

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2012-2013

13 DECEMBRE 2012

PROJET D'ORDONNANCE

**ajustant le Budget
des Voies et Moyens
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2012**
(Doc. n° B-59/1 – 2012/2013)

PROJET D'ORDONNANCE

**ajustant le Budget
général des Dépenses
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2012**
(Doc. n°s B-60/1 et 2 – 2012/2013)

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget des Voies et Moyens
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2013**
(Doc. n° B-61/1 – 2012/2013)

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2012-2013

13 DECEMBER 2012

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende aanpassing
van de Middelenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2012**
(Stuk nr. B-59/1 – 2012/2013)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende aanpassing
van de algemene Uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2012**
(Stukken nrs B-60/1 en 2 – 2012/2013)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2013**
(Stuk nr. B-61/1 – 2012/2013)

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget des Dépenses
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2013**
(Doc. n^{os} B-62/1 et 2 – 2012/2013)

RAPPORT

fait au nom des
commissions réunies
de la Santé et des Affaires sociales

par M. Jacques MOREL (F)

Ont participé aux travaux des commissions réunies :

Commission de la Santé :

Membres effectifs : M. Philippe Close, Mmes Catherine Moureaux, Olivia P'tito, Dominique Braeckman, Anne Herscovici, M. Jacques Morel, Mmes Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, MM. André du Bus de Warnaffe, René Coppens, Mmes Elke Roex, Bianca Debaets.

Membre suppléant : M. Aziz Albishari.

Commission des Affaires sociales :

Membres effectifs : Mme Nadia El Yousfi, M. Alain Hutchinson, Mme Anne Sylvie Mouzon, M. Vincent Lurquin, Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Viviane Teitelbaum, M. Michel Colson, Mme Gisèle Mandaila, MM. Pierre Migisha, Jean-Luc Vanraes, Mme Elke Van den Brandt.

Membres suppléants : Mme Caroline Désir, MM. Jamal Ikazban, Joël Riguelle, Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres : M. Mohamed Azzouzi, Mme Céline Delforge.

Voir :

Documents de l'Assemblée réunie :

B-62/1 – 2012/2013 : Projet d'ordonnance.
B-62/2 – 2012/2013 : Justification.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Uitgabenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2013**
(Stukken nrs B-62/1 en 2 – 2012/2013)

VERSLAG

uitgebracht namens de
verenigde commissies
voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

door de heer Jacques MOREL (F)

Aan de werkzaamheden van de verenigde commissies hebben deelgenomen :

Commissie voor de Gezondheid :

Vaste leden : de heer Philippe Close, mevr. Catherine Moureaux, mevr. Olivia P'tito, mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici, de heer Jacques Morel, mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Fatoumata Sidibe, de heren André du Bus de Warnaffe, René Coppens, mevr. Elke Roex, mevr. Bianca Debaets.

Plaatsvervanger : de heer Aziz Albishari.

Commissie voor de Sociale Zaken :

Vaste leden : mevr. Nadia El Yousfi, de heer Alain Hutchinson, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Vincent Lurquin, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Viviane Teitelbaum, de heer Michel Colson, mevr. Gisèle Mandaila, de heren Pierre Migisha, Jean-Luc Vanraes, mevr. Elke Van den Brandt.

Plaatsvervangers : mevr. Caroline Désir, de heren Jamal Ikazban, Joël Riguelle, mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden : de heer Mohamed Azzouzi, mevr. Céline Delforge.

Zie :

Stukken van de Verenigde Vergadering :

B-62/1 – 2012/2013 : Ontwerp van ordonnantie.
B-62/2 – 2012/2013 : Verantwoording.

TABLE DES MATIERES

I.	Exposé introductif de la Cour des comptes	5
II.	Echange de vues avec les représentants de la Cour des comptes.....	27
III.	Exposés introductifs de M. Guy Vanhengel et Mme Evelyne Huytebroeck, membres du Collège réuni compétents pour le Budget de la Commission communautaire commune.....	28
IV.	Discussion générale conjointe	34
V.	A. Division 03 – Aide aux Personnes.....	51
	V.A.1. Exposé général des membres du Collège réuni Brigitte Grouwels et Evelyne Huytebroeck, compétentes pour la politique de l’Aide aux Personnes (division 03).....	51
	V.A.2. Discussion de la division 01 – Dépenses générales de l’Administration	57
	V.A.3. Discussion de la division 03 – Aide aux Personnes.....	61
	V.A.3.1. Discussion des programmes et activités	65
V.	B. Division 02 – Santé	88
	V.B.1. Exposé général des membres du Collège réuni Guy Vanhengel et Benoît Cerexhe, compétents pour la politique de la Santé (division 02).....	88
	V.B.2. Discussion de la division 02 – Santé ...	94
	V.B.2.1. Discussion des programmes et activités	106
VI.	Votes.....	106
VII.	Lecture et approbation du rapport (13 décembre 2012).....	111
VIII.	Annexes	112

INHOUDSTAFEL

I.	Inleidende uiteenzetting van het Rekenhof.....	5
II.	Gedachtewisseling met de vertegenwoordigers van het Rekenhof.....	27
III.	Inleidende uiteenzettingen van de heer Guy Vanhengel en mevrouw Evelyne Huytebroeck, leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	28
IV.	Samengevoegde algemene bespreking	34
V.	A. Afdeling 03 – Bijstand aan Personen.....	51
	V.A.1. Algemene uiteenzetting van de leden van het Verenigd College Brigitte Grouwels en Evelyne Huytebroeck, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen (afdeling 03).....	51
	V.A.2. Bespreking van afdeling 01 – Algemene uitgaven van de Administratie	57
	V.A.3. Bespreking van afdeling 03 – Bijstand aan Personen.....	61
	V.A.3.1. Bespreking van de programma's en activiteiten.....	65
V.	B. Afdeling 02 – Gezondheid.....	88
	V.B.1. Algemene uiteenzetting van de leden van het Verenigd College Guy Vanhengel en Benoît Cerexhe, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid (afdeling 02)...	88
	V.B.2. Bespreking van afdeling 02 – Gezondheid	94
	V.B.2.1. Bespreking van programma's en activiteiten	106
VI.	Stemmingen	106
VII.	Lezing en goedkeuring van het verslag (13 december 2012)	111
VIII.	Bijlagen.....	112

Les commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales ont examiné, lors des séances du 21 novembre, 27 novembre et 13 décembre 2012, les projets d'ordonnance contenant l'ajustement budgétaire pour l'année 2012 et le budget pour l'année 2013.

I. Exposé introductif de la Cour des comptes

INTRODUCTION

Dans le cadre de sa mission d'information en matière budgétaire, fondée sur les dispositions de l'article 29 de l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, la Cour des comptes transmet à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune ses observations et commentaires relativement aux projets d'ajustement des budgets de l'année 2012 et aux projets de budgets pour l'année 2013.

Les projets d'ajustement des budgets de l'année 2012

1. EFFETS DE L'AJUSTEMENT SUR LE SOLDE BUDGÉTAIRE

Les projets d'ajustement du budget des voies et moyens et du budget général des dépenses pour l'année 2012 aboutissent au solde budgétaire suivant ⁽¹⁾ :

Tableau 1
Détermination du solde budgétaire 2012

	Budget initial – Initiële begroting	Projet d'ajustement – Ontwerp van aanpassing	Projet de budget ajusté – Ontwerp van aangepaste begroting
Recettes [1] – Ontvangsten [1]	88.586	– 440	88.146
Crédits d'engagement [2] Vastleggingskredieten [2]	96.726	– 1.244	95.482
Crédits de liquidation [3] Vereffeningskredieten [3]	91.380	167	91.547
Solde budgétaire brut [4] = [1] – [3] Brutobegrotingssaldo [4] = [1] – [3]	– 2.794	– 607	– 3.401

(1) Sauf indication contraire, les montants repris dans les tableaux de ce rapport sont exprimés en milliers d'euros.

De Verenigde Commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken hebben tijdens de vergaderingen van 21 november, 27 november en 13 december 2012 de ontwerpen van ordonnantie houdende de begrotingsaanpassing voor het jaar 2012 en de begroting voor het jaar 2013 onderzocht.

I. Inleidende uiteenzetting van het Rekenhof

INLEIDING

In het raam van zijn informatieopdracht inzake begrotingsaangelegenheden en ter uitvoering van de bepalingen van artikel 29 van de organieke ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, bezorgt het Rekenhof de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zijn opmerkingen en commentaar over de ontwerpen van aanpassing van de begrotingen van het jaar 2012 en over de ontwerp-begrotingen voor het jaar 2013.

Ontwerpen van aanpassing van de begrotingen voor het jaar 2012

1. EFFECTEN VAN DE AANPASSING OP HET BE- GROTINGSSALDO

De ontwerpen van aanpassing van de middelenbegroting en van de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2012 leiden tot het volgende begrotingssaldo ⁽¹⁾ :

Tabel 1
Bepaling van het begrotingssaldo 2012

(1) Alle cijfers in de tabellen in dit verslag zijn in duizend euro, tenzij anders aangegeven.

Par rapport au budget initial, les prévisions de recettes diminuent de 0,5 % et les autorisations de dépenses (crédits de liquidation) augmentent de 0,2 %.

Il s'ensuit que le résultat budgétaire *ex ante* se dégrade de 0,6 million d'euros, passant de – 2,8 millions d'euros à – 3,4 millions d'euros.

Les crédits d'engagement sont diminués et passent de 96,7 millions d'euros à 95,5 millions d'euros (– 1,3 %).

2. PROJET D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES VOIES ET MOYENS

Tableau 2
Prévisions de recettes ajustées

Article – Artikel	Libellé des recettes – Omschrijving artikel	Réalisations 2011 – Realisaties 2011 (1)	Budget initial 2012 – Initiële begroting 2012 (2)	Projet d'ajustement 2012 – Ontwerp aanpassing 2012 (3)	Différence par rapport au budget initial 2012 – Verschil t.o.v. initiële begroting 2012 (3) – (2)	Différence par rapport au budget initial 2012 en % – Verschil t.o.v. initiële begroting 2012 in %
29.01	Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements Creditinteresten en meerwaarden ontvangen gedurende het lopende jaar die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen	1.977	1.750	1.750	0	0,0 %
38.01	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions privés Terugbetalingen door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen	0	0	160	160	
38.02	Remboursements des paiements par le C.D.C.S. Terugbetalingen door het C.M.D.C.	1	2	2	0	0,0 %
46.01	Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989	36.922	37.920	37.920	0	0,0 %
46.02	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale) Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn)	19.076	19.457	19.457	0	0,0 %
46.03	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant	28.444	21.841	21.841	0	0,0 %
46.04	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non-marchand pour la période 2001-2005 Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profit sector voor de periode 2001-2005	0	6.866	6.866	0	0,0 %
06.02	Produits divers Diverse opbrengsten	150	50	150	100	200,0 %
76.30	Ventes de bâtiments existants Verkoop van bestaande gebouwen	0	700	0	– 700	– 100,0 %
Total/Totaal		86.569	88.586	88.146	– 440	– 0,5 %

In vergelijking met de initiële begroting dalen de ontvangstenramingen met 0,5 % en stijgen de uitgavenmachtigingen (vereffeningskredieten) met 0,2 %.

Daaruit volgt dat het begrotingsresultaat *ex ante* met 0,6 miljoen euro verslechtert van – 2,8 miljoen euro naar – 3,4 miljoen euro.

De vastleggingskredieten dalen van 96,7 miljoen euro naar 95,5 miljoen euro (– 1,3 %).

2. ONTWERP VAN AANPASSING VAN DE MIDDELENBEGROTING

Tabel 2
Aangepaste ontvangstenraming

Par rapport au budget initial, les estimations de recettes diminuent de 0,4 million d'euros (– 0,5 %) pour s'établir à 88,1 millions d'euros. Cette diminution résulte principalement de la suppression de recettes estimées à 0,7 million d'euros provenant de la vente du bâtiment situé au Quai du Commerce ⁽²⁾. Le montant estimé par la Commission communautaire commune de la dotation fédérale est inférieur de 279 milliers d'euros à celui prévu par l'Etat fédéral ⁽³⁾.

3. PROJET D'AJUSTEMENT DU BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES

3.1. Aperçu des principales modifications

Les tableaux ci-dessous présentent l'évolution, par division organique, des crédits d'engagement et des crédits de liquidation figurant au budget initial et au projet de budget ajusté 2012, ainsi que les réalisations de 2011, communiquées par l'administration. Pour rappel, les crédits de liquidation prévus au budget 2012 sont destinés à apurer des engagements contractés au cours du même exercice ou au cours d'exercices antérieurs.

Tableau 3
Crédits d'engagement du projet
de budget ajusté

	Réalisations 2011 – Verwezenlij- kingen 2011	Budget initial 2012 – Initiële begroting 2012	Projet de budget ajusté 2012 – Ontwerp van aangepaste begroting 2012	Écart Ajusté/ initial 2012 – Verskil aan- passing/ initieel 2012	Écart en % – Verskil in %
Division 00 – Cabinets et Conseil					
Afdeling 00 – Kabinetten en Raad	1.378	1.415	1.415	0	0,0 %
Division 01 – Dépenses générales de l'administration					
Afdeling 01 – Algemene uitgaven van de administratie	5.327	6.579	5.917	– 662	– 10,1 %
Division 02 – Santé					
Afdeling 02 – Gezondheid	108.896	28.117	28.222	105	0,4 %
Division 03 – Aides aux personnes					
Afdeling 03 – Bijstand aan personen	56.854	60.615	59.928	– 687	– 1,1 %
TOTAL / TOTAAL	172.456	96.726	95.482	– 1.244	– 1,3 %

(2) Un rapport récent du comité d'acquisition estime le produit de cette vente à au moins 1.550 milliers d'euros (cf. partie relative au budget initial 2013).

(3) La dotation fédérale est indexée annuellement. Dans le budget économique du Bureau fédéral du plan du 10 février 2012, ce paramètre a été revu à la hausse pour 2012 (de 2,00 % à 2,70 %). Dans le dernier budget économique, daté du 14 septembre 2012, l'inflation est provisoirement estimée pour 2012 à 2,90 %.

In vergelijking met de initiële begroting dalen de ontvangstenramingen met 0,4 miljoen euro (– 0,5 %) tot 88,1 miljoen euro. Deze daling vloeit vooral voort uit het schrappen van de 0,7 miljoen euro geraamde ontvangsten uit de verkoop van het gebouw aan de Handelskaai ⁽²⁾. De geraamde ontvangst van de federale dotatie in het ontwerp is 279 duizend euro lager dan het bedrag waarin de federale begroting voorziet ⁽³⁾.

3. ONTWERP VAN AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

3.1. Overzicht van de belangrijkste wijzigingen

De onderstaande tabellen geven de evolutie, per organisatieafdeling, van de vastleggingskredieten en de vereffeningskredieten in de initiële begroting en in het ontwerp van aangepaste begroting 2012, evenals de verwezenlijkingen in 2011 die de administratie heeft meegedeeld. Ter herinnering, de vereffeningskredieten in de begroting 2012 zijn bestemd voor het aanzuiveren van de vastleggingen van het jaar zelf, maar ook voor die van de voorgaande jaren.

Tabel 3
Vastleggingskredieten van het ontwerp
van aangepaste begroting

(2) Een recent verslag van het Aankoopcomité raamt de opbrengst van die verkoop op minstens 1.550 duizend euro (zie deel initiële begroting 2013).

(3) De federale dotatie wordt jaarlijks aangepast aan het indexcijfer. In de economische begroting van het Federaal Planbureau van 10 februari 2012 werd deze parameter voor 2012 naar boven bijgesteld (van 2,00 % naar 2,70 %). In de laatste economische begroting, die van 14 september 2012, wordt voor 2012 voorlopig uitgegaan van een inflatie van 2,90 %.

Tableau 4
Crédits de liquidation du
projet de budget ajusté 2012

Tabel 4
Vereffeningskredieten van het
ontwerp van aangepaste begroting 2012

	Réalisations 2011 – Verwezenlij- kingen 2011	Budget initial 2012 – Initiële begroting 2012	Projet de budget ajusté 2012 – Ontwerp van aangepaste begroting 2012	Écart Ajusté/ initial 2012 – Verschil aan- passing/ initieel 2012	Écart en % – Verschil in %
Division 00 – Cabinets et Conseil Afdeling 00 – Kabinetten en Raad	1.178	1.415	1.415	0	0,0 %
Division 01 – Dépenses générales de l'administration Afdeling 01 – Algemene uitgaven van de administratie	5.190	6.579	5.646	– 933	– 14,2 %
Division 02 – Santé Afdeling 02 – Gezondheid	21.582	23.812	24.024	212	0,9 %
Division 03 – Aides aux personnes Afdeling 03 – Bijstand aan personen	56.384	59.574	60.462	888	1,5 %
TOTAL / TOTAAL	84.334	91.380	91.547	167	0,2 %

Les principales variations portent sur les divisions organiques et/ou programmes suivants.

3.1.1. Division 01 – Dépenses générales de l'administration

Crédits d'engagement

Les crédits d'engagement inscrits à l'unique programme – Substance – de cette division diminuent de 662 milliers d'euros (– 10,1 %).

Cette diminution résulte en particulier, à hauteur de 680 milliers d'euros, de la suppression du crédit initial inscrit à l'AB 01.0.1.12.02 ⁽⁴⁾ en vue de la réalisation de travaux d'aménagement à la Maison du BICO, qui sont reportés à 2013.

Crédits de liquidation

La diminution des crédits de liquidation (– 933 milliers d'euros ou – 14,2 %) de cette division est principalement liée à la diminution pour un montant de 680 milliers d'euros des crédits de l'AB 01.0.1.12.02 précitée, et à celle (– 200 milliers d'euros) des crédits pour achat de matériel informatique, à l'AB 01.0.1.74.02.

(4) Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'État ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

De belangrijkste wijzigingen betreffen de volgende organisatieafdelingen en/of programma's.

3.1.1. Afdeling 01 – Uitgaven van de administratie

Vastleggingskredieten

De vastleggingskredieten voor het enige programma – Bestaansmiddelen – van deze afdeling dalen met 662 duizend euro (– 10,1 %).

Deze daling vloeit voor 680 duizend euro voort uit de schrapping van het initieel krediet op basisallocatie 01.0.1.12.02 ⁽⁴⁾ voor de realisatie van inrichtingswerken aan het huis van BICO, die worden uitgesteld tot 2013.

Vereffeningskredieten

De vermindering van de vereffeningskredieten (– 933 duizend euro of – 14,2 %) van deze afdeling hangt voornamelijk samen met de daling van de kredieten van de bovenvermelde BA 01.0.1.12.02 (– 680 duizend euro) en die van de kredieten voor de aankoop van informaticamaterieel op BA 01.0.1.74.02 (– 200 duizend euro).

(4) Huur van onroerende goederen van verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetalingen aan de Regie der Gebouwen.

3.1.2. Division 02 – Santé

Crédits d'engagement

Globalement, les crédits d'engagement de la division 02 ne sont pratiquement pas modifiés (hausse de 105 milliers d'euros ou + 0,4 %).

- Au sein du programme 01 – *Support de la politique en matière de santé*, il y lieu de relever la majoration (+ 225 milliers d'euros) des crédits destinés à la subvention à l'ASBL « Maison de répit de la Région de Bruxelles-Capitale » ⁽⁵⁾, qui passent de 612 à 837 milliers d'euros. Elle vise à faire face à l'impact de la modification du financement INAMI, dans une phase transitoire, en attendant les mesures propres à augmenter le taux d'occupation. Par contre, au sein du même programme, le crédit initial de 90 milliers d'euros destiné au financement de base du site web Hospichild.be ⁽⁶⁾ est ramené à 14 milliers d'euros (– 76 milliers d'euros), étant donné que la convention relative à ce financement ne nécessite pas un renouvellement en 2012 ⁽⁷⁾. Le montant résiduaire de 14 milliers d'euros est destiné à l'octroi d'un subside complémentaire et ponctuel.
- Au sein du programme 02 – *Prévention*, la diminution de 73 milliers d'euros résulte, selon le programme justificatif, de la décision prise en Conférence interministérielle de la Santé de ne pas lancer le programme de dépistage de cancer du col de l'utérus en 2012, pour lequel un crédit de 60 milliers d'euros avait été prévu. Au total, les crédits de l'allocation de base concernée (AB 02.2.2.12.04 – Frais découlant d'activités en matière de dépistage) sont réduits de 77 milliers d'euros.
- Au sein du programme 04 – *Santé mentale*, l'augmentation de 117 milliers d'euros a pour principale origine, l'octroi d'un subside ponctuel de 80 milliers d'euros à une ASBL s'adressant aux enfants et adolescents bruxellois, à la charge des crédits de l'allocation de base destinée aux subventions pour les activités de santé mentale ⁽⁸⁾, traditionnellement exclusivement réservés à la Plate-forme de Concertation pour la Santé mentale en Région de Bruxelles-Capitale. Ces crédits passent ainsi de 73 à 153 milliers d'euros.

(5) AB 02.1.5.33.01.

(6) AB 02.1.5.12.01.

(7) Elle a été signée fin 2011 et court jusque fin décembre 2012. Elle sera reconduite au 1^{er} janvier 2013 avec l'accord du Centre de Documentation et de Coordination Sociales (CDCS).

(8) AB 02.4.1.33.02.

3.1.2. Afdeling 02 – Gezondheid

Vastleggingskredieten

Globaal ondergaan de vastleggingskredieten van afdeling 02 praktisch geen wijzigingen (stijging met 105 duizend euro of + 0,4 %).

- Binnen programma 01 – *Ondersteuning van het gezondheidsbeleid*, dient te worden gewezen op de toename (+ 225 duizend euro) van de kredieten voor de toelage aan de vzw « Huis voor Respijtzorg van Brussel Hoofdstad » ⁽⁵⁾, die stijgen van 612 tot 837 duizend euro. Deze toename wil het hoofd bieden aan de weerslag van de wijzigingen van de RIZIV-financiering, in een overgangsfase, in afwachting van de maatregelen om de bezettingsgraad te verhogen. Binnen hetzelfde programma wordt het initieel krediet van 90 duizend euro voor de basisfinanciering van de website Hospichild.be ⁽⁶⁾ verminderd tot 14 duizend euro (– 76 duizend euro), aangezien de overeenkomst voor die financiering in 2012 niet moet worden vernieuwd ⁽⁷⁾. Het restbedrag van 14 duizend euro is bestemd voor de toekenning van een gerichte aanvullende toelage.
- Binnen programma 02 – *Preventie* vloeit de vermindering met 73 duizend euro volgens de verantwoording voort uit de beslissing van de Interministeriële Conferentie voor Gezondheid om het programma voor de opsporing van baarmoederhalskanker niet op te starten in 2012, waarvoor een krediet van 60 duizend euro was uitgetrokken. De kredieten van de betrokken basisallocatie (BA 02.2.2.12.04 – Kosten voortvloeiend uit activiteiten inzake opsporing) worden in totaal met 77 duizend euro verminderd.
- De voornaamste oorzaak van de stijging met 117 duizend euro in programma 04 – *Geestelijke gezondheidszorg* ligt in de toekenning van een gerichte subsidie van 80 duizend euro aan een vzw die zich richt tot de Brusselse kinderen en tieners, ten laste van de kredieten van de basisallocatie bestemd voor de subsidiëring van activiteiten inzake geestelijke gezondheidszorg ⁽⁸⁾, die traditioneel uitsluitend voorbehouden zijn voor het Overlegplatform voor de geestelijke gezondheidszorg in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Die kredieten nemen aldus toe van 73 naar 153 duizend euro.

(5) BA 02.1.5.33.01.

(6) BA 02.1.5.12.01.

(7) Ze werd eind 2011 ondertekend en loopt tot eind december 2012. Ze zal op 1 januari 2013 worden verlengd met het akkoord van het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (CMDC).

(8) BA 02.4.1.33.02.

Crédits de liquidation

La faible évolution des crédits de liquidation (+ 212 milliers d'euros) s'explique partiellement par la hausse des crédits pour la liquidation de la subvention à l'ASBL Maison de Répit précitée (+ 180 milliers d'euros) et par d'autres mouvements en sens divers, tels une augmentation (+ 71 milliers d'euros) des subventions en faveur du secteur des soins à domicile (programme 03) et du secteur de la santé mentale précité (+ 100 milliers d'euro), et une diminution des frais découlant d'activités en matière de dépistage (- 61 milliers d'euros) dont question ci-avant.

3.1.3. Division 03 – Aides aux personnes

Crédits d'engagement

La diminution des crédits de cette division (- 687 milliers d'euros ou - 1,1 %) s'explique principalement par celle des crédits des programmes 02 – *Politique en faveur des familles et des personnes âgées* (- 275 milliers d'euros) et 05 – *Politique en faveur des personnes handicapées* (- 312 milliers d'euros).

- Au sein du programme 02 précité, la baisse porte essentiellement sur les crédits destinés aux subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur public) ⁽⁹⁾ (- 344 milliers d'euros), alors que les mêmes subsides pour le secteur privé ⁽¹⁰⁾ augmentent (+ 69 milliers d'euros). Ces adaptations ont été effectuées en fonction des décomptes finaux de 2011. Il en est de même au niveau des programmes 03 – *Centres d'aide aux personnes*, 04 – *Sans-abri* et, partiellement, du programme 05 précité.
- Au sein de ce dernier programme, la diminution susvisée résulte aussi, à concurrence de 221 milliers d'euros, de la non-exécution de certains programmes pour les crédits réservés aux subsides aux institutions agréées (secteurs public ⁽¹¹⁾ et privé ⁽¹²⁾) en raison de réponses à l'appel à projets « places répit » insuffisantes et/ou du coût inférieur aux prévisions des nouvelles structures (centres de jour et d'hébergement Constellations).

Crédits de liquidation

La progression des crédits de liquidation de cette division (+ 888 milliers d'euros ou + 1,5 %) s'explique par l'augmentation des crédits du programme 07 – *Investissements*

(9) AB 03.2.2.43.41.
 (10) AB 03.2.2.33.01.
 (11) AB 03.5.1.33.01.
 (12) AB 03.5.1.43.01.

Vereffeningkredieten

De zwakke evolutie van de vereffeningkredieten (+ 212 duizend euro) kan gedeeltelijk worden verklaard door de toename van de kredieten voor de vereffening van de toelage aan de bovenvermelde vzw Huis voor Respijtzorg van Brussel Hoofdstad (+ 180 duizend euro) en door andere evoluties in uiteenlopende richtingen, zoals een stijging (+ 71 duizend euro) van de toelagen ten voordele van de sector van de thuiszorg (programma 03) en van de bovenvermelde sector van de geestelijke gezondheidszorg (+ 100 duizend euro), en een daling van de kosten die voortvloeien uit activiteiten inzake opsporing (- 61 duizend euro) waarvan hierboven sprake was.

3.1.3. Afdeling 03 – Bijstand aan personen

Vastleggingskredieten

De daling van de kredieten van deze afdeling (- 687 duizend euro of - 1,1 %) kan hoofdzakelijk worden verklaard door de afname van de kredieten van de programma's 02 – *Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden* (- 275 duizend euro) en 05 – *Beleid ten voordele van de gehandicapte personen* (- 312 duizend euro).

- Binnen bovenvermeld programma 02 situeert de daling zich hoofdzakelijk bij de kredieten voor de toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (openbare sector) ⁽⁹⁾ (- 344 duizend euro), terwijl dezelfde toelagen voor de privésector ⁽¹⁰⁾ stijgen (+ 69 duizend euro). Deze aanpassingen werden uitgevoerd op basis van de eindafrekeningen van 2011. Hetzelfde geldt voor de programma's 03 – *Centra voor algemeen welzijnswerk*, 04 – *Thuislozenzorg* en gedeeltelijk voor bovenvermeld programma 05.
- De daling binnen dat laatste programma vloeit ook ten belope van 221 duizend euro voort uit de niet-uitvoering van bepaalde programma's voor de kredieten voorbehouden voor de toelagen voor de erkende instellingen (openbare sector ⁽¹¹⁾ en privésector ⁽¹²⁾) wegens onvoldoende antwoorden op de oproep tot het indienen van projecten « respijtplaatsen » en/of de lagere kosten dan de ramingen van de nieuwe structuren (dag- en verblijfcentrum Constellations).

Vereffeningkredieten

De toename van de vereffeningkredieten van die afdeling (+ 888 duizend euro of + 1,5 %) kan worden verklaard door het optrekken van de kredieten van programma 07 –

(9) BA 03.2.2.43.41.
 (10) BA 03.2.2.33.01.
 (11) BA 03.5.1.33.01.
 (12) BA 03.5.1.43.01.

(+ 1.600 millions d'euros), conjuguée à une diminution globale des crédits dans les autres programmes, parallèle à celle des crédits d'engagement.

L'augmentation précitée a pour origine la nécessité de liquider des factures pour lesquelles des crédits n'avaient initialement pas été prévus au budget 2012, dans le cadre des plans pluriannuels d'investissements pour personnes handicapées ⁽¹³⁾ (100 millions d'euros) et pour personnes âgées ⁽¹⁴⁾ (1.500 millions d'euros).

3.2. Dispositif du projet d'ordonnance

L'article 4 du dispositif du projet d'ordonnance ajustant le budget général des dépenses pour l'année 2012 dispose que « Les crédits d'engagement et de liquidation non utilisés des années antérieures, repris aux calendriers des constructions approuvés par le Collège réuni, peuvent être réinscrits à concurrence de 6.000.000 euros ». Au budget initial, ces montants étaient fixés respectivement à 16 millions d'euros et 10 millions d'euros.

C'est la quatrième année consécutive que lesdits montants s'établissent à 6,0 millions d'euros lors de l'ajustement budgétaire.

Dans ses rapports précédents, la Cour des comptes avait souligné qu'une telle habilitation constituait une atteinte aux prérogatives de l'Assemblée réunie puisqu'elle autorise le Collège réuni à augmenter de 6 millions d'euros (au maximum) le total des crédits d'engagement et de liquidation, et ce sans en informer l'Assemblée réunie. Elle précisait que la mise en oeuvre d'une telle habilitation pourrait occasionner une dégradation du solde de financement de la Commission communautaire commune.

Jusqu'à présent, elle n'a pas été mise en application. Le tableau ci-dessous montre cependant que, dans le secteur de la santé, le rythme des engagements s'est accéléré; les crédits relatifs à l'année 2011 ont été consommés à 85,8 % (contre 45,6 % en 2010) et ce taux atteignait déjà 94,9 % au 31 septembre 2012. Quant aux crédits de liquidation, ils ont été presque intégralement utilisés en 2010, et à hauteur de 93,7 % en 2011.

(13) AB 03.7.1.51.01.

(14) AB 03.7.1.61.01.

Investeringsen (+ 1.600 duizend euro), samen met een globale daling van de kredieten in de andere programma's, parallel met die van de vastleggingskredieten.

De bovenvermelde stijging wordt veroorzaakt doordat facturen moeten worden vereffend waarvoor aanvankelijk geen kredieten waren uitgetrokken in de begroting 2012, in het raam van de meerjareninvesteringsprogramma's voor gehandicapte personen ⁽¹³⁾ (100 duizend euro) en voor bejaarden ⁽¹⁴⁾ (1.500 duizend euro).

3.2. Beschikbaar gedeelte van de ontwerpordonnantie

Artikel 4 van het beschikking gedeelte van de ontwerpordonnantie houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting 2012 bepaalt dat « De niet-gebruikte vastleggings- en vereffeningskredieten van vorige jaren, opgenomen in de door het Verenigd College goedgekeurde bouwkalenders, ten belope van maximum 6.000.000 euro mogen worden heringeschreven ». De initiële begroting had die bedragen respectievelijk vastgesteld op 16 miljoen euro en 10 miljoen euro.

Het is het vierde jaar op rij dat die bedragen worden bepaald op 6,0 miljoen euro bij de aanpassing van de begroting.

Het Rekenhof had in zijn voorgaande verslagen onderstreept dat een dergelijke machtiging de prerogatieven van de Verenigde Vergadering aantastte, aangezien ze het Verenigd College toelaat het totaal van de vastleggings- en vereffeningskredieten met (maximaal) 6.000.000 euro op te trekken zonder de Verenigde Vergadering daarover te informeren. Het preciseerde dat de aanwending van die machtiging een negatieve impact zou kunnen hebben op het vorderingensaldo van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Tot nu toe werd die machtiging niet toegepast. Uit de onderstaande tabel blijkt nochtans dat het ritme van de vastleggingen versneld is in de gezondheidssector; de kredieten in verband met het jaar 2011 werden aangewend ten belope van 85,8 % (tegenover 45,6 % in 2010) en dat percentage beliep reeds 94,9 % op 31 september 2012. De vereffeningskredieten van hun kant werden nagenoeg integraal aangewend in 2010 en ten belope van 93,7 % in 2011.

(13) BA 03.7.1.51.01.

(14) BA 03.7.1.61.01.

Tableau 5
Utilisation des crédits d'investissement –
Secteur Santé

AB / BA	*	2010			2011			2012		
		Crédits ajustés – Aangepaste kredieten	Utilisations – Aanwendingen	Taux – Percentage	Crédits ajustés – Aangepaste kredieten	Utilisations – Aanwendingen	Taux – Percentage	Crédits ajustés – Aangepaste kredieten	Utilisations au 31/09/12 – Aanwendingen op 31/09/12	Taux – Percentage
02.5.1.01.00	b	18.650	18.604	99,8 %	15.490	14.511	93,7 %	15.490	10.727	69,3 %
	c	20.000	9.128	45,6 %	20.000	17.164	85,8 %	20.000	18.986	94,9 %
02.5.1.02.01	b	–	–	–	–	–	–	–	–	–
	c	–	–	–	84.000	84.000	100,0 %	–	–	–

* b : crédits de liquidation – c : crédits d'engagement

Les crédits relatifs au préfinancement des travaux d'infrastructures assorti d'une promesse ferme de subvention, ont été engagés dans leur intégralité le 28 décembre 2011 (15).

Pour rappel, le rythme des liquidations de ces subventions sera identique à celui déjà appliqué actuellement dans le cadre du calendrier des constructions hospitalières 2008-2019. Un encours comptable de 84 millions d'euros a donc été créé en 2011 qui, en principe, doit être apuré conformément au calendrier précité.

Un avant-projet d'arrêté concernant la détermination des règles relatives à l'intervention de la Commission communautaire commune dans la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux, avait été déposé fin 2010 au Collège réuni.

Le 19 juillet 2012, le Collège réuni a marqué son accord, en première lecture, sur cet avant-projet ainsi que sur le fait de lui adjoindre un chapitre sur l'octroi des garanties, à l'instar des dispositions réglementaires existantes pour les maisons de repos. Une version remaniée de ce projet a été soumise à l'avis du Conseil consultatif avant d'être réexaminée par le Collège puis transmise au Conseil d'état.

D'après cet avant-projet, la Commission communautaire commune peut octroyer une intervention financière pour couvrir les coûts dans la construction, l'extension, la transformation, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux ou de maisons de soins psychiatriques. Elle peut également octroyer une garantie sur le solde du montant subventionnable non couvert par son intervention financière.

(15) CHU Bordet : 34,3 millions d'euros; CIREC : 49,7 millions d'euros.

Tabel 5
Aanwending van de investeringskredieten –
Sector Gezondheid

AB / BA	*	2010			2011			2012		
		Crédits ajustés – Aangepaste kredieten	Utilisations – Aanwendingen	Taux – Percentage	Crédits ajustés – Aangepaste kredieten	Utilisations – Aanwendingen	Taux – Percentage	Crédits ajustés – Aangepaste kredieten	Utilisations au 31/09/12 – Aanwendingen op 31/09/12	Taux – Percentage
02.5.1.01.00	b	18.650	18.604	99,8 %	15.490	14.511	93,7 %	15.490	10.727	69,3 %
	c	20.000	9.128	45,6 %	20.000	17.164	85,8 %	20.000	18.986	94,9 %
02.5.1.02.01	b	–	–	–	–	–	–	–	–	–
	c	–	–	–	84.000	84.000	100,0 %	–	–	–

* b : vereffeningkredieten – c : vastleggingskredieten

De kredieten in verband met de prefinanciering van de infrastructuurwerken waaraan een vaste subsidiebelofte is gekoppeld, werden op 28 december 2011 (15) integraal vastgelegd.

Ter herinnering : het ritme van de vereffeningen van die subsidies zal hetzelfde zijn als het ritme dat momenteel al wordt toegepast in het raam van de ziekenhuisbouwkalenders 2008-2019. Er werd dus in 2011 een boekhoudkundig uitstaand bedrag van 84 miljoen euro aangelegd, dat in principe overeenkomstig de bovenvermelde bouwkalender moet worden aangezuiverd.

Eind 2010 werd bij het Verenigd College een voorontwerp van besluit ingediend om de regels te bepalen voor de tegemoetkoming van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen.

Op 19 juli 2012 heeft het Verenigd College in eerste lezing zijn akkoord betuigd met dat voorontwerp, alsook met het feit er een hoofdstuk over de toekenning van waarborgen aan toe te voegen, naar het voorbeeld van de reglementaire bepalingen die voor de rusthuizen bestaan. Een herwerkte versie van dat ontwerp werd voor advies aan de Adviesraad voorgelegd, vooraleer het opnieuw door het college wordt onderzocht en aan de Raad van State wordt doorgestuurd.

Volgens dat voorontwerp kan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een financiële tegemoetkoming verlenen om de kosten te dekken van de bouw, de uitbreiding, de verbouwing, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen of psychiatrische verzorgingsinstellingen. Ze kan eveneens een waarborg verlenen op het saldo van het subsidieerbaar bedrag dat niet wordt gedekt door haar financiële tegemoetkoming.

(15) CHU Bordet : 34,3 miljoen euro; CIREC : 49,7 miljoen euro.

4. ENCOURS DES ENGAGEMENTS

L'augmentation potentielle de l'encours des engagements en 2012 (écart entre les crédits d'engagement et les crédits de liquidation) qui s'élevait à 5,3 millions d'euros au budget initial a été ramenée à 3,9 millions d'euros au budget ajusté.

Cet écart provient majoritairement des investissements dans les secteurs de la Santé (programme 05 de la division 02 : 4,5 millions d'euros), tandis que, dans le secteur de l'Aide aux personnes (programme 07 de la division 03), l'ajustement conduit à une diminution potentielle de l'encours en 2012 puisque les crédits de liquidation dépassent les crédits d'engagement de 0,9 million d'euros.

Au 31 octobre 2012, l'encours total s'élevait à 138,2 millions d'euros (54,2 millions d'euros hors préfinancement infrastructures hospitalières ⁽¹⁶⁾) dont 121,5 millions d'euros (37,5 millions d'euros hors préfinancement) pour les investissements dans le secteur de la Santé et 7,0 millions d'euros pour les investissements dans le secteur de l'Aide aux personnes.

La Cour des comptes signale que, selon les informations communiquées par l'administration, le solde du compte centralisateur de la Commission communautaire commune s'élevait à 54,3 millions d'euros au 15 novembre 2012.

5. RESPECT DE L'OBJECTIF BUDGÉTAIRE ASSI- GNÉ À LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

Pour ce qui concerne les années 2011-2012, l'actualisation de la trajectoire initialement proposée en septembre 2009 a fait l'objet d'un projet d'accord entre le Gouvernement fédéral et les différentes entités fédérées, le 31 janvier 2010. Cette actualisation prenait comme point de départ les budgets pluriannuels des différentes entités, élaborés dans le courant du mois d'octobre 2009.

Le 3 février 2010, le Comité de concertation a pris acte du projet d'accord et des remarques formulées par les gouvernements des Communautés et Régions. Cet accord est toutefois resté à l'état de projet, faute d'avoir été avalisé par les différentes parties.

Les parties présentes ont invité la Commission communautaire commune à s'engager à mettre tout en oeuvre afin de respecter l'équilibre budgétaire.

Dans son rapport de mars 2011, intitulé « Évaluation 2010 et trajectoires budgétaires pour le programme de sta-

(16) 44,8 millions d'euros au 31 octobre 2011.

4. UITSTAAND BEDRAG VAN DE VASTLEGGINGEN

De potentiële toename van het uitstaand bedrag van de vastleggingen in 2012 (verschil tussen de vastleggingskredieten en de vereffeningkredieten) die in de initiële begroting 5,3 miljoen euro beliep, werd in de aangepaste begroting teruggebracht tot 3,9 miljoen euro.

Dat verschil slaat voornamelijk op de investeringen in de sectoren van de Gezondheid (programma 05 van afdeling 02 : 4,5 miljoen euro), terwijl de aanpassing in de sector van de Bijstand aan personen (programma 07 van afdeling 03) leidt tot een potentiële vermindering van het uitstaand bedrag in 2012, aangezien de vereffeningkredieten 0,9 miljoen euro hoger liggen dan de vastleggingskredieten.

Het totale uitstaand bedrag beliep 138,2 miljoen euro op 31 oktober 2012 (54,2 miljoen euro zonder de prefinanciering van ziekenhuisinfrastructuren ⁽¹⁶⁾), waarvan 121,5 miljoen euro (37,5 miljoen euro zonder de prefinanciering) voor de investeringen in de sector van de Gezondheid en 7,0 miljoen euro voor de investeringen in de sector van de Bijstand aan personen.

Het Rekenhof wijst erop dat, volgens informatie van de administratie, het saldo van de centraliserende rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie 54,3 miljoen euro beliep op 15 november 2012.

5. NALEVING BEGROTINGSDOELSTELLING VOOR DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPS- COMMISSIE

Voor de jaren 2011-2012 werd op 31 januari 2010 een ontwerpakkkoord gesloten tussen de federale regering en de verschillende gedefedereerde entiteiten over de actualisering van het aanvankelijk in september 2009 voorgestelde traject. Deze actualisering nam als startpunt de meerjarenbegrotingen van de verschillende entiteiten, die in de loop van de maand oktober 2009 waren uitgewerkt.

Op 3 februari 2010 heeft het Overlegcomité akte genomen van het ontwerpakkkoord en van de opmerkingen die de gemeenschaps- en gewestregeringen hadden geformuleerd. Dat akkoord bleef echter in de ontwerpfase, aangezien het niet werd goedgekeurd door de verschillende partijen.

De aanwezige partijen hebben de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie uitgenodigd zich ertoe te verbinden alles in het werk te stellen om tot een begroting in evenwicht te komen.

De afdeling « Financieringsbehoeften van de overheid » van de Hoge Raad van Financiën was in haar verslag van

(16) 44,8 miljoen euro op 31 oktober 2011.

bilité 2011-2015 », la section « Besoins de financement des pouvoirs publics » du Conseil supérieur des Finances a estimé qu'il n'y avait pas lieu de revoir les objectifs budgétaires fixés à l'Entité II ⁽¹⁷⁾ globalement dans le Programme de Stabilité 2010 pour les années 2011-2012. Ces objectifs correspondent aux prévisions pluriannuelles établies par les entités fédérées lors de l'élaboration de leur budget initial 2010, qui ont fait l'objet du projet d'accord susvisé du 3 février 2010 et ont été repris dans le Programme de stabilité de la Belgique 2009-2012 (tableau 15).

Le programme de stabilité (2011-2014) de la Belgique, adopté par le conseil des ministres fédéraux du 15 avril 2011, reprend la proposition du CSF.

5.1. Calcul du solde de financement

Étant donné l'absence de charges d'amortissement d'emprunts et d'opérations d'octroi de crédits et de prises de participations au sein du budget de la Commission communautaire commune, le passage du solde budgétaire au solde de financement ne nécessite qu'un nombre réduit de corrections.

Tableau 6
Solde de financement

	Budget initial 2012	Projet de budget ajusté 2012
Recettes	88.586	88.146
Dépenses	91.380	91.547
Solde budgétaire	- 2.794	- 3.401
<i>Sous-utilisations</i>	<i>1.494</i>	<i>151</i>
Solde de financement	- 1.300	- 3.250

Le budget initial 2012 dégageait un mali de 1,3 million d'euros. L'ajustement augmente le déficit initial de près de 2,0 millions d'euros pour le fixer à 3,3 millions d'euros. Compte tenu de la sous-estimation du montant de la dotation fédérale ajustée dans le projet de budget des voies et moyens ajusté de la Commission communautaire commune (cf. point 2), le déficit *ex ante* pour l'année 2012 atteindrait en réalité 3,0 millions d'euros).

Selon les informations recueillies par la Cour, la correction au titre de sous-utilisation des crédits est ramenée à un montant de 151 milliers d'euros (0,16 % des crédits). Elle est inférieure au montant des inexécutions réelles de l'exercice 2011 (2,8 millions d'euros ou 3,2 % des crédits) et paraît par conséquent plausible.

(17) Entités fédérées et Pouvoirs locaux.

maart 2011 onder de titel « Evaluatie 2010 en begrotings-trajecten voor het Stabiliteitsprogramma 2011-2015 » van oordeel dat de begrotingsdoelstellingen die in het Stabiliteitsprogramma 2010 voor de jaren 2011-2012 voor Entiteit II ⁽¹⁷⁾ globaal werden vastgelegd, niet moesten worden herzien. Die doelstellingen beantwoorden aan de meerjarenramingen die de gedefedereerde entiteiten hebben vastgelegd bij de uitwerking van hun initiële begroting 2010, waarover het bovenvermelde ontwerpakoord van 3 februari 2010 werd gesloten en die zijn opgenomen in het Stabiliteitsprogramma 2009-2012 van België (tabel 15).

Het Stabiliteitsprogramma (2011-2014) van België dat op 15 april 2011 door de federale ministerraad werd aangenomen, neemt het voorstel van de HRF over.

5.1. Berekening van het vorderingensaldo

Aangezien er noch aflossingslasten voor leningen zijn, noch verrichtingen die betrekking hebben op de toekenning van kredieten en op participaties binnen de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vergt de overgang van het begrotingssaldo naar het vorderingensaldo slechts een klein aantal correcties.

Tabel 6
Vorderingensaldo

	Initiële begroting 2012	Ontwerp van aangepaste begroting 2012
Ontvangsten	88.586	88.146
Uitgaven	91.380	91.547
Begrotingssaldo	- 2.794	- 3.401
<i>Onderbenuttingen</i>	<i>1.494</i>	<i>151</i>
Vorderingensaldo	- 1.300	- 3.250

De initiële begroting 2012 vertoonde een tekort van 1,3 miljoen euro. De aanpassing verhoogt het initiële tekort met nagenoeg 2,0 miljoen euro tot 3,3 miljoen euro. Rekening houdend met de lagere raming van het bedrag voor de federale dotatie in het ontwerp van aangepaste middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (zie punt 2), zou het tekort *ex ante* in werkelijkheid 3,0 miljoen euro bedragen.

Volgens de informatie die het Rekenhof heeft ingewonnen, is de correctie voor de onderbenutting teruggebracht tot 151 duizend euro (0,16 % van de kredieten). Ze is kleiner dan het bedrag van de reële onderbenuttingen van het dienstjaar 2011 (2,8 miljoen euro of 3,2 % van de kredieten) en lijkt bijgevolg plausibel.

(17) Gedefedereerde entiteiten en lokale besturen.

Ce solde de financement, qui sera couvert par la trésorerie, ne respecte par conséquent pas l'objectif budgétaire d'équilibre assigné à la Commission communautaire commune.

À titre indicatif, la Cour des comptes signale que le résultat budgétaire (équivalent au solde de financement) qui se dégage des comptes provisoires de l'exercice 2011 s'élève à + 2,2 millions d'euros (recettes imputées : 86,5 millions d'euros – dépenses liquidées : 84,3 millions d'euros).

Les projets de budgets de l'année 2013

1. SOLDE BUDGÉTAIRE

Les projets de budget des voies et moyens et de budget général des dépenses pour l'année 2013 aboutissent au solde budgétaire suivant.

Tableau 7
Détermination du solde budgétaire

	Budget initial 2012 – Initiële begroting 2012	Projet de budget ajusté 2012 – Ontwerp van aangepaste begroting 2012	Projet de budget initial 2013 – Ontwerp van initiële begroting 2013
Recettes [1] – Ontvangsten [1]	88.586	88.146	89.509
Crédits d'engagement [2] Vastleggingskredieten [2]	96.726	95.482	96.402
Crédits de liquidation [3] Vereffeningskredieten [3]	91.380	91.547	92.799
Solde budgétaire brut [4] = [1] – [3] Brutobegrotingssaldo [4] = [1] – [3]	– 2.794	– 3.401	– 3.290

Par rapport aux budgets 2012, tant initial qu'ajusté, les prévisions de recettes et les crédits de liquidation pour l'année 2013 sont revus à la hausse ⁽¹⁸⁾. Les crédits d'engagement progressent également par rapport au budget ajusté (+ 1,0 %) mais diminuent par rapport au budget initial (– 0,3 %).

En conséquence, les projets de budgets pour l'année 2013 de la Commission communautaire commune se soldent par un déficit de 3,3 millions d'euros, d'un montant inférieur de 0,1 million d'euros à celui dégagé par les projets de budgets ajustés 2012. Cette différence provient du fait que l'augmentation des crédits de liquidation en 2013 (+ 1,4 %) est plus faible que celle des recettes (+ 1,5 %).

(18) Pour les recettes, respectivement, + 1 % et + 1,5 %; pour les dépenses, respectivement + 1,6 % et + 1,4 %.

Dit vorderingensaldo, dat zal worden gedekt door de thesaurie, beantwoordt bijgevolg niet aan de aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie opgelegde doelstelling om een begroting in evenwicht voor te leggen.

Ter informatie wijst het Rekenhof erop dat het begrotingsresultaat (dat gelijk is aan het vorderingensaldo) dat voortvloeit uit de voorlopige rekeningen van het begrotingsjaar 2011 + 2,2 miljoen euro bedraagt (aangerekende ontvangsten : 86,5 miljoen euro – vereffende uitgaven : 84,3 miljoen euro).

Ontwerpbegrotingen voor het jaar 2013

1. BEGROTINGSSALDO

De ontwerpen van middelenbegroting en van algemene uitgavenbegroting voor 2013 geven het volgende begrotingssaldo.

Tabel 7
Bepaling van het begrotingssaldo

In vergelijking met de initiële en aangepaste begroting 2012 zijn de ontvangstenramingen en de vereffeningskredieten voor het jaar 2013 opgetrokken ⁽¹⁸⁾. De vastleggingskredieten stijgen eveneens ten opzichte van de aangepaste begroting (+ 1,0 %), maar dalen in vergelijking met de initiële begroting (– 0,3 %).

De ontwerpbegroting voor 2013 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vertoont bijgevolg een tekort van 3,3 miljoen euro, dat 0,1 miljoen euro lager ligt dan het tekort van de aangepaste begrotingen 2012. Dat verschil vloeit voort uit het feit dat de vereffeningskredieten in 2013 (+ 1,4 %) minder sterk stijgen dan de ontvangsten (+ 1,5 %).

(18) Voor de ontvangsten respectievelijk + 1 % en + 1,5 %; voor de uitgaven respectievelijk + 1,6 % en + 1,4 %.

2. PROJET DE BUDGET DES VOIES ET MOYENS

2. ONTWERP VAN MIDDELENBEGROTING

Tableau 8
Prévisions de recettes

Tabel 8
Raming van de ontvangsten

Article – Artikel	Libellé des recettes – Omschrijving artikel	Budget initial 2012 – Initiële begroting 2012	Projet d'ajustement 2012 – Ontwerp aanpassing 2012	Budget initial 2013 – Initiële begroting 2013	Différence par rapport au projet d'ajuste- ment 2012 – Verschil t.o.v. ontwerp aanpassing 2012	Différence par rapport au projet d'ajuste- ment 2012 en % – Verschil t.o.v. ontwerp aanpassing 2012 in %
		(1)	(2)	(3)	(3) – (2)	
29.01	Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements Creditinteressen en meerwaarden ontvangen gedurende het lopende jaar die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen	1.750	1.750	250	– 1.500	– 85,7 %
38.01	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions privés Terugbetalingen door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen	0	160	0	– 160	– 100,0 %
38.02	Remboursements des paiements par le C.D.C.S. Terugbetalingen door het C.M.D.C.	2	2	2	0	0,0 %
46.01	Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989	37.920	37.920	38.735	815	2,1 %
46.02	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale) Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn)	19.457	19.457	19.847	390	2,0 %
46.03	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant	21.841	21.841	22.022	181	0,8 %
46.04	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non-marchand pour la période 2001-2005 Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profit sector voor de periode 2001-2005	6.866	6.866	7.003	137	2,0 %
06.02	Produits divers Diverse opbrengsten	50	150	150	0	0,0 %
76.30	Ventes de bâtiments existants Verkoop van bestaande gebouwen	700	0	1.500	1.500	
	Total/Totaal	88.586	88.146	89.509	1.363	1,5 %

Comparées au projet d'ajustement 2012, les estimations de recettes enregistrent une augmentation de 1,4 million d'euros (+ 1,5 %) pour atteindre 89,5 millions d'euros. Hormis la progression des montants des dotations, l'augmentation découle surtout des recettes estimées à 1,5 million

In vergelijking met het ontwerp van aanpassing 2012 stijgen de ontvangstenramingen met 1,4 miljoen euro (+ 1,5 %) tot 89,5 miljoen euro. Naast de hogere bedragen voor de dotaties vloeit die stijging vooral voort uit de 1,5 miljoen euro geraamde ontvangsten uit de verkoop van

d'euros provenant de la vente du bâtiment situé au Quai du Commerce ⁽¹⁹⁾. Sans cette vente, les estimations de recettes seraient inférieures à celles du projet d'ajustement 2012.

Cette évolution est imputable à une baisse importante des recettes estimées provenant des placements. En dépit de la crise financière, ces revenus ont été exceptionnellement élevés en 2009, 2010, 2011 et 2012 en raison des intérêts annuels, d'un montant de 1,6 million d'euros, sur les obligations linéaires (OLO) achetées en octobre 2009 pour un montant de 20 millions d'euros (pour une durée de quatre ans). Le montant de ces intérêts s'expliquait par le fait que les OLO avaient été achetées pour un montant de 3,7 millions d'euros au-dessus du pair. Comme la Cour des comptes l'avait fait observer dans son rapport sur le projet d'ajustement 2009, les dépenses correspondant à cet achat au-dessus du pair n'avaient à tort pas été prévues dans le budget des dépenses.

3. PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES

3.1. Aperçu général

Globalement, le projet de budget 2013 diminue les crédits d'engagement de 0,3 million d'euros par rapport au budget initial 2012 (– 0,3 %) et les augmente de 0,9 million d'euros (+ 1,0 %) par rapport au même budget ajusté. Les crédits de liquidation sont par contre augmentés, tant par rapport au budget initial qu'ajusté 2012 (+ 1,4 million d'euros ou + 1,6 % et + 1,3 million ou + 1,4 %).

Les tableaux ci-après détaillent ces prévisions selon le type de crédits.

Tableau 9
Crédits du budget général
des dépenses 2012 et 2013

	Budget initial 2012 (1) – Initiële begroting 2012 (1)	Projet de Budget ajusté 2012 (2) – Ontwerp van aangepaste begroting 2012 (2)	Projet de budget initial 2013 (3) – Ontwerp van Initiële begroting 2013 (3)	Écart 2013/2012 (3)–(1) – Verschil 2013/2012 initieel (3)–(1)	Écart en % – Verschil in %	Écart 2013/2012 aj (3)–(2) – Verschil 2013/2012 aangepast (3)–(2)	Écart en % – Verschil in %
Crédits d'engagement / Vastleggingskredieten	96.726	95.482	96.402	– 324	– 0,3 %	920	1,0 %
Crédits de liquidation / Vereffeningskredieten	91.380	91.547	92.799	1.419	1,6 %	1.252	1,4 %

(19) Comme déjà mentionné, le comité d'acquisition a estimé la valeur de vente à au moins 1.550 milliers d'euros. Selon l'exposé général du projet, le produit de la vente sera utilisé pour acheter et aménager un bâtiment pour les besoins du Service de santé mentale Rivage-Den Zaet.

het gebouw aan de Handelskaai ⁽¹⁹⁾. Zonder die verkoop zouden de ontvangstenramingen lager zijn dan in het ontwerp van aanpassingsblad 2012.

Die evolutie is te wijten aan de forse daling van de geraamde ontvangsten uit de beleggingen. Ondanks de financiële crisis waren die ontvangsten in 2009, 2010, 2011 en 2012 uitzonderlijk hoog door de 1,6 miljoen euro jaarlijkse interesten op de in oktober 2009 aangekochte lineaire obligaties (OLO) van 20 miljoen euro (looptijd vier jaar). Die interesten zijn zo hoog omdat de OLO voor 3,7 miljoen euro boven pari werden aangekocht. Zoals het Rekenhof opmerkte in zijn verslag over het ontwerp van aanpassingsblad 2009 werden de uitgaven voor die aankoop boven pari echter ten onrechte niet voorzien in de uitgavenbegroting.

3. ONTWERP VAN ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

3.1. Algemeen overzicht

Globaal vermindert de ontwerpbegroting 2013 de vastleggingskredieten met 0,3 miljoen euro ten opzichte van de initiële begroting 2012 (– 0,3 %) en trekt ze deze op met 0,9 miljoen euro (+ 1,0 %) ten opzichte van aangepaste begroting 2012. De vereffeningskredieten worden daarentegen zowel ten aanzien van de initiële als de aangepaste begroting 2012 opgetrokken (+ 1,4 miljoen euro of + 1,6 % en + 1,3 miljoen of + 1,4 %).

De onderstaande tabellen vermelden die ramingen volgens krediettype in detail.

Tabel 9
Uitgavenkredieten van de
algemene uitgavenbegroting 2012 en 2013

(19) Zoals reeds vermeld schatte het Aankoopcomité de verkoopwaarde op 1.550.00 euro. Volgens de algemene toelichting bij het ontwerp van de opbrengst van de verkoop worden aangewend voor de aankoop en inrichting van een gebouw ten behoeve van de Dienst voor geestelijke gezondheidszorg Rivage-Den Zaet.

3.2. Aperçu des principales modifications

Les tableaux ci-dessous présentent l'évolution, par rapport au projet de budget ajusté 2012, des crédits d'engagement et de liquidation du projet de budget initial 2013, ventilés par division organique.

Tableau 10
Crédits d'engagements du projet de budget 2013

	Budget initial 2012 – Initiële begroting 2012	Projet de budget ajusté 2012 – Ontwerp van aangepaste begroting 2012	Projet de budget initial 2013 – Ontwerp van initiële begroting 2013	Écart initial 2013/ajusté 2012 – Verschil initieel 2013/ aangepast 2012	Écart en % – Verschil in %
Division 00 – Cabinets et Conseil Afdeling 00 – Kabinetten en Raad	1.415	1.415	1.439	24	1,7 %
Division 01 – Dépenses générales de l'administration Afdeling 01 – Algemene uitgaven van de administratie	6.579	5.917	7.985	2.068	35,0 %
Division 02 – Santé Afdeling 02 – Gezondheid	28.117	28.222	27.975	– 247	– 0,9 %
Division 03 – Aides aux personnes Afdeling 03 – Bijstand aan personen	60.615	59.928	59.003	– 925	– 1,5 %
TOTAL / TOTAAL	96.726	95.482	96.402	920	1,0 %

3.2. Overzicht van de belangrijkste wijzigingen

De onderstaande tabellen schetsen de evolutie, ten opzichte van het ontwerp van aangepaste begroting 2012, van de vastleggingskredieten en van de vereffeningskredieten van de initiële begroting 2013 per organisatieafdeling.

Tabel 10
Vastleggingskredieten van de ontwerpbegroting 2013

Tableau 11
Crédits de liquidation du projet de budget 2013

	Budget initial 2012 – Initiële begroting 2012	Projet de budget ajusté 2012 – Ontwerp van aangepaste begroting 2012	Projet de budget initial 2013 – Ontwerp van initiële begroting 2013	Écart initial 2013/ajusté 2012 – Verschil initieel 2013/ aangepast 2012	Écart en % – Verschil in %
Division 00 – Cabinets et Conseil Afdeling 00 – Kabinetten en Raad	1.415	1.415	1.439	24	1,7 %
Division 01 – Dépenses générales de l'administration Afdeling 01 – Algemene uitgaven van de administratie	6.579	5.646	8.029	2.383	42,2 %
Division 02 – Santé Afdeling 02 – Gezondheid	23.812	24.024	23.619	– 405	– 1,7 %
Division 03 – Aides aux personnes Afdeling 03 – Bijstand aan personen	59.574	60.462	59.712	– 750	– 1,2 %
TOTAL / TOTAAL	91.380	91.547	92.799	1.252	1,4 %

Tabel 11
Vereffeningskredieten van de ontwerpbegroting 2013

Par rapport au budget ajusté 2012, les principales variations sont relevées aux divisions organiques et/ou programmes suivants.

3.2.1. Division 00 – Cabinets et conseils

L'augmentation globale (+ 1,7 %) des crédits de l'unique programme (programme 00 – *Dépenses générales*) de cette division s'explique par une augmentation de 2,0 % des traitements des membres des cabinets, alors que les montants pour frais de fonctionnement diminuent de 0,35 %.

De grootste schommelingen in vergelijking met aangepaste begroting 2012 zijn terug te vinden in de volgende organisatieafdelingen en/of programma's.

3.2.1. Afdeling 00 – Kabinetten en Raad

De globale stijging (+ 1,7 %) van de kredieten van het enige programma (programma 00 – *Algemene uitgaven*) van die afdeling kan worden verklaard door de stijging met 2,0 % van de wedden van de kabinetsleden, terwijl de bedragen voor de werkingskosten met 0,35 % dalen.

3.2.2. *Division 01 – Dépenses générales de l'administration*

Les crédits du seul programme de cette division (programme 00 – *Subsistance*) sont en hausse de 2,1 millions d'euros (+ 35,0 %) en termes d'engagements, et de 2,4 million d'euros (+ 42,2 %) en termes de liquidations.

Crédits d'engagement

L'augmentation susvisée résulte essentiellement de l'inscription d'un crédit de 1,5 million d'euros à l'allocation de base réservée à l'acquisition d'immeubles ⁽²⁰⁾, en vue de l'achat d'un bâtiment destiné à l'ASBL Rivage-den Zaet. Ce coût est couvert par une recette d'un montant correspondant inscrite au projet de budget des voies et moyens, générée par la vente de l'immeuble sis Quai du Commerce.

Pour le reste, les augmentations suivantes sont relevées :

- + 580 milliers d'euros à l'AB 01.01.12.02 ⁽²¹⁾, dont les crédits s'établissent à 740 milliers d'euros. Ce crédit comprend notamment un montant de 400 milliers d'euros pour les frais d'installation de la Maison du BICO et 250 milliers d'euros pour les charges locatives.
- + 150 milliers d'euros à une nouvelle allocation de base, destinée au projet « Bruxelles, Ville-Région en Santé » ⁽²²⁾, lequel était par le passé financé par plusieurs Gouvernements et dont les missions ont été reprises, à partir du 1^{er} janvier 2013, par l'Observatoire de la Santé et du Social de la Région de Bruxelles-Capitale.
- + 45 milliers d'euros à une nouvelle allocation de base dédiée aux frais de gestion d'immeubles mis à la disposition d'ASBL ⁽²³⁾. Selon le programme justificatif, ces crédits comprennent trois trimestres pour les frais de l'ASBL Rivage-Den Zaet, et deux trimestres pour ceux concernant la Maison du BICO.

Crédits de liquidation

L'augmentation de ces crédits est, globalement, proportionnelle à celle des crédits d'engagement correspondants.

(20) AB 01.0.1.71.30.

(21) Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'État ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(22) AB 01.0.1.33.01.

(23) AB 01.0.1.12.04.

3.2.2. *Afdeling 01 – Algemene uitgaven van de administratie*

De kredieten van het enige programma van die afdeling (programma 00 – *Bestaansmiddelen*) stijgen met 2,1 miljoen euro (+ 35,0 %) voor de vastleggingen en met 2,4 miljoen euro (+ 42,2 %) voor de vereffeningen.

Vastleggingskredieten

De bovenvermelde stijging vloeit hoofdzakelijk voort uit de inschrijving van een krediet van 1,5 miljoen euro op de basisallocatie die is voorbehouden voor de aankoop van gebouwen ⁽²⁰⁾, met het oog op de aankoop van een gebouw bestemd voor de vzw Rivage-Den Zaet. Die kosten worden gedekt door een ontvangst van een overeenstemmend bedrag dat is ingeschreven in het ontwerp van middelenbegroting en dat wordt gegenereerd door de verkoop van het gebouw aan de Handelskaai.

Voor het overige worden de volgende stijgingen vastgesteld :

- + 580 duizend euro op BA 01.01.12.02 ⁽²¹⁾, waarvan de kredieten uitkomen op 740 duizend euro. Dat krediet omvat inzonderheid een bedrag van 400 duizend euro voor de installatiekosten van het huis van de BICO en 250 duizend euro voor de huurlasten.
- + 150 duizend euro op een nieuwe basisallocatie bestemd voor het project « Brussel Gezond Stadsgewest » ⁽²²⁾, dat in het verleden door verschillende regeringen werd gefinancierd en waarvan de opdrachten vanaf 1 januari 2013 werden overgenomen door het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
- + 45 duizend euro op een nieuwe basisallocatie bestemd voor de beheerskosten van gebouwen ter beschikking gesteld van vzw's ⁽²³⁾. Volgens het verantwoordingsprogramma omvatten die kredieten drie kwartalen voor de kosten van de vzw Rivage-Den Zaet en twee kwartalen voor die in verband met het huis van BICO.

Vereffeningkredieten

Die kredieten stijgen globaal evenredig met de overeenstemmende vastleggingskredieten. Ze nemen niettemin

(20) BA 01.0.1.71.30.

(21) Huur van onroerende goederen van verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen, belastingen op gebouwen van het Rijk of door het Rijk gehuurd, met inbegrip van de terugbetalingen aan de Regie der Gebouwen.

(22) BA 01.0.1.33.01.

(23) BA 01.0.1.12.04.

Leur progression est néanmoins plus élevée (+ 0,3 million d'euros). Cette différence provient principalement du fait que les crédits pour achat de matériel bureautique et informatique ⁽²⁴⁾ ont été diminués en engagement (- 142 milliers d'euros) alors qu'ils ont été augmentés en liquidation (+ 35 milliers d'euros), ainsi que les crédits pour les honoraires des avocats et des médecins ⁽²⁵⁾ (- 74 milliers d'euros contre + 60 milliers d'euros).

3.2.3. Division 02 – Santé

Les crédits de cette division enregistrent une diminution limitée : - 247 milliers d'euros (- 0,9 %) en engagement et - 405 milliers d'euros (- 1,7 %) en liquidation. De même, les crédits totaux s'établissent en-deçà des montants du budget initial (respectivement, - 0,5 % et - 0,8 %).

Crédits d'engagement

En termes d'engagements, les diminutions portent sur les programmes 01 – *Support de la politique en matière de santé* (- 97 milliers d'euros), 02 – *Prévention* (- 76 milliers d'euros) et 04 – *Santé mentale* (- 75 milliers d'euros). Les crédits des autres programmes ne sont pratiquement pas modifiés.

- Au programme 01 précité, la baisse des crédits résulte principalement de la réduction des crédits pour la subvention à la Maison de Répit (- 212 milliers d'euros), qui avaient connu une majoration à l'ajustement. Ces crédits (625 milliers d'euros) ont été indexés de 2 % par rapport au budget initial 2012. Les crédits destinés au financement du site web Hospichild.be s'établissent à 90 milliers d'euros (+ 76 milliers d'euros) en vue de l'engagement de la convention relative à l'année 2013.
- Au programme 02 précité, la diminution des crédits s'explique principalement par celle des frais de vaccination ⁽²⁶⁾ (- 98 milliers d'euros), en raison de la réévaluation des besoins. En effet, l'impact de la vaccination HPV ⁽²⁷⁾, réalisée maintenant tant par le biais de la Communauté flamande que française, est plus faible que prévu pour la Commission communautaire commune ⁽²⁸⁾.
- Au programme 04 susvisé, la réduction des crédits provient en partie de la non-reconduction, en 2013, des crédits complémentaires ajoutés au projet de budget ajusté

(24) AB 01.0.1.74.02.

(25) AB 01.0.1.12.01.

(26) AB 02.2.1.12.02.

(27) Human Papilloma Virus.

(28) Celle-ci rembourse à ces deux Communautés un tiers du coût des vaccins réalisés hors structures et services monocommunautaires.

sterker toe (+ 0,3 miljoen euro). Dat verschil vloeit voornamelijk voort uit het feit dat de kredieten voor de aankoop van bureau- en informaticamateriaal ⁽²⁴⁾ zijn gedaald voor de vastleggingen (- 142 duizend euro), terwijl ze zijn gestegen voor de vereffeningen (+ 35 duizend euro), net zoals de kredieten voor erelonen van advocaten en geneesheren ⁽²⁵⁾ (- 74 duizend euro tegenover + 60 duizend euro).

3.2.3. Afdeling 02 – Gezondheid

De kredieten van deze afdeling kennen een beperkte daling : - 247 duizend euro (- 0,9 %) voor de vastleggingen en - 405 duizend euro (- 1,7 %) voor de vereffeningen. De totale kredieten liggen ook lager dan de bedragen van de initiële begroting (respectievelijk - 0,5 % en - 0,8 %).

Vastleggingskredieten

In termen van vastleggingen situeren de dalingen zich bij de programma's 01 – *Ondersteuning van het gezondheidsbeleid* (- 97 duizend euro), 02 – *Preventie* (- 76 duizend euro) en 04 – *Geestelijke gezondheidszorg* (- 75 duizend euro). De kredieten van de andere programma's worden praktisch niet gewijzigd.

- Op bovenvermeld programma 01 vloeit de daling van de kredieten hoofdzakelijk voort uit de vermindering van de kredieten voor de toelage aan het Huis voor Respijtzorg (- 212 duizend euro), die waren gestegen in de aangepaste begroting. Die kredieten (625 duizend euro) werden met 2 % geïndexeerd ten opzichte van de initiële begroting 2012. De kredieten bestemd voor de financiering van de website Hospichild.be belopen 90 duizend euro (+ 76 duizend euro) met het oog op de vastlegging van de overeenkomst in verband met het jaar 2013.
- Op bovenvermeld programma 02 kan de daling van de kredieten voornamelijk worden verklaard door de vermindering van de vaccinatielasten ⁽²⁶⁾ (- 98 duizend euro), wegens de nieuwe evaluatie van de behoeften. De weerslag van de HPV-vaccinatie ⁽²⁷⁾ die momenteel via de Vlaamse en de Franse Gemeenschap verloopt, is immers kleiner dan voorzien voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ⁽²⁸⁾.
- In het bovenvermelde programma 04 vloeit de daling van de kredieten gedeeltelijk voort uit de niet-verlenging in 2013 van de aanvullende kredieten die in het ontwerp

(24) BA 01.0.1.74.02.

(25) BA 01.0.1.12.01.

(26) BA 02.2.1.12.02.

(27) Human Papilloma Virus.

(28) De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betaalt aan die twee gemeenschappen één derde terug van de kosten van de inenting die plaatsvinden buiten de structuren en diensten van de eigenlijke gemeenschap.

2012 à l'allocation de base dévolue aux subventions pour les activités de santé mentale, en vue de l'octroi d'un subside non récurrent à une ASBL; les crédits s'établissent à 75 millions d'euros (– 78 millions d'euros), et intègrent une indexation de 2,7 % par rapport au budget initial 2012. Par ailleurs, les crédits pour les subsides à des établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables ⁽²⁹⁾ sont supprimés en 2013 (– 91 millions d'euros). Selon le programme justificatif, cette activité portant sur des investissements est transférée au sein des crédits du programme 05 – *Investissements*. Enfin, on notera que les augmentations de crédits pour les subventions aux services de santé mentale privés ⁽³⁰⁾ et publics ⁽³¹⁾ s'élevant respectivement à + 3,6 % et + 2,9 %, par rapport au budget initial 2012, ne sont pas conformes aux instructions de la circulaire budgétaire qui limite à 2 % les augmentations pour salaires et charges sociales des secteurs réglementés.

Crédits de liquidation

En termes de liquidations, les diminutions portent sur les programmes 01 – *Support de la politique en matière de santé* (– 291 millions d'euros), 02 – *Prévention* (– 75 millions d'euros), programme 03 – *Soins à domicile et alternatives de soins* (– 113 millions d'euros) et 04 – *Santé mentale* (– 61 millions d'euros). Pour leur part, les crédits du programme 05 – *Investissements* sont majorés de 135 millions d'euros.

- Au programme 01 précité, la diminution des crédits s'explique par les mêmes éléments que pour celle des crédits d'engagement. S'y ajoute par ailleurs des diminutions de crédits pour les subventions d'activités liées à la politique de la santé (secteurs privé ⁽³²⁾ et public ⁽³³⁾), calculées en fonction du niveau de l'encours des engagements.
- Aux programmes 02 et 04, les réductions de crédits de liquidation sont, globalement, équivalentes à celles des crédits d'engagement correspondants.
- Au programme 03, la diminution de 113 millions d'euros touche essentiellement les crédits destinés aux subsides à la plate-forme de soins à domicile ⁽³⁴⁾ (– 78 millions d'euros ou – 32,8 %), qui sont ainsi fixés à 160 millions

van aangepaste begroting 2012 werden toegevoegd aan de basisallocatie met betrekking tot de toelagen voor activiteiten van de geestelijke gezondheidszorg, met het oog op de toekenning van een niet-recurrente toelage aan een vzw; de kredieten belopen 75 duizend euro (– 78 duizend euro) en omvatten een indexering van 2,7 % ten opzichte van de initiële begroting 2012. De kredieten voor de toelagen aan instellingen die ressorteren onder de gezondheid in de sector van de persoonsgebonden materies ⁽²⁹⁾ worden in 2013 overigens geschrapt (– 91 duizend euro). Volgens het verantwoordingsprogramma wordt die activiteit met betrekking tot investeringen overgeheveld naar de kredieten van programma 05 – *Investeringen*. Tot slot dient te worden opgemerkt dat de verhogingen van kredieten voor de toelagen aan privé- ⁽³⁰⁾ en openbare ⁽³¹⁾ diensten voor geestelijke gezondheidszorg, die respectievelijk + 3,6 en + 2,9 % bedragen ten opzichte van de initiële begroting 2012, niet in overeenstemming zijn met de instructies van de budgettaire omzendbrief die de stijgingen voor wedden en sociale lasten van de gereguleerde sectoren beperkt tot 2 %.

Vereffeningskredieten

In termen van vereffeningen doen de dalingen zich voor in de programma's 01 – *Ondersteuning van het gezondheidsbeleid* (– 291 duizend euro), 02 – *Preventie* (– 75 duizend euro), programma 03 – *Thuisverzorging en zorgalternatieven* (– 113 duizend euro) en 04 – *Geestelijke gezondheidszorg* (– 61 duizend euro). De kredieten van programma 05 – *Investeringen* worden dan weer opgetrokken met 135 duizend euro.

- Op bovenvermeld programma 01 kan de daling van de kredieten worden verklaard door dezelfde elementen als voor de vastleggingskredieten. Daarbij komen voorts kredietverminderingen voor de toelagen aan activiteiten die verband houden met het gezondheidsbeleid (privé- ⁽³²⁾ en openbare ⁽³³⁾ sector), berekend op basis van het niveau van het uitstaand bedrag van de vastleggingen.
- Op programma 02 en 04 zijn de verminderingen van vereffeningskredieten globaal even groot als die van de overeenstemmende vastleggingskredieten.
- Op programma 03 heeft de daling met 113 duizend euro in hoofdzaak betrekking op de kredieten bestemd voor de toelagen aan het Platform voor thuiszorg ⁽³⁴⁾ (– 78 duizend euro of – 32,8 %), die aldus worden vastgelegd op

(29) AB 02.4.1.52.01.

(30) AB 02.4.1.33.04.

(31) AB 02.4.1.43.40.

(32) AB 02.1.2.33.01.

(33) AB 01.1.2.43.01.

(34) AB 02.3.2.33.01.

(29) BA 02.4.1.52.01.

(30) BA 02.4.1.33.04.

(31) BA 02.4.1.43.40.

(32) BA 02.1.2.33.01.

(33) BA 01.1.2.43.01.

(34) BA 02.3.2.33.01.

d'euros, en recul également (– 14 %) par rapport aux crédits du budget initial 2012.

- Au programme 05, l'augmentation des crédits de liquidation dans le secteur des investissements hospitaliers correspond, selon le programme justificatif, aux besoins estimés par l'administration, conformément au calendrier de construction 2008-2019. Par ailleurs, comme l'année précédente, compte tenu du fait que les crédits de liquidation ont été calculés en fonction d'une estimation des besoins réels, la Cour des comptes s'interroge sur la nécessité de prévoir un cavalier (article 10 du dispositif du projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses pour l'année 2013) permettant la réinscription de crédits de liquidation à hauteur de 10,0 millions d'euros, correspondant au montant des crédits non utilisés des années antérieures, dans le cadre du calendrier des constructions 2008-2019.

3.2.4. Division 03 – Aide aux personnes

Les crédits d'engagement et de liquidation de cette division sont en diminution de, respectivement, 925 milliers d'euros (– 1,5 %) et 750 milliers d'euros (– 1,2 %). Ces baisses de crédits résultent de divers mouvements en sens opposés au sein des programmes.

Crédits d'engagement

- Au programme 01 – *Support de la politique en matière d'aide aux personnes*, la diminution globale des crédits d'engagement (– 225 milliers d'euros ou – 10,9 %) s'explique entre autres par la diminution des crédits inscrits à l'AB 03.1.1.12.01 ⁽³⁵⁾ (– 140 milliers d'euros), consécutive à celle du crédit destiné, en 2012, au financement d'un « facilitateur de projets d'investissements » dans le cadre du plan pluriannuel des investissements des maisons de repos 2008-2015. Par rapport au budget initial 2012, les crédits d'engagement de ce programme sont également réduits, de 9,9 %.
- Au programme 02 – *Politique en faveur des familles et des personnes âgées*, l'augmentation de 201 milliers d'euros est principalement liée à celle des crédits pour les subsides aux services d'aides aux familles et aux personnes âgées (secteur public) ⁽³⁶⁾ (+ 209 milliers d'euros). En dépit de cette augmentation, les crédits s'établissent à un montant inférieur à ceux du budget initial (– 135 milliers d'euros ou – 3,3 %).

(35) Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière d'aide aux personnes, colloques.

(36) AB 03.2.2.43.41.

160 duizend euro, eveneens lager (– 14 %) ten opzichte van de kredieten van de initiële begroting 2012.

- Op programma 05 stemt de stijging van de vereffeningskredieten in de sector van de ziekenhuisinvesteringen volgens het verantwoordingsprogramma overeen met de door de administratie geraamde behoeften, overeenkomstig de bouwkalenders 2008-2019. Rekening houdend, zoals het jaar voordien, met het feit dat de vereffeningskredieten werden berekend op basis van een raming van de werkelijke behoeften, vraagt het Rekenhof zich overigens af of moet worden voorzien in een budgettaire bijbepaling (artikel 10 van het beschikkend gedeelte van het ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013) die het mogelijk maakt opnieuw vereffeningskredieten ten belope van 10,0 miljoen euro in te schrijven die overeenstemmen met het bedrag van de niet-aangewende kredieten van de voorgaande jaren, in het raam van de bouwkalender 2008-2019.

3.2.4. Afdeling 03 – Bijstand aan personen

De vastleggings- en vereffeningskredieten van deze afdeling dalen met respectievelijk 925 duizend euro (– 1,5 %) en 750 duizend euro (– 1,2 %). Deze kredietdalingen vloeien voort uit verschillende evoluties in tegengestelde zin binnen de programma's.

Vastleggingskredieten

- Op programma 01 – *Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen* kan de globale daling van de vastleggingskredieten (– 225 duizend euro of – 10,9 %) onder andere worden verklaard door de daling van de kredieten op BA 03.1.1.12.01 ⁽³⁵⁾ (– 140 duizend euro), ingevolge die van het krediet dat in 2012 is bestemd voor de financiering van een « bemiddelaar voor investeringsprojecten » in het raam van het meerjareninvesteringsplan voor rusthuizen 2008-2015. De vastleggingskredieten van dat programma worden ook met 9,9 % verminderd ten opzichte van de initiële begroting 2012.
- Op programma 02 – *Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden* hangt de toename met 201 duizend euro hoofdzakelijk samen met die van de kredieten voor de toelagen aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (openbare sector) ⁽³⁶⁾ (+ 209 duizend euro). Ondanks die stijging komen de kredieten op een lager bedrag uit dan dat van de initiële begroting (– 135 duizend euro of – 3,3 %).

(35) Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake bijstand aan personen, symposia.

(36) BA 03.2.2.43.41.

- Au programme 04 – *Sans abri*, la diminution des crédits (– 683 milliers d’euros ou – 8,3 %) résulte majoritairement de la baisse des crédits affectés aux subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d’urgence ⁽³⁷⁾ (– 809 milliers d’euros). Cette réduction provient du glissement vers le budget 2014 des crédits pour la première avance pour le dispositif hivernal 2013-2014 qui, en principe, devaient être prévus au budget 2013. En effet, le budget 2012 supporte bien, quant à lui, la subvention de 700 milliers d’euros à l’ASBL Samusocial pour sa mission d’organisation du dispositif hivernal 2012-2013.
- Au programme 05 – *Politique en faveur des personnes handicapées*, les crédits progressent de près de 2,0 millions d’euros (+ 16,7 %). Cette augmentation bénéficie principalement aux crédits destinés aux subsides aux institutions agréées du secteur privé ⁽³⁸⁾ (+ 1,7 million d’euros ou + 23,9 %) et du secteur public ⁽³⁹⁾ (+ 190 milliers d’euros ou + 10,6 %). L’augmentation des subsides au secteur privé est plus spécifiquement dévolue à l’opérationnalisation de l’ASBL Constellations, tandis que celle des subsides au secteur public est réservée au développement et à la diversification de l’offre de répit.
- Au programme 06 – *Centres publics d’action sociale*, l’augmentation des crédits (près de 0,5 million d’euros) résulte essentiellement de l’adaptation du montant du Fonds spécial de l’action sociale ⁽⁴⁰⁾ (+ 2,0 %), conformément à l’article 5 de l’ordonnance du 10 mars 1994 fixant les règles de répartition de la dotation générale aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale. Pour rappel, depuis 2005, le pourcentage de cette dotation attribué audit Fonds est fixé à 7,0 %.
- Au programme 07 – *Investissements*, les crédits d’investissements destinés au secteur de l’Aide aux personnes, dans le cadre des plans pluriannuels d’investissements 2008-2015 dans les maisons de repos, et 2009-2013 dans le secteur des personnes handicapées, sont diminués de 2,9 millions d’euros, pour s’établir à 3,7 millions d’euros. Aucune précision n’est donnée à cet égard dans le programme justificatif.

Crédits de liquidation

D’une manière générale, les variations de crédits de liquidation sont proches de celles des crédits d’engagement corrélatifs. Deux différences sont à relever :

⁽³⁷⁾AB 03.4.1.33.01.
⁽³⁸⁾AB 03.5.1.33.01.
⁽³⁹⁾AB 03.5.1.43.01.
⁽⁴⁰⁾AB 03.6.1.43.01.

- Op programma 04 – *Thuislozenzorg* vloeit de daling van de kredieten (– 683 duizend euro of – 8,3 %) hoofdzakelijk voort uit de daling van de kredieten bestemd voor de toelagen aan privéverenigingen die nachtasiel en dringende opvang ⁽³⁷⁾ aanbieden (– 809 duizend euro). Deze vermindering is afkomstig van de verschuiving naar de begroting 2014 van de kredieten voor het eerste voorschot van de winteropvang 2013-2014, die in principe in de begroting 2013 zouden moeten worden ingeschreven. De begroting 2012 draagt immers wel degelijk de toelage van 700 duizend euro aan de vzw Samusocial voor haar opdracht om de winteropvang 2012-2013 te organiseren.
- Op programma 05 – *Beleid ten voordele van de gehandicapte personen* stijgen de kredieten met nagenoeg 2,0 miljoen euro (+ 16,7 %). Deze verhoging komt in hoofdzaak ten goede aan de kredieten voor de toelagen aan de erkende instellingen van de privésector ⁽³⁸⁾ (+ 1,7 miljoen of + 23,9 %) en de openbare sector ⁽³⁹⁾ (+ 190 duizend euro of + 10,6 %). De stijging van de toelagen aan de privésector is meer specifiek bestemd voor het operationeel maken van de vzw Constellations, terwijl die van de toelagen aan de openbare sector is voorbehouden aan de ontwikkeling en de diversifiëring van het respijtaanbod.
- Op programma 06 – *Openbare centra voor maatschappelijk welzijn* vloeit de stijging van de kredieten (nagenoeg 0,5 miljoen euro) hoofdzakelijk voort uit de aanpassing van het bedrag van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn ⁽⁴⁰⁾ (+ 2,0 %), overeenkomstig artikel 5 van de ordonnantie van 10 maart 1994 tot vaststelling van de regels voor de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ter herinnering : het percentage van de aan dat fonds toegekende dotatie is vastgesteld op 7,0 %.
- Op programma 07 – *Investeringskredieten* worden de investeringskredieten bestemd voor de sector Bijstand aan personen, in het raam van de meerjareninvesteringsplannen 2008-2015 in de rusthuizen, en 2009-2013 in de sector van de gehandicapte personen verminderd met 2,9 miljoen euro tot 3,7 miljoen euro. Er wordt in dat verband geen enkele precisering geformuleerd in het verantwoordingsprogramma.

Vereffeningskredieten

In het algemeen liggen de schommelingen van de vereffeningskredieten in de lijn van de overeenstemmende vastleggingskredieten. Er kunnen twee verschillen worden vastgesteld :

⁽³⁷⁾BA 03.4.1.33.01.
⁽³⁸⁾BA 03.5.1.33.01.
⁽³⁹⁾BA 03.5.1.43.01.
⁽⁴⁰⁾BA 03.6.1.43.01.

- le report à l'année 2014 de l'avance pour le dispositif hivernal 2013-2014 s'élève à 600 milliers d'euros en termes de liquidations (au lieu de 700 milliers d'euros en termes d'engagements, cf. ci-avant);
- les crédits de liquidation pour les investissements du programme 07 précité reculent de 3,1 millions d'euros par rapport au budget ajusté 2012, pour se fixer à 4,4 millions d'euros.

3.3. Dispositif du projet d'ordonnance

L'article 3 de ce dispositif est obsolète puisqu'il se réfère à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846 qui n'est plus d'application à la Commission communautaire commune depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle. En effet, cette ordonnance ayant consacré la suppression du visa apposé par la Cour des comptes sur les dépenses de la Commission communautaire commune et, par voie de conséquence, les dispositions dérogatoires à ce visa, énoncées à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 ⁽⁴¹⁾, il n'y a plus lieu de prévoir de dérogation à ces dernières dans le dispositif de l'ordonnance budgétaire.

Les articles 9, 10 et 11 du manteau du projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses pour l'année 2013 sont identiques aux articles correspondants de l'ordonnance du 23 décembre 2011 contenant le budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année 2012. La Cour des comptes se réfère par conséquent aux commentaires et remarques qu'elle avait formulées à leur égard dans son rapport sur les projets de budgets 2012.

4. ENCOURS DES ENGAGEMENTS

L'écart de 3,6 millions d'euros entre les crédits d'engagement et les crédits de liquidation représente l'accroissement potentiel de l'encours des engagements au cours de l'exercice 2013.

À l'instar du projet d'ajustement du budget 2012, cet accroissement potentiel de l'encours concerne principalement les crédits destinés aux investissements en matière de santé (programme 05 de la division 02 : + 4,4 millions d'euros) alors qu'une nouvelle diminution potentielle de l'encours relatif aux investissements dans le secteur de l'aide aux personnes est constatée (programme 07 de la division 03 : – 0,7 million d'euros).

(41) « La justification de la créance peut se faire postérieurement au visa ... ».

- de overdracht naar het jaar 2014 van het voorschot voor de winteropvang 2013-2014 belooft 600 duizend euro voor de vereffeningen (in plaats van 700 duizend euro voor de vastleggingen, cf. *supra*).
- de vereffeningkredieten voor de investeringen van het bovenvermelde programma 07 dalen met 3,1 miljoen euro ten opzichte van de aangepaste begroting 2012 tot 4,4 miljoen euro.

3.3. Beschikbaar gedeelte van de ontwerpordonnantie

Artikel 3 van dat beschikking gedeelte is voorbijgestreefd, aangezien het verwijst naar artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, die niet meer van toepassing is op de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie sedert de inwerkingtreding van de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle. Aangezien deze ordonnantie de afschaffing van het visum van het Rekenhof op de uitgaven van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, en bijgevolg de afwijkende bepalingen van dat visum, vastgelegd in artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 ⁽⁴¹⁾, heeft bekrachtigd, dient er in het beschikking gedeelte van de begrotingsordonnantie geen afwijking meer te worden bepaald ten aanzien van die bepalingen.

De artikelen 9, 10 en 11 van de mantel van de ontwerpordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2013 zijn identiek aan de overeenstemmende artikelen van de ordonnantie van 23 december 2011 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 2012. Het Rekenhof verwijst bijgevolg naar de commentaar en opmerkingen die het in dat verband had geformuleerd in zijn verslag over de ontwerpbegrotingen 2012.

4. UITSTAAND BEDRAG VAN DE VASTLEGGINGEN

Het verschil van 3,6 miljoen euro tussen de vastleggingskredieten en de vereffeningkredieten vertegenwoordigt de potentiële stijging van het uitstaand bedrag van de vastleggingen in de loop van het begrotingsjaar 2013.

Zoals in het ontwerp van aanpassing van de begroting 2012 heeft die potentiële stijging van het uitstaand bedrag hoofdzakelijk betrekking op de kredieten voor de investeringen inzake gezondheid (programma 05 van afdeling 02 : + 4,4 miljoen euro), terwijl een nieuwe potentiële daling van het uitstaand bedrag in verband met de investeringen in de sector bijstand aan personen wordt vastgesteld (programma 07 van afdeling 03 : – 0,7 miljoen euro).

(41) « De stukken tot staving van de schuldvordering mogen na het visum worden ingebracht ... ».

5. RESPECT DE L'OBJECTIF BUDGÉTAIRE ASSIGNÉ À LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

5.1. Fixation de l'objectif budgétaire

Dans son avis de mars 2012 préparatoire à la confection du nouveau programme de stabilité budgétaire 2012-2015 de la Belgique, la section « Besoins de financement des pouvoirs publics » du Conseil supérieur des finances a estimé qu'il était crucial de mettre durablement fin en 2012 à la situation de déficit budgétaire excessif dans laquelle la Belgique se trouve depuis 2009. Pour les années suivantes, elle a recommandé de maintenir les grandes lignes de la trajectoire budgétaire nominale du programme de stabilité 2011-2014, conformément à l'engagement formulé dans l'accord de gouvernement fédéral du 1^{er} décembre 2011 de respecter les objectifs de ce programme, et de réaliser ensuite un équilibre budgétaire nominal en 2015.

Tout comme dans son avis précédent, le CSF plaide pour une répartition équilibrée des efforts budgétaires entre les différentes composantes des pouvoirs publics. En revanche, contrairement à son avis de mars 2011, où la clé de répartition proposée entraînait une divergence des trajectoires budgétaires normatives entre l'entité I (déficit) et l'entité II (surplus), le CSF prend à présent comme point de départ, en vue du partage des objectifs budgétaires, le critère de convergence des soldes budgétaires entre les entités après application de la réforme de la loi spéciale de financement.

Ce choix implique que les deux entités et l'ensemble des composantes de l'entité II, en ce compris chaque Région et chaque Communauté, atteignent l'équilibre budgétaire d'ici 2015. Ceci se traduit, pour 2013, par un léger surplus budgétaire de 0,1 % du PIB pour l'entité II. Pour les années 2014-2015, ce léger surplus de 0,1 % de PIB est maintenu pour l'entité II, tenant compte du cycle d'investissement des pouvoirs locaux.

Le CSF recommande de concrétiser les modalités de la participation des entités fédérées à l'assainissement budgétaire comme le prévoit la déclaration de politique générale du gouvernement fédéral du 1^{er} décembre 2011, en finalisant le texte de la nouvelle loi spéciale de financement et en ajustant dans ce cadre certaines de ses variables, comme les montants de référence pour les transferts et leurs paramètres d'évolution.

Pour les années 2013 à 2015, il doit être tenu compte, dans la participation des entités fédérées à l'assainissement budgétaire, des mesures qui seraient prises entretemps sur base concertée (compétences « usurpées »). Le CSF ajoute que, si dans l'accord institutionnel actuel, un sous-finance-

5. NALEVING BEGROTINGSDOELSTELLING VOOR DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPS-COMMISSIE

5.1. Vastlegging van de begrotingsdoelstelling

In haar advies van maart 2012 ter voorbereiding van de opmaak van het nieuw budgettair Stabiliteitsprogramma 2012-2015 van België was de afdeling « Financieringsbehoeften van de overheid » van de Hoge Raad van Financiën van oordeel dat het van cruciaal belang was in 2012 op duurzame wijze komaf te maken met de toestand van buitensporig tekort waarin België zich sedert 2009 bevindt. Voor de volgende jaren heeft ze aanbevolen de grote lijnen van het nominaal begrotingstraject van het Stabiliteitsprogramma 2011-2014 te handhaven overeenkomstig het engagement geformuleerd in het akkoord van de federale regering van 1 december 2011 om de doelstellingen van dat programma na te leven en vervolgens tot een nominaal begrotingsevenwicht in 2015 te komen.

Net zoals in zijn vorig advies pleit de HRF voor een evenwichtige verdeling van de begrotingsinspanningen onder de verschillende componenten van de overheid. In tegenstelling tot zijn advies van maart 2011, waarin de voorgestelde verdeelsleutel tot uiteenlopende normatieve begrotingstrajecten leidde tussen entiteit I (tekort) en entiteit II (overschot), neemt de HRF momenteel met het oog op het gezamenlijk nastreven van de begrotingsdoelstellingen het criterium van de convergentie van de begrotingsaldi tussen de entiteiten na toepassing van de hervorming van de bijzondere financieringswet als uitgangspunt.

Die keuze impliceert dat de twee entiteiten en alle componenten van entiteit II, met inbegrip van elk gewest en elke gemeenschap, tussen dit en 2015 tot een begroting in evenwicht moeten komen. Dat vertaalt zich voor 2013 in een licht begrotingsoverschot van 0,1 % van het BBP voor Entiteit II. Voor de jaren 2014-2015 wordt dat licht overschot van 0,1 % van het BBP voor Entiteit II gehandhaafd, rekening houdend met de investeringscyclus van de lokale besturen.

De HRF beveelt aan de modaliteiten voor de medewerking van de gedefedereerde entiteiten aan de begrotingsaanering, zoals bepaald in de beleidsverklaring van de federale regering van 1 december 2011, te concretiseren door de tekst van de nieuwe bijzondere financieringswet te finaliseren en door in dat kader sommige variabelen aan te passen, zoals de referentiebedragen voor de overdrachten en hun evolutieparameters.

Voor de jaren 2013 tot 2015 moet bij de medewerking van de gedefedereerde entiteiten aan de begrotingsaanering rekening worden gehouden met de maatregelen die onder tussen via overleg zouden zijn genomen (« geïsurpeerde » bevoegdheden). De HRF voegt eraan toe dat mocht in het

ment global des compétences transférées devait apparaître, il faudrait en tenir compte.

La trajectoire proposée par le CSF est la suivante :

Tableau 12
Trajectoire budgétaire normative dans l'hypothèse d'une réforme de la loi spéciale de financement dans le cadre de la sixième réforme de l'État

Solde de financement / Vorderingsaldo	2012	2013	2014	2015
Entité I / Entiteit I	- 2,4	- 2,0	- 1,0	- 0,1
Entité II / Entiteit II	- 0,4	0,1	0,1	0,1
Ensemble des pouvoirs publics / Overheid in haar geheel	- 2,8	- 1,9	- 0,9	0,0

(en % du PIB)

Source : Conseil supérieur des Finances.

À noter que le CSF n'a pas détaillé la trajectoire pour chacune des composantes de l'entité II.

Le programme de stabilité 2012-2015 de la Belgique a été soumis aux instances européennes le 30 avril 2012. Il reprend la répartition de l'effort budgétaire par entité, qui se traduit en un équilibre pour l'entité II en 2013, suivi d'un léger surplus (0,1 % du PIB) en 2014 et 2015, compte tenu du cycle d'investissements des pouvoirs locaux.

Tableau 13
Solde de financement par entité

Solde de financement / Vorderingsaldo	2011	2012	2013	2014	2015
Entité I / Entiteit I	- 3,4	- 2,4	- 2,15	- 1,2	- 0,1
Entité II / Entiteit II	- 0,3	- 0,4	0,0	0,1	0,1
Ensemble des pouvoirs publics / Overheid in haar geheel	- 3,7	- 2,8	- 2,15	- 1,1	0,0

(en % du PIB)

Source : Programme de stabilité 2012-2015

Pour ce qui concerne la Commission communautaire commune, aucune trajectoire n'a été prévue par le Collège réuni dans l'exposé général du budget 2013 alors que la circulaire budgétaire disposait que ce dernier devait contenir une estimation pluriannuelle pour la période 2014-2017.

huidige institutioneel akkoord een globale onderfinanciering ontstaan van de overgedragen bevoegdheden, daarmee rekening zou moeten worden gehouden.

De HRF stelt het volgende traject voor :

Tabel 12
Normatief begrotingstraject in de veronderstelling van een hervorming van de bijzondere financieringswet in het raam van de zesde Staatshervorming

Solde de financement / Vorderingsaldo	2012	2013	2014	2015
Entité I / Entiteit I	- 2,4	- 2,0	- 1,0	- 0,1
Entité II / Entiteit II	- 0,4	0,1	0,1	0,1
Ensemble des pouvoirs publics / Overheid in haar geheel	- 2,8	- 1,9	- 0,9	0,0

(in % van het BBP)

Bron : Hoge Raad van Financiën

Het Rekenhof merkt op dat de HRF het traject voor elk van de componenten van entiteit II niet in detail heeft beschreven.

Het Stabiliteitsprogramma 2012-2015 van België werd op 30 april 2012 aan Europa voorgelegd. Het vermeldt de verdeling van de begrotingsinspanning per entiteit, die wordt vertaald door een evenwicht voor entiteit II in 2013, gevolgd door een licht overschot (0,1 % van het BBP) in 2014 en 2015, rekening houdend met de investeringscyclus van de lokale besturen.

Tabel 13
Vorderingsaldo per entiteit

Solde de financement / Vorderingsaldo	2011	2012	2013	2014	2015
Entité I / Entiteit I	- 3,4	- 2,4	- 2,15	- 1,2	- 0,1
Entité II / Entiteit II	- 0,3	- 0,4	0,0	0,1	0,1
Ensemble des pouvoirs publics / Overheid in haar geheel	- 3,7	- 2,8	- 2,15	- 1,1	0,0

(in % van het BBP)

Bron : Stabiliteitsprogramma 2012-2015

Het Verenigd College heeft in de algemene toelichting van de begroting 2013 geen traject uitgetekend voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie hoewel de omzendbrief voor de begroting bepaalde dat de toelichting een meerjarenbegroting voor de periode 2014-2017 moest bevatten.

5.2. Calcul du solde de financement

L'exposé général du budget 2013 traduit la décision du Collège réuni d'appliquer au solde budgétaire de l'exercice 2013 (– 3,3 millions d'euros) une correction positive d'un montant de 1.990 milliers d'euros au titre de sous-utilisation présumée des crédits, correspondant à 2,14 % des crédits de liquidation.

Ce montant est inférieur à celui prévu à ce titre au budget initial 2012 (1.494 milliers d'euros ou 1,83 %). Toutefois, compte tenu des inexécutions constatées en 2010 et 2011 (2,67 % et 3,17 %), cette estimation paraît acceptable.

Compte tenu de cette correction, le budget *ex ante*, tel qu'il ressort des projets déposés par le Collège réuni, aboutit à un solde de financement de – 1,3 million d'euros.

Le tableau suivant résume ce calcul.

Tableau 14
Solde de financement 2012

	Budget initial 2013	Projet de budget ajusté 2012
Recettes	89.509	88.146
Dépenses	92.799	91.547
Solde budgétaire	– 3.290	– 3.401
<i>Sous-utilisations</i>	<i>1.990</i>	<i>151</i>
Solde de financement	– 1.300	– 3.250

La Cour des comptes fait observer que le solde de financement 2013 est flatté d'un montant de 0,6 million d'euros en raison de l'opération « *one-shot* » de report à l'exercice 2014 de l'avance pour le dispositif hivernal 2013-2014 qui, antérieurement, a toujours incombé au budget de l'année en cours.

II. Echange de vues avec les représentants de la Cour des comptes

Mme Anne Sylvie Mouzon croit se souvenir que la Cour des comptes a pris l'habitude dans ces derniers rapports de relever le non-remboursement par la Région d'un prêt de trésorerie de 5 millions d'euros qui lui avait été octroyé par la Commission communautaire commune. Or, elle ne retrouve plus cette observation dans le rapport de cette année. La députée aimerait donc savoir si ce prêt a été remboursé ou si la Cour des comptes a perdu de vue ce montant.

5.2. Berekening van het vorderingensaldo

De algemene toelichting vermeldt de beslissing van het Verenigd College om op het saldo van de begroting 2013 (– 3,3 miljoen euro) een positieve correctie van 1.990 duizend euro toe te passen, gelet op de vermoedelijke onderbenutting van de kredieten, wat neerkomt op 2,14 % van de vereffeningskredieten.

Dat bedrag ligt lager dan het hiervoor in de initiële begroting 2012 uitgetrokken bedrag (1.494 duizend euro of 1,83 %). Rekening houdend met de niet-uitgevoerde posten in 2010 en 2011 (2,67 % en 3,17 %) lijkt die raming echter aanvaardbaar.

Rekening houdend met die correctie komt de begroting *ex ante* op basis van het huidig ontwerp uit op een vorderingensaldo van – 1,3 miljoen euro.

Deze berekening wordt in de volgende tabel samengevat.

Tabel 14
Vorderingensaldo 2012

	Initiële begroting 2013	Ontwerp van aangepaste begroting 2012
Ontvangsten	89.509	88.146
Uitgaven	92.799	91.547
Begrotingssaldo	– 3.290	– 3.401
<i>Onderbenuttingen</i>	<i>1.990</i>	<i>151</i>
Vorderingensaldo	– 1.300	– 3.250

Het Rekenhof merkt op dat het vorderingensaldo 2013 met een bedrag van 0,6 miljoen euro wordt opgesmukt wegens een eenmalige verrichting waarbij het voorschot voor de winteropvang 2013-2014, dat voordien altijd ten laste van de begroting van het lopende jaar viel, wordt overgedragen naar het begrotingsjaar 2014.

II. Gedachtewisseling met de vertegenwoordigers van het Rekenhof

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon meent zich te herinneren dat het Rekenhof in zijn jongste rapporten de gewoonte had om te wijzen op de niet-terugbetaling, door het Gewest, van een thesaurielening van 5.000.000 euro, die door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aan het Gewest is toegekend. Zij vindt in het rapport van dit jaar geen enkele opmerking daarover terug. De volksvertegenwoordigster zou dan ook graag weten of die lening is terugbetaald, dan wel of het Rekenhof dat bedrag uit het oog heeft verloren.

Mme Gisèle Buchsenschmidt, première auditrice à la Cour des comptes, ne pense pas que la Cour des comptes ait mentionné ce prêt dans un de ces derniers rapports.

Elle ajoute que l'examen de la trésorerie de la Région de Bruxelles-Capitale ne révèle aucune trace de ce prêt.

Mme Anne Sylvie Mouzon souligne que c'est précisément ce qui l'inquiète. Il est essentiel de ne pas oublier que la Région doit de l'argent à la Commission communautaire commune.

M. Pierre Migisha relève une coquille au premier alinéa de la page 22 de la version française du rapport de la Cour des comptes; celle-ci observe ainsi qu'« aucune trajectoire n'a été prévue par le Collège réuni dans l'exposé général du budget 2013 alors que la circulaire budgétaire disposait que ce dernier devait contenir une estimation pluriannuelle pour la période 2014-2017. ». Le député aimerait connaître la période sur laquelle porte cette estimation pluriannuelle : s'agit-il de 2014-2017 ou de 2013-2017 ?

Mme Gisèle Buchsenschmidt indique que la circulaire budgétaire précise que l'estimation pluriannuelle porte sur la période 2014-2017.

**III. Exposés introductifs de
M. Guy Vanhengel et
Mme Evelyne Huytebroeck,
membres du Collège réuni
compétents pour le Budget de
la Commission communautaire commune**

a. Exposé de Mme Evelyne Huytebroeck

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck a exposé le budget à l'ajustement 2012.

Elle a tenu le discours suivant devant les commissions réunies :

« Nous sommes heureux de vous présenter aujourd'hui les projets d'ordonnance concernant l'ajustement 2012 du Budget des Voies et Moyens et du Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune.

Pour rappel, le budget initial 2012 a été présenté avec un solde brut à financer de 2.794.000 euros, dont une sous-utilisation de 1.494.000 euros. Le solde net à financer atteignait 1.300.000 euros.

Lors de l'ajustement :

Mevrouw Gisèle Buchsenschmidt, eerste auditeur bij het Rekenhof, denkt niet dat het Rekenhof die lening in zijn jongste rapporten ter sprake heeft gebracht.

Zij voegt eraan toe dat het onderzoek van de thesaurie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen enkel spoor van die lening heeft opgeleverd.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon zegt dat ze net daarom verontrust is. Het is van essentieel belang om niet te vergeten dat het Gewest de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geld verschuldigd is.

De heer Pierre Migisha wijst op een fout in de eerste alinea op bladzijde 22 van de Franse versie van het rapport van het Rekenhof. Daar staat te lezen dat het Rekenhof erop wijst dat « *aucune trajectoire n'a été prévue par le Collège réuni dans l'exposé général du budget 2013 alors que la circulaire budgétaire disposait que ce dernier devait contenir une estimation pluriannuelle pour la période 2014-2017* ». De volksvertegenwoordiger had graag geweten op welke periode die meerjarenraming betrekking heeft : 2014-2017 of 2013-2017 ?

Mevrouw Gisèle Buchsenschmidt zegt dat de begrotingscirculaire stelt dat de meerjarenraming betrekking heeft op de periode 2014-2017.

**III. Inleidende uiteenzettingen
van de heer Guy Vanhengel en
mevrouw Evelyne Huytebroeck,
leden van het Verenigd College bevoegd voor
de begroting van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie**

a. Uiteenzetting van mevrouw Evelyne Huytebroeck

Collegelid Evelyne Huytebroeck heeft de aanpassing van de begroting 2012 voorgesteld.

Zij heeft de volgende toespraak voor de Verenigde Commissies gehouden :

« Het verheugt ons u vandaag de ontwerpordonnanties betreffende de aanpassing 2012 van de Middelenbegroting en van de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie te kunnen voorstellen.

Ter herinnering : de initiële begroting 2012 is ingediend met een bruto te financieren saldo van 2.794.000 euro, met een onderbenutting van 1.494.000 euro. Het netto te financieren saldo bedroeg 1.300.000 euro.

In de aanpassing :

- les recettes diminuent d'un montant de 440.000 euros. Etant donné les montants inchangés des dotations, cette diminution s'explique par la non-réalisation de la vente du bâtiment quai du Commerce; cette vente sera réinscrite au budget initial 2013;
- les crédits d'engagements diminuent de 1.244.000 euros tandis que les crédits de liquidation augmentent de 167.000 euros.

Dans la division « Administration », les crédits d'engagement diminuent de 662.000 euros, principalement par la suppression de 680.000 euros, due à la non-réalisation des travaux d'aménagement prévus dans la Maison du BICO – à acquérir.

Les crédits de liquidation diminuent de 933.000 euros, par la suppression des crédits pour l'aménagement de la Maison du BICO et par la diminution des crédits pour l'achat de matériel bureautique et informatique, pour un montant de 200.000 euros.

Dans la division « Santé », les crédits d'engagement augmentent de 105.000 euros, les crédits de liquidation de 212.000 euros. Les montants inscrits dans le cadre des investissements dans les infrastructures hospitalières n'ont pas été modifiés, ni pour les crédits d'engagement, ni pour les crédits de liquidation.

Dans la division « Aide aux personnes », la modification des crédits pour les allocations de base qui concernent les secteurs réglementés est surtout le résultat d'une estimation plus correcte des subsides réels aux centres et services agréés, sur la base des décomptes finaux 2011. Pour un certain nombre d'allocations de base, des crédits ont été supprimés suite à la non-réalisation des projets prévus. Par conséquent, les crédits d'engagement diminuent de 687.000 euros, tandis que les crédits de liquidation diminuent de 712.000 euros. Lors de l'ajustement, des nouveaux moyens ont été inscrits pour un total de 120.000 euros, dont 100.000 euros pour le développement de l'accueil de jour pendant le dispositif hivernal de fin de cette année, et 20.000 euros pour l'encadrement du projet « Accueil des sans-abris avec chien pendant le dispositif hivernal ».

Les montants inscrits dans le cadre des investissements dans le secteur des maisons de repos et le secteur des personnes handicapées n'ont pas été modifiés pour les crédits d'engagement. Les crédits de liquidation augmentent de 1.600.000 euros, dont 1.500.000 euros pour les maisons de repos et 100.000 euros pour l'aide aux personnes handicapées.

- verminderen de ontvangsten met een bedrag van 440.000 euro. Aangezien de bedragen van de dotaties ongewijzigd blijven, is deze vermindering toe te schrijven aan de niet-verkoop van het gebouw aan de Handelskaai; deze verkoop zal opnieuw worden opgenomen in de initiële begroting 2013;

- verminderen de vastleggingskredieten met 1.244.000 euro, terwijl de vereffeningskredieten vermeerderen met 167.000 euro.

In de afdeling « Administratie » verminderen de vastleggingskredieten met 662.000 euro, hoofdzakelijk vanwege de schrapping van 680.000 euro wegens het niet uitvoeren van de inrichtingswerken die waren gepland in het te verwerven BICO-huis.

De vereffeningskredieten verminderen met 933.000 euro, door de schrapping van de kredieten voor de inrichting van het BICO-huis en door de vermindering van de kredieten voor de aankoop van bureau- en informaticamateriaal, en dit met bedrag van 200.000 euro.

In de afdeling « Gezondheid » stijgen de vastleggingskredieten met 105.000 euro en de vereffeningskredieten met 212.000 euro. De bedragen die in het kader van de investeringen in de ziekenhuisinfrastructuur zijn ingeschreven, blijven ongewijzigd, zowel voor de vastleggingen als voor de vereffeningen.

In de afdeling « Bijstand aan personen » is de aanpassing van de kredieten op de basisallocaties die betrekking hebben op de gereguleerde sectoren veelal het gevolg van een correctere inschatting van de werkelijke subsidies aan de erkende centra en diensten, op basis van de eindafrekeningen 2011. Op een aantal basisallocaties zijn kredieten geschrapt wegens de niet-uitvoering van de geplande projecten. Als gevolg daarvan verminderen de vastleggingskredieten met 687.000 euro, terwijl de vereffeningskredieten verminderen met 712.000 euro. In de aanpassing van de begroting 2012 zijn nieuwe middelen ingeschreven voor een totaal van 120.000 euro, waarvan : 100.000 euro voor de uitbouw van de dagopvang tijdens de winterhulp eind dit jaar, en 20.000 euro voor de omkadering van het project « Opvang van daklozen met een hond tijdens de winterhulp ».

De bedragen die waren ingeschreven in het kader van de investeringen in de rusthuissector en in de gehandicaptensector blijven ongewijzigd voor wat de vastleggingskredieten betreft. De vereffeningskredieten stijgen met 1.600.000 euro, waarvan 1.500.000 euro voor de rusthuizen en 100.000 euro voor de gehandicaptenzorg.

Conclusion

Le budget ajusté 2012 est déposé en présentant un solde net à financer de 3.250.000 euros, un montant qui est couvert par la trésorerie. Le 31 août 2012, la trésorerie disposait d'un surplus disponible de 36.700.000 euros.

Le solde net à financer se compose de :

- le déficit accepté et récurrent de 1.300.000 euros;
- un montant de crédits de liquidation, dans le cadre du plan pluriannuel des investissements dans les maisons de repos, de 1.600.000 euros; il s'agit de montants engagés dans le passé qui n'ont pu être payés qu'en 2012 (principalement la maison de repos Le Cerisier du CPAS de Schaerbeek, pour laquelle un montant de 1.500.000 euros avait été engagé sur le budget 2008, et un montant de 100.000 euros pour l'ASBL Constellations);
- un montant de 350.000 euros qui peut être puisé dans la trésorerie, car il s'agit de la liquidation de montants engagés dans le passé, mais qui n'ont pas pu être payés, principalement à cause de l'introduction tardive des pièces justificatives. ».

b. Exposé de M. Guy Vanhengel

Le membre du Collège Guy Vanhengel a exposé le budget 2013.

Il a tenu le discours suivant devant les commissions réunies :

« Le Collège réuni vous soumet aujourd'hui les projets d'ordonnance du Budget des Voies et Moyens et du Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année 2013.

Il est inutile de rappeler que la quasi totalité des moyens de la Commission communautaire commune (CCC) consistent en des dotations provenant du pouvoir fédéral et de la Région bruxelloise. La contribution de la Région bruxelloise au financement de la CCC s'élève à 55 %. Cette contribution est relativement stable depuis l'année 2005.

Les recettes propres venant des intérêts et plus-values diminuent de 1.500.000 euros, tandis que les dotations n'augmentent que de 2 %. Si l'on ne tient pas compte de la vente des biens immobiliers, les recettes n'augmentent que très peu (0,14 %).

Les dépenses sont par contre en grande partie figées dans les cadres réglementaires organiques de la politique de la

Besluit

De aangepaste begroting 2012 wordt ingediend met een netto te financieren saldo van 3.250.000 euro, een bedrag dat vanuit de thesaurie wordt gefinancierd. Op 31 augustus 2012 had de thesaurie een vrij beschikbaar bedrag van 36.700.000 euro.

Het netto te financieren saldo bestaat uit :

- het aanvaard, maar recurrent, tekort van 1.300.000 euro;
- een bedrag aan vereffeningskredieten van 1.600.000 euro, in het kader van het meerjareninvesteringsplan voor rusthuizen; dit zijn bedragen die in het verleden zijn vastgelegd, maar pas in 2012 konden worden uitbetaald (hoofdzakelijk het rusthuis De Kersenboom van het OCMW van Schaerbeek, waarvoor een bedrag van 1.500.000 euro was vastgelegd op de begroting 2008, en voorts een bedrag van 100.000 euro voor de VZW Constellations);
- een bedrag van 350.000 euro dat uit de thesaurie kan worden geput, omdat het gaat om vereffeningen van bedragen die in het verleden werden vastgelegd, maar niet konden worden uitbetaald, vooral wegens de laattijdige indiening van de verantwoordingsstukken. ».

b. Uiteenzetting van de heer Guy Vanhengel

Collegelid Guy Vanhengel heeft de begroting 2013 voorgesteld.

Hij heeft de volgende toespraak voor de Verenigde Commissies gehouden :

« Het Verenigd College legt u vandaag de ontwerpen van ordonnanties voor die betrekking hebben op de Middelen- en op de Algemene Uitgabenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 2013.

Ik hoop u er niet aan te herinneren dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) nagenoeg al haar middelen put uit dotaties van de federale overheid en van het Brussels Gewest. Het aandeel van het Brussels Gewest in de financiering van de GGC bedraagt 55 %, een aandeel dat relatief stabiel is sinds het jaar 2005.

De eigen ontvangsten uit kredietinteressen en meerwaarden dalen met 1.500.000 euro, terwijl de dotaties slechts met 2 % toenemen. Houdt men geen rekening met de verkoop van onroerende goederen, dan stijgen de ontvangsten nauwelijks (0,14 %).

De uitgaven zijn dan weer voor een groot deel vastgelegd binnen de organieke reglementaire kaders voor het

Santé et de la politique de l'Aide aux Personnes et dans les calendriers de construction approuvés.

Le Collège réuni a décidé de continuer à mener une politique budgétaire stricte pour l'année 2013. De ce fait, il n'y a malheureusement pas de marge budgétaire pour l'extension des services existants et pour le développement de nouvelles initiatives. C'est un exercice très difficile dans le contexte des besoins croissants et des défis repris dans la Déclaration de politique générale 2012-2013.

Un montant de 15,61 millions d'euros est inscrit en crédits de liquidation pour la construction d'institutions de santé, bien que le calendrier de construction prévoit un montant de 20 millions d'euros par an. A l'instar des années passées, le cavalier budgétaire est repris dans le manteau du budget 2013. Celui-ci autorise le Collège réuni à réinscrire, si nécessaire, la différence à charge de la trésorerie.

Lorsque le Collège réuni souhaitera faire usage de cette possibilité, une délibération motivée sera prise conformément à l'article 25 de l'ordonnance du 21 octobre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle (article 10).

En 2012, le Collège réuni n'a pas dû avoir recours au cavalier budgétaire.

Le manteau du budget prévoit en outre, en dérogation au chapitre III de l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, que le Collège réuni pourra autoriser le préfinancement des travaux d'infrastructures. Cette décision sera assortie d'une promesse ferme de subvention, dès l'obtention d'un accord de principe. Les crédits d'engagement nécessaires seront inscrits à l'ajustement budgétaire de l'exercice correspondant à l'année de l'autorisation.

Lorsque le Collège réuni souhaitera recourir à cette possibilité, une délibération motivée sera prise conformément à l'article 25 de l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle (article 11).

I. Aperçu général

Les recettes s'élèvent à 89.509.000 euros, soit une augmentation de 1 % par rapport à l'initial 2012 et de 1,5 % par rapport à l'ajustement 2012.

Dans l'optique des crédits d'engagement, les dépenses s'élèvent à 96.402.000 euros, soit une diminution de 0,33 % par rapport à l'initial 2012.

Gezondheidsbeleid en het beleid inzake Bijstand aan Personen, en binnen de goedgekeurde bouwkalenders.

Het Verenigd College heeft beslist voor 2013 een strikt begrotingsbeleid aan te houden. Daardoor ontbreekt helaas de budgettaire ruimte voor de uitbreiding van de bestaande dienstverlening en voor de ontwikkeling van nieuwe initiatieven. Het is een zeer moeilijke oefening gelet op de stijgende noden en de uitdagingen opgenomen in de Algemene Beleidsverklaring 2012-2013.

Als vereffeningskredieten voor de bouw van de gezondheidsinstellingen wordt een bedrag ingeschreven van 15,61 miljoen euro, dit niettegenstaande de bouwkalender een bedrag voorziet van 20 miljoen euro per jaar. Zoals de vorige jaren wordt ook voor 2013 in de begrotingsmantel de ruiter voorzien. Deze staat toe dat het Verenigd College, indien nodig, het verschil kan herinschrijven ten laste van de thesaurie.

Wanneer het Verenigd College gebruik wil maken van deze mogelijkheid, dan moet het een gemotiveerde beslissing nemen conform artikel 25 van de ordonnantie van 21 oktober 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle (artikel 10).

In 2012 heeft het College geen gebruik moeten maken van deze ruiter.

In de mantel van de begroting wordt bovendien, in afwijking van hoofdstuk III van de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een bepaling voorzien waarbij het Verenigd College de prefinanciering van de bouwwerken zal toelaten. Deze beslissing gaat gepaard met een vaste belofte voor betoelaging, na het principiële akkoord. De noodzakelijke vastleggingskredieten zullen worden ingeschreven bij de begrotingsaanpassing van het begrotingsjaar waarin de toelating is gegeven.

Wanneer het Verenigd College gebruik wil maken van deze mogelijkheid, zal het een gemotiveerde beslissing nemen conform artikel 25 van de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle (artikel 11).

I. Algemeen overzicht

De ontvangsten bedragen 89.509.000 euro. Dat betekent een stijging van 1 % ten opzichte van 2012 initieel en van 1,5 % ten opzichte van 2012 aangepast.

Vanuit de optiek van de vastleggingskredieten bedragen de uitgaven 96.402.000 euro. Dat betekent een daling van 0,33 % ten opzichte van initieel 2012.

Dans l'optique des crédits de liquidation, les dépenses s'élèvent à 92.799.000 euros, soit une augmentation de 1,6 % par rapport à l'initial 2012.

L'équilibre des recettes et des dépenses n'est pas assuré : le déficit du budget 2013 (recettes – dépenses de liquidation) s'élève à 3.290.000 euros.

Dans le cadre de la norme SEC 95, cette année encore, une correction est appliquée sur le solde brut à financer sur la base de la sous-utilisation. Cette correction s'élève à 1.990.000 euros.

La sous-utilisation des crédits de liquidation revient pour l'année 2011 à 3,17 % au total et hors calendriers de construction à 1,61 % (réalisé au 31 décembre 2011 sur le budget 2011 ajusté). Sur cette base, l'inscription de 2,14 % de sous-utilisation semble réaliste.

Le solde net à financer s'élève à 1.300.000 euros. Ce montant sera couvert par les surplus de trésorerie disponibles (33.661.162 euros).

La trésorerie de la Commission communautaire commune permet au Collège réuni d'absorber d'une part le solde net à financer présenté ci-dessus et, d'autre part, l'encours sur les investissements de 40.256.434 euros au 31 août 2012 : 33.262.314 euros pour le secteur de la Santé et 6.994.028 euros pour le secteur de l'Aide aux Personnes. A la même date, les montants disponibles en trésorerie de la Commission communautaire commune s'élevaient à 48.065.459 euros et l'encours total (sans préfinancements) à 52.660.639 euros.

II. Analyse des recettes

Le Budget des Voies et Moyens s'élève à 89.509.000 euros. Ces recettes sont principalement constituées de dotations du Fédéral et de la Région et se chiffrent comme suit :

1. La dotation fédérale a été inscrite au niveau de 38.735.000 euros, c'est-à-dire le montant communiqué par le pouvoir central.
2. Dans le cadre de l'accord sur le non-marchand, l'intervention de la Région est de 7.003.000 euros.
3. La dotation régionale provenant de la scission de la province du Brabant s'élève à 22.022.000 euros dont 15.768.000 euros au profit des calendriers de construction.
4. Le Fonds spécial de l'Action sociale s'élève à 7 % du montant de la dotation générale aux communes et se

Vanuit de optiek van de vereffeningskredieten bedragen de uitgaven 92.799.000 euro. Dat betekent een stijging van 1,6 % ten opzichte van initieel 2012.

Het evenwicht tussen de ontvangsten en de uitgaven is op deze wijze niet verzekerd : het tekort op de begroting 2013 (ontvangsten – vereffeningsuitgaven) bedraagt 3.290.000 euro.

In het kader van de ESR 95-norm wordt ook dit jaar een correctie toegepast op het bruto te financieren saldo op basis van de onderbenutting. Deze correctie bedraagt 1.990.000 euro.

De onderbenutting van de vereffeningskredieten voor het jaar 2011 komt uit op 3,17 % in totaal en zonder de bouwkalenders op 1,61 % (verwezenlijkt op 31 december 2011 op aangepaste begroting 2011). Op basis hiervan werd de inschrijving van de onderbenutting van 2,14 % als realistisch aanzien.

Het netto te financieren saldo bedraagt 1.300.000 euro. Dit bedrag wordt gefinancierd met de vrij beschikbare middelen in de thesaurie (33.661.162 euro).

De thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie laat het Verenigd College toe om enerzijds het hierboven vermelde netto te financieren saldo en anderzijds het encours op de investeringen zijnde 40.256.343 euro op 31 augustus 2012 te absorberen : 33.262.314 euro voor de sector Gezondheid en 6.994.028 euro voor de sector Bijstand aan Personen. Op dezelfde datum bedroegen de beschikbare bedragen van de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie 48.065.459 euro en het totale encours (excl. Prefinancieringen) 52.660.639 euro.

II. Analyse van de ontvangsten

De Middelenbegroting bedraagt 89.509.000 euro. Deze ontvangsten zijn voornamelijk samengesteld uit de federale en de gewestelijke dotaties en de voornaamste elementen zijn de volgende :

1. Als federale dotatie wordt een bedrag ingeschreven van 38.735.000 euro. Dit is het bedrag megedeeld door de centrale overheid.
2. In het kader van het akkoord met de non-profitsector bedraagt de gewestelijke tussenkomst 7.003.000 euro.
3. De gewestelijke dotatie voortvloeiend uit de splitsing van de provincie Brabant belooft 22.022.000 euro, waarvan 15.768.000 euro ten voordele van de bouwkalenders.
4. Het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn bedraagt 7 % van de algemene dotatie aan de gemeenten

chiffre à 19.847.000 euros, ce qui représente une augmentation de 2 % par rapport à 2012.

5. Les recettes des intérêts et plus-values diminuent de 1.750.000 euros au budget initial 2012 à 250.000 euros au budget 2013.
6. Les recettes de la vente du bâtiment quai du Commerce s'élèvent à 1.500.000 euros; la valeur vénale a été estimée par le comité d'acquisition d'immeubles à un minimum de 1.550.000 euros.

III. Analyse des dépenses

1. Crédits d'engagements (crédits c) :

Les crédits d'engagement de 2013 ont été fixés à 96.402.000 euros. Le point de départ est la politique constante par rapport à l'initial 2012, hors calendriers de construction. Une augmentation de 2 % des frais de personnel a été appliquée, pourcentage que les autres entités ont également appliqué.

Il n'y a pas de marges pour de nouvelles initiatives.

Le produit de la vente du bâtiment au quai du Commerce sera affecté à l'achat et à l'aménagement d'un bâtiment destiné au service de santé mentale Rivage-den Zaet. L'acquisition de la Maison du BICO sera réalisée d'une autre manière. Un budget de 250.000 euros a été prévu pour le loyer.

Les crédits pour le programme d'investissements de la division Santé s'élèvent à 20 millions d'euros et sont globalisés sur une seule allocation de base. Ils seront répartis sur les secteurs privé et public conformément aux calendriers de construction et les accords de principe, et l'état d'avancement des dossiers.

Les crédits pour le programme d'investissement de la division Aide aux personnes sont inscrits conformément aux calendriers de construction approuvés et s'élèvent à 3.675.000 euros.

2. Crédits de liquidation (crédits b) :

Les crédits de liquidation ont été inscrits à hauteur de 92.799.000 euros.

Les crédits de liquidation ont été estimés sur la base d'une clé fixée par l'administration ayant trait à la part qui sera liquidée en 2013.

Le programme d'investissement 2013 des établissements de santé, établi en termes de crédits de liquidation, s'élève à

en bedraagt 19.847.000 euro. Dit is een verhoging met 2 % ten opzichte van 2012.

5. De ontvangsten uit kredietinteressen en meerwaarden worden verlaagd van 1.750.000 euro in de initiële begroting 2012 naar 250.000 euro in de begroting 2013.
6. Uit de verkoop van onroerende goederen (Handelskaai) wordt een ontvangst voorzien van 1.500.000 euro; de verkoopwaarde werd door het comité van Aankoop geschat op minstens 1.550.000 euro.

III. Analyse van de uitgaven

1. Vastleggingskredieten (c-kredieten) :

De vastleggingskredieten voor 2013 zijn vastgesteld op een bedrag van 96.402.000 euro. Het uitgangspunt is een constant beleid voor de uitgaven buiten de bouwkalenders ten opzichte van initieel 2012. Een verhoging met 2 % van de personeelskosten werd toegepast. Dit percentage werd ook door de andere entiteiten toegepast.

Er werden geen marges voorzien voor nieuwe initiatieven.

De opbrengst van de verkoop Handelskaai zal worden aangewend voor de aankoop en inrichting van een gebouw ten behoeve van de dienst voor Geestelijke Gezondheid Rivage-Den Zaet. De verwerving van het BICO-huis zal op een andere manier worden geregeld; er is een budget voorzien van 250.000 euro voor de huur.

De kredieten van het investeringsprogramma in afdeling Gezondheid bedragen 20 miljoen euro en zijn samengebracht op één basisallocatie. Ze zullen verdeeld worden over de privé- en publieke sector conform de goedgekeurde bouwkalender, en de principiële akkoorden en de stand van zaken van de dossiers.

De kredieten van het investeringsprogramma in afdeling Bijstand aan Personen worden ingeschreven conform de goedgekeurde bouwkalenders voor een bedrag van 3.675.000 euro.

2. Vereffeningskredieten (b-kredieten) :

De vereffeningskredieten werden ingeschreven voor een bedrag van 92.799.000 euro.

De kredieten werden geraamd op basis van een sleutel die door de administratie wordt bepaald met betrekking tot het deel dat in 2013 zal worden betaald.

Het investeringsprogramma 2013 van de gezondheidsinstellingen bedraagt 15.610.000 euro in termen van veref-

15.610.000 euros. Cette estimation tient compte des engagements réels dans le passé et en 2013.

Pour le programme d'investissement des institutions qui relèvent de la politique de l'Aide aux Personnes, un montant de 4.400.000 euros est prévu.

3. Comparaison recettes-dépenses 2013 :

Le solde brut à financer pour le budget 2013 est calculé de la manière suivante :

I. Total des recettes :	89.509.000 euros
II. Total des dépenses :	92.799.000 euros
III. Solde brut à financer :	(-) 3.290.000 euros
IV. Réalisations budgétaires <i>ex ante</i> :	(+) 1.990.000 euros
V. Solde à financer :	(-) 1.300.000 euros

IV. Conclusion

La Déclaration de politique générale 2012-2013 ainsi que l'exposé sur le contenu des politiques par les Ministres fonctionnellement compétents, démontrent que la Commission communautaire commune doit relever des défis très importants.

De manière générale, on constate aujourd'hui que, vu les besoins importants sur le plan de l'aide aux personnes et de la santé, le financement de la Commission communautaire commune s'avère être insuffisant en ce moment.

Il s'avérerait donc impossible de dégager des moyens supplémentaires pour répondre aux besoins sociaux, à l'inégalité sociale et à la pauvreté croissants.

Le Collège réuni poursuivra, ensemble avec l'administration, le monitoring de toutes les dépenses en 2013.

Le Collège réuni charge le groupe de travail composé de l'administration, de l'Inspecteur des Finances et de cabinets des Ministres compétents de poursuivre l'analyse de la situation précise de la trésorerie. Le Collège réuni fera une étude sur les meilleures modalités de gestion de la trésorerie de la Commission communautaire commune. ».

IV. Discussion générale conjointe

Mme Anne Sylvie Mouzon ne constate pas de grands mouvements dans le budget de la Commission communautaire commune, tant à l'ajustement 2012 qu'à l'initial 2013, à l'exception de deux opérations « *one shot* » :

feningskredieten. Deze raming houdt rekening met de werkelijke vastleggingen in het verleden en in 2013.

Voor het investeringsprogramma van de instellingen die ressorteren onder Bijstand aan Personen wordt een bedrag van 4.400.000 euro voorzien.

3. Vergelijking ontvangsten-uitgaven 2013 :

Het bruto te financieren saldo voor de begroting 2013 wordt op volgende wijze berekend :

I. Totaal van de ontvangsten :	89.509.000 euro
II. Totaal van de uitgaven :	92.799.000 euro
III. Bruto te financieren saldo :	(-) 3.290.000 euro
IV. Begrotingsverrichtingen <i>ex ante</i> :	(+) 1.990.000 euro
V. Te financieren saldo :	(-) 1.300.000 euro

IV. Conclusie

De Algemene Beleidsverklaring 2012-2013 en de inhoudelijke toelichting die de functioneel bevoegde ministers met betrekking tot de respectieve afdelingen zullen geven, tonen aan dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor grote uitdagingen staat.

In het algemeen kan worden gesteld dat, gelet op de grote noden op het vlak van bijstand aan personen en gezondheid, de financiering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op dit ogenblik ontoereikend blijkt.

Het was dan ook onmogelijk extra middelen vrij te maken om tegemoet te komen aan de toenemende maatschappelijke behoeften en een antwoord te formuleren op de groeiende sociale ongelijkheid en armoede.

Het Verenigd College zal in 2013 samen met de administratie de monitoring van alle uitgaven voortzetten.

Het Verenigd College belast de werkgroep bestaande uit de administratie, de Inspecteur van Financiën en de kabinetten van de bevoegde ministers met het verder uitklaren van de situatie van de thesaurie. Het Verenigd College zal een studie maken van de beste manier om de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie te beheeren. ».

IV. Samengevoegde algemene bespreking

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon ziet geen grote verschuivingen in de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, noch in de aanpassing 2012 noch in de initiële begroting 2013, met uitzondering van twee *one shot*-operaties :

- en recettes, la vente du bâtiment du quai du Commerce estimé dans les budgets précédents à 700.000 euros et désormais évalué par le comité d'acquisition d'immeubles à 1.550.000 euros – ce qui semble correspondre à sa valeur vénale réelle;
- en dépenses, l'achat et l'aménagement d'un bâtiment destiné au service de santé mentale Rivage-den Zaet pour un montant équivalent au produit de la vente du bâtiment du quai du Commerce. Les crédits prévus pour cette opération sont inscrits à la division 01 « Dépenses générales de l'Administration », alors qu'au regard du principe de spécialité du budget, ils devraient plutôt se trouver à la division 02 « Santé ».

La Commission communautaire commune est à la veille de changements importants en termes de financement et de compétences. Il est donc logique que le Collège réuni ne se lance pas dans de grandes réformes budgétaires et politiques. En revanche, l'ajustement du budget 2013 devrait être un exercice particulièrement difficile; si tel n'était pas le cas, cela signifierait que rien n'évolue au niveau des réformes.

L'analyse du budget 2013 des dépenses montre une augmentation du budget de la division 00 « Cabinets et Conseil » de 1,7 %, ce qui semble être inférieur à l'inflation prévisible pour 2013. Sur quelle inflation table le Collège réuni en 2013 ? La réponse à cette question permettra de déterminer si le budget de cette division est en termes réels en forte ou en légère diminution. Le budget de la division 01 « Dépenses générales de l'Administration » augmente de 22 %. Cependant, cette hausse est essentiellement due aux crédits prévus pour l'achat du bâtiment destiné au service de santé mentale Rivage-den Zaet. Sans cette acquisition, le budget serait donc en diminution. Le budget de la division 02 « Santé » diminue quant à lui de 0,8 % (sous réserve que les crédits prévus pour l'achat du bâtiment destiné au service de santé mentale pourraient être transférés sous cette division), ce qui est considérable si on tient compte de l'inflation. Enfin, le budget de la division 03 « Aide aux personnes » est en hausse de 0,2 %, c'est-à-dire en baisse par rapport à 2012 une fois l'inflation intégrée.

Les perspectives budgétaires de la Commission communautaire commune ne sont donc pas réjouissantes. C'est la raison pour laquelle la députée insiste pour que les 5 millions d'euros de trésorerie prêtés à la Région soient récupérés.

Mme Anne Sylvie Mouzon rappelle que l'administration de la Commission communautaire commune va devoir gérer beaucoup de nouvelles compétences. L'année dernière, il était question de désigner un manager afin de préparer cette question. Le prédécesseur du membre du Collège Guy Vanhengel avait d'ailleurs annoncé qu'il avait adressé à l'administration, au nom du Collège réuni, une note claire

- bij de ontvangsten, de verkoop van het gebouw aan de Handelskaai die in de vorige begrotingen op 700.000 euro geraamd was en voortaan door het aankoopcomité van de gebouwen op 1.555.000 euro geraamd wordt – wat lijkt overeen te stemmen met de reële verkoopwaarde;
- bij de uitgaven, de aankoop en de inrichting van een gebouw voor de dienst voor geestelijke gezondheid Rivage-Den Zaet voor een bedrag dat gelijk is aan de opbrengst van de verkoop van het gebouw aan de Handelskaai. De kredieten voor deze operatie zijn ingeschreven in afdeling 01 « Algemene uitgaven van het Bestuur », terwijl die volgens het principe van de begrotingspecialiteit eerder ingeschreven moeten worden in afdeling 02 « Gezondheid ».

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie staat aan de vooravond van grote veranderingen inzake financiering en bevoegdheden. Het is dus logisch dat het Verenigd College de stap niet zet naar grote budgettaire en politieke hervormingen. De aanpassing van de begroting 2013 zou daarentegen een bijzonder moeilijke oefening kunnen worden; indien dat niet het geval zal zijn, zou dat betekenen dat er niets verandert op het vlak van hervormingen.

Uit de analyse van de begroting 2013 van de uitgaven blijkt een stijging van de middelen in afdeling 00 « Kabinetten en Raad » met 1,7 %, wat lager lijkt te zijn dan de voorspelbare inflatie voor 2013. Op welke inflatie rekent het Verenigd College in 2013 ? Het antwoord op die vraag zou moeten bepalen of de middelen in deze afdeling in reële termen sterk of enkel licht stijgen. De middelen in afdeling 01 « Algemeen uitgaven van het Bestuur » stijgen met 22 %. Deze stijging is echter voornamelijk het gevolg van de kredieten voor de aankoop van het gebouw voor de dienst voor geestelijke gezondheid Rivage-Den Zaet. Zonder deze aankoop zou de begroting dus dalen. De middelen in afdeling 02 « Gezondheid » verminderen met 0,8 %, (met het voorbehoud dat de kredieten voor de aankoop van het gebouw voor de dienst voor geestelijke gezondheid in deze afdeling overgedragen zouden kunnen worden), wat veel is als men rekening houdt met de inflatie. De middelen van afdeling 03 « Bijstand aan Personen » stijgen met 0,2 %, dat is dus een daling in vergelijking met 2012 als men de inflatie meerekent.

De begrotingsperspectieven van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zijn dus niet verheugend. Daarom dringt de volksvertegenwoordigster erop aan dat de 5 miljoen euro schatkistmiddelen die aan het Gewest geleend worden, teruggevorderd zouden worden.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon herinnert eraan dat het bestuur van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie veel nieuwe bevoegdheden zal moeten beheren. Vorig jaar was er sprake van de aanstelling van een manager om deze kwestie voor te bereiden. De voorganger van collegelid Guy Vanhengel had trouwens gezegd dat hij namens het Verenigd College aan het bestuur een duidelijke

demandant une analyse précise et détaillée de la situation. Aujourd'hui, il apparaît que les crédits prévus pour engager ce spécialiste sont reportés, ce qui donne l'impression que rien n'est fait pour préparer l'administration bicommunautaire à ces grands bouleversements. La commissaire est consciente que les marges budgétaires sont extrêmement limitées mais des efforts doivent être faits dans ce domaine et ils ne le sont pas.

La députée remercie le Collège réuni de continuer à faire la distinction entre les investissements réalisés dans les maisons de repos (et de soins) publiques d'une part et privées d'autre part, alors qu'il ne fait plus pour les hôpitaux. La spécialité du budget est pourtant un principe fondamental. La clé de répartition de ces investissements entre les secteurs public et privé passe pour les crédits de liquidation de 75 %-25 % en 2012 à 63,6 %-36,4 % en 2013 et pour les crédits d'engagement de 62,6 %-37,4 % en 2012 à 43,6 %-56,4 % en 2013. L'oratrice aimerait connaître les raisons pour lesquelles le secteur privé est une fois de plus privilégié par rapport au secteur public. Il en va de même en ce qui concerne les institutions hospitalières, ce qui permet à certains hôpitaux de construire des établissements de standing et de financer des recours onéreux auprès des instances européennes.

Mme Elke Roex souligne que le sp.a a pris ses responsabilités au niveau fédéral et s'est battu pour que la Commission communautaire commune reçoive de nouvelles compétences; son parti défend le modèle bicommunautaire et s'oppose à une vision reposant exclusivement sur deux Communautés. À la lecture de ce budget, l'oratrice s'attendait donc à trouver des mesures préparant cet avenir dans lequel la Commission communautaire commune occupera un rôle important et où elle devra absolument faire le choix de l'innovation, du renouvellement, de l'élargissement et du renforcement de ses politiques; autant d'éléments qui sont cruellement absents de ce budget. Un budget sans élan, ni dynamisme, duquel semblent s'être évaporés tous les projets intéressants développés sous la législature précédente en matière de maintien à domicile des personnes après 65 ans, de prostitution, d'accueil des sans-abri, de prévention, etc.

La plupart des dépenses diminuent, tant à l'ajustement 2012 qu'à l'initial 2013. Les grandes priorités énoncées dans la déclaration de politique générale du Collège réuni ne sont pas traduites dans ce budget. Les crédits alloués à la lutte contre le sans-abrisme sont même revus à la baisse; le report de la première avance pour le dispositif hivernal 2013-2014 du budget 2013 au budget 2014 est peut-être purement technique, mais cette opération place les associations concernées dans l'incertitude. Les subsides octroyés à la politique de soins à domicile diminuent en dépit des nombreuses promesses visant à faire évoluer la politique bruxelloise exclu-

lijke nota gestuurd had met de vraag naar een precieze en gedetailleerde analyse van de situatie. Vandaag blijkt dat de kredieten voor de aanwerving van deze deskundige uitgesteld zijn, wat de indruk geeft dat niets gedaan wordt om de bicommunautaire administratie voor te bereiden op deze grote omwentelingen. Het commissielid is er zich van bewust dat de begrotingsmiddelen zeer beperkt zijn, maar er moeten inspanningen gedaan worden in deze aangelegenheid en dat gebeurt niet.

De volksvertegenwoordigster bedankt het Verenigd College om een onderscheid te blijven maken tussen de investeringen in de rusthuizen en de verzorgingsinstellingen in de openbare sector enerzijds en de private sector anderzijds, terwijl dat onderscheid niet meer gemaakt wordt voor de ziekenhuizen. De begrotingspecialiteit is nochtans een fundamenteel principe. De verdeelsleutel voor deze investeringen tussen de openbare en de private sector daalt voor wat de vereffeningskredieten betreft van 75 %-25 % in 2012 tot 63,6 %-36,4 % in 2013 en voor wat de vastleggingskredieten betreft van 62,6 %-37,4 % in 2012 naar 43,6 %-56,4 % in 2013. De spreker vraagt wat de redenen zijn en waarom de private sector eens te meer bevoordeeld wordt tegenover de openbare sector. Hetzelfde geldt voor de ziekenhuisinstellingen, wat bepaalde ziekenhuizen de mogelijkheid biedt om prestigieuze complexen te bouwen en dure beroepen in te stellen bij de Europese instanties.

Mevrouw Elke Roex onderstreept dat de sp.a haar verantwoordelijkheid op federaal vlak genomen heeft en ervoor gestreden heeft dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie nieuwe bevoegdheden zou krijgen; haar partij verdedigt het bicommunautaire model en is gekant tegen een visie op exclusieve basis van de twee Gemeenschappen. Bij het lezen van deze begroting verwachtte de spreker dus maatregelen om die toekomst voor te bereiden waarbinnen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een belangrijke rol zal spelen en waarbij zij absoluut de keuze voor innovatie, uitbreiding en versterking van haar beleid zal moeten maken; allemaal elementen die vreselijk afwezig zijn in deze begroting. Een begroting zonder dynamiek waaruit alle interessante elementen uit de vorige zittingsperiode verdwenen lijken te zijn : het thuis blijven wonen van mensen na 65 jaar, prostitutie, opvang van daklozen, preventie, enz.

De meeste uitgaven verminderen zowel in de aanpassing 2012 als in de initiële begroting 2013. De grote prioriteiten die in de algemene beleidsverklaring van het Verenigd College aangekondigd werden, krijgen in deze begroting geen uitvoering. De kredieten voor de strijd tegen dakloosheid dalen zelfs; het uitstel van het eerste voorschot voor de winteropvang 2013-2014 van de begroting 2013 naar de begroting 2014 is misschien enkel technisch, maar deze operatie zorgt voor onzekerheid bij de verenigingen in kwestie. De subsidies voor het thuiszorgbeleid verminderen ondanks de talrijke beloftes om het Brussels beleid, dat exclusief

sivement axée sur les soins résidentiels vers une politique de maintien à domicile des personnes âgées.

Ce budget ne contient aucune initiative visant à préparer les prochains transferts de compétences et l'engagement d'un manager de crise prévu en 2012 est reporté à 2013.

De manière générale, l'oratrice ne peut qu'exprimer sa tristesse au vu du budget présenté, qui fait la part belle aux partisans d'un modèle institutionnel basé sur deux Communautés : le financement de la Commission communautaire commune reste insuffisant et trop peu de moyens supplémentaires sont libérés pour préparer le futur de cette institution.

M. Pierre Migisha souhaite recevoir des précisions sur l'engagement du manager de réorganisation chargé de préparer le transfert de compétences en provenance de l'Etat fédéral. Le budget prévu est-il suffisant ? La Commission communautaire commune est à l'aube d'une petite révolution et le cdH a souvent rappelé l'importance d'organiser ce transfert de manière harmonieuse afin de ne pas porter atteinte à la cohésion sociale.

Le vieillissement de la population bruxelloise commencera à se faire ressentir en 2016. Le Collège réuni a d'ailleurs mis cette question à l'agenda de la conférence interministérielle intra-bruxelloise. Le député aimerait donc savoir où se retrouve cette préoccupation dans le budget.

La Cour des comptes observe dans son rapport qu'aucune trajectoire n'a été prévue par le Collège réuni dans l'exposé général du budget 2013 alors que la circulaire budgétaire disposait que ce dernier devait contenir une estimation pluriannuelle pour la période 2014-2017. Qu'en est-il ? Quelle est la période concernée ?

La Commission communautaire commune est intervenue dans le financement des infrastructures de l'ASBL Constellations qui va ouvrir son centre d'hébergement en mars 2013. Des crédits semblent avoir été trouvés pour les frais de fonctionnement de cette institution. S'agit-il d'un budget structurel ou d'une opération « *one shot* » pour l'année 2013 ? L'idée de faire appel à la Région afin de garantir à long terme le fonctionnement de ce centre pour personnes handicapées avait été évoquée. Qu'en est-il ?

M. Michel Colson est abasourdi par le ton guilleret employé par le membre du Collège Guy Vanhengel lors de la présentation de ce budget 2013. Lorsqu'il conclut son exposé introductif en indiquant que « la déclaration de politique générale 2012-2013 ainsi que l'exposé sur le contenu des politiques par les Ministres fonctionnellement compétents démontre que la Commission communautaire commune doit relever des défis très importants », tous les commissaires voient clairement les défis auxquels il fait allusion.

gericht is op residentiële zorg, te doen evolueren naar een beleid dat de bejaarden zolang mogelijk thuis houdt.

Deze begroting bevat geen enkel initiatief ter voorbereiding van de aankomende overdracht van bevoegdheden en de aanwerving van een crisismanager is uitgesteld van 2012 naar 2013.

De voorgestelde begroting stemt de spreker alleen maar triest. De begroting is enkel een goede zaak voor de voorstanders van een institutioneel model gebaseerd op de twee Gemeenschappen : de financiering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie blijft onvoldoende en er komen te weinig middelen bij om de toekomst van deze instelling voor te bereiden.

De heer Pierre Migisha vraagt meer uitleg over de aanstelling van de reorganisatiemanager om de overdracht van bevoegdheden vanuit de federale Staat voor te bereiden. Zijn de middelen voldoende ? De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie staat voor een kleine revolutie en de cdH heeft vaak herinnerd aan het belang van de harmonieuze organisatie van deze overdracht om de sociale cohesie niet in gevaar te brengen.

De vergrijzing van de Brusselse bevolking zal men beginnen voelen vanaf 2016. Het Verenigd College heeft trouwens deze kwestie op de agenda van de interministeriële intra-Brusselse conferentie geplaatst. De volksvertegenwoordiger vraagt dus waar deze verzuchting in de begroting terug te vinden is.

Het Rekenhof wijst er in zijn verslag op dat het Verenigd College in de algemene toelichting bij de begroting 2013 in geen enkel traject voorzien heeft, terwijl de begrotingscirculaire bepaalde dat de begroting een meerjarenraming voor 2014-2017 dienden te bevatten. Quid ? Over welke periode gaat het ?

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft bijgedragen tot de financiering van de infrastructuur van de VZW Constellations die haar opvangcentrum in maart 2013 zal openen. Er lijken kredieten gevonden te zijn voor de werkingskosten van deze instelling. Gaat het over structurele middelen of over een « *one shot* »-operatie voor 2013 ? Het idee om een beroep te doen op het Gewest om op lange termijn de werking van dit centrum voor gehandicapten te garanderen, was op tafel gekomen. Hoe staat het nu daarmee ?

De heer Michel Colson staat versteld van de vrolijke toon van Collegelid Vanhengel tijdens de toelichting bij deze begroting 2013. Wanneer hij zijn inleidende uiteenzetting besluit met de verklaring dat de algemene beleidsverklaring 2012-2013 en de toelichting bij het beleid door de bevoegde Ministers aantonen dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zeer zware uitdagingen moet aangaan, begrijpen alle commissieleden duidelijk naar welke uitdagingen hij verwijst. De volksvertegenwoordi-

Le député a quant à lui l'impression que plus on parle de pauvreté dans cette Région, moins on s'en occupe.

Le même membre du Collège ajoute, sans plus de commentaires, que « de manière générale, on constate aujourd'hui que, vu les besoins importants sur le plan de l'aide aux personnes et de la santé, le financement de la Commission communautaire commune s'avère être insuffisant ». L'orateur est courroucé par cette attitude. Il est indécent d'adopter ce ton badin dans la situation dramatique que nous vivons actuellement. Le Collège réuni subit la situation, en matière de pauvreté, de préparation du vieillissement de la population, etc. Il est inutile d'organiser des colloques sur ces thématiques si on est incapable de se donner les moyens de mener des politiques.

Le budget régional prévoit déjà des recettes que les accords institutionnels futurs n'ont pas encore engendrées. En revanche, on ne retrouve pas un mot sur le transfert de compétences dans le budget de la Commission communautaire commune alors que cette entité va devenir extrêmement importante, et que le Ministre-Président a souvent évoqué la question dans sa déclaration de politique générale.

Le manager de crise annoncé l'année passée n'est pas encore entré en fonction. On dit que l'espoir fait vivre. Le commissaire ne peut toutefois se contenter de vagues promesses sur cette question car les enjeux sont vitaux.

M. Michel Colson est donc choqué par le budget et par la manière dont le Collège réuni le présente. Le titre d'un journal à propos du budget fédéral peut être ainsi transposé à celui de la Commission communautaire commune : un budget bouclé, sans souffle, sans vision, sans audace. C'est regrettable.

Mme Anne Herscovici indique que le transfert de compétences fédérales va faire de la Commission communautaire un géant, mais elle craint qu'il ne s'agisse d'un géant aux pieds d'argile. C'est la raison pour laquelle le groupe Ecolo est intervenu systématiquement pour demander que l'administration bicommunautaire soit suffisamment outillée pour faire face à ce défi.

Une autre évidence répétée à suffisance est l'élargissement de la fracture sociale qui s'accompagne d'un accroissement des besoins en termes de cohésion sociale. Le déficit de la Commission communautaire commune est de 1,3 millions d'euros alors que sa trésorerie est estimée à plus de 33 millions d'euros (38 millions d'euros si on tient compte des 5 millions d'euros supplémentaires mentionnés par Mme Mouzon). On se trouve clairement dans une phase de restrictions budgétaires, où il est difficile de dégager des priorités et où il est impossible de trouver des moyens pour financer le développement de nouvelles initiatives ou l'extension de services existants. La députée se demande pour-

ger heeft de indruk dat hoe meer men over armoede in dit Gewest praat, hoe minder men eraan doet.

Hetzelfde lid van het College voegt er zonder bijkomende commentaar aan toe dat men in het algemeen vandaag vaststelt dat, gelet op de grote behoeften op het vlak van bijstand aan personen en gezondheid, de financiering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie onvoldoende blijkt te zijn. De spreker is verbolgen door dergelijke houding. Het is niet gepast om een dergelijke luchtige toon aan te slaan in de dramatische situatie waarin we ons nu bevinden. Het Verenigd College ondergaat de situatie inzake armoede, de voorbereiding van de vergrijzing van de bevolking, enz. Het is nutteloos om colloquia over deze thema's te organiseren als men niet in staat is om zich de middelen te geven om een beleid te voeren.

In de gewestbegroting staan reeds ontvangsten die de toekomstige institutionele akkoorden nog niet gegeneerd hebben. Men vindt daarentegen geen woord over de overdracht van bevoegdheden in de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie hoewel deze entiteit zeer belangrijk zal worden en de Minister-President het reeds vaak gehad heeft over de kwestie in zijn algemene beleidsverklaring.

De vorig jaar aangekondigde crisismanager is nog niet in dienst getreden. Men zegt dat hoop doet leven. Het commissielid kan zich echter niet tevreden stellen met vage beloften over deze kwestie want er staat te veel op het spel.

De heer Michel Colson is dus ontsteld door deze begroting en door de manier waarop het Verenigd College de begroting voorstelt. De kop van een krant in verband met de federale begroting kan gemakkelijk gebruikt worden voor die van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie : een begroting zonder dynamiek, zonder visie, zonder durf. Dat is spijtig.

Mevrouw Anne Herscovici wijst erop dat de overdracht van federale bevoegdheden een reus zal maken van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, maar zij vreest dat het een reus op lemen voeten wordt. Daarom heeft de Ecolo-fractie systematisch gevraagd dat het bicommunautaire bestuur voldoende instrumenten zou krijgen om deze handschoen op te nemen.

Een andere open deur is de vergroting van de sociale kloof met als gevolg een toename van de behoeften inzake sociale cohesie. Het tekort van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bedraagt 1,3 miljoen euro terwijl de schatkist ervan geraamd wordt op meer dan 33 miljoen euro (38 miljoen euro als men rekening houdt met de extra 5 miljoen euro vermeld door mevrouw Mouzon). Men zit nu duidelijk in een fase van begrotingsbeperkingen, waarbij het moeilijk is om prioriteiten naar voren te schuiven en het onmogelijk is om middelen te vinden om nieuwe initiatieven of de uitbreiding van bestaande diensten te financieren. De volksvertegenwoordigster vraagt, gelet op de

quoi, au vu des besoins criants en matière de santé et d'aide aux personnes qui seront accentués par les mesures fédérales d'austérité, le Collège réuni n'a pas décidé de puiser dans la trésorerie de la Commission communautaire commune.

Indépendamment des transferts de compétences, il est indispensable de refinancer la Commission communautaire commune; à l'heure actuelle, le budget bicommunautaire est déjà incapable d'intégrer les recommandations parlementaires élaborées dans le cadre du rapport sur l'état de la pauvreté.

Lors de la précédente discussion budgétaire, le Collège réuni avait indiqué qu'il comptait faire une analyse précise de la situation de la trésorerie de la Commission communautaire commune ainsi qu'une étude sur les meilleures modalités de gestion de celle-ci. Le Collège réuni déclare la même chose cette année. Est-ce que cette étude a démarré ? Quelles sont, le cas échéant, les raisons qui la retardent ?

Le manager de réorganisation de l'administration qui devait être engagé en 2012 n'est toujours pas entré en fonction. De surcroît, les crédits prévus à cette fin sont transférés sous une autre allocation budgétaire, ce qui laisse à penser qu'il s'agira d'un consultant externe. L'oratrice n'est pas certaine que ce choix soit judicieux, particulièrement au regard des expériences passées en la matière. Qu'en est-il du plan de gestion de l'administration ?

M. Alain Hutchinson pense que tous les députés, qu'ils soient de la majorité ou de l'opposition, s'accordent sur deux constats fondamentaux. D'une part, l'incapacité budgétaire et donc opérationnelle de la Commission communautaire commune à faire face aux grands problèmes de société que connaît Bruxelles et qui ne cessent de se développer en cette période de crise, notamment la pauvreté. D'autre part, l'impréparation, à la lecture de ce budget, des futurs transferts de compétences en provenance du Fédéral. Pourquoi aucune mesure n'est-elle prise pour organiser ces transferts ? Mme Anne Sylvie Mouzon renvoie au prochain ajustement budgétaire. Le député pense toutefois que les prémices de la préparation de ce transfert de compétences auraient dû figurer dans le budget présenté.

Le député constate à nouveau une sous-utilisation du quota d'heures attribué aux services publics d'aide aux familles et aux personnes âgées alors que le contingent alloué aux services privés est pratiquement consommé. Le Collège réuni annonçait une réflexion sur le sujet. Cette situation étonne le député car pratiquement tous les services d'aide aux familles de la COCOF dépassent leur quota d'heures. Il ne comprend donc pas pourquoi les services publics bicommunautaires n'arrivent pas à consommer ces quotas.

schrijnende behoeften inzake gezondheid en bijstand aan personen, die nog groter zullen worden door de federale besparingsmaatregelen, waarom het Verenigd College niet beslist heeft om te putten in de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Los van de overdracht van bevoegdheden, is het ook noodzakelijk om de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie te herfinancieren; thans is de bicommunautaire begroting niet in staat om de parlementaire aanbevelingen in het kader van het verslag over de staat van de armoede uit te voeren.

Tijdens de vorige begrotingsbespreking heeft het Verenigd College verklaard dat het een precieze analyse van de situatie van de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zou uitvoeren, alsook een studie over een betere manier van beheer van de schatkist. Het Verenigd College verklaart hetzelfde dit jaar. Is deze studie gestart ? Wat zijn de redenen, in voorkomend geval, waarom die studie niet van start gaat ?

De manager belast met de reorganisatie van het bestuur die in 2012 had moeten aangeworven worden, is nog altijd niet in dienst getreden. Bovendien worden de kredieten daartoe overgedragen naar een andere basisallocatie, wat doet vermoeden dat het over een externe consultant zal gaan. De spreker is er niet van overtuigd dat dit een goede keuze is, vooral gelet op de ervaring in het verleden. Hoe staat het met het beheerplan voor het bestuur ?

De heer Alain Hutchinson meent dat alle volksvertegenwoordigers, uit de meerderheid of uit de oppositie, het eens zijn over twee fundamentele vaststellingen. Enerzijds de begrotingsbeperking en dus de operationele beperking van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie om de grote maatschappelijke problemen in Brussel aan te pakken en die altijd maar groter worden in deze crisisperiode, vooral de armoede. Anderzijds het gebrek aan voorbereiding, bij het lezen van deze begroting, op de toekomstige overdracht van bevoegdheden van de federale overheid. Waarom is er geen enkele maatregel genomen om deze overdrachten te organiseren ? Mevrouw Anne Sylvie Mouzon verwijst naar de volgende begrotingsaanpassing. De volksvertegenwoordiger meent echter dat de basis voor de voorbereiding van deze bevoegdheidsoverdracht in deze begroting had moeten staan.

De volksvertegenwoordiger stelt opnieuw een onderbenutting vast van het quotum van uren voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de openbare sector, terwijl het contingent voor de privédiensten bijna helemaal benut wordt. Het Verenigd College heeft een denkoefening over het onderwerp aangekondigd. Deze situatie verbaast de volksvertegenwoordiger want praktisch alle diensten voor gezinshulp van de FGC overschrijden hun urenquotum. Hij begrijpt dus niet waarom de bicommunautaire openbare

Par ailleurs, les crédits inscrits en 2013 sous cette allocation sont en diminution.

L'orateur évoque le problème du report de la première avance pour le dispositif hivernal 2013-2014 du budget 2013 au budget 2014. S'il peut comprendre la technique budgétaire utilisée, même si elle n'est pas très respectueuse du principe de l'annualité budgétaire, il s'interroge sur les conséquences que ce report aura sur le Samu social et sur les opérateurs du dispositif hivernal. À l'heure actuelle, la liquidation des subventions prend déjà plusieurs mois, ce qui est totalement anormal.

Mme Brigitte De Pauw félicite le Collège réuni qui s'est battu pour maintenir une politique budgétaire stricte. Ce budget traduit la continuation des politiques existantes car aucune marge budgétaire n'est disponible pour lancer de nouvelles initiatives. La Commission communautaire commune est donc confrontée à un important problème budgétaire : les besoins en termes d'aide aux personnes ou de lutte contre la pauvreté sont criants, il faut leur apporter une réponse mais les moyens disponibles sont insuffisants. De plus, la Région se trouve à l'aube de défis complémentaires et devra faire face aux besoins croissants de sa population.

Le déficit du budget 2013 de la Commission communautaire commune s'élève à 3,3 millions d'euros. Il ne sera donc pas facile d'atteindre l'équilibre budgétaire en 2015. Le CD&V s'inquiète donc de savoir les mesures qui sont mises en place pour pouvoir atteindre cet équilibre en 2015. La tâche est compliquée et il faudra certainement faire des choix et déterminer les tâches principales qui incombent à la Commission communautaire commune. De nouvelles compétences attendent la Commission communautaire commune dans le cadre de la sixième réforme de l'État, notamment le transfert des allocations familiales. Le CD&V n'était pas partisan du transfert de cette compétence à la Commission communautaire commune mais il respectera les décisions prises. Il a toutefois rappelé à de nombreuses reprises la nécessité que l'administration de la Commission communautaire commune se prépare à accueillir ces nouvelles missions. Qu'en est-il de l'engagement du manager annoncé l'année passée ? Quand va-t-il entrer en fonction ?

La députée plaide pour l'instauration d'une concertation intensive avec les autres entités fédérées concernées par les transferts de compétences fédérales, particulièrement sur les allocations familiales. Il est indispensable d'éviter toute concurrence interne entre les différentes entités; les montants alloués doivent être relativement proches car la Région bruxelloise doit veiller à garder sa population et à attirer de nouveaux habitants issus de la classe moyenne.

diensten er niet in slagen deze quota te benutten. De kredieten die in 2013 in deze allocatie worden ingeschreven, dalen overigens.

De spreker heeft het over het probleem van de verschuiving van het eerste voorschot voor de winterhulp 2013-2014 van de begroting 2013 naar de begroting 2014. Hij kan de aangewende begrotingstechniek wel begrijpen, ook al is die niet echt in overeenstemming met het principe van de begrotingsannualiteit, maar hij heeft vragen bij de gevolgen van die verschuiving voor de Samusocial en de operatoren in het kader van de winterhulp. Thans neemt de vereffening van de subsidies al enkele maanden in beslag, wat helemaal onaanvaardbaar is.

Mevrouw Brigitte De Pauw feliciteert het Verenigd College dat een strijd gevoerd heeft om een orthodoxe begrotingsbeleid te houden. Deze begroting geeft gestalte aan de voortzetting van het bestaande beleid omdat er geen enkele begrotingsmarge bestaat om nieuwe initiatieven te nemen. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wordt dus geconfronteerd met een groot budgettair probleem : de behoeften inzake bijstand aan personen of in de strijd tegen de armoede zijn schrijnend en er moet een antwoord komen, maar de beschikbare middelen zijn onvoldoende. Bovendien staat het Gewest aan de vooravond van bijkomende uitdagingen en zal het de toenemende behoeften van zijn bevolking moeten aanpakken.

Het deficit van de begroting 2013 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bedraagt 3,3 miljoen euro. Het wordt dus niet gemakkelijk om een begrotingsevenwicht in 2015 te bereiken. De CD&V vraagt zich dus af of er maatregelen genomen worden om dat evenwicht in 2015 te bereiken. De taak is ingewikkeld en men zal zeker keuzes moeten maken en de voornaamste taken moeten bepalen die de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op zich wil nemen. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie krijgt die nieuwe bevoegdheden in het kader van de zesde Staatshervorming, onder andere de kinderbijslag. De CD&V was geen voorstander van de overdracht van deze bevoegdheid naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie maar zal de genomen beslissingen respecteren. De CD&V heeft echter herhaaldelijk gewezen op de noodzaak dat het bestuur van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zich zou voorbereiden op deze nieuwe opdrachten. Hoe staat het met de aanstelling van de vorig jaar aangekondigde manager ? Wanneer treedt die in dienst ?

De volksvertegenwoordigster pleit voor intensief overleg met de andere deelgebieden over de overdracht van federale bevoegdheden, in het bijzonder over de kinderbijslag. Interne concurrentie tussen de verschillende entiteiten moet voorkomen worden; de toegekende bedragen moeten tamelijk dicht bij elkaar liggen omdat het Brussels Gewest ervoor moet zorgen zijn bevolking te behouden en nieuwe inwoners uit de middenklasse aan te trekken.

L'oratrice félicite les membres du Collège en charge de l'Aide aux personnes pour la qualité du travail effectué dans le cadre du plan hivernal. Ce succès, qui est également le résultat d'une bonne collaboration avec l'autorité fédérale, démontre que la Région bruxelloise a pris ses responsabilités dans ce domaine, avec la création de 900 places d'accueil.

Mme Viviane Teitelbaum se réjouit d'entendre certains partis de la majorité tenir un discours d'opposition. Elle partage ainsi beaucoup des constats énoncés par Mme Mouzon. Elle rejoint également la demande du groupe Ecolo, formulée par Mme Herscovici, de voir l'administration bicommunautaire mieux outillée afin de pouvoir répondre aux importants défis qui l'attendent. Elle s'interroge toutefois sur le poids politique de la membre Ecolo du Collège réuni qui est à ce point faible qu'il nécessite une intervention de son groupe lors des discussions budgétaires.

La députée exprime l'inquiétude du groupe MR en ce qui concerne l'organisation de l'accueil des nouvelles compétences qui seront transférées prochainement à la Commission communautaire commune. Comment seront gérées ces compétences ? Quels sont les moyens prévus à cette fin ? Comment seront-ils utilisés ? Qu'en est-il de l'engagement du manager de crise ? Le Ministre-Président a affirmé qu'il ne s'agirait pas d'un simple copier-coller du modèle fédéral de gestion. Il faut être créatif et développer de nouveaux modèles adaptés à la situation bruxelloise. Où en est la réflexion sur ce sujet ? Il est essentiel de ne pas agir dans la précipitation et de se donner les moyens d'une politique plus ambitieuse.

La commissaire souhaite recevoir des précisions sur l'engagement de personnel supplémentaire au sein de l'administration (un attaché au service de la santé, un attaché au service linguistique, un attaché au service du budget, un adjoint au service de l'infrastructure et un médecin pour le service d'inspection) : des crédits étaient inscrits au budget 2012 mais elle ne retrouve plus trace de ces montants dans le budget 2013. Ces cinq personnes ont-elles commencé à travailler ?

Mme Viviane Teitelbaum regrette que la thématique de l'égalité entre hommes et femmes soit absente de la déclaration de politique générale et du budget présenté. Elle rappelle qu'une législation a été adoptée sur le *gender budgetting*. Il serait intéressant d'organiser des formations sur cette question.

Une récente étude révèle une augmentation inquiétante du nombre de femmes sans-abri. Est-ce que des moyens spécifiques seront consacrés à cette problématique ?

Enfin, la commissaire rejoint les remarques de Michel Colson sur la politique du Collège réuni en matière de pauvreté. Elle ajoute que les parlementaires élaborent régulièrement des recommandations dans ce domaine mais que faute de moyens ce travail ne débouche sur rien de concret.

De spreekster feliciteert de collegeleden belast met de bijstand aan personen voor de kwaliteit van het werk in het kader van het winterplan. Dat succes, dat eveneens het resultaat is van goed overleg met de federale overheid, toont aan dat het Brussels Gewest zijn verantwoordelijkheid op dat vlak genomen heeft, met de oprichting van 900 opvangplaatsen.

Mevrouw Viviane Teitelbaum is blij om bepaalde meerderheidspartijen een oppositiediscours te horen voeren. Zij is het eens met heel wat vaststellingen van mevrouw Mouzon. Zij sluit zich ook aan bij de vraag van de Ecolo-fractie, geformuleerd door mevrouw Herscovici, dat het bicommunautair bestuur meer instrumenten zou krijgen om de grote uitdagingen aan te gaan. Zij heeft evenwel vragen bij het politieke gewicht van het Ecolo-lid van het Verenigd College dat zo licht is dat haar fractie tijdens de begrotingsbesprekingen haar moet bijtreden.

De volksvertegenwoordigster maakt zich namens de MR-fractie zorgen over de nieuwe bevoegdheden die binnenkort overgedragen zullen worden aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Hoe zullen die beheerd worden ? Welke middelen worden daartoe vrijgemaakt ? Hoe worden die gebruikt ? Hoe staat het met de aanstelling van de crisismanager ? De Minister-President heeft bevestigd dat het niet een gewone kopie is van het federale beheersmodel. Men moet creatief zijn en nieuwe modellen ontwikkelen die aangepast zijn aan de Brusselse situatie. Hoever staat de denkoefening over dat onderwerp ? Men mag niet overhaast te werk gaan en men moet middelen vinden voor een ambitieus beleid.

Het commissielid vraagt meer informatie over de aanwerving van extra personeel bij het bestuur (een attaché op de dienst Gezondheid, een attaché op de taaldienst, een attaché op de begroting, een adjunct op de dienst infrastructuur en een arts voor de inspectiedienst) : in de begroting 2012 waren er kredieten ingeschreven maar zij vindt daar geen spoor meer van in de begroting 2013. Zijn die vijf personen al aan het werk ?

Mevrouw Viviane Teitelbaum betreurt dat de thematiek van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen afwezig is in de algemene beleidsverklaring en in de voorgestelde begroting. Zij herinnert eraan dat er wetgeving is aangenomen over de *genderbudgetting*. Het zou interessant zijn om opleidingen over deze kwestie te organiseren.

Uit een recente studie blijkt een onrustwekkende stijging van het aantal dakloze vrouwen. Worden er specifieke middelen vrijgemaakt voor deze problematiek ?

Het commissielid is het tot slot eens met de opmerkingen van Michel Colson over het armoedebeleid van het Verenigd College. Zij voegt eraan toe dat de parlementsleden regelmatig aanbevelingen op dat vlak opstellen maar dat bij gebrek aan middelen er niets concreets mee gedaan wordt.

Mme Olivia P'tito rappelle que lors d'une récente question d'actualité concernant « le financement de la rénovation de l'hôpital Sainte-Élisabeth », elle a interpellé le Collège réuni sur la nécessité pour les parlementaires de disposer dans le cadre du débat budgétaire de la distinction entre les crédits alloués aux structures publiques et aux structures privées dans le cadre des investissements hospitaliers. Elle demande donc une ventilation détaillée des investissements hospitaliers pour toute la législature, en distinguant les structures hospitalières publiques et privées. Elle a d'ailleurs adressé un courrier en ce sens aux membres du Collège compétents pour la politique de Santé.

Lors de la réponse à sa question d'actualité, le membre du Collège Benoît Cerexhe a précisé que pas un seul centime d'argent public n'avait servi au financement des chambres VIP de l'hôpital Sainte-Elisabeth. La députée souhaite recevoir des documents appuyant ces affirmations. Comme déjà annoncé dans le courrier transmis au Collège réuni, elle demande que soit transmis, en annexe au rapport, un tableau reprenant pour trois dossiers pratiquement complets, à savoir les hôpitaux Ste-Anne St-Rémi, Sainte-Elisabeth (cliniques de l'Europe) et le CHU Saint-Pierre :

- les dépêches des différents lots identifiant le montant subsidiable par lot depuis 2000;
- les termes prévoyant des missions claires d'intérêt public et social pour chaque dossier afin de comprendre ce qui finance quoi et à quelles conditions;
- le périmètre des surfaces financées par les pouvoirs publics.

L'article 17 de l'arrêté du Collège réuni du 27 avril 1995 relatif à l'agrément des structures de coordination hospitalière et à l'octroi de subventions prévoit que chaque structure transmet annuellement un rapport financier et d'activités sur son fonctionnement ainsi qu'une synthèse financière et d'activités de ses membres. L'oratrice souhaite disposer des rapports 2010 et 2011 des trois fédérations (CBI, Cobepprivé et iris), tels que remis à l'administration de la Commission communautaire commune.

Le membre du Collège Guy Vanhengel signale que ces questions sortent du cadre de la discussion générale. Il renvoie la députée vers l'administration pour ce type d'informations, qui relèvent plus du détail.

Mme Olivia P'tito estime que ces questions ne relèvent pas du détail et qu'elles ont tout à fait leur place dans la discussion générale; le manteau budgétaire prévoit la possibilité de préfinancer des constructions hospitalières et il existe un plan pluriannuel de construction 2008-2019. L'oratrice

Mevrouw Olivia P'tito herinnert eraan dat zij tijdens een recente dringende vraag over de financiering van de renovatie van het Sint-Elizabethziekenhuis, het Verenigd College aan de tand gevoeld heeft over de noodzaak dat de parlementsleden tijdens het begrotingsdebat zouden kunnen beschikken over het onderscheid tussen de kredieten voor de openbare structuren en de kredieten voor de private structuren in het kader van de ziekenhuisinvesteringen. Zij vraagt dus een gedetailleerde opsplitsing van de ziekenhuisinvesteringen voor de hele zittingsperiode, met een onderscheid tussen de openbare en private ziekenhuisstructuren. Zij heeft trouwens reeds een brief in die zin gestuurd naar de collegeleden die bevoegd zijn voor het gezondheidsbeleid.

In zijn antwoord op de dringende vraag heeft collegelid Benoît Cerexhe gepreciseerd dat niet één centiem overheidsgeld gediend heeft voor de financiering van de VIP-kamers van het Sint-Elizabethziekenhuis. De volksvertegenwoordigster wenst documenten te krijgen die deze beweringen staven. Zoals reeds aangekondigd in de brief aan het Verenigd College vraagt zij dat als bijlage bij het verslag een overzicht gevoegd wordt voor de drie dossiers die bijna volledig zijn, te weten de ziekenhuizen Sint-Anna Sint-Remi, Sint-Elizabeth (Europaklinieken) en de UMC Sint-Pieter :

- de gegevens van de verschillende onderdelen op basis waarvan het subsidieerbare bedrag per onderdeel sinds 2000 bepaald kan worden;
- de voorwaarden voor duidelijke opdrachten van openbaar en sociaal belang voor elk dossier om te kunnen begrijpen wie wat financiert en onder welke voorwaarden;
- de perimeter van de oppervlakte gefinancierd door de overheid.

Artikel 17 van het besluit van het Verenigd College van 27 april 1995 betreffende de erkenning van de structuren voor ziekenhuiscoördinatie en de toekenning van toelagen bepaalt dat elke structuur jaarlijks een financieel en activiteitenverslag over zijn werking uitbrengt, alsook een financiële en activiteitsynthese van zijn leden. De spreekster zou graag beschikken over de verslagen 2010 en 2011 van de drie federaties (CBI, Cobepprivé en Iris), zoals voorgelegd aan het bestuur van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Collegelid Guy Vanhengel wijst erop dat deze kwesties buiten het kader van de algemene bespreking vallen. Hij verwijst de volksvertegenwoordigster naar het bestuur voor dat soort informatie, dat meer om details draait.

Mevrouw Olivia P'tito vindt dat deze kwesties geen detail vormen en dat zij volledig op hun plaats zijn in de algemene bespreking; het bepalend gedeelte van de begroting voorziet in de mogelijkheid om de ziekenhuisconstructies te prefinancieren en er bestaat een bouwmeerjarenplan

comprend que le membre du Collège ne dispose pas de ces informations et elle propose qu'il les transmette pour la discussion de la division Santé qui aura lieu la semaine prochaine.

Concernant les structures de coordination hospitalière, l'article 17 de l'arrêté du Collège réuni du 27 avril 1995, modifié le 14 septembre 2000, fixe la subvention annuelle au prorata des lits agréés dans les hôpitaux, membres de la structure et situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. La députée souhaite recevoir la distinction entre les lits bicommunautaires et monocommunautaires de ces fédérations (cf. *annexe 1*).

Le membre du Collège Guy Vanhengel indique qu'il peut également demander ces informations pour l'Institut Jules Bordet et l'hôpital Erasme.

Mme Olivia P'tito n'y voit aucun inconvénient.

Mme Anne Sylvie Mouzon souligne que la spécialité budgétaire est un principe fondamental du budget. Il est donc normal de demander au membre du Collège de préciser son budget dans le cadre de la discussion générale.

Le membre du Collège Guy Vanhengel n'est pas d'accord avec cette façon de fonctionner.

Mme Anne Sylvie Mouzon précise que le groupe socialiste demande ces informations depuis quatre ans parce qu'elles ne sont plus transmises aux parlementaires alors que c'était le cas précédemment.

Le membre du Collège Guy Vanhengel rappelle au parti socialiste qu'il fait partie intégrante de la majorité.

Mme Anne Sylvie Mouzon indique que le budget, et donc la spécialité budgétaire, est la pierre angulaire du pouvoir parlementaire. Le groupe socialiste continuera de demander ces précisions tant que le membre du Collège refusera de les donner. Ce refus ne fait d'ailleurs qu'attiser la méfiance à l'égard du Collège réuni.

La députée rappelle le retard conséquent accumulé en ce qui concerne le règlement définitif des comptes de la Commission communautaire commune. Les parlementaires ne devraient pas poser ce type de questions si le Collège réuni était en ordre au niveau de ses comptes.

Le membre du Collège Guy Vanhengel propose d'évoquer les comptes d'autres institutions.

2008-2019. De spreekster begrijpt dat het collegelid niet over deze informatie beschikt en stelt voor dat deze informatie bezorgd wordt voor de bespreking van de afdeling Gezondheid die plaats zal vinden volgende week.

In verband met de structuren voor ziekenhuiscoördinatie, stelt artikel 17 van het besluit van het Verenigd College van 27 april 1995, zoals gewijzigd op 14 september 2000, de jaarlijkse subsidie vast a rato van de erkende bedden in de ziekenhuizen die lid zijn van de structuur en gelegen zijn op het grondgebied van het Brussels Gewest. De volksvertegenwoordigster wenst het onderscheid te krijgen tussen de bicommunautaire en monocommunautaire bedden van deze federaties (zie *bijlage 1*).

Collegelid Guy Vanhengel zegt dat hij deze informatie ook kan vragen voor het Instituut Jules Bordet en het Erasmusziekenhuis.

Mevrouw Olivia P'tito ziet daar geen graten in.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon onderstreept dat de begrotingspecialiteit een fundamenteel principe van de begroting is. Het is dus normaal dat aan een Collegelid gevraagd wordt om zijn begroting te preciseren in het kader van de algemene bespreking.

Collegelid Guy Vanhengel is het niet eens met deze werkwijze.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon preciseert dat de socialistische fractie deze informatie al vier jaar vraagt omdat zij niet meer bezorgd wordt aan de parlementsleden terwijl dat vroeger wel gebeurde.

Collegelid Guy Vanhengel herinnert aan de socialistische partij dat zij deel uitmaakt van de meerderheid.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon wijst erop dat de begroting, en dus de begrotingspecialiteit de hoeksteen vormt van de parlementaire macht. De socialistische fractie zal dus deze details blijven vragen zolang het collegelid weigert die te bezorgen. Deze weigering voedt trouwens alleen maar het wantrouwen ten aanzien van het Verenigd College.

De volksvertegenwoordigster herinnert aan de aanzienlijke opgelopen vertraging wat betreft de definitieve vereffening van de rekeningen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. De parlementsleden zouden dit soort vragen niet moeten stellen als het Verenigd College op het vlak van zijn rekeningen zijn zaakjes op orde had.

Collegelid Guy Vanhengel stelt voor om de rekeningen van andere instellingen te berde te brengen.

Mme Anne Sylvie Mouzon répond que les comptes de la Commission communautaire commune ne sont pas au même niveau que ceux des CPAS et des hôpitaux publics.

Mme Olivia P'tito réitère le souhait de recevoir les documents demandés. Il s'agit d'informations capitales pour contrôler l'usage qui est fait de l'argent public. Il ne faut pas que la Commission communautaire commune finance des fédérations qui portent plainte contre la Région.

M. Jean-Luc Vanraes insiste pour que la discussion se déroule dans le calme. Il n'oublie pas, contrairement à certains parlementaires, que son parti fait partie de la majorité. Il a d'ailleurs pleine confiance dans cette majorité et dans les membres du Collège réuni qui la représentent.

Les matières traitées par la Commission communautaire commune sont essentielles dans la société et il faut s'interroger sur la manière organisationnelle de les gérer au mieux. A quelle autorité incombe-t-il d'agir ? S'agit-il de l'autorité fédérale, de la Commission communautaire commune ou des communes ? Des initiatives importantes sont prises au niveau fédéral. Il en va de même au niveau communal, notamment par l'intermédiaire des CPAS. La Commission communautaire commune est quant à elle l'institution la plus faible. Si les communes prennent plus de responsabilités dans les politiques sociales et de santé, elles creusent leurs déficits et la Région doit intervenir pour les combler. Cette question doit être intégrée au débat mené au niveau régional sur la répartition des compétences entre la Région et les communes. Faut-il donner pour mission aux communes de continuer à remplir cette tâche ? Une multitude d'initiatives individuelles sont alors prises, avec un manque de coordination de la Commission communautaire commune et une utilisation non optimale des crédits disponibles. Ou au contraire, faut-il donner plus de pouvoir, et donc de moyens, à la Commission communautaire commune afin qu'elle développe des politiques et assume un rôle de coordination dans ces domaines ?

Le député signale que le CPAS d'Uccle est le plus grand client de l'hôpital Ste-Elisabeth. Il se réjouit que les personnes aidées par le CPAS d'Uccle puissent bénéficier d'une médecine sophistiquée et profiter d'un environnement agréable au sein de cet hôpital qui a toujours respecté les barèmes en vigueur pour les patients sociaux.

L'orateur est inquiet que l'intégration de nouvelles compétences doive être préparée avec les moyens actuels de la Commission communautaire commune; c'est pourquoi il estimait utile d'engager un manager de crise. L'essentiel est toutefois d'organiser ce transfert, peu importe la personne qui se charge de cette mission.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon antwoordt dat de rekeningen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie niet op hetzelfde niveau zijn als die van de OCMW's en de openbare ziekenhuizen.

Mevrouw Olivia P'tito herhaalt haar wens om de gevraagde documenten te krijgen. Het gaat om kapitale informatie voor de controle op het gebruik van overheidsgeld. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie mag geen federaties financieren die klacht indienen tegen het Gewest.

De heer Jean-Luc Vanraes dringt erop aan dat er een serene debat gevoerd wordt. Hij vergeet niet, in tegenstelling tot sommige parlementsleden dat zijn partij in de meerderheid zit. Hij heeft trouwens volledig vertrouwen in deze meerderheid en de leden van het Verenigd College die haar vertegenwoordigen.

De aangelegenheden die de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behandelt zijn essentieel in de maatschappij en men moet zich de vraag stellen hoe die het best georganiseerd kunnen worden. Welke overheid moet optreden ? De federale overheid, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of de gemeenten ? Er zijn belangrijke federale initiatieven genomen. Hetzelfde geldt voor de gemeenten, met name via de OCMW's. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is de meest zwakke instelling. Als de gemeenten meer verantwoordelijkheid nemen in het sociale en gezondheidsbeleid, maken zij hun financiële put alleen maar dieper en het Gewest moet dan de put vullen. Deze kwestie moet deel uitmaken van het debat op gewestelijk niveau over de bevoegdheidsverdeling tussen het Gewest en de gemeenten. Moet men de gemeenten opdracht geven om deze taak te blijven uitvoeren ? Een waaier aan individuele initiatieven worden genomen, met een gebrek aan coördinatie vanwege de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en een niet-optimaal gebruik van de beschikbare kredieten. Of moet men daarentegen meer macht geven en dus meer middelen aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie opdat die zelf een beleid voert en een coördinerende rol in deze domeinen speelt ?

De volksvertegenwoordiger wijst erop dat het OCMW van Ukkel de grootste klant van het Sint-Elisabethziekenhuis is. Het verheugt hem dat de mensen die door het OCMW van Ukkel geholpen worden gebruik kunnen maken van een topgeneeskunde en kunnen genieten van een aangename omgeving in dit ziekenhuis dat altijd de geldende barema's voor de sociale patiënten gerespecteerd heeft.

De spreker vreest dat de integratie van deze nieuwe bevoegdheden voorbereid moet worden met de huidige middelen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Daarom vond hij het nuttig om een crisismanager aan te stellen. Het essentiële is echter de organisatie van deze overdracht, en het heeft weinig belang welke persoon deze opdracht uitvoert.

Mme Anne Herscovici souligne qu'une partie du travail des parlementaires est d'interroger le Collège réuni. Si les questions de Mme P'tito lui semblent plus ressortir de la discussion de la division Santé, elles sont néanmoins pertinentes et importantes. L'oratrice rappelle que le prédécesseur du membre du Collège Guy Vanhengel s'était engagé à fournir un tableau détaillant l'exécution du plan pluriannuel des investissements en matière hospitalière avec une répartition public-privé. Or, les parlementaires ne disposent pas de cette information. Le membre du Collège Guy Vanhengel ne doit donc pas s'emporter.

La députée regrette toutefois que certains parlementaires crient pour faire passer leurs idées et que ceux qui s'expriment de façon respectueuse et disciplinée n'aient parfois plus l'occasion de donner leur point de vue.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck indique que le Collège réuni applique le plan pluriannuel d'investissements dans les maisons de repos 2008-2015. Il faut bien faire la distinction entre les crédits alloués dans le cadre du financement classique (les paiements se font en fonction des décomptes reçus et peuvent être effectués dès l'année où les travaux sont prévus dans le plan) et les crédits alloués dans le cadre du financement alternatif (différentiel d'un an entre le moment où le projet est prévu dans le plan et le moment où le paiement est effectué). Les retards accumulés dans certains dossiers et le décalage d'un an pour la liquidation de certains montants entraînent des variations des budgets de cette allocation de base, ce qui peut expliquer l'évolution dans le temps de la clé de répartition entre les secteurs public et privé. Par ailleurs, le facilitateur a examiné tous les projets et a apporté son soutien dès qu'il était sollicité. Le Collège réuni ne privilégie donc en aucune manière un secteur plutôt qu'un autre. Des informations plus précises sur les projets concernés en 2012 et 2013 seront transmises en annexe au rapport (cf. *annexe 2*).

Le Collège réuni est tout à fait conscient de l'importance du travail que va entraîner le prochain transfert de compétences en provenance du Fédéral. S'il est vrai que cette priorité ne ressort pas directement du budget, il est faux de croire que les seuls chiffres traduisent une préoccupation. Il est évident que l'administration et sa manière de fonctionner devront être réorganisées afin d'accueillir au mieux ces compétences. Le Collège réuni prépare ce transfert tant au niveau des compétences que du budget mais certaines questions importantes attendent toujours une réponse; par exemple, les clés de répartition des crédits qui seront utilisées (clés d'utilisation ou de population).

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck signale à l'attention de M. Hutchinson qu'il n'y a absolument aucun

Mevrouw Anne Herscovici onderstreept dat een deel van het werk van de parlementsleden erin bestaat het Verenigd College aan de tand te voelen. De vragen van mevrouw P'tito lijken eerder te vallen onder bespreking van de afdeling Gezondheid, maar zijn toch pertinent en belangrijk. De spreker herinnert eraan dat de voorganger van collegelid Guy Vanhengel er zich verbonden had een overzicht te bezorgen met de details van de uitvoering van het meerjareninvesteringsplan voor de ziekenhuizen met daarbij een verdeling tussen overheid en private sector. De parlementsleden beschikken echter niet over deze informatie. Collegelid Guy Vanhengel moet dus deze toon niet aanslaan.

De volksvertegenwoordigster betreurt evenwel dat sommige parlementsleden schreeuwen om hun ideeën door te drukken en dat de parlementsleden die zich op een respectvolle en gedisciplineerde manier uitdrukken soms niet de kans hebben om hun standpunt bekend te maken.

Collegelid Evelyne Huytebroeck zegt dat het Verenigd College het meerjareninvesteringsplan toepast in de rusthuizen voor de jaren 2008-2015. Men moet een onderscheid maken tussen de kredieten toegekend in het kader van de klassieke financiering (de betalingen gebeuren naargelang de ontvangen afrekeningen en kunnen uitgevoerd worden vanaf het jaar waarin de werken volgens plan uitgevoerd worden) en de kredieten toegekend in het kader van de alternatieve financiering (verschil van een jaar tussen het moment waarop het project in het plan opgenomen wordt en het moment waarop de betaling uitgevoerd wordt). De opgelopen vertraging in bepaalde dossiers en de vertraging van een jaar voor de vereffening van bepaalde bedragen leidt tot variaties in de middelen van deze basisallocatie, wat de evolutie in de tijd van de verdeelsleutel tussen openbare sector en private sector kan verklaren. De consultants heeft overigens alle projecten onderzocht en zijn steun gegeven zodra er om gevraagd werd. Het Verenigd College geeft dus op geen enkele manier voorrang aan de ene of de andere sector. Meer precieze informatie voor de projecten 2012 en 2013 zullen als bijlage bij het verslag gevoegd worden (zie *bijlage 2*).

Het Verenigd College is zich bewust van het belang van het werk dat zal ontstaan als gevolg van de overdracht van bevoegdheden van de federale overheid. Het is waar dat deze prioriteit niet onmiddellijk uit de begroting blijkt, maar men mag niet denken dat een verzuchting enkel uit de cijfers blijkt. Het is evident dat het bestuur en zijn manier van werken anders georganiseerd zullen moeten worden om deze bevoegdheden zo goed mogelijk uit te oefenen. Het Verenigd College bereidt deze overdracht voor, zowel op het niveau van de bevoegdheden als de begroting maar sommige belangrijke kwesties wachten nog altijd op een antwoord; bijvoorbeeld de verdeelsleutels voor de kredieten die gebruikt zullen worden (sleutels volgens gebruik of volgens de bevolking).

Collegelid Evelyne Huytebroeck wijst er ter attentie van de heer Hutchinson op dat er absoluut geen vertraging is in

retard dans la liquidation des crédits du dispositif hivernal. Les montants nécessaires au dispositif hivernal 2012-2013 étaient disponibles en octobre, avant qu'ils ne doivent être engagés, et ils auraient pu être versés directement si la déclaration de créance avait été transmise à l'administration de la Commission communautaire commune. Cette information a été communiquée au président du CPAS de la Ville de Bruxelles. Par ailleurs, les subsides structurels aux associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence sont payés de façon anticipée.

La première avance pour le dispositif hivernal 2013-2014 glissera effectivement vers le budget 2014 et sera reportée de deux mois. Il s'agit d'une opération technique qui ne posera aucun problème et qui ne concerne que 60 % de la subvention.

Certains services publics d'aide aux familles et aux personnes âgées ne consomment pas le quota d'heures qui leur est attribué. C'est la raison pour laquelle, malgré la redistribution d'heures non effectuées par un service vers un autre service, la totalité du contingent d'heures alloué au secteur public n'a pas été utilisée en 2012. Une réflexion est lancée avec les services pour voir comment utiliser l'ensemble des contingents. Par ailleurs, les crédits alloués en 2013 reposent sur une analyse plus fine de la situation et sur les décomptes faits en 2011.

La membre du Collège ne partage pas la critique de Mme Roex sur l'absence de projets menés en matière de personnes âgées sous la législature actuelle. Elle cite quelques réalisations dans ce domaine : soutien d'une vingtaine de projets intergénérationnels, nouveau site internet pour l'ASBL Infor-Homes – Home-Info, engagement d'un facilitateur des projets d'investissements, ouverture des centres d'hébergement et de jour de l'ASBL Constellations, augmentation des subsides alloués aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées, etc.

La mission initialement attribuée au manager de crise, qui se limitait à la réorganisation de l'administration, a été fortement élargie afin de prendre en compte la sixième réforme de l'État. Le Collège réuni abordera prochainement ce point.

Le budget initialement prévu pour l'achat d'un immeuble regroupant plusieurs associations actives dans le secteur des matières personnalisables sur l'ensemble du territoire de Bruxelles-Capitale (Maison du BICO) a fortement augmenté. Le nombre d'associations intéressées a évolué et l'ASBL Rivage-Den Zet a préféré rester dans le quartier du quai du Commerce. Le Collège réuni travaillera avec la société d'acquisition foncière sur ce dossier. Cette évolution du projet n'a pas facilité la tâche de la société Freestone qui a vu son contrat de départ plusieurs fois modifié.

de vereffening van de kredieten van de winterhulp. De bedragen die noodzakelijk zijn voor de winterhulp 2012-2013 waren in oktober beschikbaar, alvorens zij vastgelegd dienden te worden, en ze hadden rechtstreeks gestort kunnen worden indien de vorderingsverklaring aan het bestuur van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bezorgd was. Deze informatie is doorgespeeld aan de OCMW-voorzitter van de Stad Brussel. De structurele subsidies voor de private verenigingen die nachtasiel en een dringende opvang organiseren, worden op voorhand uitbetaald.

Het eerste voorschot voor de winterhulp 2013-2014 zal effectief naar de begroting 2014 gaan en met twee maanden uitgesteld worden. Het is een technische operatie die geen enkel probleem doet rijzen en enkel betrekking heeft op 60 % van de subsidie.

Bepaalde diensten voor hulp aan gezinnen en bejaarde personen gebruiken het urenquotum dat zij krijgen niet volledig. Dat is de reden waarom, ondanks de herverdeling van uren die niet uitgevoerd zijn door een dienst naar een andere dienst, de totaliteit van het urencontingent voor de openbare sector niet in 2012 gebruikt is. Er is een gedachtewisseling geweest met de diensten om te kijken hoe het geheel van de contingenten gebruikt kan worden. De kredieten die in 2013 toegekend zijn, berusten overigens op een verfijndere analyse van de situatie en de afrekeningen van 2011.

Het Collegelid is het niet eens met de kritiek van mevrouw Roex over het gebrek aan projecten voor bejaarde personen tijdens de huidige zittingsperiode. Zij geeft het voorbeeld van enkele verwezenlijkingen in dat domein : steun aan een twintigtal intergenerationele projecten, nieuwe website voor de VZW Home-Info/Infor-Homes, aanwerving van een consultant voor investeringsprojecten, opening van opvangcentra en dagcentra van de VZW Constellations, stijging van de subsidies voor de diensten voor hulp aan gezinnen en bejaarden, enz.

De opdracht die oorspronkelijk aan de crisismanager gegeven is en die beperkt was tot de reorganisatie van het bestuur, is sterk uitgebreid om rekening te houden met de zesde staatsvorming. Het Verenigd College zal dit punt binnenkort bespreken.

De oorspronkelijk geplande middelen voor de aankoop van een gebouw voor verschillende verenigingen die actief zijn in de sector van de mogelijk persoonsgebonden materies voor het geheel van het Brussels grondgebied (BICO-huis) zijn sterk toegenomen. Het aantal verenigingen die geïnteresseerd zijn, is geëvolueerd en de vzw Rivage-Den Zet heeft verkozen om in de wijk van de Nijverheidskaai te blijven. Het Verenigd College zal samenwerken met de maatschappij voor vastgoedverwerving in dit dossier. Deze evolutie van het project heeft de taak van de maatschappij Freestone waarvan het oorspronkelijk contract verschillende malen gewijzigd is, niet vergemakkelijkt.

La problématique des femmes sans-abri est de plus en plus importante. Certaines institutions actives dans le domaine sont d'ailleurs spécifiquement réservées aux femmes (Porte ouverte et Talita). L'étude sur les femmes sans-abri ainsi que le recueil central de données réalisé par La Strada démontrent qu'il est urgent d'agir sur cette question. Ce point est inscrit à l'ordre du jour du groupe de travail sans-abrisme de la conférence interministérielle intégration dans la société et il sera proposé au Collège réuni comme thématique du prochain rapport sur l'état de la pauvreté.

Enfin, il est question d'appliquer une approche intégrée de l'égalité entre les femmes et les hommes dans le processus budgétaire en 2014 (*gender budgeting*).

Le membre du Collège Guy Vanhengel souligne que le budget présenté est soutenu par l'ensemble du Collège réuni. La prudence qui le caractérise s'explique par les importants défis qui attendent la Commission communautaire commune dans un avenir très proche. La sixième réforme de l'État va ainsi confier à notre institution la gestion de nouvelles compétences ainsi que les budgets qui les accompagnent.

Le membre du Collège a l'impression que certains députés appréhendent les changements de façon très sombre. Il rappelle que la Commission communautaire commune est responsable du plan pluriannuel d'investissements des institutions de santé qui permet de disposer en Région bruxelloise d'un réseau hospitalier sans équivalent au monde. Cette politique est d'ailleurs menée en parfaite coordination avec les autres entités fédérées compétentes en la matière.

Le budget de la Commission communautaire commune doit donc pas susciter tant de tristesse dans le chef de Mme Roex, car la politique générale menée par cette institution, qui peut sembler répétitive et peu créative, permet de disposer d'un des réseaux de soins les plus performants au monde. Il ne faut pas non plus perdre de vue que les compétences de la Commission communautaire commune sont souvent partagées avec d'autres entités, et que le secteur bicommunautaire accomplit sa part du travail de manière remarquable. Il faut donc veiller à travailler en parfaite entente avec les différentes entités fédérées afin d'investir au mieux les moyens disponibles.

Le prêt de trésorerie de 5 millions d'euros à la Région est relativement ancien. La trésorerie bicommunautaire est supérieure aux besoins de financement du secteur et les intérêts qu'elle produit sont relativement faibles. Etant donné que les budgets de la Région et de la Commission communautaire commune fonctionnent en vases communicants (la première entité fournit 55 % des moyens de la seconde), il est préférable d'utiliser une partie des moyens disponibles au bicommunautaire pour diminuer la dette régionale. Un

De problematiek van de dakloze vrouwen wordt steeds belangrijker. Bepaalde instellingen die actief zijn in dit domein zijn trouwens specifiek voorbehouden voor de vrouwen (Porte ouverte en Talita). De studie over de dakloze vrouwen en de centralisering van de gegevens uitgevoerd door La Strada tonen aan dat dringend gehandeld moet worden. Dit punt is ingeschreven op de agenda van de werkgroep dakloosheid van de interministeriële conferentie voor integratie in de maatschappij en zal als thema voorgesteld worden aan het Verenigd College voor het volgende verslag over de staat van de armoede.

Er is tot slot sprake van een geïntegreerde benadering van de gelijkheid tussen vrouwen en mannen in de begrotingsprocedure voor 2014 (*genderbudgeting*).

Collegelid Guy Vanhengel onderstreept dat de voorgestelde begroting door het gehele Verenigd College gesteund wordt. De voorzichtigheid die de begroting kenmerkt, wordt verklaard door de grote uitdagingen die de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in een nabije toekomst te wachten staan. De zesde staats hervorming zal bijvoorbeeld aan onze instelling nieuwe bevoegdheden overdragen als ook de middelen die daarbij horen.

Het Collegelid heeft de indruk dat bepaalde volksvertegenwoordigers de verandering zeer negatief inzien. Hij herinnert eraan dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie verantwoordelijk is voor het meerjareninvesteringsplan van de gezondheidsinstellingen dat in het Brussels Gewest een ziekenhuisnet mogelijk maakt dat zijn gelijke in de wereld niet heeft. Dit beleid wordt trouwens uitgevoerd in perfecte coördinatie met de andere deelgebieden die in de aangelegenheid bevoegd zijn.

De begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie moet dus niet zoveel triestheid opwekken bij mevrouw Roex, omdat het algemene beleid van deze instelling, dat repetitief en weinig creatief kan lijken, het mogelijk maakt om te beschikken over een van de meest performante zorgnetwerken ter wereld. Men mag ook niet uit het oog verliezen dat de bevoegdheden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vaak samen uitgeoefend worden met andere entiteiten en dat de bicommunautaire sector zijn deel van het werk op opmerkelijke wijze uitvoert. Men moet er dus voor zorgen dat men nauw samenwerkt met de verschillende deelgebieden om de beschikbare middelen zo goed mogelijk te investeren.

De schatkistlening van 5 miljoen euro aan het Gewest is tamelijk oud. De bicommunautaire thesaurie is groter dan de financieringsbehoeften van de sector en de intresten die zij opbrengt zijn tamelijk laag. Aangezien de middelen van het Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie communicerende vaten zijn (de eerste entiteit levert 55 % van de middelen van de tweede), is het verkieslijker om een deel van de beschikbare middelen in de bicommunautaire sector te gebruiken om de gewestsschuld te verminderen. Een

rapport détaillé sur l'état de la trésorerie sera transmis en annexe au rapport (cf. *annexe 3*).

Le Collège réuni est conscient de la nécessité de renforcer l'administration bicommunautaire.

Un tableau de l'exécution du plan pluriannuel de construction des institutions hospitalières et de santé, avec une distinction entre les crédits alloués aux structures publiques et aux structures privées, sera transmis en annexe au rapport (cf. *annexe 4*). Il sera donné suite aux demandes transmises par écrit par Mme P'tito. Le membre du Collège Guy Vanhengel rappelle toutefois que la politique est une affaire de compromis. Il est fier du réseau hospitalier bruxellois dans son ensemble et il n'a pas de préférence particulière pour l'un ou l'autre secteur. Les différents acteurs sont complémentaires et travaillent de mieux en mieux ensemble, indépendamment de tout clivage philosophique ou politique, comme ce fut le cas lors de la faillite de l'ancien Hôpital français.

Le Gouvernement bruxellois accorde depuis plusieurs années une aide particulière de 10 millions d'euros par an aux hôpitaux publics, qui se justifie par la mission sociale qu'ils remplissent. Le membre du Collège constate toutefois qu'on ne lui demande jamais de tableaux concernant l'utilisation de ces 10 millions d'euros.

Mme Anne Sylvie Mouzon répond que cette assemblée n'arrête pas d'exiger des hôpitaux publics des explications sur l'usage qu'il font de cette subvention. Cela frise le harcèlement.

Le membre du Collège Guy Vanhengel est heureux de l'apprendre car il ne l'avait pas remarqué.

M. Jean-Luc Vanraes pense qu'il serait peut-être judicieux de vérifier si la loi sur les CPAS est toujours correctement appliquée. Il est disposé à interroger le Collège réuni sur ce point.

Le membre du Collège Guy Vanhengel a entendu les inquiétudes exprimées par de nombreux députés sur la future réforme de l'État et sur l'intégration des nouvelles compétences qui seront transférées à la Commission communautaire commune. Il pense que les parlementaires devraient se pencher sur cette question et, par exemple, réfléchir à la philosophie qui devrait guider le transfert des allocations familiales; ce travail ne doit pas être uniquement effectué au niveau de l'administration et du Collège réuni. La professeur Bea Cantillon a ainsi réalisé une étude détaillée extrêmement intéressante sur le sujet qui dégage des pistes de solution pour la gestion future des allocations familiales. La situation bruxelloise est tout à fait spécifique dans ce domaine avec une population urbaine et une démographie croissante. Il s'agit donc d'un débat politique fondamental qui mérite toute l'attention des parlementaires.

gedetailleerd verslag over de schatkistoestand zal als bijlage bij het verslag gevoegd worden (zie *bijlage 3*).

Het Verenigd College is zich bewust van de noodzaak om het bicommunautaire bestuur te versterken.

Een overzicht van de uitvoering van het meerjarenbouwplan voor de ziekenhuisinstellingen en de gezondheidsinstellingen, met een onderscheid tussen de kredieten voor de openbare en de private structuren zal als bijlage bij het verslag gevoegd worden (zie *bijlage 4*). Er zal gevolg gegeven worden aan de verzoeken die mevrouw P'tito schriftelijk ingediend heeft. Collegelid Guy Vanhengel herinnert er echter aan dat het beleid een zaak van compromissen is. Hij is fier over het Brussels ziekenhuisnet in zijn geheel en heeft geen bijzondere voorkeur voor de ene of de andere sector. De verschillende actoren zijn complementair en werken steeds beter samen, zonder enige ideologische politieke kloof, zoals wel het geval geweest is bij het faillissement van het voormalige Frans gasthuis.

De Brusselse regering geeft sinds enkele jaren bijzondere steun van 10 miljoen euro per jaar aan de openbare ziekenhuizen, wat verantwoord wordt door de sociale opdracht die zij vervullen. Het Collegelid stelt evenwel vast dat men hem nooit om tabellen vraagt over het gebruik van die 10 miljoen euro.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon antwoordt dat deze assemblée niet ophoudt te eisen dat de openbare ziekenhuizen uitleg geven over het gebruik dat zij van deze subsidie maken. Dat begint op stalking te lijken.

Collegelid Guy Vanhengel is blij dat te vernemen, want hij had het niet opgemerkt.

De heer Jean-Luc Vanraes meent dat het misschien beter zou zijn na te gaan of de wet op de OCMW's nog altijd correct toegepast wordt. Hij is bereid om het Verenigd College daarover te ondervragen.

Collegelid Guy Vanhengel heeft de verzuchtingen gehoord van heel wat volksvertegenwoordigers over de toekomstige staatshervorming en de integratie van de nieuwe bevoegdheden die aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie overgedragen zullen worden. Hij meent dat de parlementsleden zich over deze kwestie zouden moeten buigen en bijvoorbeeld zouden moeten nadenken over de filosofie die de overdracht van de kinderbijslag zou moeten inspireren; dit werk mag niet enkel op het niveau van het bestuur en het Verenigd College gedaan worden. Professor Bea Cantillon heeft bijvoorbeeld een zeer interessante gedetailleerde studie over het onderwerp gemaakt waarin denkpistes aangeboden worden voor het toekomstige beheer van de kinderbijslag. De Brusselse situatie is helemaal specifiek in dit domein met een stedelijke bevolking en een toenemende demografie. Het gaat dus om een fundamenteel politiek debat dat alle aandacht van de parlementsleden verdient.

M. Michel Colson signale que l'étude de Mme Bea Cantillon conclut que le transfert des allocations familiales est une erreur.

Mme Elke Roex souligne que le réseau hospitalier bruxellois a beau être particulièrement étendu et offrir des soins de grande qualité, il reste le plus cher (en ce qui concerne les suppléments) et le moins efficient (en termes de prévention) du pays.

La population bruxelloise est particulièrement touchée par la pauvreté et par la solitude. Il est donc essentiel d'oser s'interroger sur la manière de préparer l'avenir de la Commission communautaire commune, sans se limiter à l'accueil des nouvelles compétences. Il faut résolument faire le choix d'une politique de soins innovante et renforcée afin de toucher un maximum de personnes, de diminuer la pauvreté dans la ville et de développer un continuum de soins moderne.

La députée s'inquiète des rumeurs selon lesquelles le financement bicommunautaire des ASBL Constellations et Biloba serait supprimé. Bien que la politique des soins en Région bruxelloise dépende de plusieurs entités, le sp.a défend le modèle bicommunautaire et il ne souhaite pas que cette question repose sur une éventuelle collaboration entre les Communautés française et flamande et la Commission communautaire commune. Cette dernière ne peut donc pas rester inactive. Elle doit impérativement continuer à investir dans ce domaine.

L'oratrice aimerait initier un débat sur l'intégration des hôpitaux publics au sein d'une même entité. Par ailleurs, afin de clore définitivement la discussion sur les 10 millions d'euros attribués annuellement au réseau iris, elle demande que la mission sociale des hôpitaux publics soit clairement explicitée. Mme Roex souhaite avoir des hôpitaux publics qui ne pratiquent pas de suppléments, qui traitent tous les patients de manière correcte et qui développent une politique de prévention efficace touchant l'ensemble de la population.

Mme Anne Sylvie Mouzon indique que certaines informations sont nécessaires pour vérifier qu'un compromis politique est effectivement respecté; dans le cas des investissements hospitaliers, il s'agit de la clé de répartition entre les secteurs public et privé.

Les flux d'argent de la Région vers la Commission communautaire commune sont clairement indiqués. Il doit donc en aller de même lorsque l'inverse se produit. Le prêt de 5 millions d'euros de trésorerie à la Région semble avoir été oublié. S'agit-il d'un don ? La députée souhaite recevoir des éclaircissements sur ce point.

De heer Michel Colson wijst erop dat de studie van mevrouw Bea Cantillon besluit dat de overdracht van de kinderbijslag een vergissing is.

Mevrouw Elke Roex onderstreept dat het Brussels ziekenhuisnetwerk misschien zeer uitgebreid is en veel kwaliteit biedt, maar het blijft wel het duurste (voor de supplementen) en het minst efficiënt (wat preventie betreft) van het land.

De Brusselse bevolking wordt bijzonder getroffen door armoede en eenzaamheid. Het is dus van essentieel belang zich vragen te durven stellen over de manier waarop de toekomst van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voorbereid wordt, zonder zich te beperken tot het verwerken van de nieuwe bevoegdheden. Men moet duidelijk de keuze maken van innovatief en sterk zorgbeleid om zoveel mensen te bereiken, de armoede in de stad te verminderen en een continuüm van moderne zorg te ontwikkelen.

De volksvertegenwoordigster maakt zich zorgen over de geruchten dat de bicommunautaire financiering van de VZW's Constellation en Biloba geschrapt zou worden. Hoewel het zorgbeleid in het Brussels Gewest van verschillende entiteiten afhangt, verdedigt de sp.a het bicommunautaire model en wenst niet dat deze kwestie gebaseerd wordt op een eventuele samenwerking tussen de Franse en Vlaamse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Deze laatste kan dus niet aan de zijlijn blijven staan. Zij moet absoluut blijven investeren in deze aangelegenheid.

De spreekster zou graag een debat starten over de integratie van de openbare ziekenhuizen binnen eenzelfde entiteit. Om de discussie over de 10 miljoen euro die jaarlijks aan het Irisnet toegekend wordt definitief te sluiten, vraagt zij dat de sociale opdracht van de openbare ziekenhuizen duidelijk bepaald wordt. Mevrouw Roex wenst openbare ziekenhuizen die geen supplementen vragen, alle patiënten op een correcte wijze behandelen en een efficiënt preventiebeleid uitstippelen voor het geheel van de bevolking.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon wijst erop dat bepaalde informatie noodzakelijk is om na te gaan dat een politiek compromis effectief nageleefd wordt; in het geval van de ziekenhuisinvesteringen gaat het om de verdeelsleutel tussen de openbare en de privésector.

De geldstromen van het Gewest naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden duidelijk aangegeven. Hetzelfde moet dus gebeuren wanneer zich het omgekeerde voordoet. De lening van 5 miljoen euro van de schatkist aan het Gewest lijkt vergeten te zijn. Gaat het om een schenking ? De volksvertegenwoordigster wenst meer uitleg over dat punt.

Le membre du collège Guy Vanhengel pense qu'il s'agit d'un prêt sans intérêt. Il est absurde que la Région doive se financer sur les marchés alors que cet argent est disponible dans la trésorerie d'une autre entité régionale, et que les intérêts qu'il rapporte sont nettement inférieurs à ceux qu'elle devrait payer si elle empruntait ce montant.

Mme Anne Sylvie Mouzon annonce que le groupe socialiste sera extrêmement vigilant à l'avenir lorsque le Collège réuni souhaitera prêter de l'argent à d'autres institutions.

Mme Anne Herscovici pense qu'un déficit budgétaire plus important aurait pu être toléré cette année, en utilisant une partie des réserves de trésorerie.

La députée signale qu'une partie importante de la population n'a pas accès aux soins de qualité dispensés dans le réseau hospitalier bruxellois. Toutes les associations actives en matière de pauvreté témoignent en ce sens. La qualité des soins ne peut donc être envisagée indépendamment de l'accès aux soins.

La gestion future des allocations familiales au niveau de la Commission communautaire commune est essentielle. Il est toutefois difficile pour les parlementaires de mener un débat sur la question sans connaître les budgets qui accompagneront le transfert de cette compétence. A l'heure actuelle, la première préoccupation des CPAS est de veiller à ce que les familles qu'ils aident puissent continuer à bénéficier d'allocations familiales majorées.

Il serait aussi intéressant de mesurer les charges supplémentaires que devront supporter les différents acteurs du secteur bicommunautaire, en ce compris les CPAS, à la suite des décisions prises au niveau fédéral.

M. Michel Colson a critiqué l'absence de politique du Collège réuni en matière de lutte contre la pauvreté. Or, le membre du Collège Guy Vanhengel lui répond en évoquant la politique hospitalière.

L'orateur rappelle au membre du Collège que plusieurs députés ont essayé pendant de nombreux mois de mener le débat sur le transfert des compétences au sein de cette assemblée. Toutes leurs interpellations ont cependant été systématiquement bloquées au niveau du bureau élargi au prétexte qu'ils ne pouvaient pas interpeller des ministres sur des compétences qu'ils n'exerçaient pas encore. Une fois que des interpellations ont été acceptées, les réponses des différents ministres étaient identiques, formatées et dépourvues d'informations. Avant les vacances parlementaires, le Gouvernement et le Collège réuni se sont finalement décidés à venir présenter en commission l'état d'avancement de leurs travaux; toutes les réunions prévues furent annulées. Comment le membre du Collège peut-il alors décemment demander à des parlementaires en déficit complet d'informations d'organiser des auditions sur le sujet ?

Collegelid Guy Vanhengel meent dat het om een renteloze lening gaat. Het is absurd dat het Gewest financiering moet zoeken op de markten terwijl dat geld beschikbaar is in de schatkist van een andere gewestelijke entiteit en dat de intresten duidelijk lager zijn dan die welke het zou moeten betalen indien het dit bedrag zou lenen.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon kondigt aan dat de socialistische fractie in de toekomst zeer waakzaam zal zijn wanneer het Verenigd College geld zal willen lenen aan andere instellingen.

Mevrouw Anne Herscovici meent dat dit jaar een groter begrotingstekort aanvaard had kunnen worden door een deel van de schatkistreserves te gebruiken.

De volksvertegenwoordigster wijst erop dat een groot deel van de bevolking geen toegang heeft tot de kwaliteitsvolle zorgverlening van het Brussels ziekenhuisnet. Alle verenigingen die actief zijn inzake armoede zeggen hetzelfde. De kwaliteit van de zorg mag niet apart bekeken worden van de toegang tot de zorgverlening.

De toekomstige beheer van de kinderbijslag door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is essentieel. Het is echter moeilijk voor de parlementsleden om een debat over de kwestie te voeren zonder de middelen te kennen die bij de overdracht van deze bevoegdheid zullen horen. Thans staat de eerste verzuchting van de OCMW's erin erop toe te zien dat de gezinnen die geholpen worden, recht blijven hebben op verhoogde kinderbijslag.

Het zou ook interessant zijn om de bijkomende lasten te meten die de verschillende actoren uit de bicommunautaire sector zullen moeten dragen, met inbegrip van de OCMW's, ingevolge de federale beslissingen.

De heer Michel Colson heeft kritiek gehad op de afwezigheid van een beleid van het Verenigd College inzake strijd tegen de armoede. Collegelid Guy Vanhengel antwoordt hem echter door het ziekenhuisbeleid te bespreken.

De spreker herinnert het Collegelid eraan dat verschillende volksvertegenwoordigers gedurende talrijke maanden geprobeerd hebben om het debat over de overdracht van de bevoegdheden binnen deze assemblee te voeren. Al hun interpellaties werden systematisch door het Bureau in uitgebreide samenstelling tegengehouden met het voorwendsel dat zij geen interpellatie konden richten tot ministers over bevoegdheden die zij nog niet uitoefenden. Zodra de interpellaties aanvaard werden, waren de antwoorden van de verschillende ministers identiek, voorgekauwd en zonder informatie. Voor het parlementair reces hebben de Regering en het Verenigd College uiteindelijk beslist om in de commissie een toelichting te geven over de vooruitgang van hun werkzaamheden; alle geplande vergaderingen werden geannuleerd. Hoe durft het Collegelid dan zonder enig schaamtegevoel aan parlementsleden die niet over alle informatie beschikken, te vragen om hoorzittingen over dit onderwerp te organiseren ?

V.A. DIVISION 03 – Aide aux personnes

V.A.1. Exposé général des membres du Collège réuni Brigitte Grouwels et Evelyne Huytebroeck, compétentes pour la Politique de l'Aide aux Personnes (division 03)

Les membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de l'Aide aux Personnes ont tenu le discours suivant devant les commissions réunies :

« 1. Introduction

Le budget que nous vous présentons pour l'année 2013 est la traduction de plusieurs éléments :

1. L'application de l'Accord de majorité « Les priorités de la CCC 2009-2014 », de la Déclaration du Collège réuni du 16 juillet 2009 et de la Déclaration de politique générale de ce 18 octobre dernier.
2. Le respect des engagements du passé, notamment la réglementation en vigueur et les décisions du Collège réuni concernant les plans d'investissements dans le secteur des maisons de repos et dans le secteur de l'aide aux personnes handicapées.
3. Et enfin, une situation budgétaire très difficile. En effet, les moyens budgétaires pour 2013 seront particulièrement serrés, en raison de la diminution des recettes et de la non-révision de la dotation régionale et fédérale.

2. Les généralités

Le budget de la division « Aide aux Personnes » s'élève en crédits d'engagement à 55,3 millions d'euros pour l'année 2013, hors investissements, soit 75,4 % du total du budget de la CCC. En faisant abstraction du Fonds spécial de l'aide sociale, où, pour rappel, la CCC fait simplement office de boîte aux lettres, le budget de la division « Aide aux Personnes » représente 35,5 millions d'euros pour 2013 par rapport à 34,6 millions d'euros pour le budget initial 2012, soit une augmentation de 2,5 %.

La division « Aide aux Personnes » comprend, dans les grandes lignes, cinq domaines : la politique de la famille et celle des personnes âgées, les centres d'aide sociale et d'aide aux justiciables, l'aide aux sans-abri, l'aide aux personnes handicapées, et les CPAS.

V.A. AFDELING 03 – Bijstand aan personen

V.A.1. Algemene uiteenzetting van de leden van het Verenigd College Brigitte Grouwels en Evelyne Huytebroeck, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen (afdeling 03)

De leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, hebben de volgende toespraak voor de Verenigde Commissies gehouden :

« 1. Inleiding

De begroting die wij u hier voorleggen, is de budgettaire vertaling van meerdere elementen :

1. Ten eerste, het Regeerakkoord, « De prioriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de jaren 2009-2014 », de Beleidsverklaring van het Verenigd College van 16 juli 2009 en de Algemene Beleidsverklaring van 18 oktober laatstleden.
2. Het respect voor de engagementen uit het verleden, meer bepaald de van kracht zijnde wetgeving en de beslissingen van het Verenigd College betreffende de investeringsplannen in de bejaardenzorg en de gehandicaptenzorg.
3. Tenslotte de zeer moeilijke budgettaire situatie. Door de daling van de eigen inkomsten en als gevolg van het feit dat de federale en de gewestelijke dotatie niet werden herzien zijn de budgettaire middelen voor het jaar 2013 zeer krap.

2. Algemeen overzicht

Het budget van de afdeling Bijstand aan Personen voor het jaar 2013 bedraagt 55,3 miljoen euro aan vastlegingskredieten, exclusief de investeringen, of 75,4 % van de totale begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Indien abstractie wordt gemaakt van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, waarbij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie enkel optreedt als doorgeefluik, dan bedraagt het budget van de afdeling Bijstand aan Personen voor 2013 35,5 miljoen euro, tegen 34,6 miljoen euro in de initiële begroting 2012, hetzij een verhoging met 2,5 %.

De afdeling « Bijstand aan Personen » omvat in grote lijnen vijf domeinen, namelijk het gezins- en bejaardenbeleid, de centra voor algemeen welzijnswerk, de thuislozenzorg, de gehandicaptenzorg, het justitieel welzijnswerk en de OCMW's.

La plupart de ces domaines sont réglementés par l'ordonnance du 7 novembre 2002 concernant les centres et services d'aide aux personnes et par leurs arrêtés d'exécution respectifs. Depuis le 1^{er} janvier 2008, le secteur de l'aide aux personnes est quasi totalement réglementé. Dans les chiffres budgétaires, en ce compris le Fonds spécial de l'aide sociale, l'ensemble de crédits réglementés représente plus de 90 % du budget global du secteur de l'aide aux personnes. Si on y ajoute les projets dont le subventionnement est prolongé annuellement (il s'agit ici du CDCS, du GREPA, de l'ERAP, d'Infor-Homes/Home-Info, de la coordination sociale des CPAS) l'espace restant pour de nouveaux projets répondant aux importants besoins des Bruxellois est malheureusement réduit à moins de 1 % du budget.

3. Les priorités

3.1. La lutte contre la pauvreté

Une des priorités prévues dans l'accord de la majorité du Collège réuni est la lutte contre la pauvreté et les inégalités sociales en matière de santé et d'accès aux soins. Une partie importante du budget de la division « Aide aux Personnes » concerne la lutte directe contre la pauvreté, notamment via les subsides aux CPAS, aux centres d'aide aux personnes privés et à l'aide aux sans-abri. Il faut y ajouter des subsides de projets de lutte contre la pauvreté, comme le GREPA, les organisations permettant aux plus démunis de participer à la vie sociale, les tickets culture Article 27, les crédits sociaux accompagnés de Crédal-Plus, la coordination de l'aide alimentaire. De plus, nous avons créé en 2010 une nouvelle allocation de base « Subventions aux projets de lutte contre la pauvreté », s'élevant aussi en 2013 à 242.000 euros. Ces moyens restent mobilisés pour approfondir la politique de lutte contre la pauvreté.

Nos priorités en 2013 sont :

1. L'exécution des plans d'actions de lutte contre la pauvreté : le plan d'actions approuvé en 2010 et le plan d'action « Jeunesse et pauvreté » élaboré dans le cadre du rapport sur l'état de la pauvreté 2012.
2. Développer des instruments, dont le plus important est le « test d'impact sur la pauvreté », commun aux 4 gouvernements bruxellois pour chaque décision politique importante, et ceci en collaboration avec les Régions flamande et wallonne.

De meeste van deze domeinen zijn in grote mate gereglementeerd door de ordonnantie van 7 november 2002 betreffende de centra en diensten voor bijstand aan personen en door de respectieve uitvoeringsbesluiten. Sinds 1 januari 2008 is de afdeling Bijstand aan Personen quasi volledig gereglementeerd. Met inbegrip van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn zijn de gereglementeerde kredieten goed voor meer dan 90 % van de totale begroting van de afdeling Bijstand aan Personen. Indien hierbij de projecten worden gevoegd waarvan de subsidiëring jaarlijks wordt verlengd (en dan hebben wij het over Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie, het Steunpunt voor de diensten voor schuldbemiddeling GREPA, de Gewestelijke School Openbaar Bestuur, Home-Info/Infor-Homes en de sociale coördinatie van de OCMW's), dan rest er ons minder dan 1 % van de begroting om nieuwe initiatieven te ontwikkelen om tegemoet te komen aan de behoeften van de Brusselaars.

3. De prioriteiten

3.1. De strijd tegen de armoede

Eén van de prioriteiten in het regeerakkoord van het Verenigd College is de bestrijding van armoede en sociale ongelijkheid voor ziekte en de ongelijke toegang tot de zorg. Een belangrijk deel van de begroting van de afdeling « Bijstand aan Personen » heeft betrekking op vormen van directe armoedebestrijding, zoals de subsidies aan de OCMW's, de private Centra Algemeen Welzijnswerk en de thuislozenzorg. Daarnaast behoren ook heel wat projectsubsidies tot de armoedebestrijding, zoals GREPA, de organisaties waar armen het woord nemen, de cultuurcheques van Article 27, het sociaal krediet van Crédal Plus, de coördinatie van de voedselhulp. Tenslotte werd in 2010 een nieuwe basisallocatie gecreëerd met als naam « Toelagen aan projecten voor armoedebestrijding », met een budget van 242.000 euro, een budget dat in 2013 behouden blijft. Deze middelen worden blijvend ingezet om het armoedebeleid te verdiepen, met bijzondere aandacht voor de preventie.

Onze prioriteiten in 2013 zijn :

1. De uitvoering van de actieplannen voor de bestrijding van de armoede, het Actieplan dat werd goedgekeurd in 2010 en het Actieplan « Jongeren een armoede » dat werd uitgewerkt in het kader van het Armoederapport 2012.
2. De ontwikkeling van beleidsinstrumenten, waarvan het belangrijkste is de Armoedetoets die identiek zal zijn voor de vier Brusselse overheden en die wordt ontwikkeld in samenwerking met de Vlaamse Gemeenschap en de Fédération Wallonie-Bruxelles.

3. Développer des projets de lutte contre la pauvreté relatifs aux familles monoparentales et à la problématique de la jeunesse et de la pauvreté.

3.2. *Le maintien à domicile*

Une des priorités de notre politique concerne le maintien à domicile, aussi bien des personnes âgées que des personnes handicapées et des personnes précarisées.

Différentes actions ont été entreprises en 2012. Nous souhaitons les poursuivre afin de développer encore cette politique, malgré des moyens budgétaires serrés.

Les services d'aide à domicile représentent une aide non négligeable pour les personnes qui choisissent de rester à domicile, il est donc important de les soutenir et de les valoriser. La participation des bénéficiaires dans ces services d'aide à domicile devra être modifiée dans le courant de l'année 2013, afin d'harmoniser les prix avec ceux de la COCOF et ainsi permettre à certaines personnes un accès plus facile à ceux-ci. De plus, un soutien particulier sera apporté aux services d'aide à domicile au niveau informatique afin de simplifier les démarches administratives avec l'administration. Et pour finir, l'augmentation du forfait par heure des aides familiales.

Les aidants proches jouent un rôle également très important dans le maintien à domicile et bénéficient actuellement de peu de soutien. Un projet de soutien aux aidants proches va être prochainement mis en place sur Bruxelles, leur permettant de pouvoir poser des questions sur leurs droits mais aussi d'obtenir des informations sur les aides ou formations dont ils pourraient bénéficier.

De plus, le secteur de l'aide à domicile est régulièrement confronté à des personnes qui nécessitent des soins plus importants. Une réflexion est actuellement en cours avec la Ministre fédérale de la Santé et les Ministres des entités régionales et communautaires du pays afin de clarifier les rôles de chacun et de permettre une meilleure complémentarité des services.

4. Les domaines de la politique

4.1. *La politique au bénéfice des personnes âgées*

Une attention particulière est accordée à des projets d'ouverture des maisons de repos vers le quartier, de participation des personnes âgées, d'accompagnement social des personnes âgées désorientées et de leur famille, de réflexion sur l'image de la personne âgée dans notre société. Dans ce cadre, les priorités en 2013 seront :

- poursuivre la politique de solidarité intergénérationnelle via le soutien à une quinzaine de projets;

3. De ontwikkeling van specifieke projecten voor armoedebestrijding op het domein van de éénoudergezinnen en van jongeren en armoede.

3.2. *Thuiszorg*

Een andere prioriteit van ons beleid heeft betrekking op de thuiszorg, zowel voor bejaarde personen als voor personen met een handicap en voor kansarmen.

In het jaar 2012 werden verschillende acties ondernomen. Wij wensen deze te verlengen, en dit niettegenstaande de krappe budgettaire middelen.

De diensten voor thuiszorg betekenen een belangrijkste dienstverlening voor zij die thuis wensen te blijven. Het is dus cruciaal deze diensten te ondersteunen en te waarderen. De financiële bijdrage van de begunstigden zal worden herzien in 2003, dit met de bedoeling de prijzen te harmoniseren met deze die van kracht zijn in de COCOF en zodoende de toegang tot deze dienstverlening te vergemakkelijken. Verder wordt ook steun verleend aan de informatisering van de diensten met de bedoeling de administratieve afhandeling van de dossiers te vereenvoudigen. Tenslotte wordt het forfait per uur voor de gezinshulp geïndexeerd.

De mantelzorgers spelen een belangrijke rol in dit beleid en worden op dit moment onvoldoende ondersteund. Een project van ondersteuning van de mantelzorg zal binnenkort worden opgestart die het de mantelzorgers mogelijk moet maken hun rechten te verwezenlijken, en informatie te bekomen over de hulp en de vorming waarop zij een beroep kunnen doen.

De sector van de thuiszorg wordt regelmatig geconfronteerd met personen die meer ingrijpende zorg vergen. Op dit moment wordt samen met de federale minister van volksgezondheid en de gewestelijke en gemeenschapsministers onderzocht welke de rol is van de diverse actoren en hoe de complementariteit van de diensten kan worden bevorderd.

4. Beleidsdomeinen

4.1. *Bejaardenbeleid*

Bijzondere aandacht zal worden besteed aan projecten inzake de opening van rusthuizen naar de wijk toe, de participatie van de bejaarden, de sociale begeleiding van geschorideerde bejaarden en hun familie en de reflectie over het beeld van bejaarde personen in onze maatschappij. In dit kader zijn de prioriteiten voor 2013 :

- het verder zetten van het beleid van intergenerationele solidariteit, dit in de vorm van de ondersteuning van een 15-tal projecten;

- soutenir des projets concernant les personnes âgées d'origine étrangère.

4.2. Les centres d'aide aux personnes

Le montant total prévu dans le budget 2013 pour ces centres est de 5,25 millions d'euros et est destiné au subventionnement des centres agréés d'aide aux personnes. On y trouve surtout les centres d'action sociale et les centres d'aide aux justiciables. Cependant, les moyens inscrits au budget sont insuffisants pour permettre le subventionnement de tous les services agréés au niveau des centres d'aide aux personnes.

Les premiers résultats du recueil de données central auprès des centres d'aide aux personnes et des centres d'aide sociale générale – un projet développé par la Fédération des centres de service social et financé par la COCOF et la COCOM – ont été publiés. Ces résultats donnent une idée des besoins en renforcement de ces centres. Nous continuons le financement du projet. La fédération est en plus subsidiée pour le projet coordination de l'aide alimentaire.

Nous poursuivons le développement du plan stratégique d'Aide aux justiciables sur Bruxelles dès le début de l'année prochaine. Une Conférence interministérielle devrait se réunir dans le courant du premier semestre.

4.3. L'aide aux sans-abri

Le secteur de l'aide aux sans-abri englobe un ensemble de dispositifs comme le centre d'accueil d'urgence Ariane, l'asile de nuit Pierre d'Angle, le Samusocial, les maisons d'accueil, le travail de rue, les initiatives d'habitat accompagné, les structures d'accueil de jour et le Centre d'appui au secteur d'aide aux sans-abri La Strada.

Ce secteur représente 7,6 millions d'euros ou une diminution de 13 % par rapport au budget initial 2012. Ce qui est le résultat du glissement vers le budget 2014 de la première avance pour le dispositif hivernal 2013-2014 (700.000 euros de crédits d'engagement et 600.000 euros de crédits de liquidation). Le budget 2013 ne prévoit que la liquidation du solde du dispositif hivernal 2012-2013 pour un montant de crédits d'engagement de 300.000 euros et de crédits de liquidation de 400.000 euros.

En 2013, nous souhaitons poursuivre l'exécution de la Note de politique générale de juillet 2007 : la création du chapitre XII Service Public d'Urgence Sociale pour la gestion de l'urgence sociale, le renforcement du Centre d'appui La Strada et de la Concertation bruxelloise de l'aide aux sans-abri, le renforcement des centres de jour, un focus sur la prévention du sans-abrisme comme lors de la sortie de la

- het ondersteunen van projecten voor bejaarden van vreemde origine.

4.2. Centra voor algemeen welzijnswerk

Het totale bedrag dat in de Begroting 2013 voor deze centra is voorzien, bedraagt 5,25 miljoen euro en is bedoeld voor de subsidiëring van de erkende centra voor algemeen welzijnswerk. Daartoe behoren in hoofdzaak de centra voor maatschappelijk werk en de centra voor justitieel welzijnswerk. De ingeschreven middelen volstaan echter niet voor de subsidiëring van alle erkende diensten van de centra voor algemeen welzijnswerk.

De eerste resultaten van de centrale registratie bij de centra voor algemeen welzijnswerk en de centra voor globale sociale actie – dit is een project dat wordt ontwikkeld door de Fédération des Centres de Service Social en dat wordt gefinancierd door Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie – werden voorgesteld in 2012. Hieruit blijkt alvast welke nood er is aan een versterking van deze centra. Wij verlenen de financiering van dit project. De Fédération des Centres de Service Social ontvangt ook een toelage voor haar project inzake de coördinatie van voedselhulp.

Wij gaan voort met de ontwikkeling van het strategisch plan « Justitieel welzijnswerk ». Tijdens het eerste halfjaar van 2013 zal er een interministeriële conferentie plaatsvinden.

4.3. Thuislozenzorg

De thuislozenzorg omvat een geheel van voorzieningen bestaande uit het centrum voor dringend onthaal « Ariane », het nachtasiel « Hoeksteen », de Samusocial, de onthaalhuizen, het straathoekwerk, de diensten voor begeleid wonen, de dagcentra en het Steunpunt Thuislozenzorg Brussel « La Strada ».

Deze sector is goed voor 7,6 miljoen euro, dit is een verlaging met 13 % in vergelijking met de initiële begroting 2012. Dit is het resultaat van de verschuiving naar de begroting 2014 van het eerste voorschot voor de winterhulp 2013-2014 (700.000 euro vastleggings- en 600.000 euro vereffeningskredieten). De begroting 2013 voorziet nu enkel de uitbetaling van het saldo van de winterhulp 2012-2013 voor een bedrag van 300.000 euro vastleggings- en 400.000 euro vereffeningskredieten.

In 2013 willen wij de uitvoering van de Algemene Beleidsnota van juli 2007 voortzetten : de invoering van een hoofdstuk XII inzake een openbare dienst voor sociale urgentie voor het beheer van de sociale urgentie en de winteropvang, de versterking van het Steunpunt Thuislozenzorg Brussel « La Strada » en van het Brussels overleg voor thuislozenzorg, de versterking van de centra voor dagop-

prison, de la psychiatrie, des centres d'aide à la jeunesse. Ainsi que la poursuite de la collaboration avec le fédéral dans le cadre de la CIM Intégration dans la société – notamment dans le groupe de travail sans-abrisme.

4.4. L'aide aux personnes handicapées

Le crédit total de ce secteur s'élève à 13,7 millions d'euros pour l'année 2013. Ce montant est destiné au financement de 12 centres d'hébergement ou de jour, de 3 services AVJ et de 3 services d'habitat accompagné. Le subventionnement pour le renouvellement du projet « Budget d'assistance personnel » est également prévu dans ce crédit.

Le budget est ainsi prévu à la hausse afin de permettre l'ouverture du centre de jour Artémia et du centre d'hébergement Orfea, tous deux construits par l'asbl Constellations. Le centre de jour ouvre en effet ses portes début décembre, le centre d'hébergement devrait quant à lui ouvrir en mars 2013. Pour rappel, cela représente, pour chaque centre, 20 nouvelles places, dont 10 de grande dépendance.

En plus de cette ouverture, il est important de rappeler que Le Potelier entame prochainement la construction de son futur centre d'hébergement. L'appel d'offres a été lancé en septembre.

En 2013, la norme « grande dépendance » devrait également entrer en vigueur, en remplacement de la norme *nursing*. Elle permettra un encadrement plus important aussi bien en centre de jour qu'en centre d'hébergement.

Un appel à projets « répit » à destination des CPAS bruxellois sera également lancé afin de diversifier l'offre de répit.

4.5. Les CPAS

Le budget réservé aux CPAS s'élève à 20,5 millions d'euros. Presque la totalité de ce montant est destinée aux CPAS sous la forme du Fonds Spécial de l'Aide Sociale, qui représente 7 % de la Dotation générale aux Communes.

L'allocation de base « Subventions pour la coordination sociale » est alimentée de 550.000 euros, l'allocation de base pour financer l'Association de la Ville et des Communes – Section CPAS, est alimentée de 90.000 euros.

vang, een focus op de preventie van thuisloosheid, zoals een vrijlating uit de gevangenis, een ontslag uit de psychiatrie of uit de bijzondere jeugdzorg, en overleg met de Federale Regering, onder meer in het kader van de Werkgroep Thuisloosheid van de Interministeriële Conferentie Integratie in de Maatschappij.

4.4. Gehandicaptenzorg

Voor 2013 bedraagt het totale krediet voor deze sector 13,7 miljoen euro. Dit bedrag is bedoeld voor de financiering van 12 verblijfs- of dagcentra, 3 ADL-diensten en 3 diensten voor begeleid wonen. Deze basisallocatie omvat ook de middelen voor de verlenging van het project « Persoonlijk Assistentiebudget ».

De verhoging van het budget is bedoeld voor de opening van het nieuwe Dagcentrum Artémia en van het nieuwe verblijfscentrum Orfea, twee centra die werden opgebouwd door de Vzw Constellations. Het dagcentrum opent zijn deuren begin december, het verblijfscentrum opent in maart 2013. Elk centrum betekent 20 nieuwe plaatsen, waarvan 10 voor multigehandicapten.

Naast de opening van deze nieuwe diensten is het belangrijk eraan te herinneren dat Le Potelier binnenkort de werken opstart voor zijn nieuwe verblijfscentrum.

In 2013 zal de nieuwe norm « *grande dépendance* » in werking treden ter vervanging van de huidige norm « *nursing* ». Dit zal het toelaten de omkadering te verruimen, zowel in de dagcentra als in de verblijfscentra.

Een projectoproep respijtzorg aan het adres van de Brusselse OCMW's zal worden gelanceerd met de bedoeling het aanbod aan respijtzorg te diversifiëren.

4.5. OCMW's

Het budget dat wordt uitgetrokken voor de OCMW's is goed voor een totaal van 20,5 miljoen euro. Dit bedrag gaat evenwel bijna integraal naar de OCMW's in de vorm van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, waarvan het aandeel in de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten 7 % bedraagt.

Op de basisallocatie « Toelagen voor de sociale coördinatie » wordt 550.000 euro voorzien, terwijl op de basisallocatie voor de financiering van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten – Afdeling Maatschappelijk Welzijn 90.000 euro is voorzien.

4.6. Le programme « support à la politique »

Ce programme englobe un ensemble diversifié d'allocations de base que l'on peut rassembler en quatre groupes :

- (1) Le groupe de la préparation et le support des politiques. Ceci comprend, entre autres, les recherches en appui de la politique (100.000 euros). Les projets qui devraient être développés à partir de cette allocation de base sont l'organisation de colloques et tables rondes relatifs au maintien à domicile, aux personnes âgées désorientées, à la qualité dans les maisons de repos, ... Ce groupe comprend aussi la subvention au Centre de documentation et de coordination sociales (294.000 euros) dans laquelle est intégré le financement de la carte sociale digitale.
- (2) Le deuxième groupe comprend les formations. Les moyens mis à disposition pour les cours de langues comprennent le financement des cours de langues dans les services d'urgence des hôpitaux publics, en exécution du plan directeur linguistique du réseau IRIS, et des cours de langues pour le personnel des CPAS.
- (3) Le troisième groupe concerne la lutte contre le surendettement, il comprend notamment le financement du Centre d'appui aux services de médiation de dettes « GREPA », y compris le projet de prévention du surendettement « Ecoles des consommateurs ». Une réflexion avec le GREPA en ce qui concerne le surendettement des personnes incarcérées aura aussi lieu en 2013, conformément à une des recommandations des groupes de travail relatifs à la Conférence interministérielle Aide aux justiciables. En outre, des moyens ont été prévus pour la poursuite du développement des crédits sociaux accompagnés (Asbl Crédal), ceci sur l'allocation de base « Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales ».
- (4) Et pour finir, les subsides de projets en faveur notamment des asbl Article 27, Maison Arc-en-Ciel, Crématations-Inhumations, ou destinés au financement du Service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale ainsi qu'à la Commission nationale des droits de l'enfant.

4.7. Les plans d'investissements

Le premier plan d'investissements concerne les maisons de repos. En date du 3 juillet 2008, le Collège réuni a approuvé un plan pluriannuel 2008-2015 pour les investissements dans les maisons de repos. Le second plan d'investissements, qui concerne l'accueil des personnes handicapées, a été adopté par le Collège réuni le 19 février 2009.

Les subventions inscrites pour ces deux plans en 2013 élèvent à 3,67 millions d'euros en crédits d'engagement

4.6. Programma « Ondersteuning van het beleid »

Het programma omvat een divers geheel van basisallocaties die kunnen worden samengebracht in vier groepen :

- (1) Ten eerste, de beleidsvoorbereiding en -ondersteuning. Dit omvat onder meer het beleidsvoorbereidend onderzoek (100.000 euro). De projecten die op basis van deze toelage moeten worden ontwikkeld, strekken tot de organisatie van colloquia en ronde tafels over de thuiszorg, over gedesorïenteerde bejaarde personen of over de kwaliteit van de bejaardentehuizen. Deze groep omvat ook de subsidie aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (294.000 euro), waarin de financiering van de digitale sociale kaart is opgenomen.
- (2) Een tweede groep omvat de vormingen. De taalcursussen omvatten de taalcursussen in de spoeddiensten van de openbare ziekenhuizen in uitvoering van het IRIS-taalbeleidsplan en van taalcursussen voor OCMW-personeel.
- (3) De derde groep die betrekking heeft op de bestrijding van de schuldoverlast, bestaat uit de financiering van het Steunpunt voor de diensten voor schuldbemiddeling « GREPA », met inbegrip van het preventieproject « Consumentenschool ». In 2013 zullen wij ons samen met GREPA buigen over de overmatige schuldenlast van gedetineerden. Dit thema komt namelijk in één van de aanbevelingen van de werkgroepen van de Interministeriële Conferentie Justitieel Welzijnswerk aan bod. Daarnaast zijn op de basisallocatie « Toelagen aan privéverenigingen voor sociale initiatieven » middelen voorzien voor de verdere ontwikkeling van het sociaal krediet (vzw Crédal).
- (4) De vierde groep bevat de projectsubsidies voor onder meer de vzw Artikel 27, de vzw Regenbooghuis, de vzw Crematies en Begrafenissen, de financiering van het Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting, en van de nationale Commissie voor de Rechten van het Kind.

4.7. Investeringsplannen

Het eerste investeringsplan betreft de rusthuizen. Het Verenigd College heeft op 3 juli 2008 een meerjarenplan 2008-2015 voor de investeringen in de bejaardentehuizen goedgekeurd. Het tweede investeringsplan betreft de gehandicaptenzorg en werd door het Verenigd College goedgekeurd op 19 februari 2009.

Voor beide samen zijn op de begroting 2013 vastlegingskredieten ingeschreven ten belope van 3,67 miljoen

(dont 825.000 euros pour les centres pour personnes handicapées) et à 4,40 millions d'euros en crédits de liquidation.

Il y a des retards dans le démarrage de certains projets. Un facilitateur a été désigné en 2012. Ce dernier a pris contact avec les différents CPAS et ASBL. En 2013, la révision du plan pluriannuel sera poursuivie afin d'intégrer ces retards ainsi que diverses actualisations des projets. Le travail du facilitateur sera poursuivi pour accompagner les maisons de repos et associations qui ont des difficultés dans le projet de construction ou de rénovation de leur bâtiment. ».

V.A.2. Discussion de la division 01 – Dépenses générales de l'Administration

Mme Anne-Charlotte d'Ursel demande des précisions sur le manager de crise.

La membre du Collège Brigitte Grouwels précise que la procédure d'engagement du manager de réorganisation sera lancée une fois le projet de budget adopté. A l'origine, il devait uniquement travailler à l'amélioration du fonctionnement de l'administration de la Commission communautaire commune. La prochaine réforme de l'État a conduit le Collège réuni à élargir sa mission initiale; il sera désormais aussi chargé de préparer l'important transfert de compétences du Fédéral vers la Commission communautaire commune. C'est la raison pour laquelle son engagement a pris du retard.

Mme Elke Roex souhaite recevoir le descriptif de fonction de ce manager de crise ainsi que le cahier des charges inclus dans l'appel d'offres. Il est essentiel que ses missions soient précisément définies, particulièrement s'il s'agit d'un consultant externe.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel formule la même demande.

Mme Elke Roex aimerait également recevoir une description détaillée de l'action de la personne engagée pour le groupe de travail intercabinet permanent « Lutte contre la pauvreté ». Quelles missions lui sont attribuées ?

L'intégration de Bruxelles, Ville-Région en Santé dans l'Observatoire de la Santé et du Social a été annoncée lors de la déclaration de politique générale. L'oratrice s'étonne donc que l'Observatoire ne reçoive pas de moyens supplémentaires pour assumer ce rôle plus important. Quand cette intégration aura-t-elle effectivement lieu ? L'ASBL Bruxelles, Ville-Région en Santé va-t-elle disparaître ? Quelles activités sont encore en cours en son sein ? S'agit-il d'une version allégée de cette ASBL qui sera intégrée au sein de

euro (waarvan 825.000 euro voor de gehandicaptenzorg), en vereffeningskredieten ten belope van 4,40 miljoen euro.

Bij de uitvoering van het meerjarenplan hebben enkele projecten vertraging opgelopen. In 2012 werd een « facilitator » aangeduid. Deze neemt contact op met de OCMW's en de VZW's. In 2013 zal het meerjarenplan worden herzien, onder meer om met deze vertragingen rekening te kunnen houden alsook met de actualisering van andere projecten. Het werk van de facilitator zal verlengd worden om de bejaardentehuizen en de verenigingen bij te staan die moeilijkheden ondervinden bij het ontwikkelen van hun bouw- of renovatieprojecten. ».

V.A.2. Bespreking van afdeling 01 – Algemene uitgaven van de Administratie

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel vraagt bijzonderheden over de crisismanager.

Collegelid Brigitte Grouwels zegt dat de procedure voor de aanwerving van de manager voor de reorganisatie zal worden gestart van zodra het ontwerp van begroting is goedgekeurd. Oorspronkelijk, moest hij zich alleen bezighouden met de verbetering van de werking van het bestuur van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. De volgende staatsvorming heeft het Verenigd College ertoe genoopt om zijn oorspronkelijke taak uit te breiden; hij zal voortaan eveneens belast worden met de voorbereiding van de aanzienlijke overdracht van bevoegdheden van het federale niveau naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Dat verklaart waarom die aanwerving achterstand heeft opgelopen.

Mevrouw Elke Roex wil de beschrijving van de functie van crisismanager ontvangen en de voorwaarden kennen in de oproep tot kandidaten. Het is van essentieel belang dat zijn taken correct omschreven worden, in het bijzonder als het een externe adviseur betreft.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel wenst hetzelfde.

Mevrouw Elke Roex zou eveneens een gedetailleerde beschrijving willen van het takenpakket van de persoon die wordt aangeworven voor de permanente interkabinettenwerkgroep voor armoedebestrijding. Welke taken worden die persoon toegewezen ?

In de algemene beleidsverklaring werd aangekondigd dat « Brussel Gezond Stadsgewest » zou opgaan in het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn. De spreker is dan ook verwonderd dat het Observatorium geen aanvullende middelen ontvangt om die belangrijkere taak te vervullen. Wanneer zal die operatie werkelijk plaatshebben ? Zal de vzw Brussel Gezond Stadsgewest verdwijnen ? Welke activiteiten zijn daar nog aan de gang ? Gaat het over een lichte versie van die vzw binnen het Observatorium ? Of integen-

l'Observatoire ? Ou au contraire, est-ce que les missions de l'Observatoire changeront considérablement suite à ce transfert ? Dans ce cas, la stagnation des moyens alloués à l'Observatoire traduit-elle des restrictions budgétaires appliquées à ce dernier ?

L'oratrice souhaite connaître le bâtiment prévu pour accueillir l'ASBL Rivage-Den Zaet.

Enfin, le Collège réuni a abandonné l'idée d'acheter un immeuble pour héberger la Maison du BICO. Il privilégie désormais la formule du crédit-bail immobilier pour une période de 10 ans. Pourquoi a-t-il fait ce choix ? Est-ce plus intéressant d'un point de vue financier ?

Mme Anne-Charlotte d'Ursel souhaite également recevoir des éclaircissements sur la future Maison du BICO. Pourquoi le Collège réuni a-t-il retenu la formule d'un crédit-bail immobilier ? A-t-il trouvé un immeuble ? Quelles structures de coordination seront regroupées au sein de ce bâtiment ?

Mme Anne Herscovici aimerait aussi avoir des éclaircissements sur ce montage financier ainsi que sur les coûts et les délais nécessaires pour trouver des bâtiments. En dépit des explications fournies par la membre du Collège Brigitte Grouwels, la députée s'étonne que cette recherche de bâtiments soit un échec alors que des moyens conséquents ont été dégagés pour engager un expert à cette fin.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel demande quand le Plan d'Action bruxellois de lutte contre la pauvreté des jeunes adultes sera disponible. Il devait normalement être publié à la rentrée parlementaire.

M. Pierre Migisha aimerait connaître le budget spécifiquement prévu pour le « test d'impact sur la pauvreté ».

Le député souhaite savoir si l'intégration de Bruxelles, Ville-Région en Santé dans l'Observatoire de la Santé et du Social s'accompagnera d'une nouvelle dynamique, notamment en vue de valoriser ce projet et d'augmenter sa visibilité.

L'orateur signale à ces collègues que la dénomination exacte du manager qui sera engagé au sein de l'administration est « manager de réorganisation » et non « manager de crise ».

Mme Anne Herscovici souligne qu'il est difficile de réfléchir aux questions de pauvreté et de santé sans tenir compte des autres entités fédérées actives sur le territoire bruxellois. Elle se demande donc si une réflexion existe sur la possibilité de faire de l'Observatoire de la Santé et du Social un instrument au service des trois Commissions communautaires bruxelloises.

deel, zullen de taken van het Observatorium aanzienlijk wijzigen na die overdracht ? In dat geval rijst de vraag of de stagnatie van de middelen voor het Observatorium de budgettaire beperkingen vertaalt die voor laatstgenoemde gelden ?

De spreekster wil weten in welk gebouw de vzw Rivage-Den Zaet zal worden ondergebracht.

Voorts zegt de spreekster dat het Verenigd College het plan heeft opgegeven om een gebouw te kopen om het BICO-Huis in onder te brengen. Het geeft de voorkeur aan onroerende leasing voor een periode van 10 jaar. Waarom die keuze ? Is zij interessanter vanuit een financieel oogpunt ?

Ook mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel wenst toelichtingen op het toekomstige BICO-Huis. Waarom heeft het Verenigd College geopteerd voor onroerende leasing ? Is er een gebouw gevonden ? Welke coördinatiestructuren worden daarin gegroepeerd ?

Mevrouw Anne Herscovici had ook graag toelichtingen over die financiële constructie alsmede over de kosten en de termijnen om gebouwen te vinden. Ondanks de toelichtingen van Collegelid Brigitte Grouwels, is de volksvertegenwoordigster verbaasd dat die zoektocht naar gebouwen een mislukking is terwijl ter zake middelen werden vrijgemaakt om daartoe een deskundige in dienst te nemen.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel vraagt wanneer het Brusselse actieplan voor de bestrijding van de armoede van de jongeren beschikbaar zal zijn. Het moest normaal bij de start van het parlementaire jaar gepubliceerd worden.

De heer Pierre Migisha zou graag de specifieke begrotingsmiddelen voor de « armoedetoets ».

De volksvertegenwoordiger wil weten of de integratie van Brussel Gezond Stadsgewest in het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn een nieuwe dynamiek zal doen ontstaan, met name om dat project te doen slagen en er meer ruchtbaarheid aan te geven.

De spreker wijst zijn collega's erop dat de exacte benaming van de manager die binnen het bestuur in dienst zal worden genomen « reorganisatiemanager » is en niet « crisismanager ».

Mevrouw Anne Herscovici zegt dat het moeilijk is om zich te buigen over de problemen van armoede en gezondheid zonder rekening te houden met de andere deelgebieden die initiatieven ontplooiën op het Brussels grondgebied. Zij vraagt zich dan ook af of er nagedacht wordt over de mogelijkheid om van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn een instrument te maken ten dienste van de drie Brusselse Gemeenschapscommissies.

Mme Dominique Braeckman s'étonne de l'importance des crédits alloués chaque année à l'allocation de base 01 0 1 74.02 « Achat de matériel bureautique et informatique ». Le Collège réuni a-t-il une vision à long terme des achats à effectuer ? Quel est le calendrier de ces achats ? Combien de personnes sont concernées ?

M. Jacques Morel se demande si la présence d'une allocation de base spécifique pour Bruxelles, Ville-Région en Santé traduit son indépendance vis-à-vis de l'Observatoire de la Santé et du Social. Est-ce que les missions de Bruxelles, Ville-Région en Santé seront redéfinies ? Si oui, dans quel délai ? Le député a l'impression que l'intégration de Bruxelles, Ville-Région en Santé dans l'Observatoire de la Santé et du Social se limite au transfert de son personnel vers l'administration bicommunautaire.

La membre du Collège Brigitte Grouwels explique que le cahier des charges concernant l'engagement du manager de réorganisation sera communiqué aux députés une fois que le Collège réuni aura pris une décision sur ce point, ce qui devrait être fait avant la fin de cette année.

Les missions de Bruxelles, Ville-Région en Santé seront reprises à partir du 1^{er} janvier 2013 par l'Observatoire de la Santé et du Social. Le Collège réuni est persuadé que ces compétences seront mieux gérées au sein de cet organisme actif en matière de recherche fondamentale sur la santé des Bruxellois. La personne en charge du secrétariat au sein de cette ASBL a déjà été transférée à l'Observatoire et un collaborateur supplémentaire devrait être engagé dans le courant de l'année prochaine. Il faut veiller à maintenir à minima les obligations internationales de Bruxelles, Ville-Région en Santé vis-à-vis de l'Organisation Mondiale de la Santé. Les objectifs restent les mêmes et les budgets alloués en 2012 sont rassemblés sous une même allocation de base; les moyens proviennent de la Région (90.000 euros), de la division Santé (54.000 euros) et de la division Aide aux personnes (6.000 euros).

Le projet initial d'achat d'un immeuble afin de regrouper plusieurs associations actives dans le secteur des matières personnalisables sur l'ensemble du territoire de Bruxelles-Capitale (Maison du BICO) a évolué. L'ASBL Rivage-Den Zaet a préféré rester dans le quartier du Quai du Commerce. Le bâtiment qui l'héberge sera toutefois vendu car sa rénovation serait trop onéreuse. Le produit de cette vente servira à l'achat et à l'aménagement d'un autre bâtiment, qui n'a pas encore été trouvé, pour reloger cette ASBL. La future Maison du BICO rassemblera quant à elle le CDCS, La Strada, Brumammo, Infor-Homes – Home-Info, la prévention de la toxicomanie et Conectar. Faute de moyens, la formule du crédit-bail immobilier, avec possibilité d'achat à long terme,

Mevrouw Dominique Braeckman verbaast zich over de aanzienlijke bedragen die elk jaar worden uitgetrokken in basisallocatie 01 0 1 74.02 « Aankoop van bureau- en informaticamateriaal ». Heeft het Verenigd College een zicht op lange termijn op de door te voeren aankopen ? Wat is de planning voor die aankopen ? Over hoeveel personen gaat het ?

De heer Jacques Morel vraagt of de aanwezigheid van een specifieke basisallocatie Brussel Gezond Stadsgewest zijn onafhankelijkheid ten aanzien van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn weerspiegelt. Zullen de taken van Brussel Gezond Stadsgewest herbekeken worden ? Zo ja, wanneer ? De volksvertegenwoordiger heeft de indruk die de integratie van Brussel Gezond Stadsgewest in het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn zich beperkt tot de overheveling van zijn personeel naar het bicommunautaire bestuur.

Collegelid Brigitte Grouwels legt uit dat het bestek voor de aanwerving van de reorganisatiemanager aan de volksvertegenwoordigers zal meegedeeld worden van zodra het Verenigd College een beslissing zal genomen hebben over dat punt, hetgeen voor het einde van dit jaar zou moeten gebeuren.

De taken van Brussel Gezond Stadsgewest zullen vanaf 1 januari 2013 door het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn worden overgenomen. Het Verenigd College is ervan overtuigd dat die bevoegdheden beter zullen worden beheerd in die organisatie die fundamenteel onderzoek verricht naar de gezondheid van de Brusselaars. De persoon die binnen die vzw belast was met het secretariaat werd reeds overgeheveld naar het Observatorium en een aanvullende medewerker zou in de loop van volgend jaar in dienst moeten worden genomen. Men moet de internationale verplichtingen van Brussel Gezond Stadsgewest ten aanzien van de Wereldgezondheidsorganisatie op zijn minst handhaven. De doelstellingen blijven dezelfde en de budgetten die in 2012 werden toegekend, worden in eenzelfde basisallocatie opgenomen; de middelen komen van het Gewest (90.000 euro), van de afdeling Gezondheid (54.000 euro) en de afdeling Bijstand aan personen (6.000 euro).

Het oorspronkelijke project voor de aankoop van een gebouw teneinde verschillende verenigingen die op het hele grondgebied van het Hoofdstedelijk Gewest (BICO-Huis) actief zijn in de sector van de persoonsgebonden materies te hergroeperen is geëvolueerd. De vzw Rivage-Den Zaet heeft verkozen om in de wijk van de Handelskade te blijven. Het gebouw waarin zij is ondergebracht zal echter verkocht worden want de renovatie ervan zou te duur uitvallen. De opbrengst van die verkoop zal dienen voor de aankoop en de aanpassing van een ander gebouw, dat nog niet is gevonden maar waarin die vzw zal worden ondergebracht. Het toekomstige BICO-Huis zal worden gebruikt door het CMDC, la Strada, Brumammo, Infor-Homes/Home-Info,

est désormais privilégiée et le champ de recherche n'est plus limité au Pentagone.

Mme Anne Herscovici ne comprend pas que la Commission communautaire commune consacre autant de moyens à une entreprise privée pour faire cette recherche de bâtiments.

La membre du Collège Brigitte Grouwels précise que le montant de cette mission de consultance se limite à 10.000 euros. Le Collège réuni a déjà reçu plusieurs propositions, qui n'ont pas été retenues, principalement pour des motifs financiers.

Mme Anne Sylvie Mouzon souligne que la future Maison du BICO échappera à l'impôt foncier communal, ce qui a de lourdes conséquences sur les finances locales. Elle insiste donc pour qu'elle ne s'installe pas à St-Josse-ten-Noode, qui a suffisamment de bâtiments dans cette situation sur son territoire. L'oratrice rappelle que la mainmorte est uniquement versée à la Région et à la Ville de Bruxelles.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck indique qu'un budget de 51.000 euros est prévu pour le « test d'impact sur la pauvreté ». La personne chargée de développer ce test assure aussi le secrétariat du groupe de travail inter-cabinets permanent « Lutte contre la pauvreté », mais elle est remplacée pour ses autres missions par la personne engagée.

La publication du rapport bruxellois sur l'état de la pauvreté 2012 est prévue au début du mois de décembre. Il sera comme de coutume présenté aux parlementaires.

Il semble assez cohérent que l'Observatoire de la Santé et du Social soit au service des trois Commissions communautaires bruxelloises. Cette évolution se heurterait toutefois à des problèmes pratiques, comme la forme juridique de cet organisme et le statut du personnel, actuellement composé de fonctionnaires bicommunautaires.

La membre du Collège Brigitte Grouwels estime que les crédits prévus pour l'achat de matériel bureautique et informatique sont justifiés, notamment au vu de la vétusté du matériel existant. Ce programme de modernisation de l'administration inclut également une mise à niveau des serveurs.

Mme Dominique Braeckman trouve tout de même qu'il s'agit d'un montant important, similaire à celui prévu l'année passée. Combien de personnes sont concernées par cet article budgétaire ? Existe-t-il un plan pluriannuel de renouvellement du matériel informatique de l'administration ?

de preventie van drugsverslaving en Conectar. Bij gebrek aan middelen, is geopteerd voor onroerende leasing, met mogelijkheid tot aankoop op lange termijn, en het onderzoeksterrein wordt niet meer beperkt tot de Vijfhoek.

Mevrouw Anne Herscovici begrijpt niet dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zoveel geld uitgeeft aan een privébedrijf voor het zoeken naar gebouwen.

Collegelid Brigitte Grouwels zegt dat het bedrag van die consultancytaak tot 10.000 euro beperkt is. Het Verenigd College heeft reeds verschillende voorstellen ontvangen, die zijn afgeketst, hoofdzakelijk wegens financiële redenen.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon wijst erop dat het toekomstige BICO-Huis zal ontsnappen aan de gemeentelijke grondbelasting, hetgeen zware gevolgen heeft voor de plaatselijke financiën. Zij dringt er dus op aan om dat niet in Sint-Joost-ten-Node te vestigen, dat op zijn grondgebied al voldoende gebouwen heeft met die status. De spreekster herinnert eraan dat de dode hand alleen aan het Gewest en aan de stad Brussel wordt betaald.

Collegelid Evelyne Huytebroeck zegt dat er 51.000 euro is uitgetrokken voor de armoedetoets. De persoon die de toets moet ontwikkelen is ook belast het secretariaat van de permanente interkabinettenwerkgroep voor de bestrijding van de armoede en zal voor zijn andere opdrachten daar vervangen worden door de aangeworven persoon.

De publicatie van het Brussels rapport over de stand van de armoede 2012 is gepland voor begin december. Het zal zoals gebruikelijk aan de parlementsleden worden voorgesteld.

Het lijkt vrij logisch dat het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn ten dienste staat van de drie Brusselse Gemeenschappelijke Commissies. Die gang van zaken zou echter stuiten op praktische problemen, zoals de juridische vorm van die instantie en het statuut van het personeel, dat momenteel samengesteld is uit bicommunautaire ambtenaren.

Collegelid Brigitte Grouwels is van mening dat de kredieten voor de aankoop van bureau- en informaticamateriaal gerechtvaardigd zijn, met name gezien de verouderde staat van het bestaande materiaal. Dat programma voor de modernisering van het bestuur omvat eveneens het updaten van de servers.

Mevrouw Dominique Braeckman vindt toch dat het om een aanzienlijk bedrag gaat, vergelijkbaar met dat van vorig jaar. Op hoeveel personen slaat dat begrotingsartikel ? Bestaat er een meerjarenplan voor de vernieuwing van de hardware van het bestuur ?

La membre du Collège Brigitte Grouwels transmettra en annexe au rapport des informations complémentaires concernant cette allocation de base pour 2012 et 2013 (cf. *annexe 5*).

V.A.3. Discussion de la division 03 – Aide aux Personnes

Mme Anne Sylvie Mouzon souligne à nouveau que ce budget ne contient pas de changements fondamentaux. Le groupe socialiste ne compte pas en faire le reproche au Collège réuni car c'est assez logique en période de crise. Dans la situation actuelle, le maintien des politiques existantes constitue déjà une performance en soi; le Collège réuni peut toutefois veiller à éviter les saupoudrages et à renforcer les cohérences. L'excellence dans la gestion et dans la technicité sont indispensables lorsque les marges budgétaires sont limitées. Il est possible de mener une politique plus efficace en travaillant de façon plus précise et plus performante à tous les niveaux (parlementaire, gouvernemental, administratif, etc.).

La députée demande où en est l'accord de coopération entre la Région et la Commission communautaire commune sur les compétences respectives en matière d'énergie, ainsi que sur le financement des CPAS, qui remplissent d'importantes missions en la matière. Lors de sa déclaration de politique générale, le Ministre-Président a indiqué que le texte d'un accord adapté aux nouvelles ordonnances électricité et gaz était en passe d'être signé mais qu'il était suspendu à l'avis demandé par le Collège réuni à la Conférence des dix-neuf CPAS. Il ajoutait que cette demande n'avait pas encore reçu de réponse officielle, ce qui est inexact.

En matière de lutte contre le surendettement, l'oratrice regrette à nouveau que plus aucun crédit ne soit alloué aux CPAS pour la médiation de dettes.

Une série de réformes en gestation au niveau fédéral, dans le cadre des réformes institutionnelles ou de l'action fédérale, auront d'importantes répercussions sur les CPAS alors que leurs budgets n'augmenteront pas en conséquence : réforme des allocations de chômage, bicommunautarisation des allocations familiales et d'une partie des soins de santé, régionalisation des articles 60 et 61, plan fédéral de lutte contre la fraude fiscale et sociale, remise en cause du secret professionnel des agents des CPAS. Ces matières ne relèvent pas des compétences de la Commission communautaire commune, mais il appartient au Collège réuni de faire entendre sa voix dans les négociations, notamment au comité de concertation avec le Fédéral, et de soutenir les CPAS. Il doit par exemple soulever le fait que la réforme du code d'instruction criminelle envisagée est une atteinte grave à la capacité de travail des CPAS. Pour rappel, la part relative des moyens provenant des institutions régionale et

Collegelid Brigitte Grouwels zal als bijlage bij het verslag bijkomende informatie over deze basisallocatie voor 2012 en 2013 bezorgen (zie *bijlage 5*).

V.A.3. Bespreking van afdeling 03 – Bijstand aan Personen

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon benadrukt opnieuw dat deze begroting geen fundamentele veranderingen bevat. De socialistische fractie wil geen verwijt maken aan het Verenigd College want een en ander is vrij logisch in crisisperiode. In de huidige situatie, is de handhaving van de bestaande beleidsmaatregelen reeds een prestatie op zich; het Verenigd College moet evenwel versnippering vermijden en de samenhang versterken. Goed beheer en technische onderlegdheid zijn absoluut noodzakelijk wanneer de budgettaire marges beperkt zijn. Het is mogelijk om een efficiënter beleid te voeren door nauwkeuriger en performanter te werken op alle niveaus (parlement, regering, administratie, enz).

De volksvertegenwoordigster vraagt hoever het staat met de samenwerkingsovereenkomst tussen het Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie over de respectieve bevoegdheden inzake energie, alsmede over de financiering van de OCMW's, die op dat gebied belangrijke taken vervullen. In zijn algemene beleidsverklaring, heeft de Minister-President medegedeeld dat er een akkoord zou worden ondertekend als gevolg van de nieuwe ordonnances inzake elektriciteit en gas maar dat het Verenigd College diende te wachten op het advies van de Conferentie van de negentien OCMW's. Hij voegde eraan toe er nog geen officieel antwoord was ontvangen, hetgeen onjuist is.

Inzake de strijd tegen overmatige schuldenlast, betreurt de spreker opnieuw dat aan de OCMW's geen enkel krediet wordt toegekend voor schuldbemiddeling.

Een reeks hervormingen op federaal vlak, in het kader van de hervorming van de instellingen of van federale initiatieven, zullen aanzienlijke gevolgen hebben voor de OCMW's terwijl hun budgetten niet navenant zullen stijgen : hervorming van de werkloosheidsuitkeringen, overheveling van het kindergeld en van een deel van de gezondheidszorg naar de Gemeenschappen, regionalisering van de artikel 60 en 61, federaal plan voor de bestrijding van de fiscale en sociale fraude, wijzigingen in het beroepsgeheim van de OCMW-ambtenaren. Die materies vallen niet onder de bevoegdheden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, maar het Verenigd College moet zijn stem laten horen tijdens de onderhandelingen, inzonderheid in het overlegcomité met de federale overheid, en het moet de OCMW's steunen. Het moet bijvoorbeeld wijzen op het feit dat de hervorming van het wetboek van strafvordering het werk van de OCMW's ernstig zal verzwaren. Er zij aan

bicommunautaire dans le total des recettes des CPAS ne cesse de diminuer d'année en année.

L'oratrice plaide pour une réforme des lois linguistiques en vigueur pour les agents des pouvoirs locaux, qui sont une aberration. Cela permettrait de dégager une partie des crédits alloués aux formations linguistiques pour la supervision des travailleurs en soins de santé et des travailleurs sociaux qui en ont cruellement besoin. Ces supervisions sont indispensables pour éviter que l'utilisation des moyens disponibles ne soit pas optimale parce que le travail effectué n'atteindrait pas l'excellence. Ces personnes sont confrontées à des situations psychologiques éprouvantes et elles doivent pouvoir se réserver des moments de réflexion avec des professionnels. La commissaire conçoit qu'il n'est pas possible d'allouer des crédits à cette fin à chaque CPAS. En revanche, l'administration bicommunautaire peut effectuer une sélection des entreprises réputées pour la qualité de leur supervision.

Des initiatives peuvent donc être prises et doivent être prises en termes de politiques, sans que cela ait un impact budgétaire et que cela implique des bouleversements dans les équilibres budgétaires existants.

Mme Dominique Braeckman rappelle que lors des discussions budgétaires précédentes, la notion d'inclusion a souvent été évoquée en ce qui concerne les personnes handicapées; ce nouveau paradigme implique que, vu le manque général de places d'accueil en Région bruxelloise, l'ensemble des politiques visent à répondre aux difficultés rencontrées par les personnes handicapées, et plus uniquement les services qui leur sont spécifiquement destinés.

Pour répondre au manque de places réservées à l'accueil des personnes handicapées, le Collège réuni proposait l'année passée de développer l'offre de répit et de court séjour. Il avait d'ailleurs annoncé qu'une évaluation des places de court séjour et des places de répit dans les centres d'hébergement et les centres de jour serait menée en collaboration avec la fédération des centres et des services « personnes handicapées » ainsi qu'avec le Conseil consultatif. Quels sont les résultats de cette évaluation ?

La députée aimerait connaître les perspectives à long terme du budget d'assistance personnalisée (BAP). Combien de demandes introduites restent sans réponse ? Y-a-t-il un turn-over parmi les bénéficiaires de ce projet pilote ?

Les subventions aux services publics d'aide aux familles et aux personnes âgées diminuent alors que la population bruxelloise vieillit et que le maintien à domicile des personnes âgées est une priorité politique du Collège réuni. De plus, la totalité du contingent d'heures alloué aux services publics n'a à nouveau pas été consommée. Pourquoi ? L'année dernière, le Collège réuni expliquait que le montant de

herinnerd dat het deel van de middelen van de gewestelijke en bicommunautaire instellingen in het totaal van de ontvangsten van de OCMW's telkenjare blijft dalen.

De spreekster pleit voor een hervorming van de taalwetten die gelden voor het personeel van de plaatselijke besturen en die een aberratie zijn. Dat zou het mogelijk maken om een deel van de kredieten voor de taalopleiding vrij te maken en te gebruiken voor de supervisie van de werknemers in de gezondheidszorg en voor de maatschappelijk werkers, die daar enorme behoefte aan hebben. Die supervisie is absoluut noodzakelijk om te vermijden dat de beschikbare middelen niet optimaal worden aangewend omdat het uitgevoerde werk te wensen zou overlaten. Die personen worden geconfronteerd met psychologische beproevingen en er moet tijd worden vrijgemaakt voor overleg met professionals. Het commissielid beseft dat het niet mogelijk is om kredieten daartoe toe te kennen aan elk OCMW. Daarentegen kan het bicommunautaire bestuur een selectie doorvoeren van de bedrijven die naam en faam hebben inzake kwaliteitsvolle supervisie.

Beleidsinitiatieven zijn dus mogelijk zonder dat ze een budgettaire impact hebben en het bestaande begrotingsevenwicht in gevaar brengen.

Mevrouw Dominique Braeckman herinnert eraan dat, bij de vorige begrotingsbesprekingen, het begrip inclusie vaak te berde is gebracht wat de gehandicapten betreft; dat nieuwe paradigma impliceert dat, gezien het algemene gebrek aan opvangplaatsen in het Brussels Gewest, alle beleidsmaatregelen ten doel hebben een oplossing te bieden voor de problemen van de gehandicapten, en niet alleen de diensten die specifiek voor hen zijn bestemd.

Om het probleem van het gebrek aan opvang voor de gehandicapten aan te pakken, stelde het Verenigd College het voorbije jaar voor om het aanbod aan respijt- en kortverblijfplaatsen uit te breiden. Het had trouwens aangekondigd dat er een evaluatie zou komen van de kortverblijf- en de respijtplaatsen in de opvangcentra en de dagcentra, in samenwerking met de federatie van de centra en de diensten voor gehandicaptenzorg alsmede met de Adviesraad. Wat zijn de resultaten van die evaluatie ?

De volksvertegenwoordigster zou graag de langetermijnprognoses kennen van de persoonsgebonden assistentiebudgetten (PAB's). Hoeveel ingediende verzoeken blijven zonder gevolg ? Is er een turn-over onder de begunstigden van dat proefproject ?

De subsidies voor de openbare diensten voor gezins hulp en hulp aan vijftenzestig-plussers verminderen terwijl de Brusselse bevolking ouder wordt en het Verenigd College er een prioriteit van maakt om de vijftenzestig-plussers langer thuis te laten wonen. Bovendien is het quotum van uren dat aan de openbare diensten wordt toegekend, opnieuw niet opgebruikt. Waarom niet ? Vorig jaar, verklaar-

l'intervention demandée aux utilisateurs était trop élevé, et qu'ils préféreraient alors se tourner vers des titres-services. Il pointait également la difficulté de trouver du personnel. Le Collège réuni a-t-il mené une réflexion pour comprendre ce phénomène ?

L'oratrice demande si le Collège réuni envisage la possibilité de constituer un pôle qualifié interservices (aide familiale, aides soignants) composé de personnel spécifiquement formé pour gérer les nouvelles problématiques qui touchent les personnes handicapées (grande dépendance, démence, etc.).

Mme Dominique Braeckman souhaite savoir ce que la Conférence interministérielle Social-Santé bruxelloise entreprend pour préparer les futurs transferts de compétences en provenance du Fédéral, notamment l'affectation des budgets, et pour répondre aux différentes questions soulevées lors des débats budgétaires ou à l'occasion d'interpellations de parlementaires.

Enfin, la députée demande des informations sur la création du chapitre XII Service Public d'Urgence Sociale. Elle signale que les conseils de l'action sociale, et donc les présidents, vont bientôt être renouvelés.

M. Pierre Migisha aimerait recevoir des informations sur la concertation qui se tient actuellement au niveau fédéral sur le statut des aidants proches; il souligne le rôle essentiel joué par ces personnes dans le développement d'une politique de maintien à domicile.

La membre du Collège Brigitte Grouwels retient les suggestions de Mme Mouzon concernant les défis auxquels les CPAS seront confrontés. Elle précise que le Collège réuni veille toujours à utiliser de manière optimale les moyens disponibles.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck communique les conclusions de l'évaluation de l'offre de places de court séjour et de places de répit dans les centres d'hébergement et les centres de jour bicommunautaires. La Région bruxelloise manque clairement de places de répit et de court séjour. Les centres ne manifestent pas d'intérêt pour développer cette offre car cela pose d'importantes difficultés organisationnelles; la plupart d'entre eux estiment qu'il faudrait plutôt ouvrir des institutions spécifiques. L'appel à projets lancé pour développer ce type de places n'a reçu aucune réponse.

Le comité d'accompagnement du budget d'assistance personnalisée (BAP) vient de se réunir; neuf personnes bénéficient actuellement de ce projet pilote et quelques demandes sont en attente. Les perspectives budgétaires ne permettent toutefois pas de rencontrer ces demandes supplémentaires.

de het Verenigd College dat het bedrag dat de gebruikers zelf moeten ophoesten te hoog was en dat zij liever gebruik maakten van dienstencheques. Het bleek eveneens moeilijk om personeel te vinden. Heeft het Verenigd College nagedacht over een oplossing voor dat probleem ?

De spreekster vraagt of het Verenigd College de mogelijkheid overweegt om een deskundige pool te vormen van verschillende diensten (gezinshulp, verzorging), samengesteld uit personeel dat specifiek opgeleid is om de nieuwe problematiek, die de gehandicapten treft (grote afhankelijkheid, dementie, enz.), aan te pakken.

Mevrouw Dominique Braeckman wil weten wat de Brusselse Interministeriële Conferentie Gezondheid en Welzijn onderneemt om de toekomstige overdrachten van bevoegdheden van het federale niveau voor te bereiden, met name de bestemming van de budgetten, en om een oplossing te bieden voor de verschillende problemen waarop bij de begrotingsbesprekingen of in het kader van interpellaties van parlementsleden is gewezen.

Ten slotte vraagt de volksvertegenwoordigster informatie over de invoering van hoofdstuk XII Openbare Dienst voor Sociale Urgentie. Zij wijst erop dat de raden voor maatschappelijk welzijn, en dus de voorzitters, weldra zullen worden herverkozen.

De heer Pierre Migisha zou informatie willen over het overleg dat momenteel op federaal niveau aan de gang is over het statuut van de helpende familieleden; hij onderstreept de wezenlijke rol van die personen in de uitvoering van een beleid om zorgbehoevenden langer thuis te laten wonen.

Collegelid Brigitte Grouwels onthoudt de suggesties van mevrouw Mouzon betreffende de uitdagingen waarmee de OCMW's zullen geconfronteerd worden. Zij verklaart dat het Verenigd College er altijd voor zorgt dat de beschikbare middelen optimaal worden gebruikt.

Collegelid Evelyne Huytebroeck deelt de conclusies mee van de evaluatie van het aanbod aan respijt- en kortverblijfplaatsen in de opvangcentra en de bicommunautaire dagcentra. Het Brussels Gewest kampt duidelijk met een gebrek aan respijt- en kortverblijfplaatsen. De centra tonen geen belangstelling om dat aanbod uit te breiden want dat zorgt voor grote organisatorische moeilijkheden; het merendeel ervan is van mening dat men eerder specifieke instellingen zou moeten openen. De oproep tot projecten voor die plaatsen heeft geen enkel resultaat opgeleverd.

Het comité voor de begeleiding van het persoonsgebonden assistentiebudget (PAB) is zojuist bijeengekomen; negen personen zitten momenteel in dat modelproject en enkele aanvragers staan op een wachtlijst. De budgettaire vooruitzichten maken het echter niet mogelijk om op die

Les mêmes personnes bénéficient du BAP d'année en année, à une ou deux exceptions près.

Le Collège réuni a interpellé à plusieurs reprises le ministre fédéral en charge de la concertation sur le statut des aidants proches, mais il ne reçoit pas beaucoup d'informations en retour. Un projet de soutien aux aidants proches va être prochainement mis en place à Bruxelles, leur permettant de poser des questions sur leurs droits mais aussi d'obtenir des informations sur les aides ou formations dont ils pourraient bénéficier.

Le projet pilote de formation des aides à domicile sur le handicap se poursuit en 2013.

Le Conseil consultatif s'est penché sur la sous-utilisation du contingent d'heures alloué aux services publics d'aide aux familles et aux personnes âgées. Il faut également mener un travail avec la COCOF sur la participation des bénéficiaires. Le Conseil consultatif a fait une proposition que le Collège réuni doit encore analyser. L'idée est d'harmoniser les prix des services bicommunautaires avec ceux pratiqués par les services de la COCOF.

La Conférence interministérielle Social-Santé doit permettre de définir une politique cohérente et transversale sur le territoire bruxellois. De nombreux progrès ont déjà été enregistrés, notamment en ce qui concerne les personnes âgées, le droit au logement, la jeunesse et la pauvreté.

Les récentes élections communales vont entraîner des changements au niveau des présidences des CPAS. Le Collège réuni abordera la création du chapitre XII avec la Conférence des présidents des CPAS bruxellois une fois les nouveaux conseils de l'action sociale installés. La membre du Collège vient d'évoquer cette question récemment avec le président du CPAS de la Ville de Bruxelles.

L'accord de coopération entre la Région et la Commission communautaire commune en matière d'énergie sociale est finalisé. Il sera bientôt déposé au Parlement.

Mme Anne Herscovici souhaite recevoir des informations précises sur l'état d'avancement des différents groupes de travail de la Conférence interministérielle Social-Santé.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck indique que seul le Ministre-Président peut donner des précisions sur les quatre groupes de travail qui ne sont pas présidés par les membres du Collège en charge de l'Aide aux Personnes.

bijkomende aanvragen in te gaan. Dezelfde personen genieten van jaar tot jaar een PAB, op een of twee uitzonderingen na.

Het Verenigd College heeft de federale minister belast met het overleg meermaals aan de tand gevoeld over het statuut van de helpende verwanten, maar het ontvangt niet veel informatie daaromtrent. Een project inzake steun aan helpende familieleden zal binnenkort in Brussel het licht zien en ze toelaten om vragen te stellen over hun rechten maar ook om een informatie te verkrijgen over de steunmaatregelen of opleiding die zij zouden kunnen genieten.

Het opleidingsproefproject inzake thuishulp aan gehandicapten wordt in 2013 voortgezet.

De Adviesraad heeft zich gebogen over het ontoereikend gebruik van het quotum van uren dat aan de openbare diensten van gezinshulp en bijstand aan vijfenzestig-plussers wordt toegekend. Men moet met de FGC ook werk maken van de deelname van de begunstigen. De Adviesraad heeft een voorstel ingediend dat het Verenigd College nog moet analyseren. Het is de bedoeling om de prijzen van de bicommunautaire diensten te harmoniseren met die van de diensten van de FGC.

De Interministeriële Conferentie voor Gezondheid en Welzijn moet het mogelijk maken om een samenhangend en transversaal beleid op het Brusselse grondgebied vast te stellen. Er is al grote vooruitgang geboekt, met name wat betreft de vijfenzestig-plussers, het recht op huisvesting, jeugd en armoede.

De recente gemeenteraadsverkiezingen zullen veranderingen tot gevolg hebben op het niveau van de voorzitterschappen van de OCMW's. Het Verenigd College zal de invoering van hoofdstuk XII met de Conferentie van de Brusselse OCMW-voorzitters bespreken van zodra de nieuwe adviesraden van de maatschappelijk welzijn geïnstalleerd zijn. Het Collegelid heeft die kwestie onlangs bij de voorzitter van het OCMW van de stad Brussel aan de orde gesteld.

Het samenwerkingsakkoord tussen het Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake sociale energie is bijna klaar. Het zal weldra aan het Parlement worden voorgelegd.

Mevrouw Anne Herscovici wenst precieze informatie over de stand van de werkzaamheden in de verschillende werkgroepen van de Interministeriële Conferentie Gezondheid en Welzijn.

Collegelid Evelyne Huytebroeck zegt dat alleen de minister-president meer uitleg kan geven over de vier werkgroepen die niet worden voorgezeten door de leden van het College die belast zijn met Bijstand aan Personen.

V.A.3.1. Discussion des programmes et activités

PROGRAMME 01 Support de la politique en matière d'aide aux personnes

Mme Elke Roex constate de manière générale une diminution des crédits alloués aux différentes allocations budgétaires de ce programme.

AB 03 1 1 12.01 (Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière d'aide aux personnes, colloques)

M. Michel Colson se demande, à la lecture de la justification de cette allocation de base, si la Commission communautaire commune a toujours besoin d'un facilitateur de projets d'investissements de maisons de repos.

Mme Anne Herscovici aimerait savoir si le facilitateur a déjà rendu son évaluation du plan pluriannuel d'investissements dans les maisons de repos ou s'il ne le fera qu'au terme des trois ans de sa mission. Si cette évaluation est finalisée, une révision du plan est-elle envisagée ?

Mme Nadia El Yousfi demande la liste des études prévues en 2013.

AB 03 1 1 33.01 (Subside à l'ASBL Centre de Documentation et de Coordination Sociales)

M. Pierre Migisha souhaite recevoir des précisions sur l'audit en cours de cette ASBL.

AB 03 1 1 33.02 (Subventions à l'ASBL Centre d'appui aux services de médiation de dettes de la Région de Bruxelles-Capitale)

M. Pierre Migisha désire savoir si les services de médiation de dettes visent des publics spécifiques, notamment les jeunes qui sont fortement touchés par cette problématique.

Le député demande si une concertation existe entre les services de médiation de dettes de la COCOM, de la COCON et de la COCOF, notamment sur le surendettement des jeunes. Si tel est le cas, de quelle nature est cette concertation ?

V.A.3.1. Bespreking van de programma's en activiteiten

PROGRAMMA 01 Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen

Mevrouw Elke Roex stelt vast dat de kredieten voor de verschillende begrotingsallocaties van dit programma in het algemeen dalen.

BA 03 1 1 12.01 (Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake bijstand aan personen, symposia)

De heer Michel Colson vraagt zich af bij het lezen van de verantwoording voor deze basisallocatie of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie altijd nood heeft aan een bemiddelaar voor investeringsprojecten in rusthuizen.

Mevrouw Anne Herscovici zou graag weten of de bemiddelaar zijn evaluatie van het meerjareninvesteringsplan in de rusthuizen al heeft bezorgd of dat hij dat slechts doet als zijn opdracht van drie jaar afgerond is ? Wordt een herziening van het plan overwogen als die evaluatie afgerond is ?

Mevrouw Nadia El Yousfi vraagt de lijst van de studies die gepland worden in 2013.

BA 03 1 1 33.01 (Subsidie voor de vzw Centrum voor Maatschappelijke Coördinatie en Documentatie)

De heer Pierre Migisha wenst verduidelijkingen over de audit van deze vzw die aan de gang is.

BA 03 1 1 33.02 (Toelagen aan de vzw Steunpunt voor de diensten schuldbemiddeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest)

De heer Pierre Migisha wenst te weten of de diensten voor schuldbemiddeling zich richten tot een specifiek doelpubliek, met name de jongeren, die veel te maken krijgen met die problematiek.

De volksvertegenwoordiger vraagt of er overleg plaatsvindt tussen de diensten voor schuldbemiddeling van de GGC, de VGC en FGC, met name over overmatige schulden bij jongeren. Als dat het geval is, van welke aard is dat overleg ?

AB 03 1 3 33.02 (Subventions à des organisations permettant aux plus démunis de participer à la vie sociale)

Mme Anne-Charlotte d'Ursel souhaite recevoir des précisions sur la volonté de créer un réseau bicommunautaire de lutte contre la pauvreté et sur les budgets prévus à cette fin.

Mme Anne Herscovici rappelle que l'un des thèmes essentiels du rapport général sur l'état de la pauvreté est le droit à la participation; les personnes vivant la pauvreté sont des sujets à part entière, avec des opinions et des compétences. L'exercice de la participation reste toutefois difficile et l'oratrice suppose que la volonté de créer un réseau bicommunautaire de lutte contre la pauvreté, déjà annoncée l'année passée, vise à essayer de tenir compte des difficultés et des évolutions de cette pratique. Où en est la création de ce réseau ? Quelles sont les difficultés rencontrées ? Existe-t-il des évaluations du travail des organisations subsidiées dans le cadre de cette allocation de base ? Des ajustements de leur manière de travailler sont-ils prévus ?

Mme Elke Roex se réjouit de la volonté du Collège réuni de créer un réseau bicommunautaire de lutte contre la pauvreté. Elle aimerait toutefois savoir pourquoi les crédits alloués à cette allocation de base diminuent.

M. Pierre Migisha demande aussi des informations sur le réseau bicommunautaire de lutte contre la pauvreté. Quel est le budget prévu pour ce projet ?

AB 03 1 4 43.44 (Subventions à des organismes publics pour initiatives sociales)

Mme Anne-Charlotte d'Ursel est consternée par la suppression de la subvention allouée au projet Ateliers PACT du Béguinage. Quelles sont les raisons à l'origine de ce choix ?

Mme Elke Roex et M. Pierre Migisha se posent la même question.

M. Pierre Migisha aimerait également savoir en quoi consiste ce projet.

Mme Elke Roex constate aussi une augmentation de 100.000 euros des crédits alloués à cette allocation budgétaire lors de l'ajustement 2012, résultat d'un transfert venant de l'allocation de base 03.07.33.01 « Subventions aux projets de la lutte contre la pauvreté » afin de pouvoir octroyer le subside pour le projet « Programme informatique. Services de médiation de dettes » à un pouvoir public (en l'occurrence le CPAS de la Ville de Bruxelles). La députée soutient cette volonté d'informatisation mais elle souhaiterait qu'elle s'accompagne d'une harmonisation des pratiques entre les dix-neuf CPAS bruxellois. S'agit-il d'une mesure unique en 2012 ? Aucun crédit ne semble être prévu en 2013. Ce projet

BA 03 1 3 33.02 (Toelagen aan organisaties waar de armen het woord kunnen voeren)

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel wenst verduidelijkingen over de intentie om een bicommunautair netwerk te creëren voor armoedebestrijding, en over de daartoe voorziene middelen.

Mevrouw Anne Herscovici herinnert eraan dat het recht op participatie één van de essentiële thema's van het algemeen armoedeverslag is; de personen die in armoede leven zijn volwaardige personen met een mening en bevoegdheden. Concrete participatie blijft evenwel moeilijk en de sprekerster veronderstelt dat de intentie om een bicommunautair netwerk voor armoedebestrijding op te richten, die vorig jaar reeds aan bod kwam, tot doel heeft rekening te houden met de moeilijkheden en ontwikkelingen van deze handelswijze. Hoe ver staat de oprichting van dit netwerk ? Bestaan er evaluaties van het werk van de organisaties die gesubsidieerd worden in het kader van deze basisallocatie ? Welke aanpassingen zijn gepland inzake hun werkwijze ?

Mevrouw Elke Roex verheugt zich over de intentie van het Verenigd College om een bicommunautair netwerk voor armoedebestrijding op te richten, maar zou graag weten waarom de kredieten voor deze basisallocatie dalen.

Ook de heer Pierre Migisha vraagt informatie over voornoemd netwerk. Welk budget is voorzien voor dat project ?

BA 03 1 4 43.44 (Toelagen aan openbare instellingen voor sociale initiatieven)

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel is ontsteld over de schrapping van de toelage aan het project PACT-Ateliers van de Begijnhofwijk. Wat zijn de redenen voor deze keuze ?

Mevrouw Elke Roex en de heer Pierre Migisha hebben dezelfde vraag.

De heer Pierre Migisha zou ook graag weten wat dat project inhoudt.

Mevrouw Elke Roex stelt tevens vast dat de kredieten voor deze begrotingsallocatie stijgen met 100.000 euro bij de aanpassing 2012, als gevolg van een transfer uit basisallocatie 03.07.33.01 « Toelagen voor projecten ter bestrijding van armoede » om de subsidie te kunnen toekennen voor het project « Informatieprogramma. Diensten voor schuldbemiddeling » aan een openbare dienst (in dit geval het OCMW van de stad Brussel). De volksvertegenwoordiger steunt die wil om te informatiseren, maar wenst dat die gepaard gaat met een harmonisatie van de praktijken tussen de negentien Brusselse OCMW's. Gaat het over een eenmalige maatregel in 2012 ? In 2013 schijnen geen kredieten

peut-il être développé dans les autres CPAS ? Des moyens sont-ils prévus à cette fin ?

Mme Nadia El Yousfi se pose la même question.

M. Michel Colson souhaite recevoir la ventilation de cette allocation de base.

AB 03 1 5 41.05 (Formations (secteur public))

Mme Anne-Charlotte d'Ursel aimerait connaître le nombre de personnes concernées par ces formations.

AB 03 1 6 33.01 (Subventions à des organismes privés pour initiatives pour personnes âgées)

Mme Anne-Charlotte d'Ursel souhaite recevoir la liste des projets subsidiés dans le cadre de cette allocation budgétaire.

M. Pierre Migisha désire également connaître les crédits alloués aux différents organismes subsidiés.

Mme Dominique Braeckman demande des précisions concernant l'intention affichée par le Collège réuni de développer des projets concernant les personnes âgées d'origine immigrée. S'agit-il de nouveaux projets ? Si oui, comment seront-ils financés puisque le budget de cette allocation de base augmente d'à peine 2.000 euros entre 2012 et 2013 ?

La députée aimerait également disposer d'informations complémentaires sur le projet de soutien aux aidants proches. A quelle association sera-il attribué ?

AB 03 1 7 33.01 (Subventions aux projets de la lutte contre la pauvreté)

Mme Anne-Charlotte d'Ursel souhaite recevoir la ventilation de cette allocation de base.

Mme Elke Roex formule la même demande. Elle aimerait connaître la part des crédits inscrits sous cette allocation budgétaire qui seront affectés à des projets relatifs au thème du prochain rapport sur l'état de la pauvreté « Jeunesse et pauvreté ».

*
* *

La membre du Collège Brigitte Grouwels explique que les crédits prévus en 2011 pour l'engagement du facilitateur de projets d'investissements de maisons de repos étaient trop importants. C'est la raison pour laquelle ils sont revus à la baisse en 2013.

voorzien te zijn. Kan dit project uitgewerkt worden in de andere OCMW's ? Zijn daartoe middelen voorzien ?

Mevrouw Nadia El Yousfi vraagt zich hetzelfde af.

De heer Michel Colson wenst de opsplitsing van deze basisallocatie te krijgen.

BA 03 1 5 41.05 (Opleidingen (openbare sector))

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel zou graag weten hoeveel personen betrokken zijn bij die opleidingen.

BA 03 1 6 33.01 (Toelagen aan privé-verenigingen voor initiatieven voor bejaarden)

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel wenst een lijst van de projecten die gesubsidieerd worden in het kader van deze begrotingsallocatie.

De heer Pierre Migisha wenst eveneens te weten welke kredieten worden toegekend aan de verschillende gesubsidieerde verenigingen.

Mevrouw Dominique Braeckman vraagt verduidelijkingen over de intentie van het Verenigd College om projecten uit te werken betreffende bejaarden komende uit de immigratie. Gaat het over nieuwe projecten ? Zo ja, hoe worden de gefinancierd, aangezien het budget voor deze basisallocatie nauwelijks 2.000 euro stijgt tussen 2012 en 2013 ?

De volksvertegenwoordiger zou ook graag extra informatie krijgen over het project voor de ondersteuning van mantelzorg. Aan welke vereniging wordt ze toegekend ?

BA 03 1 7 33.01 (Toelagen aan projecten voor armoedebestrijding)

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel wenst de opsplitsing van deze basisallocatie te krijgen.

Mevrouw Elke Roex uit dezelfde vraag. Zij wil graag weten welk deel van de kredieten die ingeschreven zijn onder deze begrotingsallocatie aangewend worden voor projecten met betrekking tot het thema van het volgend verslag over de armoede « Jeugd en armoede ».

*
* *

Collegelid Brigitte Grouwels legt uit dat de kredieten die in 2011 voorzien waren voor de aanwerving van de facilitator voor investeringsprojecten voor rusthuizen te hoog waren. Om die reden werden ze verlaagd in 2013.

Les membres du Collège Brigitte Grouwels et Evelyne Huytebroeck transmettront en annexe au rapport la ventilation de l'allocation de base AB 03 1 4 43.44 « Subventions à des organismes publics pour initiatives sociales » (cf. *annexe 6*) ainsi que la liste des études prévues à l'AB 03 1 1 12.01 « Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière d'aide aux personnes, colloques » en 2013 (cf. *annexe 7*).

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck précise que la subvention allouée au projet Ateliers PACT du Béguinage (7.500 euros non indexés depuis dix ans) est supprimée pour des raisons économiques; les responsables ont été informés à l'avance de cette décision.

Le facilitateur de projets d'investissements de maisons de repos finalise son évaluation du plan pluriannuel 2008-2015. Sur la base de ce travail, réalisé en concertation avec l'administration bicommunautaire, le Collège réuni proposera un nouveau plan.

Une trentaine d'organismes ont répondu à l'appel à projets intergénérationnels; la ventilation de cet AB 03 1 6 33.01 « Subventions à des organismes privés pour initiatives pour personnes âgées » sera jointe en annexe au rapport (cf. *annexe 8*).

La Commission communautaire commune réunit ses partenaires francophones et néerlandophones afin d'offrir aux aidants proches un accompagnement plus cohérent.

Un projet concernant les personnes âgées d'origine immigrée semble émerger du secteur dans la foulée de la réflexion déjà menée avec le Centre pour l'Égalité des Chances et la Lutte contre le Racisme. Il doit encore être examiné par le Collège réuni.

Le Collège réuni a invité à plusieurs reprises le Forum Bruxellois de Lutte contre la Pauvreté et le « *Brussels Platform Armoedebestrijding* » à lui présenter un projet de réseau bicommunautaire de lutte contre la pauvreté. Ces deux structures semblent incapables de s'accorder sur cette question. Le Collège réuni a réitéré sa demande.

La membre du Collège Brigitte Grouwels transmettra en annexe au rapport le maximum d'informations disponibles concernant l'AB 03 1 5 41.05 « Formations (secteur public) » (cf. *annexe 9*).

Le subside octroyé au projet « Programme informatique. Services de médiation de dettes » du CPAS de la Ville de Bruxelles doit également servir à transmettre ce savoir aux autres CPAS bruxellois.

Une centaine de milliers d'euros du budget de l'allocation de base 03 1 7 33.01 ont été octroyés à la fin de l'année 2011

Collegeliden Brigitte Grouwels en Evelyne Huytebroeck zullen bij het verslag de opsplitsing voegen van basisallocatie BA 03 1 4 43.44 « Toelagen aan openbare instellingen voor sociale initiatieven » (zie *bijlage 6*), alsook de lijst van de in BA 03 1 1 12.01 geplande studies « Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake bijstand aan personen, symposia. » in 2013 (zie *bijlage 7*).

Collegelid Evelyne Huytebroeck preciseert dat de toelage voor het project Ateliers PACT in de Begijnhofwijk (7.500 euro, niet geïndexeerd sedert tien jaar) geschrapt wordt om economische redenen; de leidinggevenden werden vooraf ingelicht over deze beslissing.

De bemiddelaar voor investeringsprojecten in rusthuizen legt de laatste hand aan zijn evaluatie van het meerjarenplan 2008-2015. Het Verenigd College zal een nieuw plan voorstellen op grond van dat werk, dat uitgevoerd is in overleg met de bicommunautaire administratie.

Een dertigtal instellingen hebben gereageerd op de oproep tot intergenerationele projecten; de lijst, alsook de opsplitsing van BA 03 1 6 33.01 « Toelagen aan privé-verenigingen voor initiatieven voor bejaarden » worden bij het verslag gevoegd (zie *bijlage 8*).

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie brengt de Nederlandstalige en Franstalige partners samen om zorgverleners meer coherente begeleiding te verschaffen.

Een project betreffende bejaarden komende uit de immigratie schijnt voort te spruiten uit de sector, ook naar aanleiding van het denkwerk met het Centrum voor Gelijke Kansen en Racismebestrijding. Het moet nog onderzocht worden door het Verenigd College.

Het Verenigd College heeft het Brussels Platform Armoedebestrijding en het « *Forum Bruxellois de Lutte contre la Pauvreté* » herhaaldelijk gevraagd een project voor te leggen voor een bicommunautair netwerk voor armoedebestrijding. De twee structuren schijnen het niet eens te kunnen worden ter zake. Het Verenigd College heeft de vraag nogmaals herhaald.

Collegelid Brigitte Grouwels zal bij het verslag zoveel mogelijk beschikbare informatie voegen inzake BA 03 1 5 41.05 « Opleidingen (openbare sector) » (zie *bijlage 9*).

De subsidie voor het project « Informatieprogramma. Diensten voor schuldbemiddeling » van het OCMW van de Stad Brussel moet eveneens dienen om die kennis door te geven aan de andere Brusselse OCMW's.

Ongeveer honderdduizend euro van het budget voor basisallocatie 03 1 7 33.01 werd eind 2011 toegekend aan SOS

à SOS Jeunes qui, en collaboration avec l'ASBL Mosaïque, soutient et encadre des jeunes de 18 à 25 ans. En 2013, la volonté est de lancer un appel à projets visant ce public. La ventilation de cette allocation de base sera transmise en annexe au rapport (cf. *annexe 10*).

L'audit du Centre de Documentation et de Coordination Sociales (CDCS) vise à améliorer son fonctionnement. La stratégie du CDCS est-elle clairement définie ? Comment mieux utiliser les moyens disponibles ? Quelle politique mener en matière de personnel ? Le Collège réuni devrait prochainement disposer des conclusions de cet audit.

Mme Elke Roex ne comprend pas les explications fournies à sa question relative aux crédits affectés à des projets relatifs au thème du prochain rapport sur l'état de la pauvreté « Jeunesse et pauvreté ». Il est étonnant de renvoyer à des projets passés pour justifier une politique annoncée cette année.

PROGRAMME 02

Politique en faveur des familles et des personnes âgées

M. Michel Colson constate une diminution globale des crédits d'engagement de ce programme de 3,3 % par rapport à 2012.

Mme Elke Roex souligne que le développement de formes d'habitation alternatives n'est mentionné qu'à l'allocation de base 02 3 2 33.01 « Subsidés à la plate-forme de soins à domicile ». La députée aimerait savoir si la Commission communautaire commune financera les frais de fonctionnement de l'ASBL Biloba en 2013, comme cela était prévu. Elle doit impérativement continuer à le faire afin que ce projet reste bicommunautaire.

L'oratrice demande si les promesses contenues dans la déclaration de politique générale en matière de soins à domicile seront tenues. La participation financière des bénéficiaires dans les services d'aide à domicile va être modifiée dans le courant de 2013, afin d'harmoniser les prix avec ceux de la COCOF et d'ainsi permettre à certaines personnes un accès plus facile aux services. Est-ce que les prix seront aussi harmonisés avec ceux pratiqués par les services de la Communauté flamande ? Est-ce qu'un soutien particulier sera apporté aux services d'aide à domicile en matière d'informatique afin de simplifier les démarches administratives avec l'administration ? Est-ce que de nouveaux projets seront également développés en matière de soutien aux aidants proches des personnes âgées ?

La députée propose d'analyser de manière approfondie la question des subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées, qui revient chaque année lors des discussions budgétaires. La commission des Affaires sociales pourrait ensuite organiser des auditions sur ce thème.

Jeunes, die in samenwerking met de vzw Mosaïque steun en begeleiding verschaft aan jongeren van 18 tot 25 jaar. In 2013 is het de bedoeling een oproep tot projecten voor dat publiek te starten. De opsplitsing van deze basisallocatie wordt als bijlage bij het verslag gevoegd (zie *bijlage 10*).

De audit van het Centrum voor Maatschappelijke Coördinatie en Documentatie beoogt de werking ervan te verbeteren. Is de strategie van het Centrum voldoende duidelijk omschreven ? Hoe kunnen de beschikbare middelen beter gebruikt worden ? Welk beleid moet gevoerd worden inzake personeel ? Het verenigd College moet binnenkort de conclusies van die audit krijgen.

Mevrouw Elke Roex begrijpt de uitleg over haar vraag betreffende de kredieten voor projecten inzake het thema van het volgende verslag over armoede, « Jongeren en armoede » niet. Het wekt verbazing dat verwezen wordt naar projecten uit het verleden om een beleid dat dit jaar wordt aangekondigd te verantwoorden.

PROGRAMMA 02

Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden

De heer Michel Colson stelt een algemene daling vast van de vastleggingskredieten voor dit programma met 3,3 % ten opzichte van 2012.

Mevrouw Elke Roex benadrukt dat de ontwikkeling van alternatieve woonvormen enkel vermeld wordt in basisallocatie 02 3 2 33.01 « Toelagen aan het platform thuiszorg ». De volksvertegenwoordiger wil graag weten of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de werkingskosten van de vzw Biloba zal financieren in 2013, zoals gepland was. Zij moet dat absoluut blijven doen opdat het project bicommunautair zou blijven.

De sprekerster vraagt of de beloften die gedaan worden in de algemene beleidsverklaring inzake thuiszorg gehouden zullen worden. De financiële bijdragen van de begunstigen in de diensten voor thuiszorg gaat gewijzigd worden in de loop van 2013, om de prijzen af te stemmen op die van de FGC, zodat sommige personen makkelijker toegang krijgen tot de diensten. Worden de prijzen ook afgestemd op die van de diensten van de Vlaamse Gemeenschap ? Wordt bijzondere steun verleend aan de diensten voor thuiszorg inzake informatica teneinde de administratieve stappen bij de administratie te vereenvoudigen ? Worden tevens nieuwe projecten uitgewerkt ter ondersteuning van personen die mantelzorg verschaffen aan bejaarden ?

De volksvertegenwoordigster stelt voor om op diepgaande wijze de kwestie te analyseren van de subsidies aan de diensten van gezinshulp en hulp aan vijftenzestig-plussers; die problematiek duikt elk jaar weer op bij de begrotingsbespreking. De commissie voor de sociale zaken zou vervolgens hoorzittingen kunnen organiseren over dat thema.

Mme Anne Herscovici appuie cette demande. Il faut organiser une réflexion globale sur le maintien à domicile des personnes âgées : moyens disponibles, besoins, programmation, etc.

AB 03 2 1 33.01 (Subsides à l'ASBL Coordination Infor-Homes – Home Info)

Mme Nadia El Yousfi aimerait savoir si les 24.000 euros supplémentaires prévus au budget 2013 de cette allocation de base serviront uniquement à financer la nouvelle mission de l'ASBL Coordination Infor-Homes – Home Info, à savoir la mise en place d'une procédure de fermeture d'urgence des maisons de repos.

AB 03 2 2 43.41 (Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur public))

M. Michel Colson ne comprend pas comment il est possible d'augmenter le forfait horaire subventionné et de financer des heures inconfortables alors que les crédits alloués aux services publics d'aide aux familles diminuent en 2013.

Le député rappelle que l'Observatoire de la Santé et du Social a réalisé une étude sur « Vivre chez soi après 65 ans » et que le maintien à domicile est une priorité du Collège réuni. Cette baisse du budget est en totale contradiction avec ces principes.

Mme Nadia El Yousfi se pose les mêmes questions.

AB 03 2 3 33.01 et 43.01 (Subsides aux centres de jour (secteur privé et secteur public))

M. Pierre Migisha demande si des centres de jour pourraient être ouverts en 2013.

*
* *

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck souligne qu'une diminution de la participation financière pour les aides à domicile coûterait un demi-million d'euros à la Commission communautaire commune. Il s'agit d'une bonne idée mais elle est irréalisable en l'état actuel des choses. Quoi qu'il en soit, une telle décision devrait être prise en concertation avec la Communauté flamande et avec la COCOF.

M. Luc Notredame, collaborateur de la membre du Collège Evelyne Huytebroeck, explique que les services privés d'aide aux familles et aux personnes âgées épuisent toujours leur contingent d'heures. En revanche, les services publics ne consomment pas leur quota d'heures, malgré la redistribution d'heures non effectuées par un service vers

Mevrouw Anne Herscovici steunt dat verzoek. Men moet een allesomvattende discussie houden over het thuis blijven wonen van de vijfenzestig-plussers : beschikbare middelen, behoeften, programmering, enz.

BA 03 2 1 33.01 (Subsidies aan vzw Coördinatie Home-Info – Infor-Homes)

Mevrouw Nadia El Yousfi zou willen weten of de extra 24.000 euro in de begroting 2013 van deze basisallocatie alleen zal dienen om de nieuwe taak van de vzw Coördinatie Home-Info/Infor-Homes te financieren, met name het bepalen van een procedure voor de dringende sluiting van de bejaardentehuizen.

BA 03 2 2 43.41 (Subsidies aan de diensten voor gezinshulp en hulp aan vijfenzestig-plusser (openbare sector))

De heer Michel Colson begrijpt niet hoe het mogelijk is om het gesubsidieerde uurforfait te verhogen en oncomfortabele uren te financieren terwijl de kredieten die aan de openbare diensten van gezinshulp worden toegekend in 2013 verminderen.

De volksvertegenwoordiger herinnert eraan dat het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn een studie heeft gemaakt over het thuis wonen na 65 en dat het thuis blijven wonen een prioriteit is van het Verenigd College. Die daling van het budget is in totale tegenspraak met die beginselen.

Mevrouw Nadia El Yousfi denkt hetzelfde.

BA 03 2 3 33.01 en 43.01 (toelagen aan de dagcentra (privésector en openbare sector))

De heer Pierre Migisha vraagt of de dagcentra in 2013 zullen worden geopend.

*
* *

Collegelid Evelyne Huytebroeck onderstreept dat een vermindering van de financiële deelname voor steunmaatregelen voor thuishulp de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een half miljoen euro zou kosten. Het is een goed idee maar het is onuitvoerbaar met de huidige stand van zaken. En die beslissing zou in overleg met de Vlaamse Gemeenschap en FGC genomen moeten worden.

De heer Luc Notredame, medewerker van Collegelid Evelyne Huytebroeck, legt uit dat private diensten voor gezinshulp en hulp aan vijfenzestig-plussers hun quotum van uren altijd opgebruiken. Daarentegen gebruiken de openbare diensten hun quota van uren niet op, ondanks de herverdeling van de uren die niet door een of andere dienst

un autre service. Il reste ainsi environ 7.000 heures dans le contingent public. Dans le passé, le coût du secteur public a toujours été surévalué et celui du privé sous-évalué. Lors de décomptes finaux 2011, l'administration a effectué une évaluation du coût réel, en s'écartant de l'augmentation de 2 % par rapport à l'initial 2012 prévue dans la circulaire budgétaire et en tenant compte du fait que le secteur public n'épuise pas son contingent.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck signale qu'une réflexion globale est initiée sur le maintien à domicile des personnes âgées dans le cadre de la Conférence interministérielle (Plan personnes âgées et étude relative à la programmation).

La membre du Collège Brigitte Grouwels ajoute que la programmation globale concernant les personnes âgées est effectuée en concertation avec la Commission communautaire française et la Communauté flamande. L'objectif est de définir les besoins futurs en matière d'accueil des personnes âgées. Dans le cadre de cette étude, la participation financière des bénéficiaires dans les services d'aide à domicile communautaires est comparée à celle en vigueur dans les autres entités. Les conclusions de cette étude devraient être connues à la fin de cette année.

Les frais de fonctionnement de l'ASBL Biloba sont actuellement cofinancés par la Commission communautaire commune et la COCOF. La Communauté flamande et la VGC ont quant à elles investi dans les infrastructures. La volonté du secteur bicommunautaire était d'accentuer son soutien à ce projet, mais faute de moyens, cela ne sera pas possible en 2013. Les crédits alloués à cette ASBL n'évolueront donc pas en 2013 : 52.000 euros de la COCOF et 17.000 euros de la COCOM. En décembre, toutes les entités concernées et les responsables du projet évalueront les perspectives d'avenir.

Mme Elke Roex trouve consternant que le seul projet novateur, qui solidarise les soins et le logement, ne soit pas soutenu par la Commission communautaire commune. Le Collège réuni doit veiller à ce que ce projet soit bicommunautaire.

La membre du Collège Brigitte Grouwels précise que la Commission communautaire commune a sollicité l'intervention de la Région et que celle-ci a refusé. La situation budgétaire est difficile cette année mais elle souhaite que ce projet reste bicommunautaire.

Mme Elke Roex signale que la rénovation complète du bâtiment, à l'exception de la partie réservée aux soins, a été financée par la Région. La Région a donc déjà effectué un effort considérable dans ce domaine; elle a fait sa part du travail. La Commission communautaire commune est le seul partenaire qui se retire du projet.

worden opgebruikt. Er blijft aldus ongeveer 7.000 uur in het openbare quotum over. In het verleden werden de kosten van de openbare sector altijd te laag en die van privésector altijd te hoog geschat. Bij de eindafrekeningen 2011, heeft het bestuur een evaluatie gemaakt van de reële kosten, door geen rekening te houden met de stijging van 2 % vergeleken met de initiële begroting 2012 die in de begrotingscirculaire was vermeld en door wel rekening te houden met het feit dat de openbare sector zijn quotum niet uitput.

Collegelid Evelyne Huytebroeck zegt dat er in de Interministeriële Conferentie een algemene discussie van start is gegaan over het thuis blijven wonen van de vijfenzestig-plussers (Plan vijfenzestig-plussers en studie betreffende de programmering).

Collegelid Brigitte Grouwels voegt eraan toe dat de algemene programmering betreffende de vijfenzestig-plusser wordt uitgevoerd in overleg met de Franse Gemeenschapscommissie en de Vlaamse Gemeenschap. Het doel is de toekomstige behoeften inzake opvang van vijfenzestig-plusser te bepalen. In het kader van die studie, wordt de financiële deelname van de begunstigden in de huishulpdiensten van de Gemeenschappen vergeleken met die in de andere entiteiten. De conclusies van die studie zouden aan het einde van dit jaar bekend moeten zijn.

De werkingskosten van de vzw Biloba worden momenteel door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en FGC medegefinancierd. De Vlaamse Gemeenschap en de VGC hebben in de infrastructuur geïnvesteerd. De bicommunautaire sector wilde zijn steun aan dat project accentueren, maar bij gebrek aan middelen, zal dat niet mogelijk zijn in 2013. De kredieten die aan die vzw worden toegekend, zullen in 2013 dus niet evolueren : 52.000 euro van de FGC en 17.000 euro van de GGC. In december zullen alle betrokken entiteiten en verantwoordelijken van het project de toekomstprognoses onder de loep nemen.

Mevrouw Elke Roex is onthutst dat het enige vernieuwende project, dat zorg en huisvesting combineert, niet door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wordt ondersteund. Het Verenigd College moet erop toezien dat het project een bicommunautair project is.

Collegelid Brigitte Grouwels zegt dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie het Gewest heeft verzocht een bijdrage te leveren maar dat het Gewest dat heeft geweigerd. De begrotingssituatie is dit jaar moeilijk maar zij acht het wenselijk dat dit project bicommunautair blijft.

Mevrouw Elke Roex wijst erop dat de volledige renovatie van het gebouw, buiten het deel dat voor de zorgverstrekking is bestemd, door het Gewest werd gefinancierd. Het Gewest heeft dus reeds een aanzienlijke inspanning op dit gebied geleverd; het Gewest heeft zijn deel van het werk gedaan. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is de enige partner die zich uit het project terugtrekt.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck souligne que le Collège réuni a dû effectuer des choix et qu'il a privilégié le maintien de subsides aux institutions agréées.

Mme Anne Herscovici indique que ce débat illustre à merveille la nécessité de refinancer la Commission communautaire commune.

PROGRAMME 03
Centres d'aide aux personnes

AB 03 3 2 33.01 (Subsides aux services d'aide sociale aux justiciables)

Mme Anne-Charlotte d'Ursel souhaite faire le point sur les kits de sortie proposés aux détenus depuis cette année. Combien de kits ont été distribués en 2012 ? Leur contenu a-t-il évolué ? Une réflexion est-elle menée sur l'accompagnement des détenus à leur sortie de prison ?

Mme Gisèle Mandaila formule la même demande. Quels sont les moyens alloués à ce projet ? A-t-il fait l'objet d'une évaluation ?

La députée aimerait connaître les synergies développées entre la Commission communautaire commune et les autres entités compétentes en matière d'aide aux détenus, notamment avec l'ASBL Lire et Ecrire dépendant de la Communauté française, et savoir si elles permettent de réaliser des économies d'échelle.

La députée demande la ventilation de cette allocation de base pour 2012.

*
* *

La membre du Collège Brigitte Grouwels transmettra en annexe au rapport la ventilation de l'allocation de base AB 03 3 2 33.01 « Subsides aux services d'aide sociale aux justiciables » (cf. *annexe II*).

L'évaluation du « kit de sortie » sera finalisée au début de l'année prochaine. Le nombre de kits distribués en 2012 sera joint en annexe au rapport (cf. *annexe 12*).

Un comité d'accompagnement réunissant les entités compétentes en matière d'aide aux justiciables se réunit tous les deux mois. Il n'y a pas de lien entre les services d'aide aux justiciables et l'ASBL Lire et Ecrire (subsidie par la COCOF). L'ASBL Lire et Ecrire ne travaille pas avec les détenus en prison. L'ADEPPI (Atelier d'Education Permanente pour Personnes Incarcérées) renvoie quelques fois des

Collegelid Evelyne Huytebroeck zegt dat het Verenigd College keuzes heeft moeten maken en dat het de voorkeur geeft aan de handhaving van subsidies aan de erkende instellingen.

Mevrouw Anne Herscovici vindt dat dit debat overduidelijk maakt dat het noodzaak is om de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie te herfinancieren.

PROGRAMMA 03
Centra voor algemeen welzijnswerk

BA 03 3 2 33.01 (Toelagen voor de diensten voor justitieel welzijnswerk)

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel wenst de balans op te maken van de zogenaamde « kits de sortie » die sinds dit jaar aan de gedetineerden voorgesteld worden. Hoeveel kits zijn er verdeeld in 2012 ? Is de inhoud ervan veranderd ? Wordt er nagedacht over de begeleiding van de gedetineerden bij het verlaten van de gevangenis ?

Mevrouw Gisèle Mandaila stelt dezelfde vraag. Welke middelen worden er vrijgemaakt voor dit project ? Is het project geëvalueerd ?

De volksvertegenwoordigster vraagt wat de samenwerkingsverbanden zijn tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de andere gezagsniveaus die bevoegd zijn voor bijstand aan de gedetineerden, met name met de vzw Lire et Ecrire die afhangt van de Franse Gemeenschap. De volksvertegenwoordigster vraagt of op die manier schaalvoordelen bereikt worden.

De volksvertegenwoordigster vraagt de opsplitsing van deze basisallocatie voor 2012.

*
* *

Collegelid Brigitte Grouwels zal als bijlage bij het verslag de opsplitsing van basisallocatie 03 3 2 33.01 « Toelagen voor de diensten voor justitieel welzijnswerk » (zie *bijlage II*) voegen.

De evaluatie van de « kit de sortie » zal afgewerkt zijn in het begin van volgend jaar. Het aantal kits die in 2012 verdeeld zijn, zal als bijlage bij het verslag gevoegd worden (zie *bijlage 12*).

Een begeleidingscomité met alle bevoegde instanties voor justitieel welzijnswerk vergadert om de twee maanden. Er is geen enkele band tussen de diensten justitieel welzijnswerk en de asbl Lire et Ecrire (gesubsidieerd door de COCOF). ASBL Lire et Ecrire bezoekt geen gedetineerden in de gevangenissen. ADEPPI (Atelier d'Education Permanente pour Personnes Incarcérées) verwijst uitzon-

détenus libérés vers l'ASBL Lire et Ecrire, mais c'est de l'ordre de l'exceptionnel. Il n'y a pas de lien.

Mme Anne Sylvie Mouzon constate que les subventions octroyées aux centres de service social (secteur privé) augmentent correctement à l'ajustement 2012 (+ 1,2 % en crédits de liquidation et d'engagement) et davantage que l'inflation à l'initial 2013 (+ 3,6 % en crédits de liquidation et + 3,4 % en crédits d'engagement) alors que les subsides alloués aux services d'aide sociale aux justiciables diminuent à l'ajustement 2012 (– 21 % en crédits de liquidation et – 16,7 % en crédits d'engagement) et stagnent à l'initial 2013 (+ 1,2 % en crédits de liquidation et – 0,3 % en crédits d'engagement). Pourquoi ? C'est d'autant plus étonnant qu'une partie du budget des services d'aide sociale aux justiciables est consacrée au subventionnement du kit de sortie à destination des détenus et que ces services doivent aussi adapter leur masse salariale à l'indice des prix et à l'ancienneté de leurs agents.

La membre du Collège Brigitte Grouwels explique que la forte diminution à l'ajustement des subsides aux services d'aide sociale aux justiciables est due au retard pris dans l'engagement des psychologues prévus au budget initial 2011 afin de développer la mission liée à l'aide psychologique auprès des détenus.

PROGRAMME 04 Sans-abri

Mme Elke Roex rappelle que, lors de sa déclaration de politique générale, le Collège réuni a annoncé qu'il engagerait des moyens supplémentaires pour soutenir la mise en place d'un dispositif hivernal plus conséquent. Or, à la lecture du budget initial 2013, on constate plutôt une diminution des crédits alloués à l'aide aux sans-abri, avec notamment le report de la première avance du dispositif hivernal au budget 2014.

À l'ajustement 2012, 120.000 euros ont été libérés pour le financement d'un programme d'accueil de jour dans le cadre du dispositif hivernal et pour l'accueil des sans-abri avec chiens. En revanche, les budgets alloués, en crédits d'engagement, aux associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence (– 60.000 euros), aux maisons d'accueil (– 93.000 euros), au travail de rue (– 44.000 euros) et au logement accompagné du secteur public (– 33.000 euros) ont tous diminué. Comment le Collège réuni justifie-t-il cette baisse généralisée des budgets des allocations de base de ce programme ?

De manière générale, il est nécessaire de revoir la note de politique générale d'aide aux sans-abri de 2007, comme cela est annoncé depuis longtemps, car ces évolutions budgétaires ne semblent être guidées par aucune ligne directrice.

derlijk vrijgelaten gedetineerden door naar ASBL Lire et Ecrire, maar er is geen band tussen beiden.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon stelt vast dat de subsidies voor de centra voor maatschappelijk werk (private sector) correct stijgen in de aanpassing 2012 (+ 1,2 % vereffeningskredieten en vastleggingskredieten) en meer dan de inflatie in de initiële begroting 2013 (+ 3,6 % vereffeningskredieten en + 3,4 % vastleggingskredieten), terwijl de subsidies voor de diensten voor justitieel welzijnswerk verminderen in de aanpassing 2012 (– 21 % vereffeningskredieten en – 16,7 % vastleggingskredieten) en ongewijzigd blijven in de initiële begroting 2013 (+ 1,2 % vereffeningskredieten en – 0,3 % vastleggingskredieten). Waarom ? Dat is des te vreemder daar een deel van de middelen voor de diensten voor justitieel welzijnswerk gebruikt wordt voor de subsidiëring van de « kit de sortie » voor de gedetineerden en deze diensten hun loonmassa ook moeten aanpassen aan de prijsindex en aan de anciënniteit van hun personeelsleden.

Collegelid Brigitte Grouwels legt uit dat de sterke vermindering, in de aangepaste begroting, van de subsidies voor de diensten voor justitieel welzijnswerk het gevolg is van de vertraging die opgelopen werd bij de aanwerving van de psychologen zoals bepaald in de initiële begroting 2011 om de opdracht inzake psychologische steun voor de gedetineerden uit te voeren.

PROGRAMMA 04 Thuislozenzorg

Mevrouw Elke Roex herinnert eraan dat het Verenigd College, tijdens zijn algemene beleidsverklaring, aangekondigd heeft dat het extra middelen zou inzetten voor een uitgebreidere winterhulp. Bij het lezen van de initiële begroting 2013 stelt men eerder een vermindering van de kredieten voor de thuislozenzorg vast, met onder andere de verschuiving van het eerste voorschot voor winterhulp naar de begroting 2014.

In de aanpassing 2012 is een bedrag van 120.000 euro vrijgemaakt voor de financiering van dagopvang in het kader van de winterhulp en voor de opvang van daklozen met honden. De middelen die als vastleggingskredieten toegekend worden aan de privéverenigingen die nachtopvang en een dringende opvang organiseren (– 60.000 euro), de opvangtehuizen (– 93.000 euro), het straathoekwerk (– 44.000 euro) en het begeleid wonen van de overheidssector (– 33.000 euro) zijn allemaal verminderd. Hoe verantwoordt het Verenigd College deze algemene vermindering van de middelen in de basisallocatie van dit programma ?

In het algemeen is het noodzakelijk om de algemene beleidsnota voor de thuislozenzorg van 2007 te herzien, zoals reeds lang aangekondigd wordt, omdat er geen enkele lijn lijkt te zitten in deze begrotingsevoluties.

Mme Anne Herscovici explique que les diminutions des moyens relevées par Mme Roex sont dues à un ajustement des crédits sur la base des décomptes finaux 2011.

M. Alain Hutchinson constate, de manière générale, une sous-utilisation et une diminution des budgets du secteur public alors que ceux du secteur privé sont consommés et augmentent, par exemple pour le logement accompagné. Les services publics sont-ils moins performants que les services privés ? Rencontrent-ils des difficultés particulières ? Le député est interpellé par ce déséquilibre entre secteur public et secteur privé qui traverse tous les programmes du budget.

AB 03 4 1 33.01 (Subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence)

Mme Anne Sylvie Mouzon indique que les budgets de cette allocation de base augmentent à l'ajustement de 48.000 euros en crédits de liquidation et de 60.000 euros en crédits d'engagement. Or, le justificatif précise que les moyens disponibles ont augmenté de 120.000 euros. Qu'en est-il réellement ?

Au budget initial 2013, la première avance pour le dispositif hivernal 2013-2014 (700.000 euros en crédits d'engagement et 600.000 euros en crédits de liquidation) est reportée au budget de 2014. Pourquoi le Collège réuni procède-t-il de la sorte ? Est-ce que ce report ne met pas en danger les acteurs du dispositif hivernal ?

M. Michel Colson se pose les mêmes questions que Mme Mouzon. La Cour des comptes dénonce d'ailleurs cette technique de glissement vers le budget 2014 des crédits pour la première avance du dispositif hivernal 2013-2014 qui, en principe, devaient être prévus au budget 2013.

Le député souhaite recevoir l'évolution des moyens alloués aux quatre associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence depuis le budget initial 2012 (cf. *annexe 13*).

Enfin, l'orateur aborde la question récurrente du chapitre XII à créer pour la gestion du dispositif hivernal. Il se demande si le Collège réuni compte confier cette mission au manager de réorganisation.

Mme Elke Roex s'interroge aussi sur le report de la première avance du dispositif hivernal au budget 2014, qui obligera le secteur à travailler pendant quatre mois dans l'incertitude, entre le début du plan hivernal 2013-2014 en octobre 2013 et le vote du budget bicommunautaire à la fin du mois de décembre 2013. Par ailleurs, au vu de ce report, la députée s'étonne que le justificatif de cette allocation de

Mevrouw Anne Herscovici legt uit dat de vermindering van de middelen waarop mevrouw Roex wijst het gevolg is van een aanpassing van de kredieten op basis van de eindafrekeningen 2011.

De heer Alain Hutchinson stelt in het algemeen een onderbenutting en een vermindering van de middelen van de openbare sector vast, terwijl die van de private sector uitgeput worden en stijgen, bijvoorbeeld voor het begeleid wonen. Zijn de overheidsdiensten minder performant dan de privé-diensten ? Hebben die te maken met bijzondere problemen ? De volksvertegenwoordiger is verbijsterd door dit onevenwicht tussen de overheidssector en de private sector dat merkbaar is in alle programma's van de begroting.

BA 03 4 1 33.01 (Toelagen aan de privéverenigingen die een nachtasiel en een dringende opvang aanbieden)

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon wijst erop dat de middelen in deze basisallocatie in de aangepaste begroting stijgen met 48.000 euro aan vereffeningskredieten en 60.000 euro aan vastleggingskredieten. De verantwoording preciseert echter dat de beschikbare middelen met 120.000 euro gestegen zijn. Hoe zit dat nu juist ?

In de initiële begroting 2013 wordt het eerste voorschot voor de winterhulp 2013-2014 (700.000 euro vastleggingskredieten en 600.000 euro vereffeningskredieten) verschoven naar de begroting 2014. Waarom werkt het Verenigd College op deze manier ? Brengt deze overdracht de actoren van de winterhulp niet in problemen ?

De heer Michel Colson heeft dezelfde vragen als mevrouw Mouzon. Het Rekenhof stelt trouwens deze techniek van verschuiving naar de begroting 2014 van de kredieten voor het eerste voorschot van de winterhulp 2013-2014 aan de kaak. Die middelen zouden in principe in de begroting 2013 opgenomen moeten zijn.

De volksvertegenwoordiger vraagt wat de evolutie is van de middelen voor de vier privéverenigingen die een nachtasiel en een dringende opvang aanbieden sinds de initiële begroting 2012 (zie *bijlage 13*).

De spreker heeft het tot slot over de steeds terugkerende kwestie van hoofdstuk XII dat gecreëerd moet worden voor het beheer van de winterhulp. Hij vraagt of het Verenigd College van plan is om deze opdracht aan de reorganisatiemanager toe te vertrouwen.

Mevrouw Elke Roex heeft ook vragen bij de verschuiving van het eerste voorschot van de winterhulp naar de begroting 2014 met als gevolg dat de sector gedurende vier maanden in onzekerheid zal werken, tussen het begin van het winterplan 2013-2014 in oktober 2013 en de goedkeuring van de bicommunautaire begroting op het einde van december 2013. Gelet op die verschuiving, verbaast het de

base annonce un montant d'un million d'euros pour le dispositif hivernal.

Mme Anne Herscovici souligne que les moyens considérables consacrés au dispositif hivernal jettent une lumière crue sur une réalité qui existe en dehors de l'hiver. La collaboration entre la Commission communautaire commune et le Samusocial est réglée par une convention; les différentes parties semblent s'accorder sur le montage financier proposé.

La députée aimerait recevoir des informations sur les éventuels dispositifs hivernaux communaux; la Plate-forme Informatrice de La Strada (PILS) a ainsi mentionné les initiatives de la Ville de Bruxelles. Elle espère que d'autres communes développent également des projets dans ce domaine; il serait intéressant d'intégrer les différentes initiatives locales au sein d'un dispositif hivernal régional global.

M. Alain Hutchinson rappelle ses inquiétudes sur la technique budgétaire employée pour financer le plan hivernal 2013-2014 et sur les répercussions que cela pourrait avoir sur le fonctionnement du Samusocial. Le lancement du dispositif hivernal se fait désormais suffisamment tôt, ce qui n'était pas le cas dans le passé. Il ne faudrait donc pas que le report du paiement de la première avance mette en péril cette bonne évolution. L'orateur ajoute que ce transfert de crédits crée un grand vide budgétaire alors que l'exclusion est un problème permanent, qui ne se limite pas à la période hivernale.

Mme Anne Sylvie Mouzon ne pense pas qu'il soit opportun de multiplier les initiatives locales, que ce soit au niveau des communes ou des CPAS, en matière d'accueil des sans-abri. La problématique est extrêmement complexe et il est préférable de concentrer les efforts entre les mains des acteurs les plus expérimentés, particulièrement si la volonté est de développer un dispositif régional. Ce n'est pas parce qu'une seule association, ou un seul CPAS, s'occupe de cette question que les milieux d'accueil sont concentrés sur le territoire d'une seule commune.

Mme Anne Herscovici précise ses propos. Elle ne souhaite évidemment pas imposer aux entités locales, communes et CPAS, de prendre des mesures particulières en matière d'aide aux personnes. Toutefois, il faut valoriser les actions existantes et en faire la publicité afin que l'information circule. Une série de CPAS développent ainsi des projets en hiver, qui visent aussi les personnes isolées ou celles qui vivent dans un logement insalubre, car cette période est difficile pour une population plus large que les seuls sans-abri.

volksvertegenwoordigster dat de verantwoording bij deze basisallocatie een bedrag van 1 miljoen euro voor de winterhulp aankondigt.

Mevrouw Anne Herscovici onderstreept dat de aanzienlijke middelen voor winterhulp de pijnlijke realiteit zichtbaar maken van wat er buiten de winter gebeurt. De samenwerking tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Samusocial wordt geregeld in een overeenkomst; de verschillende partijen lijken akkoord te gaan over de voorgestelde financiële constructie.

De volksvertegenwoordigster wenst informatie over de eventuele gemeentelijke plannen voor winterhulp; het informatieve platform van La Strada heeft bijvoorbeeld de initiatieven van de Stad Brussel vermeld. Zij hoopt dat andere gemeenten ook plannen maken in die richting; het zou interessant zijn om de verschillende lokale initiatieven op te nemen binnen een algemeen gewestelijk plan voor winterhulp.

De heer Alain Hutchinson herinnert eraan dat hij zich zorgen maakt over de gebruikte begrotingstechniek om het winterplan 2013-2014 te financieren en over de mogelijke gevolgen voor de werking van de Samusocial. De start van de winterhulp gebeurt nu vroeg genoeg wat niet het geval was in het verleden. De verschuiving van de betaling van het eerste voorschot mag dus deze goede evolutie niet op de helling zetten. De spreker voegt eraan toe dat deze kredietoverdracht een groot begrotingsvacuüm creëert terwijl de uitsluiting een permanent probleem is die niet beperkt is tot de winterperiode.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon denkt niet dat het opportuun is om de lokale initiatieven uit te breiden, noch bij de gemeenten, noch bij de OCMW's, op het vlak van opvang van daklozen. De problematiek is zeer complex en het is verkieslijker om de initiatieven in handen te houden van de meest ervaren actoren, vooral indien men een gewestelijke winterhulp wil bevorderen. Het is niet omdat een enkele vereniging of een enkel OCMW zich met deze kwestie bezighoudt dat de opvangstructuren geconcentreerd zijn op het grondgebied van een enkele gemeente.

Mevrouw Anne Herscovici preciseert deze opmerkingen. Zij wenst natuurlijk de lokale entiteiten, gemeenten en OCMW's, niet te verplichten om bijzondere maatregelen te nemen inzake bijstand aan personen. Men moet wel de bestaande initiatieven naar waarde schatten en reclame maken opdat de informatie verspreid wordt. Een aantal OCMW's zorgen ook voor projecten in de winter die gericht zijn tot alleenstaanden of mensen die in een ongezonde woning wonen, omdat dit een moeilijke periode is voor een ruimere bevolkingsgroep dan enkel voor de daklozen.

AB 03 4 3 33.01 (Travail de rue)

M. Pierre Migisha souhaite recevoir des explications complémentaires sur la diminution du budget de cette allocation budgétaire.

Le député demande si l'ASBL Diogènes est la seule association subsidiée dans le cadre de cette allocation. D'autres demandes d'agrément ont-elles été introduites ? Si tel est le cas, combien ?

L'orateur aimerait savoir si les projets « Metrosocial » et « Accès direct de la rue au logement » de l'ASBL Diogènes ont fait l'objet d'une évaluation. Dans l'affirmative, quelles en sont les conclusions ?

Mme Anne Herscovici trouve aussi intéressant d'avoir une évaluation de ces deux projets, qui renferment certainement de « bonnes pratiques » à exporter.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel rejoint les demandes formulées par ses deux collègues.

AB 03 4 4 33.01 et 43.01 (Logement accompagné (secteur privé et secteur public))

Elke Roex constate une augmentation des moyens alloués au logement accompagné (secteur privé) au motif que le développement de ce secteur permet de libérer des places dans les structures d'accueil.

La députée rappelle que le sp.a plaide depuis de nombreuses années pour un accroissement du budget consacré au logement accompagné, car ce secteur favorise la réinsertion des personnes sans abri et leur offre une solution à long terme.

Mme Anne Sylvie Mouzon relève que les subventions octroyées au logement accompagné (secteur privé) augmentent à l'ajustement 2012 (+ 10 % en crédits de liquidation et + 11,2 % en crédits d'engagement) et à l'initial 2013 (+ 13 % en crédits de liquidation et d'engagement) alors que les subsides alloués au logement accompagné (secteur public) diminuent à l'ajustement 2012 (- 9,2 % en crédits de liquidation et - 7,3 % en crédits d'engagement) et à l'initial 2013 (- 4,5 % en crédits de liquidation et - 5,1 % en crédits d'engagement). Pourquoi ?

M. Pierre Migisha aimerait recevoir des précisions sur la hausse du budget du logement accompagné (secteur privé) à l'initial 2013. Le Collège réuni explique que le développement de ce secteur favorise les dynamiques d'insertion sociale des personnes sans abri et permet de libérer des places dans les structures d'accueil. Quelle est la nature de ce développement ? S'agit-il d'un renforcement de la capacité d'accueil ou de l'engagement de personnel supplémentaire ?

BA 03 4 3 33.01 (Straathoekwerk)

De heer Pierre Migisha wenst bijkomende uitleg over de vermindering van de middelen in deze basisallocatie.

De volksvertegenwoordiger vraagt of de vzw Diogenes de enige vereniging is die in het kader van deze allocatie subsidies krijgt. Zijn er andere erkenningsaanvragen ingediend ? Zo ja, hoeveel ?

De spreker vraagt of de projecten « Metrosociaal » en « Rechtstreekse toegang tot de huisvesting vanaf de straat » van de vzw Diogenes geëvalueerd werden. Zo ja, wat zijn de conclusies ?

Mevrouw Anne Herscovici vindt het ook interessant een evaluatie te krijgen van deze twee projecten die ongetwijfeld « goede principes » bevatten die elders gebruikt kunnen worden.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel is het eens met de vragen van haar twee collega's.

BA 03 4 4 33.01 en 43.01 (Begeleid wonen (privé- en openbare sector))

Mevrouw Elke Roex stelt een stijging vast van de middelen voor het begeleid wonen (privésector) met als reden dat de ontwikkeling van deze sector het mogelijk maakt om plaatsen vrij te maken in opvangstructuren.

De volksvertegenwoordigster herinnert eraan dat de sp.a. al heel wat jaren pleit voor een stijging van de middelen voor begeleid wonen, omdat deze sector de reïntegratie van daklozen bevordert en hen op die manier een oplossing op lange termijn biedt.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon wijst erop dat de subsidies voor begeleid wonen (privésector) stijgen in de aanpassing 2012 (+ 10 % vereffeningskredieten en + 11,2 % vastleggingskredieten) en in de initiële begroting 2013 (+ 13 % vereffeningskredieten en vastleggingskredieten), terwijl de subsidies voor begeleid wonen (openbare sector) verminderen in de aanpassing 2012 (- 9,2 % vereffeningskredieten en - 7,3 % vastleggingskredieten) en in de initiële begroting 2012 (- 4,5 % vereffeningskredieten en - 5,1 % vastleggingskredieten). Waarom ?

De heer Pierre Migisha vraagt meer details over de stijging van de middelen voor begeleid wonen (privésector) in de initiële begroting 2013. Het Verenigd College legt uit dat de ontwikkeling van die sector de dynamiek van de sociale reïntegratie van de daklozen bevordert en het mogelijk maakt plaatsen vrij te maken in de opvangstructuren. Wat is de aard van deze ontwikkeling ? Gaat het om een uitbreiding van de opvangcapaciteit ? Of de aanwerving van extra personeel ?

Mme Anne Herscovici indique que deux CPAS sont subventionnés pour organiser du logement accompagné. Elle demande si d'autres CPAS souhaitent développer un service d'habitat accompagné pour les personnes sans abri et ainsi bénéficier de subsides dans le cadre de cette allocation de base.

AB 03 4 6 33.01 (Subventions aux centres de jour)

Mme Anne Sylvie Mouzon s'interroge sur les raisons de l'augmentation conséquente des crédits de liquidation alloués à cette allocation de base à l'ajustement 2012 (+ 18,7 %) et à l'initial 2013 (+ 25 %). Est-ce dû à une hausse de l'activité des centres subventionnés ou de leur masse salariale, ou encore au développement de nouvelles initiatives ?

*
* *

La membre du Collège Brigitte Grouwels pense que le budget de ce programme traduit clairement le manque de moyens de la Commission communautaire commune. Le Collège réuni a avant tout souhaité garantir la poursuite du travail accompli à l'heure actuelle. A défaut de crédits supplémentaires, il soutient des initiatives qui visent à améliorer le fonctionnement des services existants (par exemple, le développement d'un registre central pour le logement accompagné).

Le Collège réuni n'avait d'autre choix que de transférer la première avance pour le dispositif hivernal 2013-2014 vers le budget 2014. Cette décision ne fut pas prise de gaité de coeur mais les moyens de la Commission communautaire commune étaient insuffisants et la Région, qui avait été sollicitée, n'a pas pu, dans les circonstances actuelles, venir en aide au budget bicommunautaire. Le Collège réuni essaiera de trouver une solution dans le courant de l'année 2013 et, le cas échéant, de l'intégrer à l'ajustement budgétaire; cela reste toutefois fort incertain. Quoi qu'il en soit, le plan hivernal 2012-2013 n'est pas en danger et un crédit sera ouvert auprès d'une institution bancaire pour financer le lancement du dispositif hivernal 2013-2014, si cela s'avère nécessaire.

Mme Anne Sylvie Mouzon suppose qu'il s'agirait d'un prêt pour financer des investissements, pas pour des dépenses de fonctionnement.

La membre du Collège Brigitte Grouwels explique qu'un éventuel emprunt servirait à avancer des frais de fonctionnement et à engager du personnel.

Mme Anne Sylvie Mouzon signale que la Commission communautaire commune ne peut recourir à l'emprunt pour des dépenses de fonctionnement et des dépenses salariales.

Mevrouw Anne Herscovici zegt dat twee OCMW's subsidies krijgen voor de organisatie van begeleid wonen. Zij vraagt of andere OCMW's een dienst begeleid wonen voor daklozen wensen aan te bieden en op die manier subsidies willen krijgen in het kader van deze basisallocatie.

BA 03 4 6 33.01 (Toelagen aan de dagcentra)

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon heeft vragen bij de redenen voor de aanzienlijke stijging van de vereffeningskredieten in deze basisallocatie in de aanpassing 2012 (+ 18,7 %) en in de initiële begroting 2013 (+ 25 %). Is dat het gevolg van een toename van de activiteit van de gesubsidieerde centra of van hun loonmassa, of nog van de ontwikkeling van nieuwe initiatieven ?

*
* *

Collegelid Brigitte Grouwels meent dat de middelen in dit programma duidelijk aantonen dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie onvoldoende middelen heeft. Het Verenigd College heeft vooral het toe nu toe uitgevoerde willen voortzetten. Bij gebrek aan extra kredieten steunt het College initiatieven die de werking van de bestaande diensten willen verbeteren (bijvoorbeeld de ontwikkeling van een centraal register voor begeleid wonen).

Het Verenigd College had geen andere keuze dan het eerste voorschot voor de winterhulp 2013-2014 naar de begroting 2014 te verschuiven. Deze beslissing is niet met enthousiasme genomen, maar de middelen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie waren onvoldoende en het Gewest, dat om hulp gevraagd werd, heeft in de huidige omstandigheden niets kunnen doen voor de bicommunautaire begroting. Het Verenigd College zal proberen om een oplossing te vinden in de loop van 2013 en in voorkomend geval daarmee rekening te houden in de begrotingsaanpassing; dat blijft evenwel zeer onzeker. Het plan voor winterhulp 2012-2013 is in ieder geval niet in gevaar en er zal een kredietlijn geopend worden bij een bankinstelling om de winterhulp te kunnen starten 2013-2014, indien dat nodig zou blijken.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon veronderstelt dat het zal gaan over een lening om investeringen te financieren en niet om werkingsuitgaven te dekken.

Collegelid Brigitte Grouwels legt uit dat een eventuele lening zou dienen om de werkingskosten voor te schieten en personeel aan te werven.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon wijst erop dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geen lening mag aangaan voor werkingsuitgaven en loonuitgaven.

La membre du Collège Brigitte Grouwels précise qu'il s'agit d'une ouverture de crédit.

Mme Anne Sylvie Mouzon rappelle l'existence d'un prêt de trésorerie de 5 millions d'euros à la Région. Il serait absurde que la Commission communautaire commune emprunte de l'argent sur les marchés alors que la Région lui doit 5 millions d'euros depuis plusieurs années.

Mme Anne Herscovici indique que la trésorerie bicommunautaire est estimée à plus de 33 millions d'euros, sans tenir compte des 5 millions d'euros supplémentaires mentionnés par Mme Mouzon.

La membre du collège Brigitte Grouwels se demande s'il est opportun d'épuiser progressivement la trésorerie bicommunautaire pour financer l'accueil hivernal; il faut plutôt trouver une solution structurelle pour le financement du dispositif hivernal.

Les crédits alloués aux différents services subsidiés dans le cadre de ce programme ont été calculés sur la base des décomptes finaux qu'ils ont transmis en 2011. Les budgets de certaines allocations de base ont ainsi pu être revus à la baisse, sans porter atteinte aux programmes existants. Les moyens dégagés ont permis d'augmenter les subsides au logement accompagné (secteur privé), qui est un secteur essentiel pour apporter une solution structurelle aux problèmes du sans-abrisme.

Les budgets octroyés au logement accompagné (secteurs privé et public) sont calculés sur la base des décomptes finaux transmis par les services subsidiés dans le cadre de cette politique. Les montants prévus pour le subventionnement des services d'habitat accompagné publics pour les personnes sans abri sont donc suffisants pour maintenir leur niveau d'activité actuel. Quelques initiatives supplémentaires ont été lancées dans le secteur privé. Seuls les CPAS de Bruxelles-Ville et de Saint-Gilles reçoivent des subsides dans le cadre de la politique du logement accompagné. Le CPAS de Forest est intéressé mais il n'a pas encore formulé de demande concrète.

Le Collège réuni a demandé à La Strada de faire un inventaire des initiatives locales existantes en matière d'accueil hivernal. L'objectif est d'évoluer à terme vers un plan hivernal intégré auquel les projets locaux seraient associés. Le Collège réuni abordera la création du chapitre XII avec la Conférence des présidents des CPAS bruxellois une fois les nouveaux conseils de l'action sociale installés. L'accueil hivernal doit d'abord se situer au centre de la Région, où se trouvent les sans-abri. Cela n'empêche toutefois pas que des solutions soient proposées plus en périphérie, par exemple pour l'hébergement des familles.

Collegelid Brigitte Grouwels preciseerd dat het om een kredietopening gaat.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon herinnert aan het bestaan van een thesaurielening van 5 miljoen euro aan het Gewest. Het zou absurd zijn dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geld leent op de financiële markten terwijl het Gewest haar 5 miljoen euro verschuldigd is sinds enkele jaren.

Mevrouw Anne Herscovici zegt dat de bicommunautaire thesaurie geraamd wordt op meer dan 33 miljoen euro, zonder rekening te houden met de extra 5 miljoen euro vermeld door mevrouw Mouzon.

Collegelid Brigitte Grouwels vraagt zich af of het opportuun is om de bicommunautaire thesaurie geleidelijk uit te putten om de winterhulp te financieren; men moet een structurele oplossing vinden voor de financieringen van de winterhulp.

De kredieten voor de verschillende diensten die gesubsidieerd worden in het kader van dit programma werden berekend op basis van de eindafrekeningen die zij in 2011 ingediend hebben. De middelen in enkele basisallocaties konden aldus verminderd worden zonder te raken aan de bestaande programma's. Met de vrijgemaakte middelen heeft men de subsidies voor begeleid wonen (privésector) kunnen verhogen. Dat is een essentiële sector om een structurele oplossing te vinden voor de problemen van dakloosheid.

De middelen die toegekend worden voor begeleid wonen (privésector en openbare sector) worden berekend op basis van de eindafrekeningen die ingediend worden door de diensten die in het kader van dit beleid subsidies krijgen. De ingeschreven bedragen voor de subsidiëring van de diensten begeleid wonen van de overheid voor de daklozen zijn dus voldoende om het huidige niveau van hun activiteiten te behouden. Enkele bijkomende initiatieven werden gestart in de privésector. Enkel de OCMW's van Brussel Stad en Sint-Gillis krijgen subsidies in het kader van het beleid begeleid wonen. Het OCMW van Vorst heeft interesse maar heeft nog geen concrete aanvraag ingediend.

Het Verenigd College heeft aan La Strada gevraagd om een inventaris te maken van de lokale initiatieven die vandaag bestaan in het kader van winterhulp. Het is de bedoeling om op termijn naar een geïntegreerd winterplan te gaan waarbij de lokale projecten betrokken worden. Het Verenigd College zal de invoering van een hoofdstuk XII bespreken met de Conferentie van de Brusselse OCMW-voorzitters eens de nieuwe OCMW-raden geïnstalleerd zullen zijn. De winteropvang moet op de eerste plaats gebeuren in het centrum van het Gewest waar de daklozen zich bevinden. Dat belet echter niet dat er meer oplossingen in de rand voorgesteld moeten worden zoals voor de opvang van de gezinnen.

L'augmentation des subventions aux centres de jour s'explique par le changement d'affectation de l'ASBL HOBO d'une maison d'accueil en un centre de jour, qui n'avait pas été pris en compte dans les crédits alloués à cette allocation de base. Il n'y a donc aucun nouveau centre de jour. Il est très difficile d'établir des statistiques de fréquentation pour ce genre d'établissement mais la volonté du Collège réuni est de disposer à terme de ce type de données pour l'ensemble des services qu'il subsidie.

L'ASBL Diogènes est la seule association subsidiée dans le cadre du travail de rue.

Le projet « Metrosocial » vise d'une part à conseiller et à former le personnel de la STIB et d'autre part à soutenir et à guider les sans-abri vers les services sociaux existants. Son évaluation sera faite prochainement et elle pourra être présentée en commission. Les premières conclusions semblent très positives.

M. Michel Colson n'est pas rassuré par les explications de la membre du Collège concernant le glissement vers 2014 de la première avance pour le dispositif hivernal 2013-2014, notamment lorsque la membre du Collège annonce que la Commission communautaire commune pratiquera éventuellement une ouverture de crédit pour payer les frais de personnel : soit c'est une erreur, soit c'est très inquiétant. Quelle serait l'attitude du Collège réuni si un CPAS menait une politique identique ?

Mme Anne Herscovici indique que cette discussion remet au centre des débats la question du financement de la Commission communautaire commune.

La députée souligne qu'il est impossible d'évoquer les montants importants alloués au dispositif hivernal et l'inquiétude sur son financement futur sans poser la question centrale de l'accès aux droits. En effet, l'enquête réalisée par Médecins du Monde dans le cadre du dispositif hivernal de l'année passée a mis en évidence que 55 % des usagers de ce dispositif n'étaient pas en ordre de mutuelle. Or, les CPAS ne peuvent pas donner une aide financière aux personnes qui n'ont pas de statut sur le territoire. Ainsi, quand un CPAS applique la loi vis-à-vis d'une personne en séjour illégal sur le territoire, il y a de fortes chances pour qu'elle se retrouve à la rue. Il n'est pas concevable de continuer à déverser des millions d'euros dans les dispositifs d'aide aux sans-abri sans traiter le problème à la source. Il faut donc veiller à ce que cette catégorie de la population ait des droits, notamment le droit fondamental de se loger, qui est lié au droit de travailler. Tant que la question de l'accès aux droits ne sera pas résolue, on restera confronté à des problèmes financiers. C'est la raison pour laquelle le travail effectué par les associations de terrain dans ce domaine ainsi que toutes les concertations avec les CPAS et avec le Fédéral sont essentielles.

M. Alain Hutchinson rappelle le constat fait par le groupe socialiste lors de chaque discussion budgétaire : les moyens

De stijging van de subsidies voor de dagcentra wordt verklaard door de verandering van bestemming van de vzw HOBO van een opvangtehuis naar een dagcentrum, waar geen rekening mee gehouden was in de kredieten in deze basisallocatie. Er is dus geen nieuw dagcentrum. Het is moeilijk statistieken van de aanwezigheden in dit soort instellingen op te stellen maar het Verenigd College wil op termijn over dit soort gegevens beschikken voor het geheel van de diensten die het subsidieert.

De vzw Diogenes is de enige vereniging die in het kader van het straathoekwerk subsidies krijgt.

Het project « Metrosociaal » geeft enerzijds advies en opleidingen aan het MIVB-personeel en anderzijds steun aan en begeleiding van de daklozen naar de bestaande sociale diensten. De evaluatie ervan zal binnenkort gemaakt worden en kan in de commissie toegelicht worden. De eerste conclusies lijken positief.

De heer Michel Colson is niet gerustgesteld door de uitleg van het collegelid over de verschuiving naar 2014 van het eerste voorschot voor de winterhulp 2013-2014, vooral als het collegelid aankondigt dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie eventueel een kredietopening zal vragen om de personeelskosten te betalen : ofwel is dat een vergissing ofwel is dat onrustwekkend. Wat zou het Verenigd College zeggen als een OCMW een soortgelijk beleid voert ?

Mevrouw Anne Herscovici wijst erop dat deze bespreking de financiering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie opnieuw centraal in het debat stelt.

De volksvertegenwoordigster onderstreept dat het onmogelijk is om de hoge bedragen voor de winterhulp en de bezorgdheid over de toekomstige financiering op tafel te gooien zonder de elementaire vraag van de toegang tot de rechten te stellen. De enquête van Dokters van de Wereld in het kader van de winterhulp van vorig jaar heeft aangetoond dat 55 % van de gebruikers niet in orde was met zijn ziekenfonds. De OCMW's kunnen echter geen financiële steun geven aan mensen die illegaal op het grondgebied verblijven. Wanneer het OCMW de wet toepast voor een persoon die illegaal op het grondgebied verblijft, is de kans groot dat die persoon op straat terecht komt. Het kan niet dat miljoenen euro gestort blijven worden in de hulpmaatregelen voor daklozen zonder het probleem aan de bron aan te pakken. Men moet die bevolkingsgroep dus rechten geven zoals het fundamentele recht op huisvesting dat gekoppeld is aan het recht om te werken. Zolang de kwestie van de toegang tot de rechten niet opgelost is, blijven de financiële problemen bestaan. Daarom zijn het werk van de verenigingen in het veld en alle vormen van overleg met het OCMW en de federale overheid van essentieel belang.

De heer Alain Hutchinson herinnert aan de vaststelling door de socialistische fractie bij elke begrotingsbespre-

du secteur privé augmentent alors que ceux du secteur public diminuent. On assiste ainsi à un glissement de crédits du secteur public vers le secteur privé. Sans rentrer dans un débat idéologique, l'orateur souhaite avoir des éclaircissements sur ce point car il ne peut imaginer qu'il y ait une volonté politique de réduire les moyens du service public.

Mme Elke Roex ne trouve aucune trace des moyens supplémentaires annoncés pour le dispositif hivernal lors de la déclaration de politique générale. A la lecture de ce budget, on constate juste un glissement de moyens vers le budget 2014, ce qui ressemble plus à une opération d'économies. Où sont donc les moyens supplémentaires annoncés par le Ministre-Président ? La hausse des crédits alloués au logement accompagné (secteur privé) est deux fois moindre que la baisse des crédits octroyés aux autres allocations de base de ce programme.

La membre du Collège Brigitte Grouwels répète que l'ajustement à la baisse de certains crédits se fait sur la base des décomptes finaux 2011; l'activité des services n'est pas mise en danger. Les moyens mis à disposition des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence ont été augmenté de 120.000 euros à l'ajustement 2012 pour permettre le financement de programmes d'accueil de jour dans le cadre du dispositif hivernal (100.000 euros) et l'accueil des sans-abri avec chien (20.000 euros); c'est certainement à cette hausse que le Ministre-Président a fait allusion dans sa déclaration de politique générale.

Une éventuelle ouverture de crédit pour financer les 600.000 euros du dispositif hivernal qui glissent vers le budget 2014 serait faite par l'organisme en charge de l'accueil des personnes sans abri ou par le CPAS de la Ville de Bruxelles. Les frais de cet emprunt seraient toutefois pris en charge par la Commission communautaire commune. Le Collège réuni prend les décisions relatives au dispositif hivernal au mois de septembre; le Samusocial recevra donc en septembre 2013 les garanties nécessaires sur le dispositif de l'hiver 2013-2014.

La membre du Collège n'a pas l'impression qu'il y ait un glissement de moyens du secteur public vers le secteur privé. Où se situe le Samusocial sur cet axe public-privé ? Aucun choix idéologique ne se cache derrière les évolutions des budgets; tous les changements reposent sur des décomptes finaux.

M. Alain Hutchinson précise que sa question porte sur l'ensemble du budget, pas uniquement sur le secteur de l'aide aux sans-abri.

La membre du Collège Brigitte Grouwels souligne que le secteur public est moins souple que le secteur privé en matière d'investissements, car il est soumis à des règles strictes. C'est une des raisons pour lesquelles un facilitateur a été désigné afin de soutenir les CPAS dans leurs projets de constructions. Il est de l'intérêt de tous les Bruxellois que

king : de middelen van de privésector stijgen terwijl die van de openbare sector verminderen. Er ontstaat een verschuiving van kredieten van de openbare naar de private sector. Zonder de ideologische tour te willen opgaan, wenst de spreker toch meer uitleg over dit punt, omdat hij zich niet kan voorstellen dat er een politieke wil zou bestaan om middelen van openbare dienstverlening te verminderen.

Mevrouw Elke Roex vindt nergens een spoor van de extra middelen voor de winterhulp die in de beleidsverklaring aangekondigd werden. In de begroting vindt men enkel een verschuiving naar de begroting 2014, wat meer op een besparing lijkt. Waar staan de extra middelen aangekondigd door de minister-president ? De stijging van de kredieten voor begeleid wonen (privésector) is tweemaal minder groot dan de daling van de kredieten voor de andere basisallocaties in dit programma.

Collegelid Brigitte Grouwels herhaalt dat de neerwaartse herziening van bepaalde kredieten op basis van de eindafrekeningen 2011 gebeurt; de activiteit van de diensten loopt geen gevaar. De middelen voor de private verenigingen die nachtsiel en dringende opvang organiseren werden verhoogd met 120.000 euro in de aanpassing 2012 om de programma's voor dagopvang in het kader van de winterhulp te kunnen financieren (100.000 euro), alsook de opvang van daklozen met hond (20.000 euro); het is ongetwijfeld naar deze stijging dat de minister-president verwezen heeft in het kader van zijn beleidsverklaring.

Een eventuele kredietopening voor de financiering van de 600.000 euro voor winterhulp die naar de begroting 2014 verschuift, zou uitgevoerd worden door het orgaan belast met de opvang van de daklozen of door het OCMW van Brussel. De kosten voor deze lening zouden echter ten laste komen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Het Verenigd College neemt de beslissingen over de winterhulp in de maand september; de Samusocial zal dus in september 2013 de nodige garanties krijgen voor de maatregelen voor de winter 2013-2014.

Het collegelid heeft niet de indruk dat er een verschuiving van middelen is van de openbare naar de private sector. Waar bevindt de Samusocial zich op deze as privé-openbaar ? Geen enkele ideologische keuze gaat schuil achter deze evoluties in de begroting; alle veranderingen berusten op de eindafrekeningen.

De heer Alain Hutchinson preciseert dat zijn vraag betrekking heeft op de ganse begroting, en niet enkel op de sector van de steun voor de daklozen.

Collegelid Brigitte Grouwels onderstreept dat de openbare sector minder soepel is dan de private sector op het vlak van investeringen, omdat die onderworpen is aan strikte regels. Dat is een van de redenen waarom een facilitator aangesteld is om de OCMW's te steunen bij hun bouwprojecten. Het is in het belang van alle Brusselaars

l'ensemble des initiatives dans ce domaine, qu'elles soient publiques ou privées, aboutissent. Il n'y a aucune volonté de toucher aux équilibres existant entre secteur public et privé.

PROGRAMME 05

Politique en faveur des personnes handicapées

Mme Elke Roex signale que la déclaration de politique générale ne contenait ni grandes annonces ni promesses concrètes en matière de politique en faveur des personnes handicapées. Le Ministre-Président indiquait ainsi que le centre de jour et d'hébergement pour personnes handicapées « Constellations » à Etterbeek démarrerait pleinement à partir de 2013, tout comme le centre d'hébergement Le Potelier, que de nouveaux projets de services d'habitat collectif accompagné seraient soutenus et qu'un appel à projets à destination des CPAS bruxellois allait être lancé en vue de développer et de diversifier l'offre de répit pour les personnes handicapées. Or, on constate une forte augmentation du budget de ce programme. Quelles sont les raisons de cette hausse ? Pourquoi ne retrouve-t-on aucun lien entre la déclaration de politique générale et ce budget ?

Les subsides alloués à plusieurs allocations de base ont été revus à la baisse à l'ajustement suite à la non exécution de certains programmes ou à un recalcul sur la base des décomptes finaux de 2011. On retrouve ces diminutions à l'ajustement dans tous les programmes du budget. Les besoins en matière d'aide aux personnes sont pourtant gigantesques à Bruxelles. Le Collège réuni prévoit-il trop de projets ? La communication avec les services et les organisations concernées est-elle défaillante ?

Mme Gisèle Mandaila rappelle que, lors des précédentes discussions budgétaires, le Collège réuni a exprimé le souhait de développer et d'ouvrir le projet pilote de formation sur le handicap à d'autres services ainsi que d'organiser une spécialisation relative aux spécificités des besoins et des aides pour les personnes handicapées à certaines aides familiales des services d'aide à domicile. Où en est cette volonté ? Des budgets sont-ils prévus à cette fin ?

Mme Anne Herscovici aimerait savoir si des places de répit ont été ouvertes à la suite de l'état des lieux réalisé sur l'offre existante dans ce domaine dans les centres d'hébergement et dans les centres de jour.

Mme Nadia El Yousfi souhaite comprendre les raisons de l'échec de l'appel à projets pour ouvrir des places de répit, alors que les besoins dans ce secteur sont énormes.

AB 03 5 1 33.01 (Subsides aux institutions agréées (secteur privé))

Mme Elke Roex souhaite recevoir des précisions sur l'augmentation considérable du budget de cette allocation

dat alle initiatieven op dit vlak, openbaar of privaat, succesvol zijn. Er zal zeker niet geraakt worden aan de bestaande evenwichten tussen de openbare en de private sector.

PROGRAMMA 05

Beleid ten voordele van de gehandicapte personen

Mevrouw Elke Roex wijst erop dat de beleidsverklaring geen ronkende verklaringen of concrete beloften voor het beleid ten voordele van de gehandicapte personen bevatte. De minister-president heeft gezegd dat het dag- en verblijfscentrum voor gehandicapten, « Constellation », in Etterbeek, vanaf 2013 volop van start zou gaan, net zoals het opvangcentrum Le Potelier, dat nieuwe projecten inzake begeleid collectief wonen zouden worden gesteund en dat er een oproep tot projecten zou worden gedaan naar de Brusselse OCMW's toe om het aanbod aan respijthuizen voor gehandicapten uit te breiden en te diversifiëren. Men stelt echter vast dat de begroting voor dat programma sterk stijgt. Hoe komt dat ? Waarom is er geen enkele link tussen de algemene beleidsverklaring en deze begroting ?

De subsidies in verschillende basisallocaties zijn neerwaarts herzien bij de aanpassing als gevolg van het feit dat sommige programma's niet zijn uitgevoerd of als gevolg van de herberekening op basis van de eindafrekeningen van 2011. Men vindt die dalingen bij de aanpassing in alle programma's van de begroting. De behoeften inzake hulp aan personen zijn nochtans gigantisch in Brussel. Plant het College te veel projecten ? Loopt de communicatie met de betrokken diensten en organisaties mank ?

Mevrouw Gisèle Mandaila herinnert eraan dat, tijdens vorige begrotingsbesprekingen, het Verenigd College de wens heeft geuit om het proefproject inzake opleiding over handicap te ontwikkelen en open te stellen voor andere diensten, alsook een specialisatie in het leven te roepen betreffende de specifieke behoeften van gehandicapten, hulp aan gehandicapten en thuiszorg. Hoe verstaat het met die wens ? Zijn er te dien einde budgetten voorzien ?

Mevrouw Anne Herscovici wil weten of er respijtplaatsen zijn geopend na de analyse van het bestaande aanbod op dat vlak in de verblijfs- en de dagcentra.

Mevrouw Nadia El Yousfi wil weten waarom de oproep tot projecten voor het openen van respijtplaatsen een mislukking is terwijl de behoeften in deze sector gigantisch zijn.

BA 03 5 1 33.01 (Toelagen aan de erkende instellingen (privésector))

Mevrouw Elke Roex wenst meer uitleg over de aanzienlijke stijging van het budget in deze basisallocatie

de base (+ 1.500.000 euros) à l'initial 2013. Il est regrettable que les justificatifs ne contiennent pas le moindre mot d'explication à ce sujet.

La députée s'inquiète des rumeurs selon lesquelles le financement bicommunautaire de l'ASBL Constellations serait supprimé. Est-ce que des crédits sont prévus pour le budget de fonctionnement de cette institution ?

Mme Gisèle Mandaila demande des précisions sur le budget d'assistance personnalisé : budget, nombre de bénéficiaires, perspectives d'élargissement à d'autres personnes.

Mme Nadia El Yousfi se pose les mêmes questions que Mme Mandaila. Elle aimerait aussi connaître le coût du BAP/personne en 2013.

Mme Gisèle Mandaila aimerait savoir si le montant de 120.000 euros prévu au budget 2012 afin de développer et de diversifier l'offre de répit a été utilisé.

Mme Anne Herscovici demande ce qui a été réalisé avec ce budget de 120.000 euros.

AB 03 5 1 43.01 (Subsides aux institutions agréées (secteur public))

Mme Gisèle Mandaila aimerait savoir si le montant de 150.000 euros afin de développer et de diversifier l'offre de répit permettra de répondre aux nombreuses demandes.

AB 03 5 3 33.01 (Logement accompagné (secteur privé))

Mme Nadia El Yousfi ne retrouve plus le service d'habitat accompagné Pas à Pas dans le justificatif de cette allocation de base. Pourquoi ?

*
* *

La membre du Collège Brigitte Grouwels indique que l'ASBL Constellations est une des rares initiatives bicommunautaires lancées sous cette législature. L'ouverture du centre de jour (20 places) est prévue le 1^{er} décembre 2012 et celle du centre d'hébergement (20 places) en avril 2013. Les frais de fonctionnement de cette institution, environ 1.700.000 euros, sont pris en charge par le budget bicommunautaire, ce qui explique la forte hausse des crédits alloués à l'allocation budgétaire 03 5 1 33.01.

L'appel à projets lancé aux secteurs public et privé pour développer des places de répit n'a reçu aucune réponse. Un nouvel appel à projets, spécifiquement destiné aux CPAS,

(+ 1.500.000 euro) in de initiële begroting 2013. Zij betreurt dat er in de toelichting daarover geen enkele uitleg staat.

De volksvertegenwoordigster is bezorgd over de geruchten volgens welke de bicommunautaire financiering van de vzw Constellations zou worden geschrapt. Zijn er kredieten uitgetrokken voor de werkingskosten van die instelling ?

Mevrouw Gisèle Mandaila vraagt meer uitleg over het persoonsgebonden assistentiebudget bijstand, over het aantal begunstigden, over de mogelijke uitbreiding naar andere personen.

Mevrouw Nadia El Yousfi stelt dezelfde vragen als mevrouw Mandaila. Ook zij wil weten hoeveel het PAB per persoon kost in 2013.

Mevrouw Gisèle Mandaila wil weten of het bedrag van 120.000 euro in de begroting 2012 voor de verdere uitbouw en de diversificatie van het aanbod aan respijthuizen zal worden gebruikt.

Mevrouw Anne Herscovici vraagt wat er is verwezenlijkt met dat budget van 120.000 euro.

BA 03 5 1 43.01 (Toelagen aan de erkende instellingen (openbare sector))

Mevrouw Gisèle Mandaila wil weten of het bedrag van 150.000 euro 2012 voor de verdere uitbouw en de diversificatie van het aanbod aan respijthuizen de mogelijkheid zal bieden om in te spelen op de grote vraag.

BA 03 5 3 33.01 (Begeleid wonen (privésector))

Mevrouw Nadia El Yousfi vindt in de verantwoording van deze allocatie geen spoor meer van de dienst voor begeleid wonen « Pas à Pas ». Hoe komt dat ?

*
* *

Collegelid Brigitte Grouwels zegt dat de vzw Constallations een van de zeldzame bicommunautaire initiatieven is van deze zittingsperiode. De opening van het dagcentrum (20 plaatsen) is gepland op 1 december 2012, die van het verblijfscentrum (20 plaatsen) in april 2013. De werkingskosten van die instellingen, ongeveer 170.000 euro, komen voor rekening van de bicommunautaire begroting, wat de sterke stijging verklaart van de kredieten in begrotingsallocatie 03 5 1 33.01.

De oproep tot projecten naar de private en de openbare sector toe om respijtplaatsen te scheppen was een grote flop. Een nieuwe oproep tot projecten, specifiek naar de

est relancé afin de voir si des places de répit peuvent être ouvertes dans des institutions existantes.

Les perspectives budgétaires ne permettent pas d'augmenter le budget d'assistance personnalisée (BAP). En conséquence, le nombre de personnes qui bénéficient actuellement de ce projet reste stable.

Le projet pilote de formation des aides à domicile sur le handicap se poursuit en 2013.

Le projet Pas à Pas a cessé de fonctionner en 2011. Des négociations sont en cours avec l'administration bicommunautaire en vue de sa réouverture.

PROGRAMME 06 Centres publics d'action sociale

AB 03 6 1 43.01 (Fonds spécial de l'Action Sociale)

Mme Anne Sylvie Mouzon espère que la simple indexation du montant du Fonds spécial de l'Action Sociale permettra de rencontrer les besoins liés à l'inflation.

AB 03 6 2 3 43.01 (Subventions pour la coordination sociale au sein des CPAS)

Mme Anne Sylvie Mouzon souhaite recevoir des précisions sur la constante diminution des budgets de cette allocation de base depuis 2011 (655.00 euros en crédits de liquidation et d'engagement en 2010, 564.000 euros en crédits de liquidation et 550.000 euros en crédits d'engagement en 2011, 550.000 euros en crédits de liquidation et d'engagement en 2012, 550.000 euros en crédits de liquidation et d'engagement en 2013). Est-ce que les nombreux observateurs du Collège réuni n'ont pas constaté que le salaire des coordinateurs sociaux devait être indexé, voire augmenté en fonction de leur ancienneté ?

En matière de politique en faveur des sans-abri, le Collège réuni se contente de répondre à la demande sur la base des inventaires et des comptages réalisés par ses observateurs. Les évolutions des crédits budgétaires ne seraient donc pas la conséquence d'un choix idéologique du Collège réuni, même si c'est généralement dans le secteur public que les crédits diminuent et dans le privé qu'ils augmentent. Il ne faut pas oublier les efforts consentis par les CPAS dans ce domaine, notamment par la mise à disposition du Samusocial et d'associations privées comme les Petits Riens ou l'Armée du Salut de nombreux articles 60; le différentiel entre l'aide fédérale et le salaire étant payé par les communes.

Lorsque le secteur privé, malgré toute sa souplesse, ne répond pas à un appel d'offres lancé pour créer des places

OCMW's toe, zal plaatshebben om na te gaan of nieuwe respijtplaatsen mogelijk zijn in bestaande instellingen.

De begrotingsvooruitzichten bieden niet de mogelijkheid om het persoonsgebonden assistentiebudget (PAB) te verhogen. Bijgevolg blijft het aantal personen dat die maatregel geniet stabiel.

Het proefproject voor de opleiding inzake huishulp aan gehandicapten wordt in 2013 voortgezet.

Het project « Pas à Pas » is gestopt in 2011. Er worden onderhandelingen gevoerd met het bicommunautaire bestuur om het voort te zetten.

PROGRAMMA 06 Openbare centra voor maatschappelijk welzijn

BA 03 6 1 43.01 (Bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn)

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon hoopt dat de indexering van het bedrag voor het bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn voldoende zal zijn om de behoeften ten gevolge van de inflatie op te vangen.

AB 03 6 2 3 43.01 (Toelagen voor de sociale coördinatie binnen de OCMW's)

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon vraagt om toelichtingen over de constante afname van de bedragen in deze basisallocatie sinds 2011 (655.000 euro aan vereffenings- en vastleggingskredieten in 2010, 564.000 euro aan vereffeningskredieten en 550.000 euro aan vastleggingskredieten in 2011, 550.000 euro aan vereffenings- en vastleggingskredieten in 2012, 550.000 euro aan vereffenings- en vastleggingskredieten in 2013). Hebben de talrijke waarnemers van het Verenigd College dan niet vastgesteld dat de wedde van de sociale coördinatoren geïndexeerd en zelfs opgetrokken moest worden volgens hun anciënniteit ?

Wat het daklozenbeleid betreft, beperkt het Verenigd College zich tot het antwoorden op de vraag op basis van de inventarissen en tellingen van zijn waarnemers. De evoluties van de begrotingskredieten zouden dus niet voortvloeien uit een ideologische keuze van het Verenigd College, ook al is het doorgaans zo dat de kredieten voor de overheidssector afnemen en die voor de privésector toenemen. Men mag de inspanningen van de OCMW's op dit gebied niet vergeten, onder meer door het grote aantal werknemers « artikel 60 » die ter beschikking van de Samusocial en privéverenigingen zoals Spulenhulp of het Leger des Heils worden gesteld. Het verschil tussen de federale hulp en de wedde wordt bijgesteld door de gemeenten.

Wanneer de privésector ondanks al zijn soepelheid niet ingaat op een oproep tot offertes voor het creëren van op-

de répit, le Collège réuni quitte son attitude passive et prend l'initiative de solliciter les CPAS.

L'oratrice rappelle que les services de médiation de dettes des CPAS ont été privés de crédits pour financer la coordination sociale. S'agit-il d'un choix idéologique du Collège réuni de ne pas indexer les montants alloués à cette coordination, voire de les diminuer ? Si tel est le cas, qu'il assume sa décision et les conséquences qui en découlent. Une autre explication serait que le Collège réuni est incapable de refuser les demandes du secteur privé et qu'il préfère abandonner le secteur public parce que d'une façon ou d'une autre, les communes suppléeront aux besoins via leur dotation au CPAS.

Cette érosion de l'aide de la Commission communautaire commune aux CPAS fait que la part relative des moyens provenant des institutions régionale et bicommunautaire dans le total des recettes des CPAS est de 3,3 %. Plus le Collège réuni agira de la sorte, plus il aggravera la situation financière des communes qui doivent couvrir le déficit de leur CPAS. Cette situation est intenable. La députée insiste donc pour que le secteur public soit revalorisé; c'est le seul secteur démocratique, transparent et sur lequel on peut compter dans les situations difficiles.

Un Collège réuni qui met en place des observateurs, dont les constats sont à géométrie variable, et qui répond uniquement à la demande, n'est pas un gouvernement. Que le Collège réuni ait au moins la franchise de dire qu'il préfère travailler avec le secteur caritatif plutôt qu'avec le secteur public. Dans le cas contraire, qu'il finance mieux le secteur public.

*
* *

La membre du Collège Brigitte Grouwels souligne le rôle essentiel des CPAS. Elle estime que les secteurs privé et public sont totalement complémentaires, mais les moyens budgétaires disponibles ne permettent pas de répondre à l'ensemble des besoins actuels.

Mme Anne Sylvie Mouzon constate pourtant une augmentation des crédits alloués au secteur privé.

La membre du Collège Brigitte Grouwels répète que l'activité des services publics n'est pas mise en danger.

Mme Anne Sylvie Mouzon souligne que c'est uniquement possible parce que les communes palient les carences du Collège réuni.

La membre du Collège Brigitte Grouwels explique que les crédits d'engagement aux coordinations sociales ont toujours été de 550.000 euros.

vangplaatsen, wordt het Verenigd College actief en neemt het het initiatief om de OCMW's aan te spreken.

De spreekster wijst erop dat de schuldbemiddelingsdiensten van de OCMW's geen kredieten krijgen om de sociale coördinatie te financieren. Is het een ideologische keuze van het Verenigd College om de bedragen voor de sociale coördinatie niet te indexeren en zelfs te verminderen ? Als dat het geval is, dan moet het College maar de gevolgen van zijn beslissing dragen. Een andere verklaring zou zijn dat het Verenigd College niet in staat is om de vragen van de privésector te weigeren en liever de openbare sector in de steek laat, omdat de gemeenten op een of andere manier in de behoeften zullen voorzien via hun dotatie aan de OCMW.

Deze erosie van de steun van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aan de OCMW's leidt ertoe dat het relatieve aandeel van de middelen afkomstig van de gewestelijke en bicommunautaire instelling 3,3 % bedraagt van het totaal van de ontvangsten van de OCMW's. Hoe meer het Verenigd College zo zal optreden, hoe meer de financiële situatie van de gemeenten zal verergeren, want die moeten het tekort van hun OCMW dekken. Die situatie is onhoudbaar. De volksvertegenwoordigster dringt er bijgevolg op aan dat de openbare sector geherwaardeerd wordt. Het is de enige democratische en transparante sector waarop men in moeilijke omstandigheden kan rekenen.

Een Verenigd College dat waarnemers aanstelt, wier vaststellingen onderhevig zijn aan veranderingen, en dat enkel antwoordt op de vraag, is geen regering. Het Verenigd College zou dan zo eerlijk moeten zijn om te zeggen dat het liever met de liefdadigheidssector dan met de openbare sector werkt. Anders moet het de openbare sector beter financieren.

*
* *

Collegelid Brigitte Grouwels benadrukt de essentiële rol van de OCMW's. Ze vindt de privésector en de openbare sector volledig complementair, maar de beschikbare begrotingsmiddelen maken het niet mogelijk om alle huidige behoeften te vervullen.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon stelt evenwel vast dat de kredieten voor de privésector toenemen.

Collegelid Brigitte Grouwels herhaalt dat de werking van de overheidsdiensten niet in het gedrang komt.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon benadrukt dat dat enkel mogelijk is omdat de gemeenten de tekortkomingen van het Verenigd College opvangen.

Collegelid Brigitte Grouwels legt uit dat de vastleggingskredieten voor sociale coördinatie altijd 550.000 euro bedroegen.

Mme Anne Sylvie Mouzon souligne que ces montants n'ont pas été indexés.

La membre du Collège Brigitte Grouwels explique que le montant de cette allocation de base a diminué en 2011 à la suite du transfert des subventions à l'ASBL Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB) sous un autre article budgétaire.

Le Fonds Spécial de l'Action sociale ne fait que transiter par la Commission communautaire commune.

La membre du Collège aimerait savoir ce que Mme Mouzon entend par « observateur ».

Mme Anne Sylvie Mouzon fait référence à tous ces observateurs qui « observent » sans être sur le terrain. Elle pense notamment à l'Observatoire de la Santé et du Social et à La Strada.

La députée constate que la politique du Collège réuni est purement réactive. Il faudrait au contraire qu'elle soit plus proactive, notamment en récupérant les 5 millions d'euros de trésorerie prêtés à la Région ou en faisant comprendre au Gouvernement régional qu'il est impossible d'en demander plus aux CPAS en se contentant d'indexer le montant du Fonds Spécial de l'Action Sociale. Les communes qui suppléent les carences de la Commission communautaire commune ne pourront plus le faire indéfiniment.

Mme Anne Herscovici trouve essentiel que les acteurs de terrain agissent à bon escient, sur la base d'une connaissance des réalités qui dépassent chaque commune.

Par ailleurs, une série d'associations, avec un statut d'ASBL, accomplissent un travail remarquable que le secteur public ne pourrait et ne voudrait pas faire.

Mme Anne Sylvie Mouzon souligne que le CPAS de la Ville de Bruxelles a constitué une ASBL, le Samusocial, pour des raisons de souplesse. C'est pour les mêmes raisons qu'il ne souhaite pas transformer cette ASBL en association chapitre XII. Vu le traitement réservé au secteur public, il est préférable que le Samusocial soit géré sous forme d'ASBL.

Mme Anne Herscovici est entièrement d'accord avec Mme Mouzon sur le fait que certains services privés remplissent des missions très utiles.

Mme Anne Sylvie Mouzon précise son propos. Elle constate que l'Armée du Salut ou les Petits Riens ne font jamais l'objet de critiques. En revanche, lorsqu'un service public tire les conclusions de l'attitude du Collège réuni et s'organise en ASBL, il n'arrête pas d'être critiqué parce qu'il ne se transforme pas en association chapitre XII.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon benadrukt dat die bedragen niet geïndexeerd werden.

Collegelid Brigitte Grouwels legt uit dat het bedrag van de basisallocatie in 2011 verminderd werd wegens de overdracht van de subsidies naar de vzw Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (VSGB) onder een ander begrotingsartikel.

Het bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn passeert enkel langs de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Het Collegelid vraagt wat mevrouw Mouzon verstaat onder « waarnemer ».

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon verwijst naar al die waarnemers die « waarnemen » zonder zich op het terrein te begeven. Ze denkt met name aan het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn en La Strada.

De volksvertegenwoordigster stelt vast dat het Verenigd College een zuiver reactief beleid voert. Het zou daarentegen een proactiever beleid moeten voeren, onder meer door de aan het Gewest geleende 5 miljoen euro te recupereren of de gewestregering te doen inzien dat er onmogelijk nog meer van de OCMW's kan worden gevraagd als men zich beperkt tot het indexeren van het bedrag voor het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn. De gemeenten kunnen de tekortkomingen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie niet blijven opvangen.

Mevrouw Anne Herscovici vindt het van essentieel belang dat de actoren te velde weldoordacht handelen op basis van een degelijke kennis van de realiteit die de gemeentelijke grenzen overschrijdt.

Voorts leveren een reeks verenigingen met vzw-status opmerkelijk werk dat de openbare sector niet zou kunnen en niet zou willen doen.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon benadrukt dat het OCMW van de stad Brussel een vzw heeft opgericht, de Samusocial, om soepeler te kunnen werken. Om dezelfde reden wenst het die vzw niet om te vormen in vereniging hoofdstuk XII. Gelet op de manier waarop de overheidssector wordt behandeld, is het beter dat de Samusocial in de vorm van een vzw wordt beheerd.

Mevrouw Anne Herscovici is het geheel eens met mevrouw Mouzon over het feit dat sommige privé-diensten zeer nuttige diensten vervullen.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon verduidelijkt zich. Zij stelt vast dat het Leger des Heils of Spullenhulp nooit kritiek krijgen. Als een overheidsdienst daarentegen zijn conclusies trekt uit de houding van het Verenigd College en zich organiseert als een vzw, krijgt hij onophoudelijk kritiek omdat hij zich niet omvormt tot een vereniging Hoofdstuk XII.

Mme Anne Herscovici invite ses collègues à faire preuve de cohérence et à tenir au niveau régional les mêmes discours qu'au niveau bicommunautaire, notamment sur l'utilisation de la trésorerie de la Commission communautaire commune. Elle ajoute que les CPAS se trouvent dans une situation épouvantable et que les mesures d'austérité prises au niveau fédéral vont encore aggraver les choses.

M. Michel Colson se distingue de Mme Mouzon en ce qu'il respecte une certaine forme de tissu associatif. C'est pour cette raison qu'il se réjouit des budgets alloués à la coordination sociale des CPAS.

Les propos de Mme Mouzon sur le Samusocial confirment l'analyse qu'il fait depuis longtemps de cette question : il n'y a pas de volonté politique de transformer le Samusocial en association chapitre XII.

Mme Anne Syvie Mouzon convient que ce sera effectivement impossible tant qu'aucune solution ne sera dégagée pour le personnel de cette ASBL.

PROGRAMME 07 Investissements

AB 03 7 1 61.01 (Construction de flats pour personnes âgées, d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur public))

Mme Elke Roex constate une forte diminution des crédits prévus pour l'exécution des plans pluriannuels d'investissements dans les maisons de repos et dans le secteur des personnes handicapées. Pourquoi ? Est-ce encore un exemple de l'incapacité du Collège réuni à réaliser ses projets ?

M. Michel Colson souligne que la Cour des comptes observe qu'aucune précision n'est donnée à propos de cette importante baisse de crédits dans le programme justificatif.

Le député demande que soit joint en annexe au rapport l'état des lieux des plans pluriannuels d'investissements 2008-2015 dans les maisons de repos, et 2009-2013 dans le secteur des personnes handicapées. Cela permettra notamment de se faire une idée de l'état d'avancement des travaux de mise aux normes des maisons de repos publiques et privées, avec les subsides escomptés et les montants liquidés (cf. *annexe 14*).

Mme Anne Sylvie Mouzon ne retrouve aucun subside spécifique pour la création de Cantou (Centre d'Animation Naturel Tiré d'Occupations Utiles). Le mot Cantou, d'origine occitane et signifiant « coin de feu », fait référence à des unités spécialement aménagées au sein des maisons de

Mevrouw Anne Herscovici vraagt haar collega's blijk te geven van samenhang bij wat zij zeggen op gewestelijk niveau en op bicommunautair niveau, met name over het gebruik van de middelen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Zij voegt eraan toe dat de OCMW's in een vreselijke situatie verkeren en dat de besparingsmaatregelen die op federaal niveau genomen worden de zaken nog gaan verergeren.

De heer Michel Colson wijkt af van de mening van mevrouw Mouzon, in die zin dat hij respect heeft voor enige vorm van verenigingsleven. Om die reden is hij verheugd over de middelen die worden toegekend voor de sociale coördinatie van de OCMW's.

Wat mevrouw Mouzon heeft gezegd over de Samusocial bevestigt de analyse die hij al lang gemaakt inzake die kwestie : er bestaat geen politieke wil om de Samusocial om te vormen tot een vereniging Hoofdstuk XII.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon is het ermee eens dat dat inderdaad onmogelijk is zolang geen oplossing gevonden wordt voor het personeel van die vzw.

PROGRAMMA 07 Investeringsen

BA 03 7 1 61.01 (Bouw van flats voor bejaarden, nachtasie-len, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (openbare sector))

Mevrouw Elke Roex stelt een sterke daling vast van de kredieten voor de uitvoering van een meerjarenplan voor investeringen in de rusthuizen en in de sector van de personen met een handicap. Waarom ? Is dat nog een voorbeeld dat het Verenigd College niet bekwaam is om zijn projecten te verwezenlijken ?

De heer Michel Colson benadrukt dat het Rekenhof opmerkt dat geen enkele verduidelijking wordt gegeven inzake die belangrijke daling van de kredieten in de verantwoording.

De volksvertegenwoordiger vraagt dat bij het verslag een stand van zaken wordt gevoegd inzake het meerjarenplan voor investeringen 2008-2015 voor de rusthuizen, en 2009-2013 voor de sector van personen met een handicap. Dat kan met name een idee geven over de stand van de werken om de openbare en private rusthuizen in overeenstemming te brengen met de normen, met de geplande subsidies en de vereffende bedragen (*zie bijlage 14*).

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon vindt geen enkele specifieke subsidie terug voor de oprichting van Cantou (Centre d'Animation Naturel Tiré d'Occupations Utiles). Het woord Cantou komt uit het Occitaans en betekent « hoek aan het vuur ». Het verwijst naar de speciaal ingerichte plekken in

repos pour accueillir des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer ou d'autres formes de maladies mentales liées au grand âge. Ces personnes n'ont pas de problèmes sérieux de mobilité mais les troubles aigus de la mémoire dont elles souffrent les obligent à vivre en institution.

Trois projets existent en Région bruxelloise dans le cadre du plan d'investissements dans les maisons de repos (Forest, Saint-Josse-ten-Noode et Bruxelles-Ville). Il est nécessaire de dégager des crédits supplémentaires pour ces initiatives qui répondent à un besoin réel et qui permettent à des personnes de continuer à avoir une activité autonome sous la surveillance d'un personnel spécialisé.

La députée aimerait recevoir la confirmation que le financement supplémentaire des projets Cantou sera bien pris en charge par la Commission communautaire commune, comme cela a été prévu il y a un an, et comme cela est encouragé par l'ordonnance relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées.

*
* *

La membre du Collège Brigitte Grouwels précise que le facilitateur a reçu pour mission d'actualiser le plan pluriannuel d'investissements dans les maisons de repos. Les conclusions de son analyse seront discutées en intercabinet au début de l'année 2013 afin de pouvoir lancer un plan actualisé 2008-2018 intégrant l'ensemble des projets et prenant en compte les retards accumulés dans certains d'entre eux.

Le Collège réuni soutient le lancement de projets pilotes Cantou. Il s'interroge toutefois sur le coût supplémentaire engendré par ces infrastructures spécifiques.

Mme Anne Sylvie Mouzon souligne que ce sont trois initiatives de CPAS qui ont rentré une demande, en faisant preuve de souplesse et sans l'aide du facilitateur. Le Collège réuni a constaté les besoins dans le domaine et il a enregistré les demandes. La députée s'attend donc à ce qu'il analyse rapidement les surcoûts engendrés par un Cantou et qu'il réponde à ces demandes dans les plus brefs délais.

Mme Anne Herscovici soutient la demande de Mme Mouzon. Elle ajoute que la notion de projet pilote ne s'applique pas aux Cantou car il ne s'agit pas d'investissements.

Mme Brigitte Grouwels se demande si la présence d'un espace Cantou implique un coût supplémentaire lors de la construction d'une maison de repos.

Mme Anne Sylvie Mouzon précise que cela nécessite un aménagement des locaux et de l'infrastructure spécifiques :

de rusthuizen voor mensen met Alzheimer of andere leeftijdsgebonden mentale ziekten. Die personen hebben geen ernstige problemen met de mobiliteit maar wel met het geheugen, wat hen verplicht in een instelling te leven.

In het Brussels Gewest bestaan drie projecten in het kader van het investeringsplan voor de rusthuizen (Vorst, Sint-Joost-ten-Noode en Brussel Stad). Het is nodig extra kredieten vrij te maken voor de initiatieven, die beantwoorden aan een reële nood en die mensen de mogelijkheid bieden tot een zelfstandige activiteit onder toezicht van gespecialiseerd personeel.

De volksvertegenwoordiger zou bevestiging willen krijgen dat de extra financiering voor de Cantou-projecten wel degelijk door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wordt gedragen, zoals een jaar geleden gepland werd, en zoals wordt aangemoedigd in de ordonnantie betreffende instellingen voor de opvang of de huisvesting van bejaarden.

*
* *

Collegelid Brigitte Grouwels preciseert dat de bemiddelaar tot opdracht heeft gekregen het meerjarenplan voor investeringen in de rusthuizen bij te werken. De conclusies van zijn analyse worden besproken in de interkabinetsvergadering in het begin van 2013, om een up-to-date plan voor 2008-2018 te kunnen lanceren met alle projecten, rekening houdend met de achterstand bij sommigen ervan.

Het Verenigd College steunt de start van de proefprojecten voor Cantou, maar vraagt zich af welke extra kosten voortvloeien uit die specifieke voorzieningen.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon benadrukt dat dit drie initiatieven zijn van OCMW's, die een aanvraag hebben ingediend, waarbij blijkt is gegeven van soepelheid, zonder een beroep te doen op een bemiddelaar. Het Verenigd College heeft de noden op dat vlak vastgesteld en de aanvragen opgetekend. De volksvertegenwoordiger verwacht dus dat het de meerkosten die voortvloeien uit een Cantou snel analyseert en zo vlug mogelijk een antwoord geeft op die aanvraag.

Mevrouw Anne Herscovici steunt het verzoek van mevrouw Mouzon, en voegt daaraan toe dat het begrip proefproject niet van toepassing is op Cantou, omdat het niet gaat over investeringen.

Mevrouw Brigitte Grouwels vraagt zich af of de aanwezigheid van een Cantou-ruimte extra kosten vergt bij de bouw van een rusthuis.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon verduidelijkt dat daarvoor specifieke ruimtes en voorzieningen nodig zijn : be-

accès extérieurs sécurisés, équipement de cuisine, etc. Le prix est plus élevé parce que plus d'espace est consacré à une vie autonome. Or, les maisons de repos sont subventionnées au mètre carré.

La membre du Collège réuni Brigitte Grouwels examinera cette question avec attention.

V.B. DIVISION 02 – Santé

V.B.1. Exposé général des membres du Collège réuni Guy Vanhengel et Benoît Cerexhe, compétents pour la Politique de la Santé (division 02)

Les membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de la Santé, ont tenu le discours suivant devant les commissions réunies :

« Voici les principales modifications en ce qui concerne l'ajustement.

Nous parlerons des crédits d'engagement (crédits c) qui traduisent les choix politiques. Les crédits de liquidation sont quant à eux, à chaque fois, adaptés en fonction de l'encours des engagements des années précédentes ainsi qu'en fonction de la nouvelle ventilation des crédits d'engagement. Nous n'en parlerons donc pas, sauf si une opération particulière devait être soulignée.

Dans le programme 01 « support de la politique de santé », l'allocation de base 12.01 connaît une diminution des crédits c) de 69.000 euros. C'est le marché public avec des avocats pour l'ordonnance dopage et son arrêté d'exécution que nous n'avons pas reconduit. Il avait été réalisé en décembre 2011 et courait encore en 2012. Ce sont également des moyens envisagés pour un cofinancement bruxellois du projet e-Health (communication informatisée des données médicales) discuté en Conférence interministérielle Santé et que finalement nous n'utilisons pas en 2012.

L'allocation de base 33.01 connaît une diminution non significative de 2.000 euros. Dans le programme justificatif (p. 14), nous vous avons indiqué les bénéficiaires finaux. Il y aura un subside pour l'ASBL Gymsana (25.000 euros) qui réalise des animations d'activité physique pour les personnes âgées essentiellement en maison de repos, luttant ainsi contre les chutes et renforçant chez elles ce qu'on appelle l'empowerment (confiance en soi, assurance, maîtrise sur l'environnement, etc.).

Quant à l'allocation de base concernant le site Hospichild.be, comme indiqué dans le programme justificatif, la convention relative au financement de base (90.000 euros), signée fin 2011 et courant jusque décembre 2012, sera

veiligde externe toegang, keukenuitrusting, enz. De prijs is hoger omdat meer ruimte voorzien is voor zelfstandig leven. De rusthuizen krijgen echter subsidies per vierkante meter.

Collegelid Brigitte Grouwels zal die kwestie aandachtig onderzoeken.

V.B. AFDELING 02 – Gezondheid

V.B.1. Algemene uiteenzetting van de leden van het Verenigd College Guy Vanhengel en Benoît Cerexhe, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid (afdeling 02)

De leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, hebben de volgende toespraak voor de Verenigde Commissies gehouden :

« Hier zijn de voornaamste wijzigingen wat de aanpassing betreft.

Wij zullen over vastleggingskredieten (c-kredieten) spreken omdat die de beleidskeuzes weerspiegelen. Wat betreft de vereffeningskredieten, deze zijn iedere keer aangepast in functie van de encours van de vastleggingen van de vorige jaren, alsook in functie van de nieuwe ventilatie van de vastleggingskredieten. Wij zullen er slechts over spreken indien een bijzondere verrichting moet benadrukt worden.

In programma 01 « ondersteuning van het gezondheidsbeleid » is er een vermindering van basisallocatie 12.01 met 69.000 euro. De openbare aanbesteding met advocaten voor de ordonnantie doping en het uitvoeringsbesluit hebben we niet verlengd. Deze werd voltooid in 2011 en liep nog in 2012. Het zijn eveneens middelen die voorzien waren voor een Brusselse cofinanciering van het project e-Health (elektronische uitwisseling van medische gegevens) dat besproken wordt in de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid en die we uiteindelijk niet gebruiken in 2012.

De basisallocatie 33.01 kent een niet significante vermindering van 2.000 euro. In het verantwoordingsprogramma (pagina 14) staan de uiteindelijke begunstigden vermeld. Er is een toelage voor de VZW Gymsana (25.000 euro) die lichamelijke activiteiten voor ouderen aanbiedt, voornamelijk in rusthuizen, en daarmee zorgt voor valpreventie en voor empowerment van de persoon (zelfvertrouwen, zekerheid, greep op de omgeving, enz..).

Wat betreft de basisallocatie voor de website Hospichild.be, zal de overeenkomst betreffende de basisfinanciering (90.000 euro), die ondertekend werd einde 2011 en loopt tot december 2012 vernieuwd worden vanaf 1 januari 2013.

reconduite à partir du 1^{er} janvier 2013. La dépense ne se fera donc pas en 2012 si ce n'est un subside ponctuel de 14.000 euros pour divers petits frais.

En ce qui concerne la Maison de Répit, elle doit faire face à deux impacts du financement INAMI : d'une part, l'arrêt du financement par journée non lié au taux d'occupation et d'autre part, la diminution du financement par journée, devant être compensée par une augmentation du taux d'occupation. L'augmentation des crédits d'engagement de 225.000 euros est destinée à donner toutes les garanties par rapport à cette phase transitoire. Bien entendu, comme indiqué dans la fiche budgétaire, la Maison de Répit s'attelle à augmenter son taux d'occupation en travaillant essentiellement sur deux thèmes: les contacts permanents avec les pédiatres hospitaliers, les équipes de soins ainsi que les médecins traitants et, deuxièmement, la notoriété de la maison de répit.

L'allocation de base relative aux activités de dépistage connaît une diminution de 61.000 euros car le programme de dépistage du cancer du col de l'utérus est reporté au niveau belge. Pour cette AB, les bénéficiaires finaux des subsides sont mentionnés dans le programme justificatif (p. 19). Ils sont les mêmes que les années précédentes.

Pour la concertation en toxicomanie, activité reprise par la Plate-forme de santé mentale, il y a une petite augmentation de 6.000 euros. Nous pouvons déjà vous dire que la reprise de cette activité se passe bien et que la Plate-forme a ouvert son CA à des membres du secteur de la toxicomanie.

Les deux allocations de base des services de soins infirmiers à domicile voient leurs crédits d'engagement diminuer. Ils ont été recalculés par l'administration en fonction de l'activité mentionnée dans les rapports d'activité. La diminution de l'activité peut plus que probablement être expliquée par l'arrivée des aides soignantes dans le secteur des soins à domicile ainsi que par un sous-financement par l'INAMI des services organisés de soins infirmiers les obligeant à réduire leurs activités. D'ailleurs, comme vous le savez, il y a eu des manifestations syndicales début octobre dernier devant l'INAMI notamment.

A l'allocation de base concernant la Plate-Forme Conectar de concertation en soins à domicile, les crédits sont augmentés de 30.000 euros pour couvrir, comme expliqué en commission de la Santé du 25 octobre dernier, une récupération du site internet de Parking+ et de ses softwares (correction de la programmation de l'enregistrement des volontaires et droits d'auteur) et permettre une consolidation du site.

En ce qui concerne les centres de soins de jour, le centre « Le Bonjour d'Ignace » a interrompu provisoirement en

Dit staat ook zo in het verantwoordingsprogramma. De uitgave gebeurt dus niet in 2012 behalve een punctuele subsidie van 14.000 euro voor diverse kleine kosten.

Wat het Huis voor Respijtzorg betreft, het moet het hoofd bieden aan twee gevolgen van de financiering door het RIZIV : enerzijds het stopzetten van de financiering per dag los van de bezettingsgraad, en anderzijds de vermindering van de financiering per dag, wat door een verhoging van de bezettingsgraad moet gecompenseerd worden. De verhoging van de vastleggingskredieten met 225.000 euro dient als zekerheid ten opzichte van deze overgangsfase. Natuurlijk, zoals aangegeven in de begrotingsfiche, zal het Huis zich inzetten om de bezettingsgraad te verhogen en dit door voornamelijk op twee thema's te werken : permanente contacten met ziekenhuispediaters, de zorgteams, alsook de behandelende geneesheren en, ten tweede, de naambekendheid van het Huis voor Respijtzorg.

De basisallocatie inzake opsporingsactiviteiten kent een vermindering van 61.000 euro omdat het opsporingsprogramma voor baarmoederhalskanker uitgesteld is op Belgisch niveau. De uiteindelijke begunstigen van de subsidies van deze BA staan vermeld in het verantwoordingsprogramma (pagina 19). Het zijn dezelfde als de voorgaande jaren.

Voor het overleg druggebruik, een activiteit die werd overgenomen door het Overlegplatform Geestelijke Gezondheid, is er een kleine verhoging van 6.000 euro. We kunnen u reeds mededelen dat de overname van deze activiteit goed verloopt en dat het Overlegplatform haar RvB heeft opengesteld naar de leden van de sector druggebruik.

De vastleggingskredieten van de twee basisallocaties inzake thuiszorg zijn verminderd. Deze werden door de administratie herberekend in functie van de activiteit zoals weergegeven in de activiteitenverslagen. De vermindering van de activiteit kan meer dan waarschijnlijk verklaard worden door de komst van de zorgkundigen in de sector van de thuisverzorging alsook door een onderfinanciering door het RIZIV van de georganiseerde verpleegkundige diensten hetgeen hen verplicht hun activiteiten te verminderen. Bovendien, zoals u weet, zijn er begin oktober van dit jaar syndicale acties gevoerd voor het RIZIV.

De kredieten op de basisallocatie betreffende het Overlegplatform voor thuiszorg Conectar zijn verhoogd met 30.000 euro om, zoals tijdens de Commissie Gezondheid van 25 oktober laatstleden werd uitgelegd, de website van Parking+ en de software te kunnen recupereren (verbetering van de programmatie voor registratie van vrijwilligers en de auteursrechten) en om de website te consolideren.

Wat de dagverzorgingscentra betreft, heeft het centrum « Le Bonjour d'Ignace » tijdelijk zijn activiteiten in 2012

2012 ses activités suite à des travaux d'aménagement des locaux, ce qui explique la diminution de 25.000 euros.

Pour l'allocation de base relative aux activités de santé mentale (AB 02.4.1.33.02), à côté du subside récurrent à la Plate-forme de concertation en santé mentale (73.000 euros), les crédits d'engagement sont augmentés de 80.000 euros pour une subvention à l'ASBL Lerni, qui s'adresse aux enfants et adolescents bruxellois, d'origines sociales et culturelles diverses, présentant différentes formes de troubles des apprentissages dans l'enseignement néerlandophone et/ou francophone. Les enfants et adolescents pris en charge parlent souvent trois langues, une dans le milieu familial, une deuxième dans l'enseignement qu'ils fréquentent et une troisième dans les contacts sociaux et avec leurs amis. Cette caractéristique nécessite une prise en charge particulière sur le plan psychiatrique.

Pour les services de santé mentale, il y a quelques petites augmentations mais non significatives puisqu'elles correspondent à 0,4 % pour le privé et 1,5 % pour le public.

Quant à l'allocation de base concernant les investissements dans le secteur de la santé, il s'agit du plan pluriannuel de construction 2008-2019 qui suit son cours. Nous venons de distribuer un tableau de synthèse reprenant tous les dossiers hôpital par hôpital. Comme chaque année, nous vous proposons de le publier dans les annexes du rapport de votre commission.

En ce qui concerne la ventilation de ce programme en une ou plusieurs allocations de base, et ce en lien avec le principe de spécialité, selon le Bureau fédéral du Plan et la Banque Nationale de Belgique, les hôpitaux et maisons de repos des CPAS ne font pas partie du secteur des Administrations locales (code S.1313). En effet, lorsque ces derniers sont financés selon un système de tarification appliqué aux établissements tant publics que privés, ils sont extraits du secteur des Administrations locales pour être placés dans celui des sociétés non financières (S.11). Une seule allocation de base est donc conforme au principe de spécialité économique au niveau des groupes principaux de nature, tel que mentionné dans l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

En ce qui concerne les plafonds de subventionnement et le contrôle des surfaces qui peuvent ou ne peuvent pas être subventionnées, la CCC exécute des législations et réglementations relevant exclusivement de la compétence du Fédéral, et ce tant que la 6ème réforme de l'État ne sera pas votée, pour les règles de base relatives au financement de l'infrastructure, en ce compris l'appareillage médical lourd, en vertu de l'article 5, e), de la loi spéciale du 8 août 1980. Concrètement, le subventionnement de la CCC se fait dans le cadre strict de l'arrêté ministériel du 11 mai 2007 fixant le coût maximal pouvant être pris en considération pour

opgeschort als gevolg van verbouwingswerken in de lokalen. Dit verklaart de vermindering met 25.000 euro.

Voor de basisallocatie inzake geestelijke gezondheidszorg (BA 02.4.1.33.02), zijn naast de recurrenente toelage aan het Overlegplatform Geestelijke Gezondheidszorg (73.000 euro) de vastleggingskredieten verhoogd met 80.000 euro voor een toelage aan de VZW Lerni die zich richt tot Brusselse kinderen en jongeren van diverse sociale en culturele afkomst, die verschillende vormen van leerstoornissen vertonen in het Nederlandstalig en/of Franstalig onderwijs. De kinderen en jongeren die behandeld worden spreken vaak 3 talen : één in de familiale omgeving, een tweede in de school waar zij naartoe gaan en een derde met hun sociale contacten en met hun vrienden. Deze eigenschap vergt een bijzondere benadering op psychiatrisch vlak.

Voor de diensten voor geestelijke gezondheidszorg zijn er enkele kleine verhogingen maar niet significant daar zij overeenkomen met 0,4 % voor de privé en 1,5 % voor de openbare sector.

De basisallocatie inzake de investeringen in de gezondheidssector gaat over de bouwkalender 2008-2019 die volgens plan verloopt. We hebben zonet een overzichtstabel uitgedeeld die alle dossiers per ziekenhuis herneemt. Zoals ieder jaar, stellen wij voor deze te publiceren in de bijlage van het verslag van jullie commissie.

Wat betreft de ventilatie van dit programma in een of meerdere basisallocaties, en dit in verband met het principe van specialiteit, maken de ziekenhuizen en de rusthuizen van de OCMW's volgens het Federaal Planbureau en de Nationale Bank van België geen deel uit van de sector van de Lokale Besturen (code S.1313). Deze laatste worden immers gefinancierd volgens een tarificatiesysteem dat toegepast wordt op zowel openbare als privé-instellingen waardoor zij uitgesloten worden uit de sector van de Lokale Besturen en opgenomen in deze van de niet-financiële ondernemingen (S.11). Een enkele basisallocatie is dus overeenkomstig het principe van economische classificatie op niveau van de hoofdgroepen qua aard, zoals vermeld in de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

Met betrekking tot de subsidieplafonds en de controle van de oppervlakten die al dan niet kunnen gesubsidieerd worden, volgt de GGC de wet- en regelgevingen die exclusief tot de bevoegdheid van Federaal behoren aangezien deze de basisregels zijn betreffende de financiering van de infrastructuur, met inbegrip van de zware medische apparatuur op grond van artikel 5,e) van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, en dit zolang de zesde staats hervorming niet gestemd is. Concreet wil dat zeggen dat de subsidiëring door de GGC gebeurt binnen het strikte kader van het Ministerieel besluit van 11 mei 2007 tot vaststelling

l'octroi des subventions pour la construction de nouveaux bâtiments, les travaux d'extension et de reconditionnement d'un hôpital ou d'un service. Cet arrêté fait une distinction précise entre les surfaces relevant de l'activité hospitalière classique par rapport à d'autres surfaces comme celles réservées à l'activité de consultations devant être financées, en ce compris pour les investissements, à partir des honoraires des médecins ou comme les surfaces réservées à d'autres activités mais alors financées sur fonds propres. Cet arrêté ministériel fixe concrètement trois plafonds de subventionnement :

1. le « plafond global des coûts de construction » qui est le total des coûts liés à la construction de nouveaux bâtiments et aux travaux d'extension d'un hôpital, qui peuvent être admis au bénéfice d'une subvention;
2. le « plafond global pour la surface de construction » qui est le nombre de mètres carrés de travaux de construction de nouveaux bâtiments et de travaux d'extension qui peuvent être admis au bénéfice d'une subvention;
3. le « prix de construction » qui est le prix au mètre carré.

C'est ainsi que le plafond pour chaque lit d'hospitalisation générale est de 98,5 m² avec un coût de 1.743 euros par m². Le subventionnement des consultations ne figurent pas dans cet arrêté puisqu'il relève des honoraires des médecins. Enfin, conformément à la comptabilité hospitalière (arrêté royal du 14 août 1987), les surfaces des hôpitaux sont imputés à des centres de frais, lesquels sont ventilés entre activités hospitalières et activités médicales. Ces données sont transmises au SPF Santé publique et ne sont pour l'instant pas accessibles aux entités fédérées. L'imputation des frais est vérifiées par les fonctionnaires du SPF Santé publique, Direction générale de l'Organisation des Établissements de soins.

Nous abordons maintenant le budget initial 2013.

Comme pour l'ajustement, nous n'allons présenter que les crédits d'engagement puisqu'ils sont la concrétisation budgétaire des choix politiques. Nous ne parlerons des crédits de liquidation que lorsqu'ils ne sont pas la conséquence d'opérations de paiement de l'encours des engagements des années précédentes ainsi que du paiement des avances en lien avec les crédits d'engagement de l'exercice 2013.

A l'allocation de base 02.1.1.12.01 (page 29 du programme justificatif), la diminution de 34.000 euros fait suite à la reprise des activités de l'ASBL Bruxelles, Ville-Région en Santé par l'Observatoire de la Santé et du Social. A cet effet, 34.000 euros initialement prévus pour la création d'une plateforme de concertation en promotion de la santé, sont transférés vers la division 01, comme indiqué dans le programme justificatif. Sont prévus à cette AB, 12.000 euros

van de maximumkostprijs die in aanmerking kan worden genomen voor de betoelaging van nieuwbouwwerken, uitbreidingswerken en herconditioneringswerken van een ziekenhuis of een dienst. Dit besluit maakt een duidelijk onderscheid tussen oppervlakten die dienen voor de klassieke ziekenhuisactiviteit ten opzichte van andere oppervlakten zoals deze die gereserveerd zijn voor consultaties die gefinancierd moeten worden, met inbegrip van investeringen, door de honoraria van de artsen of zoals de oppervlakten die gereserveerd zijn voor andere activiteiten en die dus gefinancierd moeten worden door eigen fondsen. Dit besluit stelt concreet 3 subsidiëringsplafonds vast.

1. het « globale bouwkostplafond » is de totale kostprijs voor nieuwbouwwerken en uitbreidingswerken van een ziekenhuis die in aanmerking kan komen voor betoelaging;
2. het « globaal bouwoppervlakteplafond » is het aantal vierkante meter van nieuwbouwwerken en uitbreidingswerken dat in aanmerking kan komen voor betoelaging;
3. de « bouwprijs » is de prijs per vierkante meter.

Op die manier is het plafond voor elk bed in een algemeen ziekenhuis 98,5 m² met een kostprijs van 1.743 euro per m². Subsidiëring van consultaties komt niet voor in dit besluit aangezien deze afhangen van de honoraria van de artsen. Ten slotte, overeenkomstig de ziekenhuisrekeningen (koninklijk besluit van 14 augustus 1987), worden de oppervlakten van de ziekenhuizen ondergebracht bij kostenplaatsen dewelke geventileerd zijn tussen ziekenhuisactiviteiten en medische activiteiten. Deze gegevens worden overgemaakt aan de FOD Volksgezondheid en zijn momenteel niet toegankelijk voor de gefedereerde entiteiten. De boeking van de kosten wordt nagekeken door ambtenaren van de FOD Volksgezondheid, Directoraat-generaal Organisatie Gezondheidszorgvoorzieningen.

Laten we nu overgaan tot de initiële begroting 2013.

Net zoals voor de aanpassing zullen we enkel de vastleggingskredieten voorstellen gezien deze de budgettaire concretisering zijn van ons beleid. We zullen enkel over vereffeningskredieten spreken als deze niet het gevolg zijn van betalingsoperaties van de encours van de vastleggingen van vorige jaren of van betalingen van voorschotten die betrekking hebben op de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2013.

Op basisallocatie 02.1.1.12.01 (p.29 van het verantwoordingsprogramma), is de vermindering van 34.000 euro het gevolg van de overname van de activiteiten van de VZW Brussel Gezond Stadsgewest door het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn. Daarom is het bedrag van 34.000 euro dat aanvankelijk voorzien was voor de oprichting van een overlegplatform voor gezondheidsbevordering, overdragen naar afdeling 01 zoals in het verantwoor-

pour la carte sociale numérique du CDCS (bruxellessocial.be) et le solde (36.000 euros) permettra de faire face aux éventuels besoins nouveaux et non encore connus. Nous pensons notamment au projet eHealth concernant l'échange informatique de données médicales qui pourrait se développer à partir d'un accord en Conférence interministérielle de la Santé.

Pour les deux allocations de base relatives aux accords de coopération (pages 30 et 31 du programme justificatif), rien ne change et les crédits sont identiques aux années précédentes.

Les deux allocations de base relatives au soutien à la politique de santé (02.1.2.33.01 pour le privé à la page 32 et 02.1.2.43.01 pour le public à la page 34) vont couvrir les projets habituels à savoir le plan directeur linguistique des hôpitaux et maisons de soins psychiatriques et le soutien à la médecine générale via une maison médicale et la structure de coordination Hippocrate. A noter une diminution des crédits suite au transfert du subside structurel à l'ASBL Bruxelles, Ville-Région en Santé vers la division 01.

Les cinq dernières allocations de base de ce programme 01, voient leurs crédits indexés de 2 % par rapport à l'initial 2012. Le site Hospichild.be et la Maison de Répit retrouvent donc le régime classique de subventionnement et il n'y a pas d'opération particulière et ponctuelle en ce qui les concerne.

Nous passons maintenant au programme 02 consacré à la prévention.

La première allocation de base de ce programme est celle consacrée au paiement des vaccins du calendrier vaccinal (AB 02.2.1.12.02 à la page 39 du programme justificatif). Une diminution de 100.000 euros est réalisée suite à une réévaluation des besoins. En effet, l'impact de la vaccination HPV entre autres, réalisée maintenant tant par la Communauté française que par la Communauté flamande, essentiellement par le biais de la médecine scolaire, est plus faible que prévu pour la Commission communautaire commune.

L'allocation de base de soutien aux activités en matière de dépistage connaît une diminution de 52.000 euros mais cette diminution n'affecte en rien les projets habituels mentionnés dans le programme justificatif. La diminution des crédits d'engagement est expliquée par le fait que des conventions signées fin 2012 couvriront, en 2013, des périodes plus longues, réduisant ainsi les besoins en 2013.

La coordination toxicomanie réalisée par la Plate-forme de concertation en santé mentale est indexée (+ 3.000 euros).

dingsprogramma vermeld. Een bedrag van 12.000 euro is voorzien op deze BA voor de digitale sociale kaart van het CMDC (sociaalbrussel.be) en het saldo (36.000 euro) zal toelaten om eventuele nieuwe noden op te vangen. We denken hier met name aan het eHealth project. Het gaat over elektronische uitwisseling van medische gegevens die kan ontwikkeld worden op basis van een akkoord in de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid.

Voor de twee basisallocaties betreffende de samenwerkingsakkoorden (p. 30 en 31 van het verantwoordingsprogramma) verandert er niets en ook de kredieten zijn gelijk aan de voorgaande jaren.

De twee basisallocaties betreffende de ondersteuning van het gezondheidsbeleid (02.1.2.33.01 voor de privésector op pagina 32 en 02.1.2.43.01 voor de openbare sector op pagina 34) zullen de vertrouwde projecten dekken namelijk het taalbeleidsplan voor de ziekenhuizen en de psychiatrische instellingen en de steun aan de huisartsgeneeskunde via een wijkgezondheidscentrum en de coördinatiestructuur Hippocrates. Er is wel een vermindering van de kredieten als gevolg van de overdacht van de structurele subsidie aan de VZW Brussel Gezond Stadsgewest naar afdeling 01.

De kredieten van de vijf laatste basisallocaties van dit programma 01 worden met 2 % geïndexeerd ten opzichte van initieel 2012. De website hospichild.be en het Huis voor Respijtzorg krijgen hun gebruikelijke regeling van subsidiëring terug en er is geen bijzondere of punctuele operatie wat hen betreft.

Laten we nu overgaan tot programma 02, gewijd aan preventie.

De eerste basisallocatie van het programma beoogt de betaling van de vaccinaties van de vaccinatiekalender (BA 02.2.1.12.02 op pagina 39 van het verantwoordingsprogramma). Er is een vermindering van 100.000 euro als gevolg van een herevaluatie van de behoeften. Zo is er een mindere impact van de « HPV » vaccinatie voor de Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie omdat deze vaccinatie door zowel de Franse als de Vlaamse Gemeenschap voornamelijk via de schoolgeneeskunde wordt voorzien.

De basisallocatie ter ondersteuning van activiteiten inzake opsporing kent een daling van 52.000 euro maar deze heeft geen invloed op de gewone projecten die vermeld staan in het verantwoordingsprogramma. De daling in vastleggingskredieten wordt verklaard door overeenkomsten die op het einde van 2012 getekend werden en die in 2013 langere periodes zullen dekken, waardoor de behoeften in 2013 verminderen.

De coördinatie druggebruik die door het Platform Geestelijke Gezondheid wordt uitgevoerd, wordt geïndexeerd met 3.000 euro.

Cette opération se retrouve à l'AB 02.2.2.33.02 (page 42 du programme justificatif).

Nous arrivons maintenant au programme 03 qui concerne les soins à domicile.

Les deux premières allocations de base du programme 03 concernent les subsides aux services de soins infirmiers à domicile qui diminuent par rapport à l'initial 2012. Cette diminution a déjà été actée dans l'ajustement 2012 pour les raisons déjà mentionnées. En conséquence, par rapport à cet ajustement 2012, les crédits augmentent pour tenir compte des indexations.

Les subsides relatifs à la concertation des acteurs de soins à domicile et au soutien à la première ligne de soins augmentent de 2 %, soit une augmentation de 3.000 euros (AB 02.3.33.01 à la page 45 du programme justificatif) et ceux consacrés aux 7 centres de soins de jour (4 publics et 3 privés) restent inchangés. Pour ces derniers, il est prévu que le centre « Le Bon Jour d'Ignace » ouvre à nouveau en 2013, les travaux d'aménagement devant être terminés.

Vient maintenant le programme 04 consacré à la santé mentale.

Dans ce programme, les évolutions sont les indexations de 2 % pour les subsides à la Plate-forme de concertation en santé mentale (AB 02.4.1.33.02, page 47), aux services de santé mentale (AB 02.4.1.33.04, page 48 et 02.4.1.43.40, page 50) et à l'ASBL Medimmigrant (AB 02.4.1.33.06, page 49). Les subsides à l'entretien et à l'aménagement des initiatives d'habitation protégée sont rapatriés dans l'allocation de base du subventionnement des infrastructures en santé. Il était en effet inutile d'avoir deux allocations de base pour ce type de subventionnement. A noter par ailleurs que dans ce secteur, deux grandes opérations sont menées par la Conférence interministérielle de la santé, à savoir les projets pilotes dit « article 107 » dont 2 projets en Région bruxelloise et le début de la réforme de la Santé mentale infanto-juvénile. Il est prévu que la prochaine Conférence interministérielle, prévue le 10 décembre prochain, marque son accord sur une déclaration de politique générale sur cette réforme.

Et nous pouvons terminer avec le programme 05 concernant les investissements dans le secteur de la santé. Le plan pluriannuel de construction suit son cours. Comme chaque année, nous pouvons vous fournir pour le rapport un tableau détaillant son exécution. Comme chaque année, nous pouvons dire qu'il y a des établissements qui respectent l'échéancier et d'autres qui demandent des délais, ce qui ne pose pas de problème en soi. Il faut rappeler qu'en matière de construction, il y a de nombreux facteurs sur lesquels les directions n'ont pas de prise directe.

dexeerd (+ 3.000 euro). Deze operatie vinden we terug op BA 02.2.2.33.02 (pagina 42 van het verantwoordingsprogramma).

We komen nu toe aan programma 03 dat de thuiszorg betreft.

De eerste twee basisallocaties van programma 03 betreffen de toelagen aan de diensten voor thuiszorg die dalen ten opzichte van initieel 2012. Deze vermindering werd al doorgevoerd in de aanpassing 2012 voor de redenen die zonet ook vermeld werden. Als gevolg daarvan, verhogen de kredieten ten opzichte van de aanpassing 2012, om rekening te houden met de indexaties.

De subsidies betreffende het overleg van de actoren van de thuiszorg en de hulp aan de eerstelijnszorg stijgen met 2 %, ofwel een verhoging van 3.000 euro (BA 02.3.33.01 op pagina 45 van het verantwoordingsprogramma) en deze gewijd aan de 7 dagzorgcentra (4 publieke en 3 privé) blijven ongewijzigd. Wat deze laatste betreft, moeten de verbouwingswerkzaamheden beëindigd zijn, het is voorzien dat het centrum « Le Bon Jour d'Ignace » zijn deuren heropent in 2013.

Nu volgt het programma 04, gewijd aan de geestelijke gezondheidszorg.

De veranderingen in dit programma zijn de indexaties van 2 % voor de subsidies aan het Overlegplatform Geestelijke Gezondheidszorg (BA 02.4.1.33.02, pagina 47), aan de diensten voor geestelijke gezondheidszorg (BA 02.4.1.33.04, pagina 48 en 02.4.1.43.40, pagina 50) en aan de VZW Medimmigrant (BA 02.4.1.33.06, pagina 49). De subsidies voor het onderhoud en de inrichting van de initiatieven voor het beschut wonen worden overgebracht naar de basisallocatie van de subsidiëring van de gezondheidsinstellingen. Het heeft inderdaad weinig zin om twee basisallocaties te hebben voor dit type subsidiëring. Het valt echter op te merken dat in deze sector, twee grote operaties door de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid worden geleid, zijnde de pilootprojecten « artikel 107 » waarvan twee projecten in het Brussels Gewest en het begin van de hervorming van de geestelijke gezondheidszorg bij minderjarigen. Verwacht wordt dat de volgende Interministeriële Conferentie, voorzien op 10 december, haar akkoord geeft voor een algemene beleidsverklaring voor deze hervorming.

En we mogen besluiten met het programma 05 betreffende de investeringen in de gezondheidssector. De bouwkalender verloopt volgens plan. Zoals elk jaar kunnen we u voor het verslag een tabel bezorgen met daarin een detaillering van de uitvoering. Zoals elk jaar kunnen we zeggen dat er instellingen zijn die het tijdschema respecteren en anderen die uitstel vragen, wat op zich geen probleem is. Men mag niet vergeten dat er in de bouwsector vele factoren zijn waarop de directies niet onmiddellijk vat hebben.

La seconde allocation de base de ce programme est celle relative au pré-financement pour les constructions (02.51.02.00). Aucun montant n'y est pour l'instant indiqué. Y seront inscrits les crédits d'engagements relatifs au pré-financement des travaux hospitaliers des hôpitaux qui introduiront une demande en 2013 et pour lesquels un accord sera donné. Comme déjà signalé, dans ce cas, une communication sera immédiatement faite à l'Assemblée réunie et à la Cour des comptes conformément à l'article 25 de l'ordonnance du 21 octobre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

En ce qui concerne les crédits de liquidation pour le plan pluriannuel de construction, les liquidations s'étalent sur 5 années à un rythme par an de 10 % l'année du début des travaux suivi de 45 %, 25 %, 10 % et 10 %. En ce qui concerne la liquidation des subsides, lors des auditions de hôpitaux devant votre commission, aucun hôpital ne s'est plaint de problèmes de paiement des factures, en ce compris le paiement des comptes finaux qui se fait dans un délai très court en comparaison des autres entités fédérées. Notre plan pluriannuel reste donc apprécié au sein du secteur comme cela a été confirmé par les hôpitaux lors de leur audition.

Et pour conclure, malgré le contexte budgétaire particulièrement difficile en 2013, nous avons pu maintenir l'indexation des subsides couvrant les salaires, sachant également que l'année 2013 sera consacrée en grande partie à la préparation de la 6ème réforme de l'Etat. Les quelques soldes que nous avons pu dégager dans l'une ou l'autre AB pourront, le cas échéant, être affectés à cette préparation. ».

V.B.2. Discussion de la division 02 – Santé

M. Pierre Migisha constate que le vieillissement de la population ne se traduit pas dans le budget. Qu'en est-il de la reconversion des lits de maisons de repos pour personnes âgées en lits de maisons de repos et de soins ? Le personnel infirmier mérite beaucoup d'attention, de même qu'un financement adéquat, compte tenu de l'augmentation des besoins. Les conditions de travail sont pénibles, sans parler des difficultés de stationnement à Bruxelles. Même s'il s'agit essentiellement de compétences fédérales, les membres du Collège pourraient-ils en dire un peu plus à ce sujet ?

Le financement des soins de santé aux personnes âgées en service résidentiel sera transféré aux Commissions communautaires, mais l'accord institutionnel fédéral ne précise pas la part qui ira à la Commission communautaire commune et celle qui reviendra aux Commissions monocommunautaires. Cette question a-t-elle été mise à l'agenda de

De tweede basisallocatie van dit programma is deze die betrekking heeft op de prefinanciering van de bouwwerken (02.51.02.00). Momenteel komt hier nog geen enkel bedrag op voor. Er zullen hier vastleggingskredieten worden opgeschreven met betrekking tot de prefinanciering van ziekenhuiswerken van de ziekenhuizen die een aanvraag indienen in 2013 en voor dewelke een akkoord wordt gegeven. In dit geval zal er, zoals eerder aangehaald, onmiddellijk een mededeling komen aan de Verenigde Vergadering en aan het Rekenhof overeenkomstig artikel 25 van de ordonnantie van 21 oktober 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

Wat betreft de vereffeningskredieten voor de bouwkalender, deze worden gespreid over 5 jaar aan een ritme van 10 % voor het jaar dat de werken starten, gevolgd door 45 %, 25 %, 10 % en 10 % per jaar. Wat betreft de vereffening van de subsidies, tijdens de hoorzittingen van de ziekenhuizen voor jullie commissie heeft geen enkel ziekenhuis geklaagd over het probleem van de betaling van de facturen, waaronder de betaling van de eindrekeningen die op een zeer korte termijn dient te gebeuren in vergelijking met andere gefedereerde entiteiten. Onze bouwkalender blijft dus gewaardeerd in deze sector zoals dit bevestigd werd door de ziekenhuizen tijdens hun hoorzitting.

En tot slot, ondanks de bijzonder moeilijke budgettaire context in 2013, hebben we de indexering van de toelagen kunnen behouden die loonkosten dekken, ook wetende dat 2013 grotendeels gewijd zal zijn aan de voorbereiding van de 6e Staatshervorming. De enkele saldo's die we hebben kunnen vrijmaken in de ene of andere BA zouden, indien nodig, kunnen worden toegewezen aan deze voorbereiding. ».

V.B.2. Bespreking van afdeling 02 – Gezondheid

De heer Pierre Migisha stelt vast dat in de begroting geen rekening is gehouden met de vergrijzing van de bevolking. Hoe staat het met de reconversie van de rusthuisbedden voor de bejaarde personen in bedden voor rust- en verzorgingstehuizen ? Het verplegend personeel verdient alle aandacht en een gepaste financiering, gelet op de toename van de behoeften. De arbeidsomstandigheden zijn moeilijk en dan heeft de spreker het nog niet over de parkeerproblemen in Brussel. Ook al gaat het vooral over federale bevoegdheden, kunnen de collegeleden over dit onderwerp meer uitleg geven ?

De financiering van de gezondheidszorg voor de bejaarde personen in een residentieel verblijf zal overgedragen worden naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, maar het federaal institutioneel akkoord precificeert niet welk deel naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en welk naar de monocommunautaire commissie

la Conférence interministérielle intrabrugeoise ? Quel sera le budget consacré à cette politique ?

En matière de santé mentale, une attention particulière est portée aux enfants, ce qui est une très bonne chose. Des convergences existent-elles avec la COCOF dans ce domaine ?

La Maison de Répit reste sous-utilisée en période creuse. Le député se demande si des situations similaires ne sont pas vécues par d'autres parents que ceux ayant des enfants gravement malades. A l'exception des cas spécifiques tels que les enfants autistes, les parents d'enfants lourdement handicapés par exemple pourraient également faire appel à la Maison de Répit.

Le Plan national Nutrition-Santé n'apparaît pas de manière évidente dans le budget. Il est piloté par l'autorité fédérale et se décline dans les différentes Régions. Quelle est l'implication du Collège réuni dans ce plan ? Est-il traduit dans une politique bicommunautaire ?

Mme Olivia P'tito constate que le budget 2013 de la division Santé est légèrement à la baisse par rapport à 2012. Seuls les programmes relatifs à la santé mentale et aux investissements affichent une minime augmentation de moins d'un pour cent.

La députée remercie les membres du Collège pour les informations qu'ils ont transmises en réponse à ses demandes, en premier lieu une ventilation détaillée des investissements hospitaliers en distinguant les structures hospitalières publiques et privées. Une ventilation plus globale entre les structures publiques et les structures privées pourrait-elle être systématiquement jointe au rapport, comme cela a été fait pour les investissements réalisés dans les maisons de repos (et de soins) ? L'oratrice entend faire un comparatif des dépenses année après année.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe fournira un tel tableau.

Mme Olivia P'tito confirme qu'elle a bien reçu les dépêches des différents lots identifiant les montants subsidiables pour chacun d'eux. Mais qu'en est-il des termes prévoyant des missions claires d'intérêt public et social pour chaque dossier ?

Le rapport annuel des trois fédérations hospitalières a également été transmis. L'oratrice plaide pour qu'à l'avenir, une norme minimale soit élaborée et qu'un canevas soit imposé, car la qualité de chaque rapport n'est pas identique. Le rapport annuel 2011 de CBI est assez maigre, trois pages. Il évoque en première page le recours au tribunal de première instance du Luxembourg porté contre les aides régionales versées aux hôpitaux iris. S'agit-il, pour la Commission communautaire commune, de subsidier des associations

sies zal gaan. Is deze kwestie op de agenda van de interministeriële intra-Brugeoise Conferentie geplaatst ? Welke middelen worden voor dit beleid vrijgemaakt ?

Inzake geestelijke gezondheidszorg wordt bijzondere aandacht besteed aan kinderen, wat een goede zaak is. Bestaan er verschillen met de FGC ter zake ?

Het Huis voor Respijtzorg wordt te weinig gebruikt in kalme periodes. De volksvertegenwoordiger vraagt of andere ouders dan ouders met ernstig zieke kinderen ook niet soortgelijke situaties meemaken. Met uitzondering van de specifieke gevallen zoals de kinderen met autisme, zouden de ouders van ernstig gehandicapte kinderen bijvoorbeeld ook gebruik kunnen maken van het Huis voor Respijtzorg.

Het nationaal Plan Voeding-Gezondheid staat niet duidelijk in de begroting. Het plan wordt gestuurd door de federale overheid en uitgevoerd in de verschillende gewesten. Wat is de betrokkenheid van het Verenigd College bij dit plan. Past dit plan in het kader van een bicommunautair beleid ?

Mevrouw Olivia P'tito stelt vast dat de begroting 2013 in de afdeling Gezondheid licht daalt in vergelijking met 2012. Enkel de programma's voor geestelijke gezondheid en de investeringen stijgen minimaal met minder dan 1 %.

De volksvertegenwoordigster bedankt de leden van het College voor de informatie die zij als antwoord op de vragen hebben bezorgd, op de eerste plaats een gedetailleerde opsplitsing van de ziekenhuisinvesteringen met een onderscheid tussen de openbare en private ziekenhuisstructuren. Zou men een meer algemene opsplitsing tussen de openbare en private structuren systematisch bij het verslag kunnen voegen, zoals gedaan is voor de investeringen in de rusthuizen (en de verzorgingstehuizen) ? De spreekster zou graag een vergelijking van de uitgaven jaar na jaar maken.

Collegelid Benoît Cerexhe zal een dergelijk overzicht bezorgen.

Mevrouw Olivia P'tito bevestigt dat zij de gegevens van de verschillende gedeelten met de subsidieerbare bedragen voor elk ervan goed ontvangen heeft. Maar hoe staat het met de voorwaarden voor de duidelijke opdrachten van openbaar en maatschappelijk belang voor elk dossier ?

Het jaarverslag van de drie ziekenhuisfederaties is ook bezorgd. De spreekster pleit ervoor dat in de toekomst een minimumnorm zou gelden en dat een kader opgericht zou worden, omdat de kwaliteit van elk verslag niet dezelfde is. Het jaarverslag 2011 van de CBI valt nogal mager uit, drie bladzijden. Op de eerste bladzijde wordt verwezen naar de rechtsvordering bij de rechtbank van eerste aanleg van Luxemburg tegen de gewestelijke steun voor de Irisziekenhuizen. Geeft de Gemeenschappelijke Gemeenschapscom-

faïtières pour qu'elles introduisent des recours au niveau européen contre la Région ? L'association bruxelloise des institutions de soins privées a remis un rapport d'activité plus circonstancié, mais d'une qualité qui reste inférieure à celle du rapport de l'association faïtière iris.

La députée relève une diminution importante du budget de l'allocation de base qui devait servir à financer la création d'une plate-forme de concertation pour le secteur de promotion de la santé, suite au transfert de ce projet sous un autre article budgétaire. Qu'en est-il de Bruxelles, Ville-Région en Santé et de ses développements futurs ?

Les hôpitaux privés s'adressent à la « *Huis van het Nederlands* » pour la formation linguistique de leur personnel. Pourquoi le budget diminue-t-il de 32,6 % ? Dans le secteur public, la diminution est de l'ordre de 38 %. Là aussi, comment expliquer cette tendance ?

Il est précisé que la Maison de Répit se situe dans une phase transitoire. Or, on note une augmentation importante des crédits depuis l'ajustement 2012. Lors de la déclaration de politique générale, il avait été mentionné que « la Maison de Répit s'attelle à augmenter son taux d'occupation et, partant, à minimiser l'impact négatif du financement INAMI ». Comment y parvenir et mettre fin à ce paradoxe, sachant que de nombreux parents demandent ce type de structure ? L'année dernière, le Collège réuni avait indiqué que l'INAMI prévoyait un montant de 700.000 euros et la Commission communautaire commune un montant de 800.000 euros. Or, aujourd'hui, on constate que le financement de l'INAMI est complémentaire par rapport à celui de la Commission communautaire commune, qui doit dégager des montants très élevés. Les craintes du groupe socialiste sur le poids financier de ce projet sur le budget de la COCOM semblent se confirmer. Quelle est la raison de cette situation ?

Enfin, certaines mesures de dépistage sont reportées. Pourquoi ? Quelle est la politique du Collège en la matière ?

Mme Bianca Debaets salue les efforts qui sont consentis en vue de mener des politiques de santé accessibles à tous, en mettant l'accent sur certains groupes cibles, dans le contexte d'un budget limité et des défis inhérents à une grande ville. Le partenariat des institutions de santé avec la « *Huis van het Nederlands* », qui accomplit un excellent travail, est maintenu. Des plans linguistiques sont prévus par institution. De combien d'institutions s'agit-il, et de combien de membres du personnel ?

La députée se réjouit que la subsidiation de la maison médicale bicommunautaire « Medikuregem » soit poursuivie. Ce centre offre un accès médical aux personnes précarisées, alors que ces dernières sont souvent obligées de

missie subsidies aan koepelverenigingen om rechtsvoorwaarden op Europees niveau in te stellen tegen het Gewest ? De Brusselse vereniging voor privéverzorgingsinstellingen heeft een omstandiger verslag ingediend, maar de kwaliteit ervan is minder goed dan de kwaliteit van het verslag van de koepelstructuur Iris.

De volksvertegenwoordigster wijst op een sterke vermindering van de middelen in de basisallocatie die zouden moeten dienen voor de financiering van de oprichting van een overlegplatform voor de sector van de bevordering van de gezondheid, na de overdracht van dit project onder een ander begrotingsartikel. Hoe staat het met « Brussel Gezond Stadsgewest » en de toekomstige ontwikkelingen ?

De privéziekenhuizen richten zich tot het « Huis van het Nederlands » voor de taalopleiding van hun personeel. Waarom verminderen de middelen met 32,6 % ? In de openbare sector bedraagt de vermindering 38 %. Hoe verklaart men daar deze tendens ?

Er wordt gepreciseerd dat het Huis voor Respijtzorg zich in een overgangsfase bevindt. Men stelt echter een aanzienlijke stijging van de kredieten vast sinds de aanpassing 2012. Bij de beleidsverklaring werd gezegd dat het Huis voor Respijtzorg inspanningen levert om de bezettingsgraad te verhogen en dus om de negatieve gevolgen van de RIZIV-financiering te beperken. Hoe zal men daarin slagen en een einde stellen aan deze paradox, wetende dat heel wat ouders vragende partij zijn voor dit soort structuur ? Vorig jaar had het Verenigd College gezegd dat het RIZIV voorzag in een bedrag van 700.000 euro en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in een bedrag van 800.000 euro. Vandaag stelt men echter vast dat de financiering van het RIZIV complementair is aan die van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die zeer hoge bedragen moet vrijmaken. De vrees van de socialistische fractie voor de financiële gevolgen van dit project voor de begroting van de GGC lijkt bevestigd te worden. Wat is de reden van deze toestand ?

Sommige opsporingsmaatregelen worden uitgesteld. Waarom ? Wat is het beleid van het College terzake ?

Mevrouw Bianca Debaets looft de inspanningen die gedaan worden voor een gezondheidsbeleid dat toegankelijk is voor iedereen door de nadruk te leggen op bepaalde doelgroepen, in een context van een beperkte begroting en de uitdagingen die eigen zijn aan een grote stad. De samenwerking van de gezondheidsinstellingen met het Huis van het Nederlands dat uitstekend werk levert, wordt voortgezet. Per instelling worden taalplannen voorgesteld. Om hoeveel instellingen gaat het en om hoeveel personeelsleden ?

De volksvertegenwoordigster is blij dat de subsidiëring van het bicommunautaire wijkgezondheidscentrum Medikuregem voortgezet wordt. Dit centrum biedt medische zorgen aan achtergestelde personen, want deze mensen zijn

postposer leurs dépenses de santé. De tels centres sont indispensables.

La Maison de Répit se trouve dans une phase transitoire. Lors de la déclaration de politique générale, le Collège a affirmé qu'il ferait des efforts afin d'augmenter son taux d'occupation et de minimiser l'impact négatif du nouveau financement INAMI. Quelles initiatives ont été prises pour remédier à cette situation ? La Maison de Répit est-elle suffisamment connue ? Comment améliorer sa visibilité ?

Les actions en matière de toxicomanie seront poursuivies. Le Collège réuni privilégie une approche transversale et intégrée de différents secteurs (justice, bien-être et santé), ce qui est indispensable. Une attention particulière est-elle portée à certains groupes cibles, par exemple les personnes qui connaissent des assuétudes multiples ou les toxicomanes plus âgés ? Certains sont aussi des sans-abri.

L'oratrice rejoint les propos de M. Migisha concernant de la santé mentale. Des moyens supplémentaires sont prévus, dont un coordinateur, mais les institutions d'accueil pour enfants et adolescents connaissent de longues listes d'attente, alors que les besoins sont criants. Il convient d'assurer un encadrement suffisant pour ces enfants et leurs familles. Quelles initiatives existent dans ce domaine ?

Le Collège réuni a fourni un aperçu général du calendrier des constructions hospitalières. Le groupe CD&V plaide pour un assainissement des finances des hôpitaux iris. Les hôpitaux publics d'autres villes, comme à Liège ou à Anvers par exemple, ont connu une problématique semblable. A Anvers, les neuf hôpitaux de CPAS accumulaient une dette de 300 millions d'euros. Après la fusion en un seul hôpital avec une gestion centralisée et un management moderne, Anvers a connu un excédent de 2 millions d'euros au terme de quelques années. Une telle mesure devrait également être possible à Bruxelles.

Mme Bianca Debaets insiste enfin sur la nécessité d'assurer un encadrement suffisant en matière de soins. Le manque de personnel infirmier reste problématique, quelque deux cents postes de travail sont vacants à l'heure actuelle dans les hôpitaux publics. Comment attirer de nouvelles vocations dans ce secteur à Bruxelles ?

Mme Fatoumata Sidibé aimerait savoir combien de personnes sont concernées par le « plan langues » dans les milieux hospitaliers. Une évaluation a-t-elle été faite de ce type de formation ?

Concernant le support de la politique en matière de santé, il était prévu l'an dernier de créer une plate-forme de concertation pour le secteur de la promotion de la santé. Ce projet a été intégré dans la réorganisation de Bruxelles, Ville-Région en Santé, au sein de l'Observatoire de la Santé et du Social.

vaak verplicht om hun uitgaven voor gezondheid uit te stellen. Dergelijke centra zijn onontbeerlijk.

Het Huis voor Respijtzorg bevindt zich in een overgangsfase. Bij de beleidsverklaring heeft het College bevestigd dat het inspanningen zou doen om de bezettingsgraad te verhogen en de negatieve gevolgen van de nieuwe RIZIV-financiering te beperken. Welke maatregelen zijn genomen om iets aan deze situatie te doen ? Is het Huis voor Respijtzorg voldoende gekend ? Hoe kan men de zichtbaarheid verhogen ?

De initiatieven inzake druggebruik worden voortgezet. Het Verenigd College verkiest een transversale en geïntegreerde benadering van de verschillende sectoren (justitie, welzijn en gezondheid), wat noodzakelijk is. Wordt bijzondere aandacht besteed aan bepaalde doelgroepen zoals mensen die een meervoudige verslaving hebben of de oudere druggebruikers ? Sommigen onder hen zijn ook dakloos.

De sprekerster is het eens met wat de heer Migisha over de geestelijke gezondheid heeft gezegd. Er worden extra middelen uitgetrokken, onder andere voor een coördinator, maar de instellingen voor de opvang van kinderen en adolescenten hebben lange wachtlijsten, hoewel de behoeften schrijnend zijn. Er dient voldoende opvang voor die kinderen en hun gezinnen te zijn. Welke initiatieven zijn daartoe genomen ?

Het Verenigd College heeft een algemeen overzicht van het tijdschema voor de ziekenhuisbouw verstrekt. De CD&V-fractie pleit voor een sanering van de financiën van de Irisziekenhuizen. De openbare ziekenhuizen van andere steden zoals Luik of Antwerpen kampen met een vergelijkbare problematiek. In Antwerpen hadden de 9 OCMW-ziekenhuizen een schuld van 300 miljoen euro opgestapeld. Na de fusie tot één enkel ziekenhuis met een gecentraliseerd beheer en modern management, had Antwerpen na enkele jaren een overschot van 2 miljoen euro. Een dergelijke maatregel zou ook in Brussel mogelijk moeten zijn.

Tot slot benadrukt mevrouw Bianca Debaets dat er voldoende verzorgend personeel moet zijn. Het gebrek aan verpleegkundigen blijft een probleem. Op dit ogenblik zijn er ongeveer 200 vacatures in de openbare ziekenhuizen. Hoe kan men mensen doen warmlopen voor deze sector in Brussel ?

Mevrouw Fatoumata Sidibé vraagt hoeveel personen betrokken zijn bij het « talenplan » in de ziekenhuizen. Werd er een evaluatie gemaakt van dat soort opleiding ?

Wat de ondersteuning van het gezondheidsbeleid betreft, zou er vorig jaar een overlegplatform voor de bevordering van de gezondheid worden opgericht. Dat project werd geïntegreerd in de reorganisatie van « Brussel, Gezond Stadsgewest » binnen het Observatorium voor Gezondheid

Cette plate-forme a-t-elle été créée ? Une telle concertation a-t-elle déjà eu lieu ?

En matière de prévention, il y a des subventions d'activités liées au dépistage (AB 02 2 2 12.04). Pourquoi la campagne de dépistage du cancer du col de l'utérus n'a-t-elle pas été menée en 2012 ? Les besoins en matière de vaccination ont été réévalués à la baisse et diminués d'à peu près 100.000 euros, notamment parce que la vaccination HPV a été mise en route par les Communautés française et flamande. Le Collège réuni pourrait-il fournir une ventilation de cette allocation de base ?

Quelques cas de tuberculose ont été détectés récemment à la STIB. Un bilan de la situation a-t-il été dressé ?

Mme Marion Lemesre regrette que le budget relatif à la santé, déjà limité, diminue alors que les besoins en santé de la population bruxelloise sont en augmentation constante, d'autant plus que ces diminutions touchent la promotion de la santé et le dépistage. Pourquoi la campagne de dépistage du cancer du col de l'utérus a-t-elle été reportée ? Est-ce lié à l'étude canadienne qui a contesté l'efficacité et dénoncé les effets secondaires d'une telle vaccination, dont les risques de décès ? On pourrait dans ce cas cibler des femmes plus exposées aux facteurs de risque de ce type de cancer (tabagisme, usage de contraceptifs oraux, inflammations chroniques, etc.). Le budget global diminue de 77.000 euros. 60.000 euros concernent le dépistage du cancer du col de l'utérus. Quelles autres campagnes ont été abandonnées ?

Les besoins en matière de soins à domicile sont criants, et le secteur est confronté à des coupes budgétaires au niveau fédéral. En octobre dernier, les infirmières et infirmiers de soins à domicile manifestaient pour dénoncer cette situation. On leur demande toujours plus avec des moyens de plus en plus réduits. Pénibilité, dévalorisation salariale, pénurie de personnel sont autant de maux auxquels ce secteur doit faire face. Or, en raison du vieillissement de la population, il faut trouver des formes alternatives de prise en charge des patients et soutenir les politiques visant à permettre la diversification des lieux de vie. La députée estime que le Collège réuni prend insuffisamment en compte le problème de sous-financement chronique du secteur des soins à domicile.

Concernant le calendrier des constructions hospitalières, la Commission communautaire commune accorde sa garantie pour les emprunts contractés par les hôpitaux. Notamment pour financer le projet Delta, le CHIREC a obtenu un prêt de la Banque européenne d'investissement moyennant l'octroi d'une garantie. Cette garantie a-t-elle été accordée ? Pour quel montant ?

Le taux d'occupation de la Maison de Répit a déjà doublé. Le changement des conditions de financement par l'INAMI va poser des problèmes. Dès lors, quel taux va-

en Welzijn. Is het overlegplatform opgericht ? Heeft er al overleg plaatsgehad ?

Wat preventie betreft, worden subsidies toegekend voor opsporingsactiviteiten (BA 02 2 2 12.04). Waarom werd de campagne voor de opsporing van baarmoederhalskanker niet gevoerd in 2012 ? De behoeften inzake vaccinatie werden neerwaarts bijgesteld en dalen met ongeveer 100.000 euro, onder meer omdat de Vlaamse en Franse Gemeenschapscommissie al begonnen waren met de HPV-vaccinatie. Zou het Verenigd College een uitsplitsing van deze basisallocatie kunnen bezorgen ?

Onlangs werden bij de MIVB enkele gevallen van tuberculose ontdekt. Werd er een balans van de situatie opgemaakt ?

Mevrouw Marion Lemesre betreurt dat de reeds beperkte begroting voor gezondheid afneemt, hoewel de medische behoeften van de Brusselse bevolking constant toenemen, te meer daar er minder middelen zijn voor de bevordering van de gezondheid en de opsporing. Waarom werd de campagne voor de opsporing van baarmoederhalskanker uitgesteld ? Heeft dat te maken met de Canadese studie die de efficiëntie ervan betwist en de neveneffecten van zo'n vaccinatie, waaronder de overlidensrisico's, aanklaagt ? In dat geval zou men voorrang kunnen geven aan de vrouwen die een groter risico lopen om dat type kanker te krijgen (roken, gebruik van orale anticonceptiva, chronische ontstekingen enz.) De globale begroting daalt met 77.000 euro, waarvan 60.000 betrekking heeft op de opsporing van baarmoederhalskanker. Welke andere campagnes zullen niet gevoerd worden ?

De behoeften op het vlak van thuiszorg zijn schrijnend. De sector wordt geconfronteerd met budgettaire besparingen op federaal niveau. In oktober 2012 hebben de verpleegkundigen en de thuisverpleegkundigen daartegen betoogd. Er wordt altijd meer van hen geëist met steeds minder middelen. De sector kampt met zware arbeidsomstandigheden, onderbetaling en personeelstekort. Wegens de vergrijzing van de bevolking moet men echter op zoek gaan naar alternatieven voor de opvang van de patiënten en moet men beleid dat gericht is op de diversificatie van de levensplaatsen ondersteunen. Volgens de volksvertegenwoordigster houdt het Verenigd College niet genoeg rekening met de chronische onderfinanciering van de thuiszorgsector.

Wat het tijdschema voor de ziekenhuisbouw betreft, geeft de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie haar waarborg voor de leningen die de ziekenhuizen sluiten. Om het Delta-project te financieren, heeft het CHIREC een lening van de Europese Investeringsbank gekregen op voorwaarde dat het een waarborg kan voorleggen. Is die waarborg toegekend ? Voor welk bedrag ?

De bezettingsgraad van het Huis voor Respijtzorg is al verdubbeld. De wijziging van de financieringsvoorwaarden door het RIZIV zal voor problemen zorgen. Welke bezet-

t-il falloir atteindre pour compenser l'impact négatif de ce financement ?

Enfin, à l'ajustement 2012, un crédit d'engagement de 80.000 euros a été inscrit à l'allocation de base 02 4 1 33.02 pour subventionner une ASBL qui s'adresse aux enfants et aux adolescents bruxellois d'origines sociales et culturelles diverses présentant différentes formes de trouble des apprentissages dans l'enseignement néerlandophone ou francophone. Cette subvention est-elle pluriannuelle ? Comment ces 80.000 euros sont-ils utilisés ? Combien d'années d'activités doivent-ils couvrir ?

Mme Elke Roex aimerait obtenir un aperçu du taux d'occupation de la Maison de Répit, car parler de façon abstraite d'un doublement du taux d'occupation ne veut pas dire grand chose. Elle souhaiterait recevoir un tableau avec des chiffres, précisant le taux à atteindre pour arriver à un équilibre financier.

La députée a déjà exprimé sa déception sur la déclaration de politique générale qui ne dit pas un mot à propos de la prévention. Seule une femme sur dix fait un dépistage du cancer du sein à Bruxelles, alors qu'en Flandre il s'agit d'une femme sur deux. La pratique largement répandue et encouragée à Bruxelles des mammographies diagnostiques s'avère plus nocive que bénéfique pour la santé. Au contraire, il faut développer un dépistage basé sur la mammographie préventive. Des actions de sensibilisation sont-elles prévues cette année ? Quel dialogue sera instauré avec les médecins qui travaillent dans les centres où presque aucun dépistage n'est effectué ? Comment cela se traduit-il en termes budgétaires ?

A l'ajustement du budget 2012, les subventions des services de soins à domicile ont été réduites, avec la suppression des activités d'un centre de jour. Les soins à domicile sont-ils toujours encouragés ? Si oui, de quelle manière ?

La déclaration de politique générale affirme que dans les limites des moyens disponibles, des crédits ont été dégagés pour subsidier des travaux d'aménagement et de sécurité des places en habitation protégée. Où se retrouvent ces moyens ? Quelles initiatives sont développées dans ce domaine ? La politique de santé mentale semble constituer un axe important de la déclaration de politique générale. Mais elle repose surtout sur un financement fédéral plutôt que sur des initiatives bicommunautaires.

Quelle est l'ASBL qui s'occupe des enfants et adolescents présentant des troubles du comportement ? Cette association offre-t-elle un service bilingue, à la fois aux élèves de l'enseignement néerlandophone et à ceux de l'enseignement francophone ?

M. Jacques Morel affirme que le projet de budget permet de maintenir un certain niveau d'activité et d'indexation des salaires. Mais il n'exprime pas de façon claire une politique de santé. La déclaration de politique générale évoque une

tingsgraad zal dan nodig zijn om de negatieve impact van die financiering te compenseren ?

Tot slot werd er bij de begrotingsaanpassing 2012 een vastleggingskrediet van 80.000 euro ingeschreven onder basisallocatie 02 4 1 33.02 om subsidies te verlenen aan een vzw die werkt met Brusselse kinderen en adolescenten van uiteenlopende sociale en culturele oorsprong die verschillende soorten leerstoornissen hebben in het Nederlandstalig of Franstalig onderwijs. Geldt die subsidiëring voor meerdere jaren ? Hoe zal die 80.000 euro gebruikt worden ? Voor hoeveel werkingsjaren is dat bedrag bestemd ?

Mevrouw Elke Roex vraagt om een overzicht van de bezettingsgraad van het Huis voor Respijtzorg, want in abstracte termen spreken over een verdubbeling van de bezettingsgraad zegt niet veel. Ze vraagt om een cijfertabel met het percentage dat nodig is om een break-even te halen.

De volksvertegenwoordigster heeft al haar ontgoocheling over de algemene beleidsverklaring, die geen woord over preventie rept, te kennen gegeven. In Brussel laat slechts één vrouw op tien haar borsten onderzoeken, terwijl in Vlaanderen één vrouw op twee dat doet. De in Brussel op grote schaal verspreide en aangemoedigde diagnostische mammografieën doen meer kwaad dan goed voor de gezondheid. Opsporing op basis van preventieve mammografieën moet daarentegen ontwikkeld worden. Worden er in 2013 bewustmakingsacties gepland ? Welke dialoog zal tot stand gebracht worden met de artsen in de centra waar nagenoeg niet aan opsporing wordt gedaan ? Hoe wordt dat vertaald in de begroting ?

Bij de aanpassing van de begroting 2012 werden de subsidies voor de thuiszorgdiensten verminderd wegens de stopzetting van de activiteiten van een dagcentrum. Wordt thuiszorg nog altijd aangemoedigd ? Zo ja, hoe ?

In de algemene beleidsverklaring staat dat er, binnen de perken van de beschikbare middelen, kredieten zijn vrijgemaakt om inrichtings- en beveiligingswerken aan plaatsen van beschermd wonen te subsidiëren. Waar bevinden zich die middelen ? Welke initiatieven zijn op dat gebied genomen ? Het beleid inzake geestelijke gezondheid lijkt een belangrijke krachtlijn van de algemene beleidsverklaring te zijn, maar berust vooral op een federale financiering in plaats van op bicommunautaire initiatieven.

Welke vzw werkt met kinderen en adolescenten met gedragsstoornissen ? Biedt die vzw een tweetalige dienst aan de leerlingen van het Nederlandstalig én het Franstalig onderwijs aan ?

De heer Jacques Morel bevestigt dat de ontwerpbegroting de mogelijkheid biedt de activiteit en de indexatie van de lonen op een bepaald niveau te houden. Een gezondheidsbeleid komt er echter niet duidelijk tot uiting. In de

politique cohérente, harmonieuse, échelonnée, coordonnée. Quelques moyens sont mis en oeuvre pour contribuer au pilotage de cette politique, tels que l'Observatoire de la Santé et du Social et le CDCS. Il serait néanmoins utile de prévoir des moyens supplémentaires – dont les coûts ne sont pas nécessairement très élevés – pour réaliser un véritable pilotage et construire une politique de la santé plus cohérente et harmonieuse. Le député défend ce choix en citant trois exemples.

Premièrement, la sixième réforme de l'État se traduira par un important transfert de compétences en matière de santé. Deuxièmement, le recours introduit par une association hospitalière privée contre le financement des hôpitaux publics, alors qu'elle est elle-même subventionnée par le secteur public, pose la question de la responsabilité et des missions d'une telle association. Et troisièmement, il convient de mieux coordonner le « paysage de la santé » car il existe des liens entre les différents secteurs (notamment les secteurs ambulatoire, hospitalier et de l'hébergement). Une telle démarche induira une réflexion sur la manière d'améliorer la situation existante, aussi en termes financiers, compte tenu des moyens disponibles.

Si les hôpitaux représentent la plus grande part du budget de la Commission communautaire commune, ils ne sont abordés que par le biais des investissements. Il faut cependant aussi s'interroger sur les missions et les services rendus par un parc hospitalier d'une telle ampleur, en examinant comment ils s'articulent avec les autres politiques. Le milieu hospitalier devrait pouvoir fournir des plans stratégiques qui ne se limitent pas aux constructions, même s'il est évidemment primordial d'offrir un cadre de travail performant et confortable pour les patients.

Mme Gisèle Mandaila note qu'il est prévu d'organiser un dépistage systématique du cancer du col de l'utérus en s'adressant aux femmes qui font partie du groupe cible. Comment sera menée cette action en 2013 ? S'agira-t-il d'une campagne de sensibilisation pour le grand public ou bien auprès du corps médical (médecins généralistes ou gynécologues) ? Quels acteurs seront visés ? Plus tôt le cancer est dépisté, plus grandes sont les chances de guérison. Il en va de même pour le cancer du sein. Or, lorsque l'on prend un rendez-vous pour une mammographie, les délais d'attente varient de trois à six mois. Il faut rester attentif à ce problème.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe explique que la reconversion des lits MR en lits MRS s'effectue selon le rythme et le calendrier fixé par la Conférence interministérielle de la Santé; 322 reconversions sont prévues en 2013.

Le membre du Collège Guy Vanhengel souligne que la pénurie du personnel infirmier s'explique par un problème de rémunération. Des efforts ont été accomplis par le précé-

algemene beleidsverklaring wordt gewag gemaakt van een coherent, harmonieus, gefaseerd en gecoördineerd beleid. Enkele middelen worden ingezet om dat beleid te helpen sturen, zoals het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn en het CMDC. Het zou echter nuttig zijn te voorzien in extra middelen – die niet noodzakelijk veel kosten – voor een werkelijke aansturing naar een meer coherent en harmonieus gezondheidsbeleid. De volksvertegenwoordiger verdedigt de keuze aan de hand van drie voorbeelden.

Ten eerste leidt de zesde Staatshervorming tot een aanzienlijke overheveling van bevoegdheden op het vlak van gezondheid. Ten tweede heeft een private ziekenhuisvereniging verhaal ingesteld tegen de financiering van de openbare ziekenhuizen, hoewel zij zelf wordt gesubsidieerd door de overheidssector. Dat roept vragen op inzake de verantwoordelijkheden en de opdrachten van een dergelijke vereniging. Ten derde moet het « gezondheidslandschap » beter gecoördineerd worden, want er bestaan banden tussen de verschillende sectoren (ambulante zorg, ziekenhuizen en opname). Dat alles geeft aanleiding tot denkwerk over de manier waarop de bestaande situatie kan worden verbeterd, ook op het vlak van financiën, gelet op de beschikbare middelen.

De ziekenhuizen nemen het grootste deel van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in beslag, maar er wordt enkel over gesproken in termen van investeringen. Toch moeten ook vragen gesteld worden over de opdrachten en de diensten die worden verstrekt door zo omvangrijke voorzieningen, en over de afstemming ervan op de andere beleidsmaatregelen. De ziekenhuiskringen zouden strategische plannen moeten kunnen voorleggen die zich niet beperken tot de bouwwerken, hoewel het natuurlijk heel belangrijk is te voorzien in een kader dat zich leent tot degelijk werk en de patiënten comfort biedt.

Mevrouw Gisèle Mandaila merkt op dat gepland wordt systematische opsporing van baarmoederhalskanker te organiseren ten behoeve van vrouwen uit de doelgroep. Hoe gaat die actie in 2013 verlopen ? Wordt het een campagne om het grote publiek bewust te maken of eerder voor het medisch korps (huisdokter of gynaecologen) ? Op welke actoren is ze gericht ? Hoe beter de kanker wordt opgespoord, hoe groter de kans op genezing. Hetzelfde geldt voor borstkanker. Om een afspraak te krijgen voor een mammografie schommelt de wachttijd tussen drie en zes maanden; dat probleem moeten de nodige aandacht blijven krijgen.

Collegelid Benoît Cerexhe legt uit dat de omvorming van RH-bedden in RVT-bedden plaatsvindt volgens het tijdschema dat de interministeriële conferentie voor gezondheid heeft opgesteld; in 2013 worden 322 omvormingen gepland.

Collegelid Guy Vanhengel benadrukt dat de schaarste aan verplegend personeel verklaard kan worden door een probleem met de verloning. De vorige federale regering

dent Gouvernement fédéral mais ils doivent être poursuivis sous peine de devoir continuer à aller chercher des infirmières dans le reste de l'Europe et en Afrique. Le membre du Collège a longtemps pensé que cette profession était une vocation et que le salaire était une question plus accessoire, ce n'est pas le cas. Les fonctionnaires et les enseignants ont vu leurs salaires revalorisés mais les infirmières attendent toujours.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe précise que le choix des entités qui seront le réceptacle des compétences transférées se discute au sein du comité de mise en oeuvre des réformes institutionnelles (COMORI). L'année 2013 sera consacrée à préparer la réforme de l'État et à voir comment accueillir au mieux les compétences qui seront transférées à la Commission communautaire commune.

Des convergences existent en matière de santé mentale entre la COCOM et la COCOF. Les projets pilotes « article 107 » qui visent la prise en charge et le suivi des patients dans leur milieu de vie concernent les deux entités.

Le Plan national Nutrition-Santé est entièrement à la charge du Fédéral et des Communautés française et flamande, car souvent en lien avec l'enseignement.

Le taux d'occupation de la Maison de Répit a doublé en un an (cf. *annexe 15*). Une certaine culpabilité empêche les parents de placer leur enfant dans la Maison de Répit alors qu'ils peuvent l'héberger chez eux. Une information et une sensibilisation sont donc développées à destination des parents mais aussi du corps médical, dans les hôpitaux et auprès des généralistes, afin d'atteindre un taux d'occupation important toute l'année. La Maison de Répit est pratiquement complète pendant les congés scolaires (90 %) mais il reste des périodes creuses. Une réflexion existe sur la possibilité d'accueillir, lors de ces périodes de moindre affluence, des enfants handicapés, sans trouble du comportement, dans la Maison de Répit.

La Maison de Répit est presque subsidiée à parts égales par l'INAMI, en fonction du taux d'occupation, et par la Commission communautaire commune. Le taux d'occupation nécessaire pour obtenir l'entièreté du financement INAMI sera joint en annexe au rapport (cf. *annexe 15*). Le financement est assuré pour l'année 2013 grâce à l'augmentation des subventions à l'ajustement 2012 (+ 180.000 euros).

Le membre du Collège Guy Vanhengel propose que la directrice de la Maison de Répit vienne présenter le fonctionnement de cette institution en commission ou que les députés effectuent une visite sur place.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe transmettra un tableau détaillant l'exécution du plan pluriannuel des investissements en matière hospitalière en distinguant les secteurs

heeft inspanningen gedaan, maar die moeten worden voortgezet om te voorkomen dat we verder moeten zoeken naar verpleegsters in de rest van Europa en Afrika. Het Collegelid heeft lang gedacht dat dit beroep een roeping is en dat het salaris minder belangrijk is, maar dat is niet het geval. Het loon van de ambtenaren en de leerkrachten werd opgevoerd, maar de verpleegsters wachten nog altijd.

Collegelid Benoît Cerexhe verduidelijkt dat de keuze van de entiteiten die de overgedragen bevoegdheden krijgen, wordt besproken binnen het uitvoeringscomité voor de institutionele hervormingen. Volgend jaar moet de Staatshervorming voorbereid worden en bekeken worden hoe de bevoegdheden die naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden overgeheveld zo goed mogelijk kunnen opgevangen worden.

Op het vlak van mentale gezondheid bestaat er convergentie tussen de GGC en de FGC. Beide zijn betrokken bij de proefprojecten inzake « artikel 107 » met het oog op zorg en follow-up van de patiënten in hun leefomgeving.

Het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan ressorteert volledig onder de federale overheid en de Franse en Vlaamse Gemeenschap, want het heeft vele banden met het onderwijs.

De bezettingsgraad van het Huis voor Respijtzorg is verdubbeld in een jaar (zie *bijlage 15*). Een schuldgevoel belet ouders hun kind daar te plaatsen terwijl ze er thuis kunnen voor zorgen. Er wordt dus gewerkt aan informatie en bewustmaking ten behoeve van de ouders, maar ook van het medisch korps, in de ziekenhuizen en bij de huisdokter, om een hoge bezettingsgraad te bereiken tijdens het hele jaar. Het Huis voor Respijtzorg is nagenoeg vol tijdens de schoolvakanties (90 %), maar er blijven kalme periodes. Er wordt nagedacht over de opvang van kinderen met een handicap, zonder gedragsstoornis, tijdens dergelijke periodes.

Het Huis voor Respijtzorg wordt bijna in gelijke mate gesubsidieerd door het RIZIV, op grond van de bezettingsgraad, en door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. De bezettingsgraad die vereist is voor volledige financiering door het RIZIV wordt bij het verslag gevoegd (zie *bijlage 15*). Voor 2013 wordt de financiering veilig gesteld door een verhoging van de toelagen in de aanpassing 2012 (+ 180.000 euro).

Collegelid Guy Vanhengel stelt voor dat de directrice van het Huis de werking ervan komt voorstellen in de commissie of dat de volksvertegenwoordigers het gaan bezoeken.

Collegelid Benoît Cerexhe zal een tabel verschaffen met bijzonderheden over het meerjarenplan voor investeringen in ziekenhuizen, met een onderscheid tussen de openbare

public et privé ainsi que les différents structures hospitalières en annexe au rapport (cf. *annexe 4*). Le Collège réuni s'engage à communiquer ces informations à l'avenir lors des discussions budgétaires.

Le membre du Collège retient la suggestion de Mme P'tito de travailler à partir d'un modèle pour les rapports des structures de coordination hospitalière. Il demandera à l'administration bicommunautaire de rédiger un projet de canevas.

Le projet visant à créer une plate-forme de concertation pour le secteur de la promotion de la santé, qui était prévu l'année passée, est intégré dans la réorganisation de Bruxelles, Ville-Région en Santé au sein de l'Observatoire de la Santé et du Social. Il faut donc laisser le temps à l'Observatoire de reprendre cette activité et de développer un plan stratégique.

Il n'y a pas de diminution des crédits alloués au plan directeur linguistique. Pour les hôpitaux public, les crédits d'engagement augmentent légèrement et les crédits de liquidation sont revus à la baisse, probablement à cause de factures qui ne sont pas rentrées. Pour les hôpitaux privés, la diminution de 15.000 euros des crédits d'engagement de l'allocation de base ne concerne pas les formations linguistiques, mais la réorganisation de l'ASBL Bruxelles, Ville-Région en Santé. De manière générale, les moyens alloués à cette politique restent stables.

Le dépistage du cancer du col de l'utérus a été reporté à la demande de la Communauté française qui ne disposait pas des budgets nécessaires pour financer cette campagne en 2012; 60.000 euros sont prévus au budget 2013 pour l'envoi d'invitations aux femmes du groupe cible, selon les mêmes modalités que pour le dépistage du cancer du sein, si la Conférence interministérielle Santé le décide.

Le nombre de personnes concernées par le plan linguistique, tant pour le secteur privé que pour le secteur public, la ventilation de l'allocation de base 02 2 1 12.02 « Frais de vaccination » et le bilan de la situation en matière de tuberculose seront transmis en annexe au rapport (cf. *annexes 16, 17 et 18*).

La Commission communautaire commune n'a qu'un rôle complémentaire en matière de soins de santé à domicile. Cette compétence reste essentiellement fédérale. Le budget bicommunautaire est de 127.000 euros, pour 1,2 milliard d'euros au Fédéral, dont 120 millions d'euros pour Bruxelles.

Les crédits d'engagement supplémentaires de 80.000 euros inscrits à l'allocation de base 02 4 1 33.02 lors de l'ajustement 2012 sont prévus pour subventionner l'ASBL Lerni. Il s'agit d'une mesure « *one shot* » qui n'est plus reprise en 2013.

en de private sector, alsook de verschillende ziekenhuisstructuren (zie *bijlage 4*). Het Verenigd College verbindt zich ertoe in de toekomst die informatie mee te delen tijdens de begrotingsbesprekingen.

Het Collegelid onthoudt het voorstel van mevrouw P'tito om te werken op grond van een model voor de verslagen inzake coördinatiestructuren voor ziekenhuizen. Hij zal de bicommunautaire administratie vragen een ontwerpschema op te stellen.

Het ontwerp dat de oprichting beoogt van een overlegplatform voor de sector die zich bezighoudt met het bevorderen van de gezondheid, die vorig jaar gepland was, wordt opgenomen bij de reorganisatie van « Brussel, Gezond Stadsgewest » binnen het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn. Het Observatorium moet dus de tijd krijgen om die activiteit over te nemen en een strategisch plan uit te werken.

De middelen die worden toegekend aan het taalbeleidsplan dalen niet. Voor de openbare ziekenhuizen stijgen de vastleggingskredieten licht en de vereffeningskredieten worden naar beneden toe herzien, wellicht wegens rekeningen die niet binnengebracht zijn. Voor de private ziekenhuizen heeft de daling met 15.000 euro van de vastleggingskredieten van de basisallocatie geen betrekking op de taalopleidingen, maar op de reorganisatie van de vzw Brussel Gezond Stadsgewest. In het algemeen blijven de middelen voor dat beleid stabiel.

De opsporing van baarmoederhalskanker werd uitgesteld op verzoek van de Franse Gemeenschap, die niet beschikte over de nodige middelen om die campagne te financieren in 2012. Er is 60.000 euro ingeschreven in de begroting 2013 voor de verzending van uitnodigingen naar de vrouwen van de doelgroep, onder dezelfde voorwaarden als voor de opsporing van borstkanker, indien de interministeriële conferentie dat beslist.

Het aantal personen voor wie het taalplan bedoeld is, zowel in de private als in de openbare sector, de opsplitsing van basisallocatie 02 2 1 12.02 « Vaccinatiekosten » en de balans van de toestand inzake tuberculose zullen als bijlage bij het verslag gevoegd worden (zie *bijlagen 17, 18 en 19*).

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft slechts een aanvullende rol inzake thuisverpleging. Die bevoegdheid blijft grotendeels federaal. De bicommunautaire begroting bedraagt 127.000 euro, tegenover 1,2 miljard euro voor de federale begroting, waarvan 120 miljoen euro voor Brussel.

De extra vastleggingskredieten van 80.000 euro ingeschreven in basisallocatie 02 4 1 33.02 bij de aanpassing 2012, zullen de vzw Lerni financieren. Dat is een *one-shot* operatie die in 2013 niet herhaald wordt.

Le membre du Collège Guy Vanhengel ajoute que cette ASBL offre un service bilingue; elle est d'ailleurs soutenue par la VGC.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe souligne que l'Observatoire de la Santé et du Social joue un rôle dans le pilotage de la politique de santé de la Commission communautaire commune. C'est d'ailleurs une de ses missions.

Le continuum des soins assure les liens entre les différents secteurs de la santé; c'est le cas des projets « article 107 » en santé mentale, de la Maison de Répit ou encore des centres de soins de jour.

La compétence de la Commission communautaire commune en matière hospitalière se limite à la question des infrastructures. Le reste de cette politique relève du Fédéral. Le Collège réuni ne peut donc pas demander aux hôpitaux leur plan stratégique.

Le membre du Collège Guy Vanhengel explique que la Commission communautaire commune est autorisée à octroyer sa garantie aux pouvoirs organisateurs des hôpitaux et maisons de repos repris aux calendriers des constructions approuvés par le Collège réuni, pour le remboursement des emprunts contractés pour la partie non subventionnée du montant total subventionnable des travaux.

Dans le cas du Chirec, le Gouvernement régional octroie également sa garantie pour un montant de 30 millions d'euros à la demande de la Banque européenne d'investissement qui accorde un prêt pour le financement du projet Delta. Cette opération financière complexe permettra à terme de disposer d'un maillage hospitalier complet sur l'ensemble du territoire bruxellois.

La plupart des institutions hospitalières bicommunautaires bruxelloises participent au plan linguistique, qu'elles soient privées (clinique St-Jean, cliniques de l'Europe, etc.) ou publiques (réseau iris). La politique linguistique des institutions privées de soins est organisée en partenariat avec « *Huis van het Nederlands* » qui effectue un travail extraordinaire. La stratégie est développée à partir d'un plan directeur linguistique par institution et avec la désignation d'un responsable par hôpital ou au sein de la structure de coordination pour les petites institutions, chargé de l'implémentation et de l'exécution de ce plan directeur linguistique. En 2012, 40.000 Bruxellois ont suivi des cours de néerlandais organisés par « *Het Huis van het Nederlands* ».

Le Collège réuni mène une politique transversale et intégrée en matière de lutte contre la toxicomanie. Cette mission initialement dévolue à la Concertation Toxicomanies Bruxelles est reprise par la Plate-forme de Santé Mentale.

Collegelid Guy Vanhengel voegt eraan toe dat deze vzw een tweetalige dienst biedt; ze wordt trouwens door de VGC gesteund.

Collegelid Benoît Cerexhe onderstreept dat het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn een rol speelt in de begeleiding van het gezondheidsbeleid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Dat is trouwens een van zijn opdrachten.

De continuïteit van de zorgverlening zorgt voor de verbinding tussen de verschillende gezondheidssectoren; dat is het geval voor de projecten « artikel 107 » voor geestelijke gezondheidszorg, het Huis voor Respijtzorg en de centra voor dagverzorging.

De bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de ziekenhuizen is beperkt tot de infrastructuur. De rest van dit beleid is een federale bevoegdheid. Het Verenigd College kan dus de ziekenhuizen niet vragen om hun strategisch plan.

Collegelid Guy Vanhengel legt uit dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie gemachtigd is om haar garantie te geven aan de organiserende instanties van de ziekenhuizen en de rusthuizen die opgenomen zijn in de kalenders voor bouwprojecten goedgekeurd door het Verenigd College, voor de terugbetaling van de leningen aangegaan voor het niet gesubsidieerde deel van het totale subsidieerbare bedrag van de werken.

In het geval van CHIREC kent de gewestregering eveneens haar garantie toe voor een bedrag van 30 miljoen euro op vraag van de Europese Investeringsbank die een lening geeft voor de financiering van het project Delta. Deze ingewikkelde financiële operatie zal op termijn leiden tot een fijnmazig ziekenhuisnet op het volledige Brusselse grondgebied.

De meeste Brusselse bicommunautaire ziekenhuizen doen mee met het taalplan, zowel de private (Sint-Jan, Europaziekenhuizen enz.) als de openbare (Iris). Het taalbeleid van de private zorginstellingen wordt georganiseerd in samenwerking met het Huis van het Nederlands dat uitstekend werk levert. De strategie wordt uitgestippeld op basis van een taalrichtschema per instelling en door een bevoegde persoon aangesteld voor elk ziekenhuis, of binnen de coördinatiestructuur voor de kleine instellingen, belast met de invulling en de uitvoering van dit taalrichtschema. In 2012 hebben 40.000 Brusselaars de lessen Nederlands gevolgd georganiseerd door het Huis van het Nederlands.

Het Verenigd College voert een transversaal en geïntegreerd beleid tegen druggebruik. Deze opdracht die oorspronkelijk was toevertrouwd aan het Overleg Druggebruik Brussel, wordt overgenomen door het Platform voor Geestelijke Gezondheid.

Le dépistage du cancer du sein est essentiellement une compétence des Communautés française et flamande. La Commission communautaire commune a lancé des campagnes de prévention spécifiques dans le passé. Mais il semble inutile de continuer à mener des campagnes bilingues explicitement bruxelloises maintenant que les deux Communautés assurent la promotion de ce dépistage.

Mme Elke Roex pensait que les Communautés flamande et française confiaient, par convention, le soin à la Commission communautaire commune d'organiser le dépistage du cancer du sein à Bruxelles. Il est absurde d'avoir deux campagnes de prévention différentes à Bruxelles et de disposer de brochures d'information dans une seule langue. C'est pourtant ce qui arrive lorsque cette tâche est laissée aux Communautés; les médecins généralistes néerlandophones reçoivent uniquement la documentation de la Communauté flamande et il en va de même du côté francophone. La députée ne peut imaginer que le membre du Collège Guy Vanhengel soutienne cette stratégie. Elle insiste pour que les campagnes d'information soient bilingues et pilotées par la Commission communautaire commune en concertation avec les Communautés française et flamande.

Le membre du Collège Guy Vanhengel pense aussi que les médecins traitants devraient recevoir les informations dans les deux langues officielles de la Région, voire dans d'autres langues. La Commission communautaire commune pourrait veiller à ce que les deux Communautés transmettent bien les brochures qu'elles éditent à l'ensemble des médecins généralistes bruxellois.

Mme Elke Roex signale que la communication de Brumammo à destination des médecins, des institutions et de son public cible, est bilingue.

Le membre du Collège Guy Vanhengel explique que Brumammo est responsable du dépistage du cancer du sein. Il ne s'agit donc pas de campagnes d'information.

M. Pierre Migisha pense qu'il serait intéressant d'avoir une rencontre avec les responsables de la Maison Répit, comme il l'avait proposé lors de son intervention à l'occasion de la déclaration de politique générale. Cela permettrait aussi de s'assurer que tous les partis démocratiques sont représentés à l'assemblée générale de cette ASBL, comme cela a été convenu lors de sa création.

Le député estime que la rémunération n'est pas le seul paramètre qui explique la pénurie de personnel infirmier. Il pense notamment à la pénibilité du travail, qui pourrait être allégée par la délégation de tâches à des aides-soignantes et à la difficulté de trouver du logement moyen à proximité des institutions hospitalières. La clinique St-Jean semble être moins confrontée à cette pénurie; les autres hôpitaux bruxellois doivent peut-être suivre son exemple.

De opsporing van borstkanker is hoofdzakelijk een bevoegdheid van de Vlaamse en Franse Gemeenschap. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft in het verleden gerichte preventiecampagnes gevoerd. Het heeft echter geen nut specifieke Brusselse tweetalige campagnes te voeren, nu de twee Gemeenschappen de opsporing van borstkanker bevorderen.

Mevrouw Elke Roex dacht dat de Vlaamse en Franse Gemeenschap de organisatie van de opsporing van borstkanker in Brussel bij overeenkomst toevertrouwden aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Het is absurd om twee verschillende soorten preventiecampagnes in Brussel te voeren en te beschikken over informatiebrochures in één enkele taal. Dat gebeurt echter wanneer die taak wordt overgelaten aan de Gemeenschappen. De Nederlandstalige huisartsen krijgen enkel de documentatie van de Vlaamse Gemeenschap en hetzelfde doet zich voor aan Franstalige zijde. De volksvertegenwoordigster kan zich niet inbeelden dat Collegelid Guy Vanhengel deze strategie steunt. Ze dringt erop aan dat de informatiecampagnes tweetalig zijn en geleid worden door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in overleg met de Vlaamse en Franse Gemeenschap.

Ook Collegelid Guy Vanhengel vindt dat de behandelende artsen de informatie in de twee officiële talen van het Gewest en zelfs in andere talen zouden moeten krijgen. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zou erop kunnen toezien dat de twee Gemeenschappen de brochures die ze uitgeven bezorgen aan alle Brusselse huisartsen.

Mevrouw Elke Roex wijst erop dat de communicatie van Brumammo voor de artsen, de instellingen en haar doelgroep tweetalig is.

Collegelid Guy Vanhengel legt uit dat Brumammo verantwoordelijk is voor de opsporing van borstkanker. Het gaat dus niet om informatiecampagnes.

De heer Pierre Migisha zou een ontmoeting met de verantwoordelijken van het Huis voor Respijtzorg interessant vinden, zoals hij had voorgesteld tijdens zijn betoog ter gelegenheid van de algemene beleidsverklaring. Dan zou men er zich ook van kunnen vergewissen dat alle democratische partijen vertegenwoordigd zijn in de algemene vergadering van die vzw, zoals overeengekomen was bij de oprichting.

De volksvertegenwoordiger vindt dat de bezoldiging niet de enige parameter is die het tekort aan verpleegkundigen verklaart. Hij denkt onder meer aan de zware arbeidsomstandigheden, die verlicht zouden kunnen worden door het delegeren van taken aan verpleegkundigen en aan het probleem om woningen voor de middeninkomens te vinden in de buurt van de Brusselse ziekenhuizen. De kliniek Sint-Jan lijkt minder problemen te hebben met dat tekort. Misschien zouden de andere Brusselse ziekenhuizen dat voorbeeld moeten volgen.

M. Jacques Morel aimerait savoir pourquoi la Commission communautaire commune arrête la vaccination HPV. Le justificatif de l'ajustement précise que la Conférence interministérielle de la Santé a décidé de ne pas lancer le programme de dépistage du cancer du col de l'utérus en 2012. Or, à l'initial 2013, les besoins en matière de vaccination ont été réévalués à la baisse, notamment parce que la vaccination HPV a été mise en route par les Communautés française et flamande. Qu'en est-il exactement ?

Le membre du Collège Benoît Cerexhe précise qu'il faut distinguer la vaccination HPV et le dépistage du cancer du col de l'utérus.

M. Jacques Morel demande pourquoi le justificatif 2013 mentionne que les besoins en vaccination diminuent alors que la Région doit faire face à un boom démographique.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe explique que ce sont les besoins financiers qui diminuent, suite à la baisse des coûts des vaccins.

Mme Olivia P'tito indique que l'Observatoire de la Santé et du Social n'a pas de responsabilités politiques.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe répond qu'il a un rôle d'aide et de soutien à la décision politique.

Mme Olivia P'tito aimerait recevoir la liste des dépenses éligibles pour les structures de coordination hospitalière.

La députée rappelle que la Commission communautaire commune subsidie les infrastructures des hôpitaux publics et privés et que la loi sur les hôpitaux prévoit en son article 2 que tous les hôpitaux remplissent une mission d'intérêt général. Or, elle estime qu'il faut un retour d'investissement sur l'argent public, que ce soit en termes d'emploi ou de mission d'intérêt général, ce qui ne ressort pas des rapports de CBI et Cobepprivé. Ces informations doivent donc figurer dans le rapport type qui sera élaboré par l'administration et qui, à son avis, doit s'inspirer de celui de la faïtière iris.

Mme Anne Herscovici rappelle que l'ensemble du réseau hospitalier bruxellois doit être accessible à tous les patients. Est-ce que le Collège réuni envisage de conditionner son aide en matière d'investissements au respect d'une série d'obligations en termes d'emplois ou de missions d'intérêt général ?

Le membre du Collège Guy Vanhengel rappelle que le subventionnement des constructions hospitalières est réglé par un arrêté ministériel fédéral de 2007, qui fixe le coût

De heer Jacques Morel vraagt waarom de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de HPV-vaccinatie stopzet. De verantwoording van de aanpassing preciseerd dat de Interministeriële Conferentie voor de Gezondheid beslist heeft om het programma voor de opsporing van baarmoederhalskanker niet uit te voeren in 2012. Op de initiële begroting 2013 zijn de behoeften inzake vaccinatie evenwel neerwaarts herzien, onder meer omdat de Vlaamse en Franse Gemeenschap voor de HPV-vaccinatie zorgen. Hoe zit de vork in de steel ?

Collegelid Benoît Cerexhe preciseerd dat men een onderscheid moet maken tussen HPV-vaccinatie en opsporing van baarmoederhalskanker.

De heer Jacques Morel vraagt waarom in de verantwoording 2013 gezegd wordt dat de noden inzake vaccinatie dalen, terwijl het Gewest moet tegemoetkomen aan een demografische boom.

Collegelid Benoît Cerexhe legt uit dat de financiële noden dalen ingevolge de daling van de kostprijs van de vaccins.

Mevrouw Olivia P'tito merkt op dat het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn geen politieke verantwoordelijkheden heeft.

Collegelid Benoît Cerexhe antwoordt dat het een rol heeft inzake bijstand en ondersteuning van politieke beslissingen.

Mevrouw Olivia P'tito wenst de lijst van de uitgaven die in aanmerking komen voor de structuren voor coördinatie van ziekenhuizen.

De volksvertegenwoordigster herinnert eraan dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de infrastructuur van de openbare en private ziekenhuizen subsidieert et dat in artikel 2 van de wet betreffende de ziekenhuizen gezegd wordt dat alle ziekenhuizen een opdracht van algemeen nut vervullen. Volgens haar is echter een return on investment voor het overheidsgeld nodig, zij het op vlak van tewerkstelling of van de opdracht van algemeen nut, wat niet blijkt uit de verslagen van CBI en Cobepprivé. Die inlichtingen moeten dus vermeld worden in het standaardverslag dat het bestuur gaat uitwerken, en dat volgens haar moet geïnspireerd worden door dat van de Iris-koepel.

Mevrouw Anne Herscovici wijst erop dat het gehele Brusselse ziekenhuisnet toegankelijk moet zijn voor alle patiënten. Is het Verenigd College van plan zijn bijstand afhankelijk te maken van het naleven van een aantal verplichtingen op het vlak van tewerkstelling of van opdrachten van algemeen belang ?

Collegelid Guy Vanhengel herinnert eraan dat de subsidiëring van ziekenhuisgebouwen wordt geregeld door een federaal ministerieel besluit van 2007 tot vaststelling

maximal pouvant être pris en considération pour les subventions dans le cadre de la construction de nouveaux bâtiments hospitaliers, voire de travaux de rénovation ou de reconditionnement d'un hôpital. Seules les infrastructures d'intérêt général sont subsidiables, les autres doivent être financées sur fonds propres par les institutions hospitalières, généralement grâce aux honoraires médicaux.

Le membre du Collège regrette ce débat opposant les structures publiques et privées, qui trouve ses origines au niveau idéologique ou philosophique. Il est faux d'affirmer que le secteur privé n'est pas accessible à tous les patients. En revanche, il est vrai que certains CPAS ne remboursent pas les soins reçus par des patients moins nantis dans les hôpitaux privés, alors qu'ils y sont légalement obligés.

Mme Elke Roex indique que l'aide régionale de 10 millions d'euros au réseau iris est conditionnée aux missions sociales qu'il remplit.

Le membre du Collège Guy Vanhengel souligne que l'usage de ces 10 millions d'euros n'est pas justifié dans le rapport annuel d'iris.

Mme Olivia P'tito regrette que la Commission communautaire commune subsidie le recours d'associations faitières au tribunal de première instance du Luxembourg contre les aides régionales versées aux hôpitaux iris.

Le membre du Collège Guy Vanhengel signale que la Commission communautaire commune ne finance pas ce recours.

V.B.2.1. Discussion des programmes et activités

Les programmes et activités ne suscitent aucun commentaire.

VI. Votes

Projet d'ordonnance n° B-59/1 :

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté par 19 voix et 1 abstention.

van de maximumkostprijs die in aanmerking kan worden genomen voor de betoelaging van nieuwbouwwerken, uitbreidingswerken en herconditioneringswerken van een ziekenhuis. Alleen infrastructuren van algemeen nut kunnen een toelage krijgen, de andere moeten gefinancierd worden met eigen middelen door de instellingen, meestal dankzij de honoraria.

Het Collegelid betreurt dit debat op ideologisch of filosofisch niveau, waarbij de openbare en private structuren tegenover worden gesteld. Het is onjuist te beweren dat de privésector niet toegankelijk is voor alle patiënten. Het is wel waar dat sommige OCMW's de zorgen voor minder goede patiënten in private ziekenhuizen niet terugbetalen, terwijl ze daartoe wettelijk verplicht zijn.

Mevrouw Elke Roex zegt dat het Iris-net gewestelijke steun van 10 miljoen euro ontvangt op grond van de sociale opdrachten die het vervult.

Collegelid Guy Vanhengel benadrukt dat het gebruik van die 10 miljoen euro niet wordt verantwoord in het jaarverslag van het Irisnet.

Mevrouw Olivia P'tito betreurt dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie subsidies verleent aan koepelverenigingen voor verhaal bij de rechtbank van eerste aanleg te Luxemburg tegen gewestelijke steun aan de Iris-ziekenhuizen.

Collegelid Guy Vanhengel merkt op dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie dat verhaal niet financiert.

V.B.2.1. Bespreking van de programma's en activiteiten

De programma's en activiteiten lokken geen enkele commentaar uit.

VI. Stemmingen

Ontwerp van ordonnantie nr. B-59/1 :

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen met 19 stemmen, bij 1 onthouding.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 (ainsi que le tableau) est adopté par 15 voix contre 5.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 15 voix contre 5.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 15 voix contre 5.

Projet d'ordonnance n° B-60/1 :*Article 1^{er}*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté par 19 voix et 1 abstention.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 (ainsi que le tableau) est adopté par 15 voix contre 5.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 15 voix contre 5.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 (alook de tabel) wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Ontwerp van ordonnantie nr. B-60/1 :*Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen met 19 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 (alook de tabel) wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté par 15 voix contre 5.

Article 5

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 5 est adopté par 15 voix contre 5.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 15 voix contre 5.

Projet d'ordonnance n° B-61/1 :*Article 1^{er}*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté par 19 voix et 1 abstention.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 (ainsi que le tableau) est adopté par 15 voix contre 5.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 15 voix contre 5.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Artikel 5

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 5 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Ontwerp van ordonnantie nr. B-61/1 :*Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen met 19 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 (alook de tabel) wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté par 15 voix contre 5.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 15 voix contre 5.

Projet d'ordonnance n° B-62/1 :*Article 1^{er}*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté par 19 voix et 1 abstention.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 (ainsi que le tableau) est adopté par 15 voix contre 5.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 15 voix contre 5.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté par 15 voix contre 5.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Ontwerp van ordonnantie nr. B-62/1 :*Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen met 19 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 (alsook de tabel) wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Article 5

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 5 est adopté par 15 voix contre 5.

Article 6

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 6 est adopté par 15 voix contre 5.

Article 7

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 7 est adopté 15 voix contre 5.

Article 8

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 8 est adopté par 15 voix contre 5.

Article 9

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 9 est adopté par 15 voix contre 5.

Article 10

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 10 est adopté par 15 voix contre 5.

Artikel 5

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 5 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Artikel 6

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 6 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Artikel 7

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 7 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Artikel 8

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 8 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Artikel 9

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 9 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Artikel 10

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 10 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Article 11

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 11 est adopté par 15 voix contre 5.

Article 12

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 12 est adopté par 15 voix contre 5.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 15 voix contre 5.

VII. Lecture et approbation du rapport (13 décembre 2012)

Moyennant quelques corrections techniques, le rapport est approuvé à l'unanimité des 17 membres présents.

Le Rapporteur,

Jacques MOREL

Les Présidents,

Philippe CLOSE
Elke VAN den BRANDT

Artikel 11

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 11 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Artikel 12

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 12 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 15 stemmen tegen 5.

VII. Lezing en goedkeuring van het verslag (13 december 2012)

Mits enkele technische correcties, wordt het verslag goedgekeurd bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

De Rapporteur,

Jacques MOREL

De Voorzitters,

Philippe CLOSE
Elke VAN den BRANDT

VIII. Annexes**Annexe 1****Nombre de lits par
structure de coordination hospitalière bruxelloise****VIII. Bijlagen****Bijlage 1****Aantal bedden per
coördinatiestructuur voor de Brusselse ziekenhuizen**

Coupole – Koepel	Numéro d'agrément – Erkenningsnummer	Etablissement – Instelling	Nombre de lits – Aantal bedden
ABISP/Cobéprivé	A/332	CHIREC / CHIREC	508
	A/723	Clinique SARE / Kliniek SARE	318
	A/926	Clinique Sans Souci / Kliniek Sans Souci	145
	A/946	CH Titeca / Titeca Ziekenhuis	255
	A/038	Clinique Scheutbos / Kliniek Scheutbos	120
	A/406	Clinique Erasme / Erasmus Ziekenhuis	858
			2.204
CBI	A/110	Clinique St-Jean / Kliniek Sint-Jan	503
	A/111	Cliniques de l'Europe / Europa Ziekenhuizen	716
	A/916	Le Bivouac / Het Bivak	20
	A/935	Clinique La Ramée / Kliniek Het Loof	100
	A/948	Clinique Fond'Roy / Kliniek Fond'Roy	172
	A/976	Clinique Sanatia / Kliniek Sanatia	100
	A/053	Clinique Magnolia / Kliniek Magnolia	78
	A/403	Clinique Saint-Luc / Kliniek Sint-Luc	1.000
			2.689
IRIS	A/076	CHU St-Pierre / UVC Sint-Pieter	509
	A/079	Institut Bordet / Instituut Bordet	154
	A/077	CHU Brugmann / UVC Brugmann	858
	A/150	Huderf / UKZKF	168
	A/087	HIS / IZZ	761
			2.450

Annexe 2

**Plans pluriannuels d'investissements
dans les maisons de repos 2008-2015
et 2009-2013 dans le secteur des personnes handicapées**

Bijlage 2

**Meerjarenplannen voor investeringen 2008-2015 voor
de rusthuizen en 2009-2013 voor
de sector van personen met een handicap**

BUDGET 2013 – BEGROTING 2013		F		Montant total – Totaal bedrag
Crédits d'engagement / Vastleggingskredieten				
Secteur public Publieke sector	Bruxelles/Brussel (Heizel-Brugmann)	A	84.271,66	1.112.526,51
	St. Josse/St. Joost	A	432.117,73	5.704.675,14
	Berchem		485.000,00	estimation/raming
	Forest/Vorst		300.000,00	estimation/raming
	Indexation, revisions, décompte final Indexering, herzieningen, eindafrekening		300.000,00	estimation/raming
	TOTAL/TOTAAL		1.601.389,39	
Secteur privé Private sector	Notredame Stockel	A	197.808,85	2.611.406,85
	Nazareth		850.000,00	estimation/raming
Personnes handicapées Gehandicapten	Centre de jour/Dagcentrum Thuis		825.000,00	estimation/raming
	Indexation, revisions, décompte final Indexering, herzieningen, eindafrekening		300.000,00	
	TOTAL/TOTAAL		2.172.808,85	
	TOTAL GENERAL/ALGEMEEN TOTAAL		3.774.198,24	

F : financement/financiering

A: alternatif/alternatieve

Annexe 3

Etat de la trésorerie
de la Commission communautaire commune

Au 15/11/2012

Trésorerie	54.315.610,45 euros
Encours	138.022.197,50 euros
Solde	- 83.706.587,05 euros

MAIS

Encours investissements Santé	38.158.002,19 euros
Encours investissements Santé-Préfinancement	84.000.000,00 euros
Encours investissements Aide sociale	6.745.970,97 euros

Soit 128.903.973,16 euros

Considérant que cet encours est liquidé, sur une période de 5 ans, suivant la clé 10 % – 25 % – 45 % – 10 % – 10 %, il se justifie de le neutraliser

Encours réel au 15/11/2012 9.118.224,34 euros**Trésorerie réelle 45.197.386,11 euros**

constituée de :

Div. 00	8.552.144 euros	(au 31/12/2011)
Div. 01	10.566.923 euros	(au 31/12/2011)
Div. 02 (investissements)	8.230.385 euros	(au 31/12/2011)
Div. 03 (investissements)	2.270.482 euros	(au 31/12/2011)
Intérêts placement 1991-1995	4.000.000 euros	
Divers Div. 02 et 03 (hors invest.)	11.577.452 euros	

Total 45.197.386 euros

Bijlage 3

Staat van de thesaurie van
de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

Op 15/11/2012

Thesaurie	54.315.610,45 euro
Encours	138.022.197,50 euro
Saldo	-83.706.587,05 euro

MAAR

Encours investeringen Gezondheidszorg	38.158.002,19 euro
Encours investeringen Gezondheidszorg-Prefin.	84.000.000,00 euro
Encours investeringen Welzijnzorg	6.745.970,97 euro

Dit betekent 128.903.973,16 euro

Overwegend dat dit encours op een periode van 5 jaar wordt vereffend, volgens de sleutel 10 % – 25 % – 45 % – 10 % – 10 %, is het verantwoord deze niet op te nemen

Werkelijke encours op 15/11/2012 9.118.224,34 euro**Werkelijke thesaurie 45.197.386,11 euro**

bestaande uit :

Afd. 00	8.552.144 euro	(op 31/12/2011)
Afd. 01	10.566.923 euro	(op 31/12/2011)
Afd. 02 (investeringen)	8.230.385 euro	(op 31/12/2011)
Afd. 03 (investeringen)	2.270.482 euro	(op 31/12/2011)
Interesten belegging 1991-1995	4.000.000 euro	
Varia Afd. 02 et 03 (buiten invest.)	11.577.452 euro	

Totaal 45.197.386 euro

Annexe 5**AB 01 0 1 74.02 « Achat de matériel bureautique et informatique » – complément d'informations****ANNEE 2012****Allocation de base 01 0 1 74 02**

Les réalisations de l'année 2012 portent principalement sur le remplacement du serveur de l'Administration (26.550 €) et sur le renouvellement du parc informatique des utilisateurs (pcs, imprimantes et autre matériel informatique) (montant 88.920,87 €).

Les autres dépenses couvrent l'acquisition des licences annuelles, la maintenance des logiciels informatiques intégrés de la Commission Communautaire Commune de Bruxelles-Capitale, les redevances et quotes-parts à IRIS TEAM et IRISNET.

ANNEE 2013

L'Administration ne prévoit pas d'acquisition de « Hardware ». Elle a pour projet principal la transcription (migration) de son application informatique intégrée dans un environnement actualisé (Windows 7).

Cette opération a été estimée à 292.000 €

Les autres crédits sont prévus pour le paiement des licences, des quotes-parts IRISNET et IRISTEAM et de la maintenance.

Bijlage 5**BA 01 0 1 74.02 « Aankoop van bureau- en informaticamateriaal » – bijkomende informatie****JAAR 2012****Basisallocatie 01 0 1 74.02**

De verwezenlijkingen van het jaar 2012 hebben voornamelijk betrekking op de vervanging van de server van de Administratie (26.550 €) en van de vernieuwing van het informaticapark van de gebruikers (PC's, printers en ander informaticamateriaal) (bedrag 88.920,87 €).

De andere uitgaven dekken de aankoop van de jaarlijkse licenties, het onderhoud van de geïntegreerde informaticasoftware van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad, de heffingen en de bijdragen aan IRIS-TEAM en IRISNET.

JAAR 2013

De Administratie voorziet niet in de aankoop van « Hardware ». Zij heeft als hoofdontwerp de overschrijving (migratie) van haar geïntegreerde informaticatoepassing in een bijgewerkte omgeving (Windows 7).

Deze verrichting werd op 292.000 € geschat.

De andere kredieten worden voor de betaling van de licenties, de IRISNET en IRISTEAM- bijdragen en het onderhoud voorzien.

Annexe 6**Ventilation de l'AB 03 1 4 43.44 « Subventions à des organismes publics pour initiatives sociales »**

Tiers	Montant des subsides (en euros)
Le Service de Lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale	16.342,61
La Commission nationale des Droits de l'Enfant	5.196,37
Ateliers PACT du Béguinage	7.500,00
Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme	4.438,00

Bijlage 6**Ventilatie van BA 03 1 4 43.44 « Toelagen aan openbare instellingen voor sociale initiatieven »**

Begunstigden	Bedrag toelagen (in euro)
Het Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting	16.342,61
De Nationale Commissie voor de rechten van het kind	5.196,37
PACT-Ateliers van de Begijnhofwijk	7.500,00
Centrum voor Gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding	4.438,00

Annexe 7

Ventilation de l'AB 03 1 1 12.01 « Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière d'aide aux personnes, colloques » en 2013

Tiers	Montant des subsides (en euros)
Etude programmation pour le maintien à domicile et d'hébergement des personnes âgées	20.000,00
Audit CDCS	15.000,00
Facilitateur investissements	60.000,00
Avocats	21.866,93
Congrès sur la formation des aides familiales	5.000,00
Journée d'étude dispositif hivernal	1.997,18
Salon démence 2012	11.686,59
Salon démence 2013	1.828,31
Colloque aide alimentaire	10.000,00
Divers	9.885,18

Bijlage 7

Ventilatie van BA 03 1 1 12.01 « Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake bijstand aan personen, symposia » in 2013

Begunstigden	Bedrag toelagen (in euro)
Programmatiestudie voor het thuishouden en huisvesten van bejaarden	20.000,00
Audit CMDC	15.000,00
Facilitator investeringen	60.000,00
Advocaten	21.866,93
Congres over de opleiding van gezinshelpers	5.000,00
Studiedag Winteropvang	1.997,18
Dementiesalon 2012	11.686,59
Dementiesalon 2013	1.828,31
Colloquium voedselhulp	10.000,00
Diversen	9.885,18

Annexe 8

Ventilation de l'AB 03 1 6 33.01 « Subventions à des organismes privés pour initiatives pour personnes âgées »

Tiers	Montant des subsides (en euros)
ASBL Gymsana	5.000,00
ASBL Biloba	15.000,00
Un toit, deux âges	5.000,00
ASBL Coordination Home-Info/Infor-Homes : colloque	8.000,00
Projet Aidants proches	25.000,00

Bijlage 8

Ventilatie van BA 03 1 6 33.01 « Toelagen aan privé-verenigingen voor initiatieven voor bejaarden »

Begunstigden	Bedrag toelagen (in euro)
VZW Gymsana	5.000,00
VZW Biloba	15.000,00
Eén dak, twee leeftijden	5.000,00
VZW coördinatie Home-Info/Infor-Homes : colloquium	8.000,00
Projet Mantelzorg	25.000,00

Annexe 9**Ventilation de l'AB 03 1 5 41.05**
« Formations (secteur public) »

Tiers	Montant des subsides (en euros)
IRIS	179.000,00
Ecole régionale d'administration publique (ERAP)	90.000,00

Bijlage 9**Ventilatie van BA 03 1 5 41.05**
« Vormingen (openbare sector) »

Begunstigden	Bedrag toelagen (in euro)
IRIS	179.000,00
Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB)	90.000,00

Annexe 10**Ventilation de l'AB 03 1 7 33.01 « Subventions aux projets de la lutte contre la pauvreté »**

Tiers	Montant des subsides (en euros)
Test d'impact sur la pauvreté (Observatoire)	51.000,00
ASBL Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale	79.000,00
ASBL Flora (projet familles monoparentales)	150.000,00
ASBL Dispositif Relais	20.000,00

Bijlage 10**Ventilatie van BA 03 1 7 33.01 « Toelagen aan projecten voor armoedebestrijding »**

Begunstigden	Bedrag toelagen (in euro)
Armoedetoets (Observatorium)	51.000,00
VZW Vereniging van de Stad en van de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	79.000,00
VZW Flora (project éénoudergezinnen)	150.000,00
VZW Dispositif Relais	20.000,00

Annexe 11**Ventilation de l'AB 03 3 2 33.01 « Subsidés aux services d'aide sociale aux justiciables »**

Tiers	Montant des subsides (en euros)
Accueil Protestant	56.032,12
Service de Réinsertion Sociale	154.671,96
Fondation pour l'Assistance Morale aux Détenus	122.962,53
Office de Réadaptation Sociale	129.715,72
SASB ASBL	51.062,80

Bijlage 11**Ventilatie van BA 03 3 2 33.01 « Toelagen voor de diensten voor justieel welzijnswerk »**

Begunstigden	Bedrag toelagen (in euro)
Protestants Onthaal	56.032,12
Dienst voor Sociale Reïntegratie	154.671,96
Stichting Morele Bijstand aan Gevangenen	122.962,53
Werk voor Sociale Wederaanpassing	129.715,72
SAB VZW	51.062,80

Annexe 12**Nombre de « kits de sortie » distribués en 2012
à destination des détenus les plus défavorisés**

30 « kits de sortie » ont été distribués entre avril et novembre 2012. Ils sont attribués aux personnes qui répondent aux deux critères suivants : avoir moins de 100 euros sur leur compte en banque et ne pas avoir de solution d'hébergement à leur sortie de prison.

Bijlage 12**Aantal « kits de sortie » verdeeld aan de meest
kansarme gevangenen in 2012**

Er zijn 30 « kits de sortie » verdeeld in de periode april-november 2012 – toegekend op basis van het tegelijk voorkomen van de twee criteria : minder dan 100 euro op de spaarrekening en geen verblijf bij het verlaten van de gevangenis.

Annexe 13**Ventilation de l'AB 03 4 1 33.01 « Subventions
à des associations privées qui offrent un asile de nuit et
un accueil d'urgence »**

Tiers	Montant des subsides (en euros)
Asbl Centre d'accueil d'urgence Ariane	502.651,22
Asbl Samusocial	1.200.000,00
Asbl Asile de nuit Pierre d'Angle	562.640,46
Asbl Samusocial (dispositif hivernal pour les sans-abri)	1.000.000,00

Bijlage 13**Ventilatie van BA 03 4 1 33.01 « Toelagen aan
privé-verenigingen die een nachtasiel en
een dringende opvang aanbieden »**

Begunstigden	Bedrag toelagen (in euro)
VZW Centrum voor Dringend Onthaal Ariane	502.651,22
Vzw Samusocial	1.200.000,00
Vzw Nachtasiel Hoeksteen	562.640,46
Vzw Samusocial (winterhulp voor thuislozen)	1.000.000,00

Annexe 14

Etat des lieux des plans pluriannuels d'investissements 2008-2015 dans les maisons de repos,
et 2009-2013 dans le secteur des personnes handicapées

PLAN PLURIANNUUEL 2008-2015. Financement alternatif. Exécution. Situation au 1.12.2012

SECTEUR PUBLIC	Nom MR/MRS	Total Subsides (x 1000)	Travaux			2012	2013	2014	2015	EXECUTION (Situation 1.12.2012)	
			2010	2011	2012					2010	2011
CPAS ANDERLECHT	Van Hellemont Puccini	1.032,80 3.243,73		1.032,80	3.243,73						
CPAS BERCHEM	Home Val des fleurs	6.081,99	6.081,99								
CPAS BRUXELLES	Fondations réunies Heysel-Brugmann	3.800,00 1.992,94		3.800,00						1.112,53	
	Pacheco	0,00									
	Résidence Ste Gertrude Aux Ursulines	1.500,00 3.345,09		1.500,00							
	Neder-over-Heembeek Fondation Jourdan	4.561,49		4.561,49							
	Résidence Beauport										
CPAS EVERE	Home Decamps	2.838,26		2.838,26							
CPAS FOREST	Val des Roses	3.081,32	3.081,32								
CPAS GANSHOREN	Home Heydeken	7.602,49			7.602,49						
CPAS JETTE	Home I/RS	3.902,61	1.170,78	1.170,78	1.170,78	390,26					
CPAS KOKELBERG	Home Jourdan	4.561,50		2.280,75			2.280,75				
CPAS MOLENBEEK	Arcadia	3.345,09	3.345,09								
CPAS ST. GILLES	Les Tilleuls	10.998,26		5.499,13			5.499,13			5.704,68	
CPAS ST. JOSSE	Centre gériatrique	4.571,37			4.571,37						
CPAS UCCLE	Home Brugmann INI	6.335,41			6.335,41						
TOTAL PUBLIC		72.794,35	19.017,21	22.683,21	22.923,78	390,26	7.779,88	0,00	0,00	6.817,21	0,00
SECTEUR PRIVE	Nom MR/MRS	Total Subsides (x 1000)	Travaux 2010	2011	2012	2013	2014	2015	EXECUTION (Situation 1.12.2012)		
	Régina	5.068,32	5.068,32								
	L'Heureux séjour Exclusiv	2.233,60 1.064,35	2.233,60 1.064,35								
	ND Stockel Nazareth	2.736,67 760,25	2.736,67							2.611,41	
TOTAL PRIVE		11.863,19	11.102,94	760,25	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.611,41	0,00
TOTAL GENERAL		84.657,54	30.120,15	23.443,46	22.923,78	390,26	7.779,88	0,00	0,00	9.428,62	0,00

Bijlage 14

Stand van zaken van de meerjarenplannen voor investeringen 2008-2015 voor de rusthuizen,
en 2009-2013 voor de sector van personen met een handicap

MEERJARENPLAN 2008-2015. Alternatieve financiering. Uitvoering. Situatie per 1.12.2012

PUBLIEKE SECTOR	Naam rustoord	Totaal Subsidie (x 1000)	Begin werken 2010	2011	2012	2013	2014	2015	UITVOERING (Situatie 1.12.2012)		2012
									2010	2011	
OCMW ANDERLECHT	Van Hellemont	1.032,80		1.032,80							
	Puccini	3.243,73			3.243,73						
OCMW BERCHEM	Home Val des fleurs	6.081,99	6.081,99								
OCMW BRUSSEL	Fondations réunies	3.800,00		3.800,00							
	Heyssel-Brugmann	1.992,94	1.992,94							1.112,53	
	Pacheco	0,00									
	Résidence Ste Gertrude	1.500,00		1.500,00							
	Aux Ursulines	3.345,09	3.345,09								
	Neder-over-Heembeek			4.561,49							
OCMW ETTERBEEK	Fondation Jourdan	4.561,49		4.561,49							
	Résidence Beauport			2.838,26							
OCMW EVERE	Home Decamps	2.838,26		2.838,26							
OCMW VORST	Val des Roses	3.081,32	3.081,32								
OCMW GANSHOREN	Home Heydeken	7.602,49			7.602,49						
OCMW JETTE	Home /RIS	3.902,61	1.170,78	1.170,78	390,26						
OCMW KOEKELBERG	Home Jourdan	4.561,50		2.280,75			2.280,75				
OCMW MOLENBEEK	Arcadia	3.345,09	3.345,09								
OCMW ST. GILLIS	Les Tilleuls	10.998,26		5.499,13			5.499,13			5.704,68	
OCMW ST. JOOST	Centre gériatrique	4.571,37		4.571,37							
OCMW UKKEL	Home Brugmann										
	INI	6.335,41			6.335,41						
TOTAAL PUBLIEK		72.794,35	19.017,21	22.683,21	22.923,78	390,26	7.779,88	0,00	0,00	6.817,21	0,00
PRIVATE SECTOR	Naam rustoord	Totaal Subsidie (x 1000)	Begin werken 2010	2011	2012	2013	2014	2015	2010	2011	2012
	Régina	5.068,32	5.068,32								
	L'Heureux séjour	2.233,60	2.233,60								
	Exclusiv	1.064,35	1.064,35								
	ND Stockel	2.736,67	2.736,67							2.611,41	
	Nazareth	760,25		760,25							
TOTAAL PRIVE		11.863,19	11.102,94	760,25	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.611,41	0,00
ALGEMEEN TOTAAL		84.657,54	30.120,15	23.443,46	22.923,78	390,26	7.779,88	0,00	0,00	9.428,62	0,00

Annexe 15

Taux d'occupation de la Maison de Répît

Bijlage 15

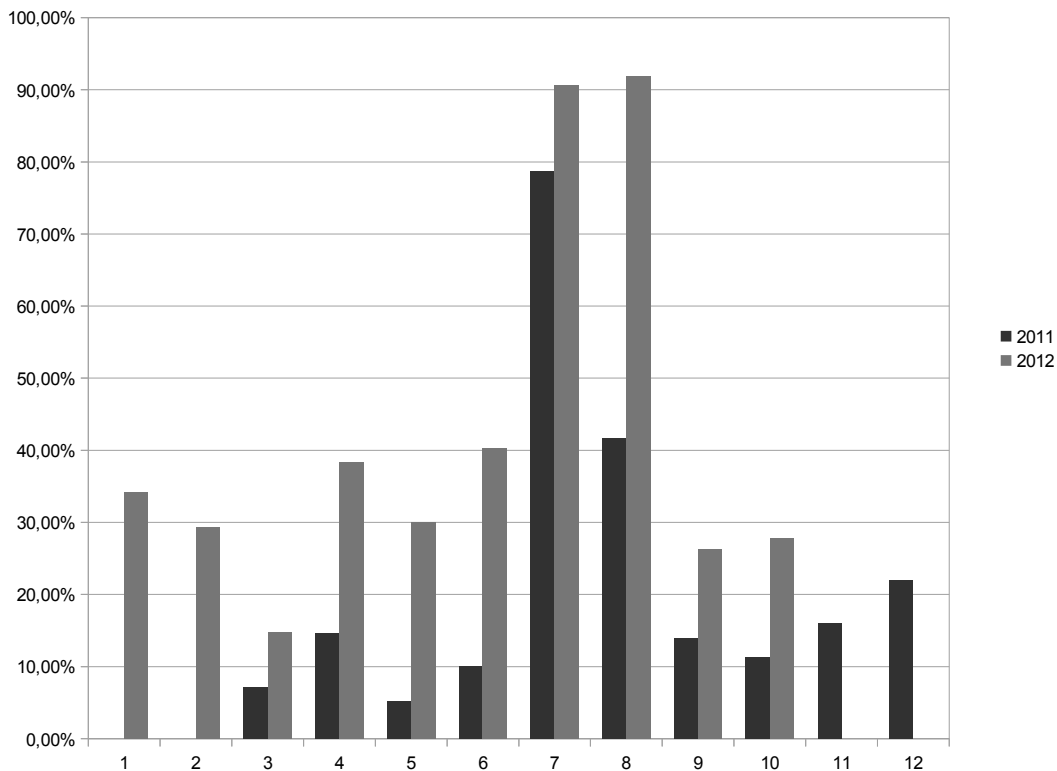
Bezettingsgraad van het Huis voor Respijtzorg

Maison de Répît - Huis voor Respijtzorg

Occupation/bezetting : Nombres de jours / aantal dagen

		2011	2012	2011	2012
janvier/januari	1	0	106	0,00%	34,19%
février/februari	2	0	85	0,00%	29,31%
mars/maart	3	22	46	7,10%	14,84%
avril/april	4	44	115	14,67%	38,33%
mai/mei	5	16	93	5,16%	30,00%
juin/juni	6	30	121	10,00%	40,33%
juillet/juli	7	244	281	78,71%	90,65%
août/augustus	8	129	285	41,61%	91,94%
septembre/september	9	42	79	14,00%	26,33%
octobre/oktober	10	35	86	11,29%	27,74%
novembre/november	11	48		16,00%	
décembre/december	12	68		21,94%	
total		678	1297		

Taux d'occupation - Bezettingsgraad



Si les dépenses restent les mêmes (compte tenu de l'index) :

Pour la tarification du 01/09/2012 au 30/06/2013 qui est de 323 EUR par jour/enfant, le taux d'occupation minimal devrait être de 58%.

Pour la tarification du 01/07/2013 au 30/04/2014 qui est de 282 EUR par jour/enfant, le taux d'occupation minimal devrait être de 66%.

Indien de uitgaven dezelfde blijven (rekening houdend met de index):

Voor de tarifiering van 01/09/2012 tot 30/06/2013 die 323 EUR per dag/kind bedraagt, zou de minimale bezettingsgraad 58% moeten zijn.

Voor de tarifiering van 01/07/2013 tot 30/04/2014 die 282 EUR per dag/kind bedraagt, zou de minimale bezettingsgraad 66% moeten zijn.

Annexe 16 – Bijlage 16

Aperçu des actions linguistiques dans les hôpitaux bicommunautaires bruxellois (sur la base des rapports 2011)
Overzicht van de taalacties in de Brusselse bicommunautaire ziekenhuizen (op basis van de verslagen 2011)

Ziekenhuis / Hôpital	Lits / Bedden	Nombre de participants aux cours linguistiques (**)/ Aantal cursisten taallesen (*)			Autres activités linguistiques / Andere taalactiviteiten – En principe pour tous les collaborateurs / In principe voor alle medewerkers
		urgence / spoed	accueil / onthaal	total / totaal	
Cliniques de l'Europe / Europaziekenhuizen	716		123		immersion linguistique, parrainage-marrainage, utilisation dictionnaire de poche, 'newsletter linguistique' mensuelle, plusieurs activités pratiques (lunch linguistiques, module linguistique pour les formations techniques, etc... / taalbad, peter-meterschap, gebruik zakwoordenboekje, maandelijkse "taalbrief", taalwebsite, diverse oefenactiviteiten (taal lunch, Nederlandse taalmodule bij vaktechnische vormingen, enz... parrainage - marrainage, enquête chefs de service, ... / peter-meterschap, bevraging diensthoofden, ...
Clinique Saint-Jean / Kliniek Sint-Jan	503		50		utilisation dictionnaire de poche, badges 'Ik leer NL' / gebruik zakwoordenboekje, buttons "Ik leer NL", ...
Magnolia	78		9		brochure 'NL leren', distribution affiche bilingue corps humain / brochure "NL leren", verspreiding 2-talige affiche menselijk lichaam
Clinique Sanatua	100		3		
MSP Sanatia	68				
Le Bivouac	20				
Clinique La Ramée	100				
Clinique Fonds de Roi	172				
CBI	1.757		185		
Chirec	508		7		confection cadastre linguistique, utilisation dictionnaire de poche / opmaak taalkadaster, gebruik zakwoordenboekje
Clinique SARE	258		15		confection cadastre linguistique, utilisation dictionnaire de poche / opmaak taalkadaster, gebruik zakwoordenboekje
CH Titeca	255		17		confection cadastre linguistique, utilisation dictionnaire de poche / opmaak taalkadaster, gebruik zakwoordenboekje
MSP J. Lay	134				
Clinique Scheutbos	120		20		confection cadastre linguistique, utilisation dictionnaire de poche / opmaak taalkadaster, gebruik zakwoordenboekje
MSP Thuis	55				
Clinique Sans Souci	145				
BécoPrivé	1.475		59		
Valida	175				
Pachéco	145				
De kar	95				
CHU Saint-Pierre / UMC Sint-Pieter	539	25	66	91	autres activités linguistiques / andere taalactiviteiten – en principe pour tous les collaborateurs / in principe voor alle medewerkers ELO-HopATAAL, journée du Néerlandais, badges, utilisation dictionnaire de poche / ELO-HopTaal, dag van het Néerlandais, buttons, gebruik zakwoordenboekje enz.
CHU Brugmann / UVC Brugmann	867	20	35	55	ELO-HopATAAL, journée du Néerlandais, badges, utilisation dictionnaire de poche / ELO-HopTaal, dag van het Néerlandais, buttons, gebruik zakwoordenboekje enz.
HUDERE / UJZKF	168	33	32	65	ELO-HopATAAL, journée du Néerlandais, badges, utilisation dictionnaire de poche / ELO-HopTaal, dag van het Néerlandais, buttons, gebruik zakwoordenboekje enz.
HIS / IZZ	761	15	191	206	ELO-HopATAAL, journée du Néerlandais, badges, utilisation dictionnaire de poche / ELO-HopTaal, dag van het Néerlandais, buttons, gebruik zakwoordenboekje enz.
Bordet	154		52	52	ELO-HopATAAL, journée du Néerlandais, badges, utilisation dictionnaire de poche / ELO-HopTaal, dag van het Néerlandais, buttons, gebruik zakwoordenboekje enz.
iris	2.489	93	376	469	

(*) De cijfers geven het aantal medewerkers aan die in 2011 een taalcursus hebben gevolgd, meestal bestaande uit 30 of 32 uren les.

(**) Les chiffres indiquent le nombre de collaborateurs qui ont suivi un cours de langue en 2011, généralement composé de 30 ou 32 heures de cours.

Annexe 17

Ventilation de l'AB 02 2 1 12.02
 « *Frais de vaccination* »
 (Situation au 31/10/2012)

Bijlage 17

Ventilatie van BA 02 2 1 12.02
 « *Vaccinatiekosten* »
 (Toestand op 31/10/2012)

Nom - Naam	Firme - Firma	Indication - Indicatie	Montants (en euros) – Bedragen (in euro)
Imovax	(Sanofi Pasteur)	polio/poliomyélite	98
Tetravax	(Sanofi Pasteur)	difterie/diphtérie, tetanus/tétanos, kinkhoest/coqueluche, polio/poliomyélite	9.584
Menjugate	(Sanofi Pasteur)	meningitis/méningite	15.842
MMRVAXPRO	(Sanofi Pasteur)	mazelen/rougeole, bof/oreillons, rubéole/rubella	14.439
Infanrix + Infanrix hexa	(GSK)	difterie/diphtérie, tetanus/tétanos, kinkhoest/coquelucheux, polio/poliomyélite, haemophilus influenzae	214.231
Boostrix	(GSK)	difterie/diphtérie, tetanus/tétanos, kinkhoest/coqueluche, polio/poliomyélite	1.696
Cervarix	(GSK)	HPV (Human papillomavirus)	3.211
Engerix	(GSK)	Hepatitis B/hépatite B	1.654
Tedivax	(GSK)	Tetanus/tétanos, Difterie/diphtérie	1.266
Priorix	(GSK)	mazelen/rougeole, bof/oreillons, rubéole/rubella	-6.876
Prevenar	(Pfizer)	pneumokokken/pneumocoque	214.600
			469.745

Annexe 18

Cas de tuberculoses déclarés en
Région bruxelloise

Le tableau ci-dessous indique le nombre de cas déclarés et l'incidence de la tuberculose en Belgique et dans les trois Régions pour la période de 2006 à 2011 (Source : Registre belge de la tuberculose).

Bijlage 18

Aantal gedeclareerde gevallen van tuberculose in
het Brussels Gewest

Onderstaande tabel geeft het aantal gedeclareerde gevallen en de incidentie van tuberculose in België en in de drie gewesten voor de periode van 2006 tot en met 2011 (Bron: Belgisch tuberculoseregister).

	Bruxelles - Brussel		Wallonie - Wallonië		Flandre - Vlaanderen		Belgique - België	
	/100 000	N	/100.000	N	/100.000	N	/100.000	N
2006	36,7	374	9,0	306	7,4	447	10,7	1.127
2007	28,5	294	8,8	302	7,1	432	9,7	1.028
2008	28,9	303	7,7	267	7,1	436	9,4	1.006
2009	30,5	320	7,9	274	6,9	426	9,6	1.020
2010	34,6	377	7,9	277	7,4	461	10,3	1.115
2011	33,6	376	8,5	299	6,9	437	10,2	1112

(<http://www.vrgt.be/tuberculose/downloads/tuberculoseregisters>)

(<http://www.fares.be/documents/Regtbc2010.pdf>)

Incidence de la tuberculose dans les villes belges Incidentie van tuberculose in Belgische steden

		2007	2008	2009	2010
Bruxelles	Brussel	28,5	28,9	29,9	34,6
Liege	Luik	23,3	27,4	29,9	35,8
Anvers	Antwerpen	23,6	24,8	23,9	23,2
Charleroi	Charleroi	16,9	15,9	13,4	17,8
Gand	Gent	13,6	13,5	14,2	15,2
Bruges	Brugge	3,4	13,7	5,1	12
Namur	Namen	5,6	7,4	8,3	6,4
Villes >100.000h	Steden > 100.000i	22,3	23,6	23,6	26,8
Villes <100.000h	Steden < 100.000i	6,1	5,4	5,4	5,5
Belgique	België	9,7	9,4	9,5	10,3

(<http://www.vrgt.be/uploads/documentenbank/ac1cf06e88eca338f16913c10bb62fad.pdf>)

(<http://www.fares.be/documents/Regtbc2010.pdf>)